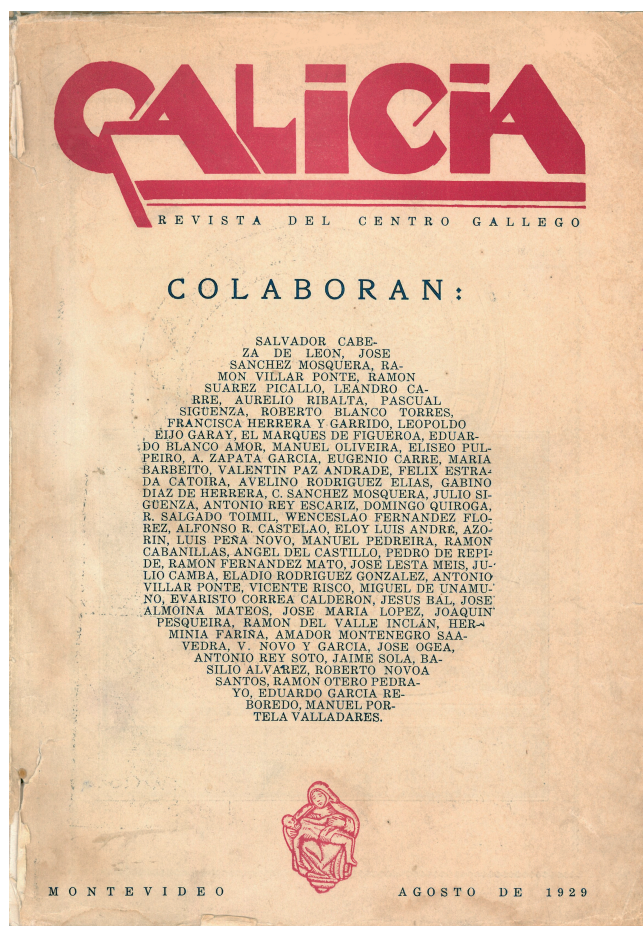




Galicia

Revista do Centro Galego (Montevideo, 1929)

[Número 151, conmemorativo do cincuentenario do Centro Galego]

Galicia

Revista do Centro Galego
(Montevideo, 1929)

[Número 151, conmemorativo do
cincuentenario do Centro Galego]

(Edición facsimilar)

Galicia

Revista do Centro Galego
(Montevideo, 1929)

[Número 151, conmemorativo do
cincuentenario do Centro Galego]

INTRODUCCIÓN:

Luís Alonso Girgado

EDICIÓN AO COIDADO DE:

María Cuquejo Enríquez

Edita:

XUNTA DE GALICIA
CONSELLERÍA DE EDUCACIÓN E ORDENACIÓN UNIVERSITARIA
DIRECCIÓN XERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA
CENTRO RAMÓN PIÑEIRO PARA A INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES

Conselleiro de Educación e Ordenación Universitaria:

CELSO CURRÁS FERNÁNDEZ

Director Xeral de Política Lingüística:

XESÚS P. GONZÁLEZ MOREIRAS

Coordinador Científico:

MANUEL GONZÁLEZ GONZÁLEZ

Director Técnico de Literatura:

ANXO TARRÍO VARELA

Realización: Grafisant, s.l. - Santiago de Compostela

ISBN: 84-453-4102-2

Depósito Legal: C-1696/05

INDICE XERAL

<i>Presentación</i>	11
1. Os galegos no Uruguai	13
2. Tres sociedades galegas en Montevideo	17
3. Sociedades e prensa galegas en Uruguai	31
4. A prensa galega de Uruguai nas bibliotecas de Galicia	37
5. <i>Galicia</i>, nº 151 (Montevideo, 1929)	40
5.1. Fichas técnicas:	40
5.1.1. da revista	40
5.1.2. do nº 151	40
5.2. Breve caracterización	42
5.3. Os textos. A literatura. Prosa e verso. A lingua	46
5.4. As ilustracións: gravados, viñetas, fotografías	49
6. Bibliografía	52
7. Índice de colaboradores	53
8. <i>Galicia</i>: facsímile	57

Agradecemento

A edición facsimilar deste número 151 da revista *Galicia* (Montevideo, agosto de 1929), conmemorativo do primeiro cincuentenario da creación do Centro Galego de Montevideo (do que a revista foi voceira oficial), o de maior antigüidade de todos os centros galegos espallados polo mundo, foi posible grazas á colaboración do Instituto Padre Sarmiento de Estudos Galegos de Santiago de Compostela, que nos forneceu desinteresadamente o devandito número –en excelente estado de conservación, ademais–, que pertence aos seus fondos hemerográficos. A nosa sincera gratitude pola súa colaboración e axuda nesta edición facsimilar.

(Os editores)

PRESENTACIÓN

No proceso de recuperación da nosa prensa emigrante, o Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades presentaba hai pouco a edición facsimilar dos trece primeiros números de *Centro Gallego* (Montevideo, 1917), revista voceira do Centro Galego de Montevideo, que quedaba oficialmente fundada o día 1 de outubro de 1879. Aqueles primeiros números da publicación dan paso, agora, ao fermoso número extraordinario que, coa cabeceira de *Galicia* –inequívoco signo da súa orixe– conmemora o cincuentenario da fundación daquel Centro Galego, o decano de todos os que aínda hoxe temos polo mundo adiante.

Certamente, as case duascentas páxinas deste *Galicia* extraordinario, orientado polo entusiasmo e pola moi significativa colaboración de Xulio Sigüenza e coa vixiante atención de Constantino Sánchez Mosquera –daquela presidente do Centro Galego– representan un meritorio esforzo publicístico que quere ser, decididamente, unha manifestación de amor e de homenaxe a Galicia: paisaxes naturais, cidades, literatura, artes plásticas, institucións, grandes figuras, evocación de feitos históricos son puntos de referencia dun percorrido que reflicte boa parte dos máis representativos sinais de identidade da terra galega e do seu pobo.

Se a esta mostra do espírito e da cultura do galeguismo engadimos a riqueza e diversidade das ilustracións e o impresionante conxunto de colaboradores destas páxinas (Otero Pedrayo, Valle-Inclán, Xulio Sigüenza, Nóvoa Santos, Aurelio Ribalta, Eduardo Blanco Amor, Valentín Paz Andrade, Eliseo Pulpeiro, Luis Peña Novo, Ramón Villar Ponte, Vicente Risco, X. Bal y Gay, W. Fernández Flórez, Ramón Suárez Picallo, Castelao, Rafael Dieste e moitos máis) entenderemos o carácter excepcional e conmemorativo deste *Galicia* que hoxe retorna á súa terra cando o Centro Galego que o viu nacer é xa moito máis que centenario e prosegue a súa xeira por aquel Montevideo, tan lonxe pero tan preto de nós, os galegos, os de onte e os de hoxe.

Velaquí un novo e axeitado testemuño do noso pobo, da Galicia inmigrante en América, sempre en actitude de permanente lembranza da súa terra.

Celso Currás Fernández
Conselleiro de Educación e Ordenación Universitaria

1. Os galegos no Uruguai

Os estudosos do fenómeno migratorio galego, e particularmente do que tivo en Uruguai o seu destino, sinalan un período de inmigración masiva no tramo cronolóxico 1860-1956, período clave do proceso de poboamento do país e da súa resultante social cosmopolita, de aluvión: un conglomerado humano heteroxéneo e multirracial no que os inmigrantes galegos tiveron –estima Zubillaga Barrera¹– unha “relativa significación” de acordo con cifras oficiais, certamente pouco fiables polo feito relevante da entrada clandestina de galegos emigrados procedentes de Brasil e Arxentina.

No desenvolvemento do ciclo migratorio de galegos a Uruguai fala o citado Zubillaga Barrera dun ciclo central (1880-1930) no que foi determinante o importante freo que neste fluxo transoceánico supuxo a crise de 1929, orixinada polo crack económico da bolsa de Nova York, e un ciclo epigonal (1950-1960). En calquera caso, entre 1880 e 1930 chegaron aos países americanos (dende Cuba ao Uruguai, Venezuela, Arxentina, México ou Brasil) un total de 3,5 millóns de españois², dos que un 33% aproximadamente eran galegos. Na década que vai de 1921 a 1930 foron 338.641 os emigrantes galegos ás Américas e deles 108.000 non retornaron, integrándose como inmigrantes en diferentes países. Se alongamos máis a cronoloxía, entre 1911 e 1930 son 733.176 os emigrantes galegos que cruzaron o Atlántico para “facer as Américas” no Uruguai.

No ano 1904 xa se di que o 90% dos españois que chegan ao Río da Plata son galegos. En 1908 viven 25.305 galegos, mentres que a poboación total é de 1.042.686 habitantes. En 1878 os galegos sumaban 12.391 e constituían o 5,5% da poboación. En 1963 os galegos chegan a 47.290 e a poboación uruguaia alcanza os 2.595.510. Flutuante é a porcentaxe de galegos no ámbito dos emigrados españois a Uruguai, pois as estimacións van do 90% ata o 50%; no entanto, as cifras de Sánchez López e Zubillaga estiman nun 65% tal porcentaxe.

No período 1929-1931 entran no país 3.676 galegos e no tramo posterior que vai de 1957 a 1963 chegan 10.126. Os chegados entre 1883 e 1918 suman 32.444 e por iso semella precisa a cifra de 30.000 galegos que publica José M^a Barreiro (4-XI-1917) nas páxinas de *Tierra Gallega*, publicación que apoiará a creación da Casa de Galicia en Montevideo. Digamos, de paso, que na veciña Arxentina, concretamente en Bos Aires, vivían en 1930 un total de 600.000 galegos que se agrupaban en 400 sociedades.

As referidas estatísticas pódense relacionar, primeiro, cos galegos agrupados nas diversas sociedades que os nosos inmigrantes crearon no país, particularmente na capital, Montevideo; sociedades das que a máis madrugadora foi o Centro Galego, que abre as súas portas o día 30 de agosto de 1879. E, en segundo termo, coas tiraxes das cabeceiras da prensa galega inmigrante no país que agromaron a partir de *La Voz de Galicia* (1880) e *La Unión Gallega* (1881), que foron pioneiras.

¹ *Prensa galega de inmigración*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 1996; p. 21.

² Os datos estatísticos están tomados de: José Ramón ANDRADE COBAS, *Galleguidad en la Argentina*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1999; A[ntonio] R[odríguez] L[ópez], “Emigración” en *Gran Enciclopedia Gallega*, Gijón: Silverio Cañada ed., 1974, t. 10; pp. 15-36 e do citado libro de ZUBILLAGA BARRERA, pp. 21-27.

Pois ben, neste achegamento á relación entre o número de galegos en Uruguai arredor de 1930 e os consumidores da súa prensa naquel país, pode ser significativo o dato de Sixirei Paredes cando comenta que das conferencias programadas polo Centro Galego nos anos vinte facíanse publicacións “en tiradas de ata dez mil exemplares que eran repartidos por España e polos Centros galegos de América”³. O Centro Galego publicitou na súa revista os seus ciclos de conferencias. Temos un exemplo en *Revista del Centro Gallego* (nº 134, marzo de 1928, p. 16), onde se dá conta do desenvolvemento do terceiro curso de conferencias e da súa publicación:

TERCER CURSO DE CONFERENCIAS

Los ya tradicionales cursos de conferencias organizadas y patrocinadas por el Centro Gallego han tenido este año, al igual que los anteriores, una feliz realización. Durante este tercer curso nuestra tribuna se ha visto honrada por los hombres ilustres que van a continuación: Exmo. Sr. Don Enrique Rodríguez Fabregat, Ministro de Instrucción Pública del Uruguay; Dr. Habib Estéfano, Catedrático; Dr. Francisco Schincha, publicista; Revdo. Padre Luis Rodés, Director del Observatorio del Ebro; Arquitecto Elzeario Boiz, Catedrático; Exmo. Sr. Dr. Antonio Sagarna, Ministro de Instrucción Pública de la República Argentina; Exmo. Sr. Don Antonio Goicoechea, ex Ministro de la Corona de España; Dr. José Espalter, Don Ramón Suárez Picallo y Don Eduardo Blanco Amor.

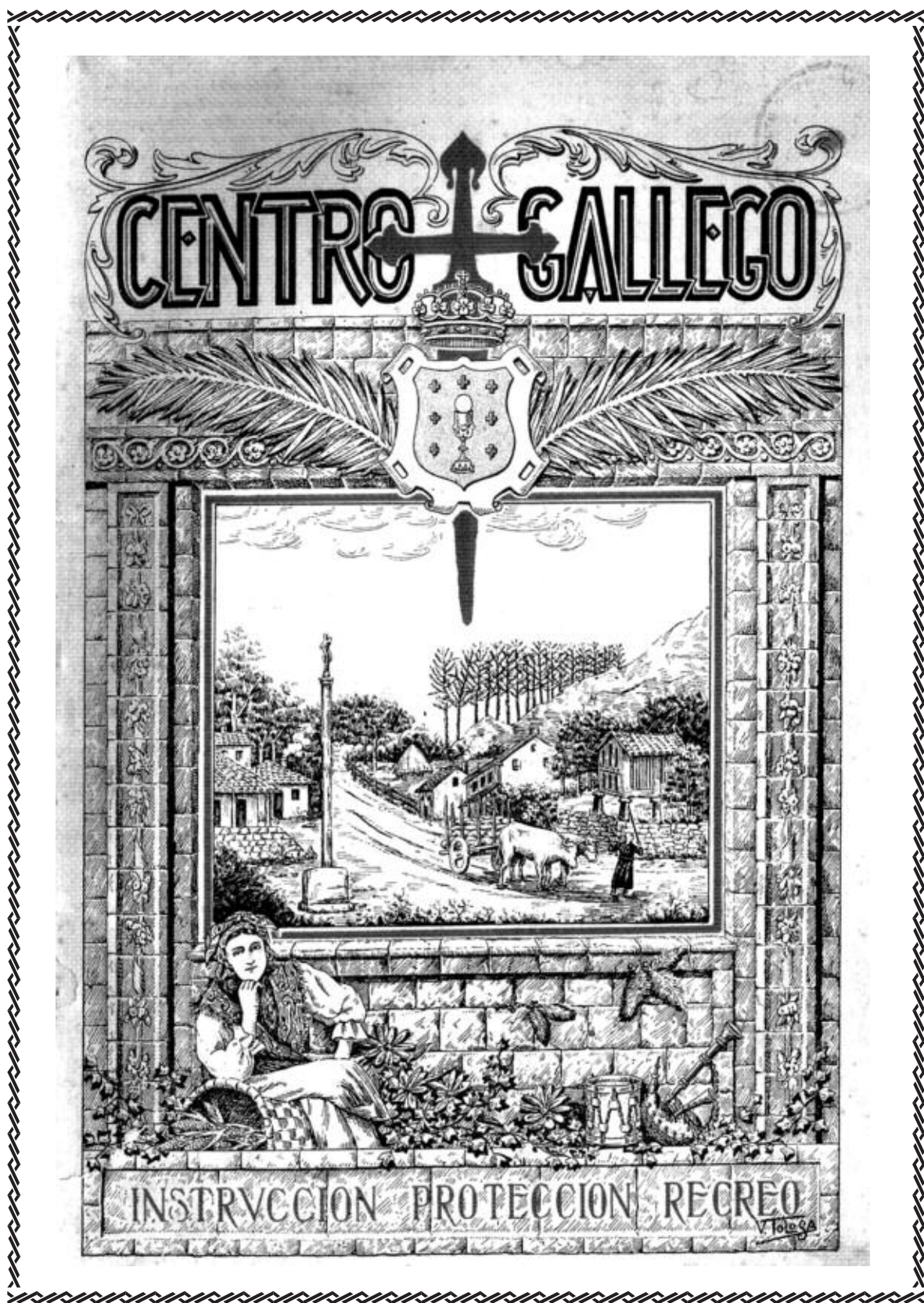
A todos los ilustres conferenciantes, que fueron escuchados religiosamente por el público habitual a las conferencias que organiza el Centro, reitera, una vez más, la Junta Directiva, su agradecimiento por el desinteresado concurso que a la obra de aproximación y comprensión ibero-americana desarrollada por nosotros han prestado, tan gentil como desinteresadamente.

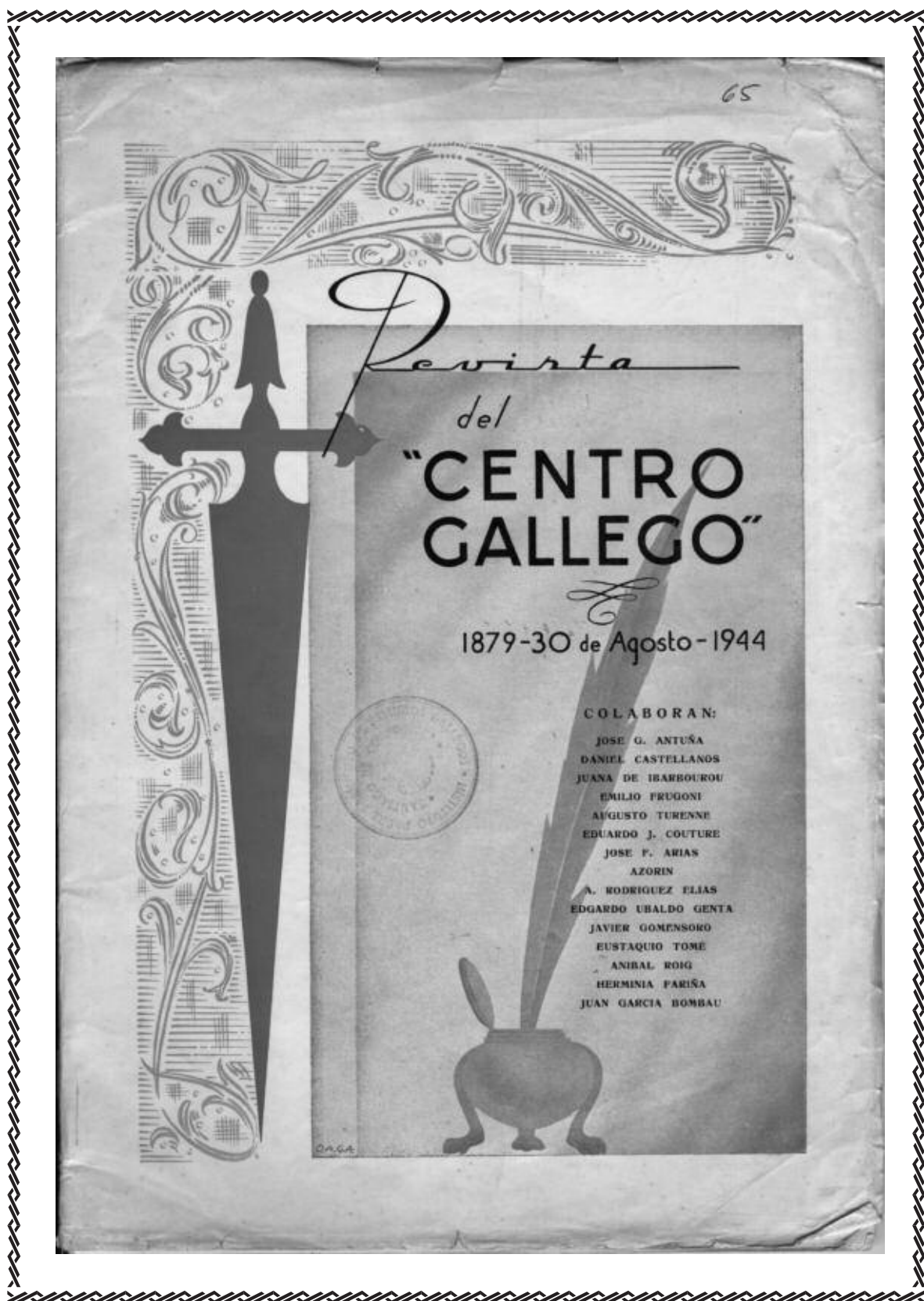
PUBLICACIÓN DE LAS CONFERENCIAS

Al igual que en los cursos anteriores, próximamente empezará la distribución de los folletos conteniendo las conferencias pronunciadas desde nuestra tribuna por los diferentes conferenciantes que por ella pasaron durante este tercer curso. Hemos mandado editar cinco mil ejemplares de cada una de ellas, que serán distribuidas gratuitamente en España, América y Portugal.

Nesta liña, e polos mesmos anos, *Alma Gallega* (1921-1927), voceira oficial da Casa de Galicia de Montevideo, tiraba 5.000 exemplares por número. Pero a tiraxe chegaba a 20.000 e 30.000 exemplares nos números de setembro e outubro-décembro de 1936. Pola contra, *Arazua* (1929-1930), boletín da Asociación Protectora da Cultura Galega, tiraba 1.000 exemplares dos dous únicos números que viron a luz.

³ Carlos SIXIREI PAREDES, *Galeguidade e cultura no exterior*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1995; p. 128.





2. Tres sociedades galegas en Montevideo

a) O Centro Galego de Montevideo

O Centro Galego de Montevideo⁴ foi o primeiro en abrir as súas portas entre todos os do seu mesmo nome que deseguido poboaron o amplo mundo polo que transitaron os emigrantes galegos ou os que por calquera outra razón deixaron a súa terra. Comeza a súa xeira o 30 de agosto de 1879 como entidade cultural, deportiva e recreativa e por iniciativa dos irmáns Salgado Vázquez, que dan á prensa a convocatoria fundacional, que tivo lugar na casa de D. José M^a Quintiana co obxecto de fundar unha sociedade que se chamara Centro Gallego. Nomeouse unha Comisión Organizadora para que redactara un Regulamento e outros proxectos fundacionais. Integraban a Comisión: Antonio Varela Stolle, Francisco Vázquez Cores, José M^a Quintiana, José Fariña, Jesús Martínez, José Mosteiro, Jesús Rey, Evaristo Novoa, Benigno Salgado e Genaro J. Calvo. Os designados para a primeira Xunta Directiva do Centro foron: Antonio Varela Stolle (Presidente), Benigno Salgado (Vicepresidente), José Fariña (Tesoureiro), Genaro J. Calvo (Secretario), Jesús Martínez (Vicepresidente) e sete vocais.

A entidade adquiriu personalidade xurídica en 1906. No ano 2000 tiña 1.141 socios.

Os obxectivos eran: unir fraternalmente aos galegos que vivían en Uruguai, promover o seu benestar material e moral, crear un fondo benéfico (a través de actividades folclóricas e culturais) para socorrer os galegos necesitados, procurar instrución e ensino aos socios e aos seus fillos, favorecer as iniciativas de progreso en Galicia e promover actos a prol do lecer a través de funcións musicais, teatrais, literarias, así como festas diversas. A súa sede inicial estaba en Montevideo, na Avda. 18 de xullo, 1785, pero en 1923 construíron un pazo social na rúa San José, 870 que aínda hoxe conta xa non só con vidreiras policromadas e un mobiliario en madeiras nobres, senón con estancias tan fermosas como a sala de lectura Castelao, o teatro Valle-Inclán, o parrilleiro Viejo Pancho ou a sala de honra Rosalía de Castro.



Como xa vimos, mantivo ata 1979 (e dende 1917) unha publicación, *Centro Gallego*, que cambiou de cabeceira varias veces e aínda hoxe conta co Boletín Centro Galego de Montevideo. Conta co grupo folclórico “Alborada”, o ballet “España”, o grupo teatral “Enrique Guarnero” e unha Escola de Arte Dramático. Promove cursos de baile, gaita e confección de traxes e organiza diferentes bailes (de gala, de alborada, de antroido) e a elección da “Reina da Primavera”. Programan clases de guitarra, ballet clásico, ioga,

⁴ Tanto para o Centro Galego como para a Casa de Galicia e o Patronato da Cultura Galega véxase: Enrique FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, “Uruguay” en *Asociacionismo Galego no exterior, I*: Xunta de Galicia: Santiago de Compostela, 2001; pp. 597-671.

ximnasia, etc. Danse tamén proxecións de cine para nenos e actividades deportivas (fútbol, baloncesto, voleibol) para rapaces.

Fóra da área metropolitana de Montevideo, na zona de Carrasco, posúe un Parque social e polideportivo que promove múltiples actividades gastronómicas, folclóricas e de lecer. Coñeceu tempos dunha extraordinaria vitalidade cultural e as diferentes etapas da súa longa xeira (máis de 125 anos) teñen merecido opinións opostas. Dende a súa posta en funcionamento, a entidade creou numerosas delegacións en vilas e cidades do Uruguai.

Durante as dúas ou tres décadas iniciais, o Centro Galego organizou, no educativo, unha escola nocturna que ofrecía clases e veladas literario-musicais (o mesmo que se facía no Plantel Concepción Arenal do Centro Galego da Habana). Tamén se ocupou da axuda aos necesitados mediante a “Oficina Central de Protección” e, no político, “foi a vangarda do galeguismo e o republicanismo ata comezos do século XX”, precisa Sixirei Paredes⁵. Nos anos vinte a súa acción derivou claramente cara ao terreo do cultural dende unha perspectiva selectiva e elitista e adoptou un pensamento de signo iberoamericanista. Pola contra, a Casa de Galicia propiciou unha cultura máis de raíz popular e achegouse ás posicións galeguistas.

Outras estimacións semellan de interese. Así, o balance que en 1930 fai aos socios o presidente Constantino Sánchez Mosquera da súa xestión no quinquenio 1925-1930. No económico, sinala, redución da conta de “Obligaciones” na contía de 33.165\$ e incremento do capital propiedade do Centro en 38.053\$, con importantes investimentos nas obras do Pazo Social, construído en 1923. Deseguido sintetiza:

En estos cinco años hemos obtenido un alto valor representativo para nuestra asociación. En este lapso de tiempo hicimos lo posible, en ocasiones lo imposible, para acrecentar el prestigio social, cultural y patriótico de la colectividad gallega en Montevideo; para favorecer a Galicia y sus centros culturales, para establecer relaciones cordiales entre las asociaciones gallegas del extranjero y para vincular a España con América. Todos los actos e iniciativas de las Juntas Directivas han respondido a estos fines. Recordemos los principales: homenaje a la memoria del Dr. Justino Jiménez de Aréchaga; homenaje a los aviadores del “Plus Ultra” y del “Jesús del Gran Poder”, a los marinos de la fragata “Elcano”, a Linares Rivas, Millán Astray, María de Maeztu, Julio Prieto, Manolo Quiroga, Antonio Goicoechea, Ramiro de Maeztu y otros varios. No tuvieron otro objeto: los cinco cursos de conferencias, las exposiciones de Julio Prieto, González del Blanco y la de Arte Gallego; el Certamen Gallego-Americano, las iniciativas sobre emigración, en favor de la Universidad de Compostela y la organización de un Congreso Gallego en la conmemoración del centenario de Rosalía y Murguía; los conciertos de música Gallega, la publicación mensual de la revista y sus ocho números extraordinarios; la constitución de la “Asociación Protectora de la Cultura Gallega”, la creación de la Bolsa de Trabajo y muchos otros actos.⁶

Zubillaga Barrera⁷ condensa a significación das tres sociedades fundamentais dos galegos en Uruguai: Centro Galego, Casa de Galicia e Patronato da Cultura Galega:

⁵ *Galegidade e cultura no exterior*, op.cit.; p. 125.

⁶ “Para los Sres. asociados del Centro Gallego”, díptico insertado, en *Galicia*, nº 159, abril-maio de 1930.

⁷ “A presenza galega en Uruguai”, en *Galicia e América. Cinco séculos de historia*, Santiago de Compostela, 1992; p. 172.

Como Nació el "Centro Gallego"

Acta de Instalación

En Montevideo a los treinta días del mes de Agosto de mil ochocientos setenta y nueve, previa invitación hecha en algunos de los periódicos de la Capital por los señores don BENIGNO SALGADO Y VAZQUEZ y Don TOMÁS SALGADO Y VAZQUEZ, se reunieron en la casa habitación del Sr. don José María Quintana gran número de hijos de Galicia, cuyos nombres constan en el libro correspondiente. Los iniciadores de esta reunión

significan que el objeto de la convocatoria era proponer la fundación de una Sociedad que se intitulara: "Centro Gallego".

Los señores allí reunidos acogieron la idea con gran entusiasmo y procedieron a adoptar por aclamación, después de haberse pronunciado patrióticos discursos una Comisión Organizadora que se encargara de formar el Reglamento y otros trabajos tendientes a la realización del proyecto.

Los señores que han resultado elegidos son:

Dr. Don Antonio Varela Stolle
Sr. " Francisco Vázquez Coros
" " José María Quintana
" " José Farfán
" " Jesús Martínez
" " José Mosteiro
" " Jesús Rey
" " Evaristo Novoa
" " Benigno Salgado
" " Genaro J. Calvo.

Y no habiendo sido el acto para otra cosa más, el Sr. Varela Stolle que había presidido, lo dió por terminado siendo las tres y media de la tarde. Firmado: **Antonio Varela Stolle**, presidente; **Genaro J. Calvo**, secretario.

Comisión Organizadora y 1a. Junta Directiva

Presidente	Dr. D. Antonio Varela Stolle
Vice Presidente	Sr. D. Benigno Salgado
Tesorero	" " José Farfán
Secretario	" " Genaro J. Calvo
Vice Secretario	" " Jesús Martínez
Vocal	" " Jesús M. Rey
"	" " José Mosteiro
"	" " Eulogio Carballo
"	" " José M. Quintana
"	" " José Costa
"	" " Quintín Alfonso
"	" " Manuel L. Ferrero

"CENTRO GALLEGO"
SAN JOSE 870

MONTEVIDEO - URUGUAY

JUNTA DIRECTIVA

Ejercicio 1944 - 1945

Presidente, Don Modesto Busto - Vice Presidente, Don José B. Pampin - Secretario, Don Antonio Iglesias Varela - Pro Secretario, Don Ramón Pesqueira - Tesorero, Don Domingo Pérez - Pro Tesorero, Don Perfecto Busto - Bibliotecario, Don Laureano Canto - Vocales: Don José A. Morado, Don Juan Portas Gil, Don Manuel Magariños, Don Segismundo Costa, Don Adolfo Fernández, Don Angel Caride, Don Miguel Outeiro y Don Domingo Turnes - Secretario General, Don Juan García Bombau

Comisión Fiscal de Cuentas

Don Angel Fernández Campos - Don Manuel González y González - Don Cayetano Rodríguez



Sentados, de izquierda a derecha, señores: Domingo Pérez, Ramón Pesqueira, Antonio Iglesias Varela, Modesto Busto, José B. Pampin, Juan Portas Gil, Laureano Canto y Segismundo Costa. Parados, de izquierda a derecha, señores: José A. Morado, Perfecto Busto, Angel Caride, Miguel Outeiro, Domingo Turnes, Adolfo Fernández y Juan García Bombau.

Comisión de Fiestas

Presidente, Don José B. Pampin - Vice Presidente, Don Ramón Pesqueira - Secretario, Don Alberto Larrosa - Pro Secretario, Don Modesto Ramos - Vocales: Don Domingo Pérez, Don Perfecto Busto, Don Antonio Esmoris, Don José Bolo, Don Juan García Bombau, Don Juan José Martínez, Don Eduardo Rama y Don Angel Mario Urraburu.

O *Centro Gallego* (fundado en 1879) constituíu unha das primeiras experiencias de asistencia e protección ós inmigrantes, de educación e capacitación, de representatividade social e de espallamento cultural. A *Casa de Galicia* (fundada en 1917) constituíuse, polo seu número de afiliados e o potencial da súa cobertura, nunha das tres primeiras sociedades de asistencia mutua do país, realizando así mesmo, labores de difusión cultural e recreación, directamente vencelladas ó ámbito emigrante. O *Patronato da Cultura Galega* (fundado en 1964) realizou unha sostida acción de defensa da identidade galega, promovendo as súas manifestacións culturais, asumindo o ensino sistemático da lingua e desenvolvendo un amplo labor editorial. Outras numerosas institucións buscaron nuclear ós galegos apelando ós seus lazos provinciais, comarcais ou veciñais, dando lugar a unha tendencia fraccionista que só coas consecuencias do cesamento da corrente inmigratoria (contra finais dos anos 50) comezou a se reverter.

No seu estudo sobre o desenvolvemento do galeguismo en América, Núñez Seixas⁸ anota a pouca forza, a escasa representatividade dos galeguistas en Uruguai, que en 1918 crean un comité para festexar actos como o Día de Galicia ou para salientar o meritorio labor dos galegos na construción do país uruguai, subliñando que “pesie o carácter conservador da institución”, o Centro Galego encabezou na década de 1920 as actividades galeguistas conducido por Constantino Sánchez Mosquera, que ocupaba a presidencia do Centro dende 1923. Doutor e comerciante importador de tabacos, Sánchez Mosquera conectou co galeguismo rexionalista organizando o Primer Congreso Gallego Americano que ía ter lugar en Montevideo en 1920. A finalidade era espallar por América os valores de Galicia e tratar así mesmo o feito político rexionalista. Convidou a diversas institucións galegas para que enviasen representantes das catro provincias e A. Losada Diéguez acolleu positivamente a iniciativa congresual, que, porén, defraudou as esperanzas das Irmandades galegas por controlar e aproveitar o acto. Pero todo rematou cunha afirmación hispanoamericanista do organizador e o congreso non se realizou.

Nestes anos vinte nos que presidiu o Centro Galego, Constantino Sánchez Mosquera foi un incansable promotor de ideas e proxectos galeguistas lanzados con moita publicidade e alta retórica, pero tinxidos dun galeguismo en realidade superficial, practicista, circunstancial e por unha relación de dependencia con todo o que se facía en Bos Aires, sobre todo a revista *Céltiga*, que mantivo nas súas páxinas unha “Sección Uruguaya” e contou cun correspondente en Montevideo. As revistas do Centro Galego e da Casa de Galicia –anota Núñez Seixas⁹– amosan nestes anos un carácter “saudosomorriño” e Sánchez Mosquera semella un rexionalista moderado e flutuante, ambiguo e de conveniencia.

As iniciativas galeguistas tiveron mellor impulsor en Xulio Sigüenza, que fixo de *Galicia*, en 1929, unha publicación aberta ao galeguismo nacionalista, renovada e moderna. Nese mesmo ano Sánchez Mosquera organizou o Certamen Gallego Americano que tratou temas galegos en relación con América (a emigración, a universidade, a literatura). O Centro Galego e a figura de X. Sigüenza acubillaron o agromar dun pequeno grupo galeguista (Arturo Carril, José Barrera, Miguel Sánchez, Camilo Bóveda, P. Fernández Veiga) que se reunía no café Tupí Nambá e se relacionaba cos galeguistas de Bos Aires.

⁸ *Galeguismo en América 1879-1936*, Sada / A Coruña: do Castro, 1992; pp. 135 e ss.

⁹ Op.cit., pp. 260 e ss.

No haber do Centro Galego e de Sánchez Mosquera consta a organización da Semana Gallega, A Gran Exposición de Arte Gallego e o antedito Certamen Gallego Americano. Ademais, en 1929 o Centro apoiou a creación do Seminario de Estudos Galegos e tamén á Real Academia Galega. Enviou 4.000 circulares aos galegos de Uruguai solicitando axuda económica para aquelas institucións e para promover a revista *Arazua* (1929-1930), que fixo chamamentos de signo galeguista, pero que por razóns económicas só tirou dous números. Cómpre subliñar que a revista *Galicia* do Centro Galego, no seu nº 159 (abril-maio de 1930) enviou un escrito de solicitude ao Goberno español pedindo o ensino do galego como materia oficial de estudo en Galicia, en todos os niveis do ensino, e mais a cooficialidade da lingua galega. A crise económica determinou igualmente que a Asociación Protectora de la Cultura Gallega (Montevideo, 1929) só puidese remesar 1000 pesetas ao Seminario de Estudos Galegos e en 1930 contaba unicamente con 60 socios. En 1935 conseguía máis cartos para o Seminario e para a Academia e mantiña a revista *Raza Celta* (1934), na que se reflicte o pensamento de Constantino Sánchez Mosquera.

Ao comezo dos anos trinta o Centro Galego, con X. Sigüenza e Sánchez Mosquera, xunto coa Asociación Protectora de la Cultura Gallega e as revistas *Galicia* e *Arazua*, voceiras das citadas sociedades, participaban no proceso de xurdimento da República federal en España e apostaban por un partido galeguista activo e popular, unha ampla autonomía e unha base cívico-cultural avanzada da que carecía daquela a sociedade galega. En 1931, coas eleccións para as Cortes Constituíntes da República, a asemblea pro-Estatuto da O.R.G.A. e o anteproxecto de Estatuto do S.E.G. viaxa X. Sigüenza a Galicia en representación do Centro Galego. Viaxaron tamén Alonso Ríos, Campos Couceiro e Suárez Picallo. Desenvolveron unha intensa actividade pro-autonomista e federalista republicana. Nas eleccións só saíu deputado Suárez Picallo, que ía nas listas da F.R.G. nas que tamén conseguiron acta Castelao, Otero Pedrayo e A. Villar Ponte.

En 1933 nace, despois dunha xuntanza na Casa de Galicia, o Comité Autonomista Galego, presidido por C. Sánchez Mosquera, que organizou actos de todo tipo para a difusión do Estatuto de Autonomía de Galicia. Nestes anos, a Casa de Galicia substitúe, no discurso galeguista de signo nacionalista, ao Centro Galego, no que a masa social semellaba indiferente á política, tanto á uruguaia como á galega; política que, no que atinxía ao nacionalismo, reunía un fato de galeguistas nos cafés Tupí Nambá e Novedades. E 1934 nacíu en Montevideo a Irmandade Galeguista do Uruguai, estreitamente unida ao Partido Galeguista e presidida por Manuel Meilán e P. Fernández Veiga. O seu voceiro foi o mensuario *O Irmandino* (1934), que reproduciu textos nacionalistas procedentes de Galicia e desenvolveu unha meritoria tarefa cultural.

Anotemos que no quinquenio 1925-1930 houbo no Centro cinco ciclos de conferencias que chamaron a atención no ámbito cultural do Río da Prata. Dous ciclos máis tiveron lugar nos anos 1943-1944. Entre as exposicións pictóricas cómpre citar a colectiva de artistas galegos (104 óleos en total) na que estiveron presentes Imeldo Corral, C. Pintos Fonseca, Manuel Abelenda, Julio Prieto Nespereira, Manuel Colmeiro, Francisco Llorens, J. Liste Naveira, González del Blanco, Castelao, Carlos Maside e outros.

En 1956 participa o Centro no Primeiro Congreso da Emigración Galega que se desenvolveu en Bos Aires e, con posterioridade, nos congresos da Emigración Española a Ultramar que tiveron Galicia como escenario.

BALANCE SOCIAL

Llamamos muy especialmente la atención de nuestros asociados sobre el BALANCE GENERAL que se publica en el presente número de nuestra Revista.

Aparte de las donaciones, hemos conseguido liquidar el Ejercicio con un beneficio no despreciable para la institución, máxime si se tiene en cuenta la interesante e intensa labor realizada durante el ejercicio.

Por otra parte las donaciones y los obsequios que ha recibido el Centro durante este período, significan una gran satisfacción para la Junta Directiva, porque son la mejor prueba de la simpatía y confianza que en ella han puesto los donantes. A todos les envía la Junta Directiva sus gracias más expresivas, y en nombre de la institución exhortamos a todos los asociados para que imiten el ejemplo de los numerosos donantes y benefactores que con tanto desinterés como desprendimiento, ayudan a la consolidación definitiva de la gran obra social, benéfica y patriótica, en que nuestro Centro Gallego se encuentra empeñado.

Balance correspondiente al ejercicio 1927-1928

ACTIVO		PASIVO	
Edificio Social	\$ 128.966.87	Reserva promoción	\$ 744.82
Muebles y útiles	" 24.671.64	Deportes Sociales	" 253.20
Caja	" 165.34	Hipoteca Edificio Social	" 36.957.36
Recibos a cobrar	" 494.50	Intereses por obligaciones	" 7.119.25
		Banco República	" 4.338.83
		J. S. Hernández	" 1.500.00
		Tenedores de obligaciones	" 48.000.00
		Banco Español	" 3.233.92
		Capita	" 42.056.77

Total del activo	\$ 144.297.85		\$ 144.297.85

Liquidación de Ejercicio

DEBE

1928
Marzo 31

A Recibos archivados	\$ 956.25
" Revista Centro Gallego	" 38.28
" Gastos generales	" 4.854.70
" Intereses	" 2.514.91
" Muebles y útiles, amortización 7 ½ %	" 1.189.52

	\$ 9.553.84
Utilidad líquida que pasa a la cuenta de capital	" 4.852.64

	\$ 14.406.48

HABER

1928
Marzo 31

Por Tenedores de Obligaciones	\$ 2.100.00
" Billares	" 418.72
" Recibos expedidos	" 16.797.35

	\$ 14.406.48

Como remate da información que aquí reunimos e das valoracións que este Centro Galego mereceu dos que analizaron a súa tarefa ao longo do tempo, semella axustada á realidade a apreciación que fai Alejandro E. Fernández¹⁰, que, recoñecendo que a entidade prestou apoio e protección ao emigrante nun principio, no entanto “a súa actividade concentrouse sobre todo na vertente recreativo-cultural, polo que deixou un flanco para a creación dunha entidade que asumiu as funcións asistenciais dentro da colectividade rexional: a Casa de Galicia (1917).”

b) A Casa de Galicia

Constituíase o día 1 de outubro de 1917, en Montevideo, a sociedade chamada Casa de Galicia. A súa creación foi froito dun proceso previo que enfrontou a sectores distintos da inmigración galega, que polemizaron en xuntanzas ou nas páxinas da prensa. Concretamente *Tierra Gallega* (1917-1918), dirixida por José M^a Barreiro, defensor e impulsor da nova entidade, loitou para que saíra adiante contra a súa opoñente, *Centro Gallego* (1917), que criticou duramente a iniciativa daquela nova sociedade. Para que a escisión e a disidencia non se produciran, nomeouse un “Comité pro-unión de los gallegos de Montevideo” que agrupaba nove sociedades, entre elas o Centro Galego, pero o Comité non conseguiu a unión polas condicionantes que algúns estatutos dalgunhas sociedades impuñan.

Na asemblea de 4 de agosto de 1917, no Teatro Colón, informou o Comité das súas xestións. Nomeouse entón unha Comisión Delegada de 16 membros para solucionar os problemas daqueles incómodos estatutos, pero na asemblea de 15 de setembro do mesmo ano, coa asistencia de 900 galegos, a Comisión informou do fracaso das súas xestións. Tras unha nova xuntanza e sen que colaborase o Centro Galego, a secesión foi un feito e naceu Casa de Galicia o día 1 de outubro de 1917. O día 2 de marzo de 1918 abriu a súa sede social na Avda. 18 de xullo, nº 1011 (con anterioridade ocupara o local do semanario *Tierra Gallega*, en Piedras, 605 e despois en Paraguai, 1263).



Sanatorio da Casa de Galicia

Encabezados por José M^a Barreiro, os socios fundacionais foron 673 galegos e 4 uruguaiois. Un ano despois, en 1918, os socios eran 1.400. En 1989 os socios eran xa 92.000 e sumaban 98.884 en 1994. O número máis elevado acadouse no ano 2000, con 104.000 socios, dos que eran galegos algo menos dun 30%. A primeira directiva estivo presidida por Marcial Yáñez, con Severino Barcala, Pablo García, José M^a Barreiro, Jesús Alonso, Casiano Estévez e Antonio Camaño en cargos de

¹⁰ “O asociacionismo galego en América”, en *Galicia e América. Cinco séculos de historia*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, op.cit., p. 135.

responsabilidade. Votaron a esta directiva 500 galegos nunha xuntanza de 10 de novembro de 1917.

A Casa de Galicia foi, e continúa a ser, sociedade de Instrución, Recreo, Beneficiencia e Asistencia Médica Colectiva. Entre as súas funcións: unir os galegos, honrar Galicia, traballar pola cultura galega e apoiala, laborar polo benestar e o progreso da comunidade galega e manter relacións con sociedades galegas e entidades dentro e fóra de Galicia.

Mantivo un importante número de publicacións (*Alma Gallega, Tierra Gallega, El Eco de Galicia, Casa de Galicia*) e aínda continúan algunhas como *El Boletín* ou *Ecos da Terra*. No terreo do folclore mantén o Grupo Folclórico da Casa de Galicia e unha Escola de Gaitas. A súa publicación oficial, *Ecos da Terra*, tiraba en 2001 arredor de 3.000 exemplares. O seu Instituto Curros Enríquez é unha moderna escola de ensino comercial con clases de contabilidade, dactilografía e inglés. A Biblioteca Alfonso R. Castelao posúe 8.000 volumes. A Biblioteca Técnica Manuel Albo é unha das mellores do país.

Entre as actividades que organiza figuran: conferencias, cursos, representacións teatrais, sesións de cine, bailes, clases de gaita, concursos xornalístico-literarios, celebración do Día do Emigrante, práctica de deportes, etc. Axudan económica e asistencialmente ao Fogar Español de Anciáns e custean a Escola de Galicia de 2º grao.

Pero é sen dúbida a tarefa médico-asistencial o máis sobresaínte da Casa de Galicia, que ten en propiedade e mantén en funcionamento con todos os servizos médico-farmacolóxicos: unha Policlínica Central (co Centro Administrativo Xeral), o Sanatorio Social (con 7 andares e 277 camas), cinco Policlínicas Zonais e un Panteón Social no Cemiterio do Norte de Montevideo.

A Policlínica Central ten unha parte do edificio (que ten entrada pola Avda. 18 de xullo, 1471) onde se concentran as instalacións sociais e culturais, como a Biblioteca Castelao, o Instituto Curros Enríquez ou o Salón Rexional.

Historicamente cómpre lembrar que foi esta Casa de Galicia a sede da creación, o día 15 de novembro de 1944, do Consello de Galiza, acto preparado pola Irmandade Galeguista de Montevideo e ao que asistiron representantes dos gobernos vasco e catalán no exilio. Foron elixidos para o Consello: Castelao, Suárez Picallo, Antón Alonso Ríos e Elpidio Villaverde Rey. Aprobouse tamén un documento político no que se falaba das finalidades deste organismo.

En 1997 o Goberno de Uruguai homenaxeaba a Casa de Galicia coa emisión dun selo oficial conmemorativo dos 80 anos de vida da Casa, que en 1989 contaba cun total de 2.500 empregados para atender as súas instalacións e servizos.

A Casa de Galicia de Montevideo foi e continúa ser a máis importante entidade mutualista galega de Uruguai e aínda hoxe sobresaí entre todas aquelas que funcionan na diáspora galega. Estivo, nos comezos do século XX, en primeira liña do galeguismo e do republicanismo. Restaurou a tradición da escola nocturna e foi punto de encontro dos galeguistas de Montevideo. De inequívoca vocación popular, animou a creación de grupos corais e teatrais galegos e adiantouse na representación do noso teatro cando en 1917 presentou en escea *Pan Quente* e *Na casa do ciruxano*, de José M^a Barreiro, e en 1918, do mesmo autor, pero agora en castelán, *Gente de mar* e *La Virgen de la Roca*. Barreiro foi tamén fundador (e dirixiuna ata 1914) da coral “Casa Galicia”. Ilustres nomes do exilio tive-

ron relación con este benemérita sociedade que en 1940 era visitada por Castelao. O diplomático e escritor Lois Tobío colaborou con Casa de Galicia e fixo interesantes traducións de obras históricas e textos ensaísticos. Foi colaborador do prestixioso xornal *El Día* e da revista *Marcha* e promocionou un ciclo de charlas sobre Dereito Político en Radio Ariel. En fin, ao longo dos seus case noventa anos de existencia contou entre os seus directivos ás grandes figuras do galeguismo, do nacionalismo e do republicanismo.

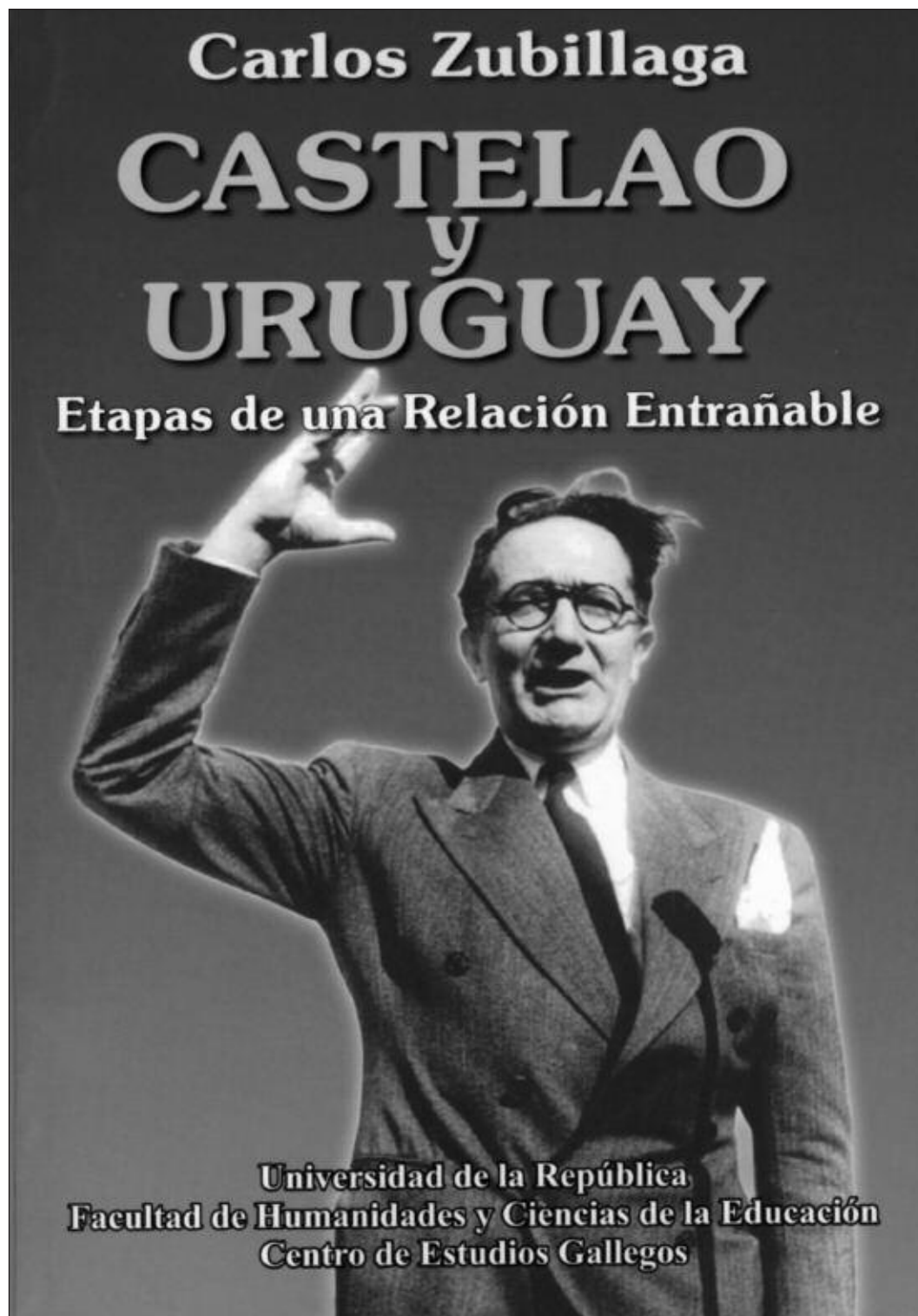
Nun moi recente libro –*Castelao y Uruguay*– de Carlos Zubillaga, no que se trata polo miúdo da relación de Castelao coa comunidade galega naquel país, relación que constitúe un capítulo particular da biografía vital e política do rianxeiro, precisou o autor que

Los primeros contactos artísticos de Castelao con Uruguay estuvieron vinculados a la acción cultural de las instituciones matrices del colectivo inmigrado: Casa de Galicia y Centro Gallego de Montevideo.¹¹

A relación e contactos de Castelao coas dúas institucións galegas posúe os seguintes puntos de referencia:

- a) En *Alma Gallega* (outubro de 1922), revista voceira de Casa de Galicia, aparece a primeira colaboración de Castelao nunha publicación para inmigrantes galegos: o debuxo “O cruceiro” que leva ao pé un breve texto en galego.
- b) Na mesma *Alma Gallega* (nº 8, abril de 1925) aparece un artigo de José Frances titulado “Un gran dibujante gallego. Alfonso R. Castelao”, ilustrado con varios debuxos do artista.
- c) A revista *Galicia* (nº 151, extraordinario de agosto de 1929), voceira do Centro Galego, publica cinco textos de *Cousas* con varias ilustracións do escritor.
- d) No ano 1929 a *Revista del Centro Gallego* de Montevideo publicita a Exposición de Arte Gallego que, inaugurada en Bos Aires, pasou no mesmo ano ao Centro Galego de Montevideo, con obras de Castelao, Maside, Carlos Sobrino, Bello Piñeiro, Francisco Lloréns, Imeldo Corral, etc.
- e) En 1930, de novo en *Galicia* (nº 166, decembro de 1930), publicaba unha entrevista virtual a Castelao que era unha conversa simulada da invención de Xulio Sigüenza baixo o título “Habla Alfonso R. Castelao”.
- f) En outubro de 1943 o Centro Galego solicita unha colaboración artística de Castelao e doutros artistas galegos para un álbum da sociedade. Castelao envía “O Gaiteiro”, que en 1947 reproducirá *Alma Gallega*.
- g) En 1941, en *Alma Gallega* (25 de xullo de 1941, número extraordinario), publica un pequeno fragmento do pequeno libro *Verbas de chumbo* e dous relatos tomados de *Cousas*.
- h) Publica en *Alma Gallega* (decembro de 1948) o escrito “A nosa innata xenerosidade”, no que repasa algúns intres da historia de Galicia.

¹¹ Carlos ZUBILLAGA BARRERA, *Castelao y Uruguay*, Montevideo: Universidad de la República/Centro de Estudios Gallegos, 2005; p. 17





HOMAXE
DA
"CASA DE GALICIA"
DE MONTEVIDEO
o Consello de Galiza
que preside o doctor
ALFONSO R. CASTELAO

Commemorando
o 9.º aniversario do
plebiscito do Estatuto galego.

BANQUETE
nos
Salóns das "Cervecerías del Uruguay,"
Marcelino Sosa 2125,
o 1.º de Xulio 1945
as 12,30 horas.

- i) Persoalmente, en 1940 Castelao está presente na inauguración da Biblioteca do Sanatorio da Casa de Galicia (que levará o seu nome) e tres días despois —4 de decembro— visita o Pazo social do Centro e preside unha xuntanza da súa Xunta directiva. No mesmo mes de decembro pronuncia unha conferencia, “Un pueblo gallego” na Casa de Galicia, onde é obxecto dunha homenaxe cun xantar o día 8. Unha semana despois visita o Centro Galego e asina no Libro de Ouro.
- l) O día 15 de agosto de 1947 é recibido en Montevideo pola Irmandade Galeguista de Uruguai e a Casa de Galicia decláralo “Huésped de Honor”. Integrantes da Casa como López Maside, Hermenegildo Ruibal, Manuel Meilán e Bernardo Iglesias estiveron encargados de orientar e aconsellar a Castelao durante a súa permanencia en terras de Uruguai.

c) O Patronato da Cultura Galega

Con moita menos historia que o Centro Galego, a Casa de Galicia e outras entidades societarias galegas de Montevideo, o Patronato da Cultura Galega, fundado en 1964, continúa hoxe vivo e activo e os seus socios, que eran 600 en 1988, chegaban a 910 en 1998 para baixar ata os 875 no 2000. Foi José Cancelo Freijó o seu primeiro presidente e os socios fundadores sumaban 94, galegos o cento por cento deles.

A única razón de ser desta sociedade é a defensa e espallamento da cultura galega e a contribución á máis fonda relación galego-uruguia. Naceu nos baixos do Centro Galego, pero en 1975 abriu a súa casa social na rúa Río Blanco, 1443 de Montevideo. O seu voceiro dende 1965 é a revista *Guieiro*, que en 2001 levaba publicados 80 números.

Promove cursos de galego (realizou máis de 20) e dende 1950 mantén o programa de radio “Sempre en Galiza”. Organiza mostras de pintura, fotografía, libros e actos como o do Día das Letras, Xornadas de Cultura Galega, aniversario da morte de Castelao, Día da Poesía Galega e outros de tipo folclórico e gastronómico.



3. Sociedades e prensa galegas en Uruguai

A creación de sociedades de diferente signo polos inmigrantes galegos en Uruguai tivo períodos de expansión nos anos 1911-1920, 1941-1950, 1961-1970 e aínda entre 1981 e 1990. No seu estudo sobre estas sociedades, E. Fernández Martínez¹² rexistra a existencia, en 2001, dun total de 14, das que son 4 as de carácter local ou comarcal (Porto Son, Morgadanes, Bergantiños e Bolos Valle Miñor). Cando en 1929 aparece este nº 151 de *Galicia*, a revista do Centro Galego, número conmemorativo do cincuentenario da entidade, en Montevideo funcionan o Centro Galego (1879), a Casa de Galicia (1917), Unión Hijos de Morgadanes residentes en Uruguay (1918) e Asociación Hijos del Ayuntamiento del Puerto Son de Montevideo (1919). As dúas primeiras foron sempre as de máis importancia social, económica, cultural ou asistencial (neste último terreo o labor de Casa de Galicia é de extraordinaria significación ata hoxe mesmo) e mantiveron ao longo do tempo diferentes publicacións voceiras dos seus intereses e de carácter oficial. Foron voceiras de sociedades locais *Morgadanes* (1919), *Valle Miñor* (1921), *Finisterre* (1957), *Compostela* (1959), *Unión Hijos de Morgadanes* (1989), *Bergantiños* (1982) e o *Boletín informativo* (1985) do Centro Deportivo e Social de Bolos Val Miñor.

Outras sociedades e agrupacións de carácter cultural e orientación política de distinto signo tiveron tamén os seus órganos de expresión nos que colaboraron con frecuencia persoeiros do galeguismo. Pertencen a este apartado *Arazua* (1929), Boletín de la Asociación Protectora de la Cultura Gallega que só tirou dous números; *O Irmandino* (1934-1936), Órgano da Irmandade Galeguista do Uruguai vinculado ao Partido Galeguista e de orientación nacionalista (cunha segunda etapa entre 1958 e 1961 de carácter continuista) e *Guieiro* (1965-1968), Órgano do Patronato da Cultura Galega que en 1984 comezaba a súa segunda xeira. Máis nidiamente interesado na política estivo *Raza Celta* (1934-1935), voceira do Comité Autonomista Galego de Montevideo, dirixida por Constantino Sánchez Mosquera, con artigos de orientación nacionalista e de carácter cultural. Castelao, Otero Pedrayo, os irmáns Villar Ponte, Ramón Suárez Picallo, Leandro Carré Alvarellos, J. Carballeira, A. Bóveda, A. Alonso Ríos, Avelino Rodríguez Elías, Julio Sigüenza, Constantino Sánchez Mosquera, Roberto Blanco Torres, Augusto M^a Casas, Gonzalo López Abente, J. Iglesias Rivadulla, Victoriano García Martí, Félix Estrada Catoira figuran entre os colaboradores destas publicacións, certamente de existencia efémera e moi irregular periodicidade.

No seu estudo e compilación da prensa galega en Uruguai, reúne Carlos Zubillaga 28 cabeceiras¹³. Doutra parte, as 50 que vemos no libro coordinado por Vicente Peña¹⁴ non son todas rexistrables como autónomas, pois ás veces a mesma publicación varía de etapa ou ben de cabeceira e así, a publicación voceira do Centro Galego pasa por catro cabeceiras diferentes, *O Irmandino* percorre tres etapas (1934, 1958 e 1978), e *Guieiro* dúas (1965, 1984), o mesmo que *Alma Gallega* (1919, 1934).

¹² “Uruguay”, en *Asociacionismo Galego no exterior, I*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2001; pp. 597-671.

¹³ *A prensa galega de inmigración en Uruguai*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 1992.

¹⁴ *Repertorio da prensa galega na emigración*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 1998.

Como cabería agardar pola súa traxectoria e antigüidade, o Centro Galego e mais a Casa de Galicia mantiveron diferentes publicacións voceiras das súas actividades. Así, o Centro Galego promoveu e mantivo:

- *Centro Gallego* (1917-1925), (nº 1-108)
- *Revista del Centro Gallego* (1925-1929), (nº 109-150)
- *Galicia* (1929-1931), (nº 151-167)
- *Centro Gallego de Montevideo* (1917) (número do Centenario)
- *Revista del Centro Gallego* (1944) (número do 65 aniversario)
- *Galicia* (1954) (número do 75 aniversario)

Esta revista, *Centro Gallego*, que cambiou catro veces de cabeceira, foi a única que mantivo a institución e, dende logo, unha das poucas que pasou dos 100 números tirados.

Ademais deste *Galicia* (1929) extraordinario e conmemorativo do cincuentenario do Centro, a revista publicou os extraordinarios de 1944, 1954 e 1979 que xa rexistramos e aínda en 1925 daba á luz outro que, coa cabeceira *Centro Gallego* e co nº 103 (Montevideo, 30 de xullo de 1925), aparecía “Con motivo de la inauguración del Edificio Social”, que estaba situado na r./ San José, 870 de Montevideo. Numerosos artigos e notas sobre o labor do Centro e colaboracións de Juana de Ibarbourou, Sofía Casanova, Enrique Labarta Pose, Teófilo D. Piñeiro, W. Fernández Flórez, Constantino Sánchez Mosquera, Emilio Frugoni, Miguel Barros Castro, Margarita Astray Reguera, Andrés Salgado, Antón Villar Ponte, Eloy Luis André ou Luis Jiménez Asúa dan interese cultural e informativo a este número.

Xa coa cabeceira de *Galicia* a revista tirou algúns números especiais como o 159 (abril-maio de 1930), “dedicado a La Coruña”, cidade que tivo lugar de preferencia en moitos números da publicación. Consultado este número e os do seu contorno cronolóxico¹⁵, entre os que salienta o nº 154-5 dedicado ao “Arte Gallego”, podemos establecer con fiabilidade a seguinte nómina de colaboradores que, loxicamente, coincide en boa medida coa do extraordinario (nº 151, agosto de 1929) que agora editamos: Ramón Otero Pedrayo, Augusto Barcia, Aurelio Ribalta, Fidelino de Figueiredo, Leopoldo Basa, Rafael Altamira, José Montero Alonso, Jaime Solá, Julio Sigüenza –director dos catro últimos números–, Wenceslao Fernández Flórez, Manuel Casás, Tomás Borrás, M. Linares Rivas, Eduardo Blanco Amor, Ramón Cabanillas, Leandro Pita Romero, Arturo Simonatti, Eugenio Montes, R. Pérez de Ayala, R. Blanco Torres, E. Estévez Ortega, Álvaro de las Casas, José Sánchez Mosquera, Luis Bello, Joaquín Pesqueira, Armando Cotarelo, J. Sal Lence, Jesús Bal y Gay, Francisco Martínez Morás, José Lesta Meis, Constantino Sánchez Mosquera, Francisca Herrera Garrido, R. Pérez Barreiro, Salvador Cabeza de León, Eladio Rodríguez González, J. Teijeiro Bugallo, M. Ponte Patiño, Juan Carballeira, Ángel Lázaro, Juan Jesús González, Antonio Zozaya, Eugenio Carré, F. Estrada Catoyra, María Barbeito y Cerviño, Antón Villar Ponte, L. Santiso Girón, R. Villar Ponte, Miguel Pérez Ferrero, Ángel Ayer, Valentín Paz-Andrade, M. Souto Vilas, J. Díaz Fernández, Prudencio Landín, Francisco Villaespesa, José D. Benavides e José Rubinos.

Máis ampla e variada é a panorámica dos órganos oficiais de expresión ou publicacións periódicas voceiras da Casa de Galicia, que auspiciou *Alma Gallega*, “Órgano

¹⁵ Números consultados: 149 (xuño, 1929), 150 (xullo, 1929), 152 (setembro, 1929), 153 (outubro, 1929), 154-5 (novembro-decembro, 1929), 156-7 (xaneiro-febreiro, 1930), 159 (abril-maio, 1930), 164 (outubro, 1930), 165 (novembro, 1930), 166 (nadal, 1930), 167 (xaneiro, 1931).

LA UNION GALLEGA

PUBLICACION SEMANAL

APARECE LOS JUEVES

Esquema mensual 40 cts.

PROPIETARIOS

JOSÉ F. AGRASAR Y RAMÓN CERRUDAS

Administración provisoria

SAN JOSÉ 176 4

ADVERTENCIAS

La Direccion se reserva el derecho de no admitir escrito alguno que á su juicio importe un ultraje á la moral ó á persona determinada.

La misma no se hace solidaria de las opiniones que emita cada uno de los colaboradores.

Nuestros propósitos

Es achaque muy comun en los que se disponen á escribir para el público, dar comienzo á sus tareas formulando largos programas, en los que, con bombásticas frases y halagadoras promesas, suelen darse á conocer los mas bellos principios á que se dice rendir culto, se sientan las más sanas y brillantes teorías, y se establece la norma de conducta á seguir en las luchas del periodismo; programas estos que muchas veces son olvidados por sus autores y para nada se tienen en cuenta en lo sucesivo.

Nosotros, enemigos por naturaleza y por carácter, de decir mucho para quizá poder hacer poco ó nada bueno, nos presentamos al público, y en particular á nuestros comprovincianos, con la poca autoridad que puedan dar á sus palabras los que careciendo de la ilustracion y conocimientos necesarios al efecto, solo confian en la santidad de la causa que van á defender, en una fuerza de voluntad á toda prueba, en la cooperacion decidida de ilustrados colaboradores, y contando siempre con la indulgencia del bondadoso lector; diremosles solamente:

Obras son amores.....

No obstante, al pisar por primera vez en la arena del periodismo, necesario se hace que digamos sin rodeos y sin

ambages, lo qué somos y á qué venimos:

Somos *lejos*, es verdad, pero brotan del fondo de nuestro pecho sentimientos generosos, porque abrigamos en él á un alma ennoblecida, y bullen en nuestro cerebro las ideas de progreso y engrandecimiento que caracterizan hoy á los pueblos que marchan á la cabeza de la moderna civilizacion.

Nuestra divisa, es la de la Patria; de esa diosa á quien adoramos, de esa madre tierna y cariñosa por quien suspiramos, y cuyo apacible regazo en mal hora hemos abandonado por causas bien ajenas á nuestra voluntad.

Nuestro lema es la union y fraternidad de todos los buenos gallegos, que hasta hace poco vagaban dispersos por esta tierra hospitalaria, sin tener un lazo fraterno que los ligase estrechamente, sin contar con un Centro de reunion donde poder comunicarse á menudo sus ideas y sus pensamientos, sus goces y sus penas, á la vez que propiciarse mutuamente la proteccion ó instruccion de que tanto necesitamos algunos; como miembros de una misma familia, como verdaderos hermanos.

Nuestro credo, es el que proclama la libertad en sus más amplias manifestaciones, el queriendo culto á los sagrados principios de la democracia moderna; y nuestra religion, es la religion del deber.

No venimos, como algunos lo preajurarán quizá, á reavivar entre nuestros comprovincianos el espíritu de provincialismo; no, mil veces no.

Venimos cobijados á la sombra del glorioso estandarte de la noble Nacion Española; pero queremos ser *hijos*, por que nos consideramos con derecho á

ARAZUA

BOLETIN DE
LA ASOCIACION
PROTECTORA
DE LA CULTURA
GALLEGA

AÑO I

MONTEVIDEO, JULIO DE 1929

N.º 1

NOTAS EDITORIALES

NUESTRO NOMBRE

Al darle el nombre de ARAZUA a este boletín le hemos puesto, porque él tendiese, naturalmente, la pasión la espiritual de la joven intelectualidad gallega y, además, porque transmite la esencia misma de que esa pasión espiritual se nutre. Tal es, por lo menos, nuestra creencia. ARAZUA es una palabra. Su equivalente en castellano se encuentra en el vocablo renacimiento. Como se comprenderá esta palabra es vigorosa y sincera. En ella está condensado el espíritu de la Galicia que nace de la Galicia nueva, de la Galicia que se esfuerza por vencer todo lo viejo y se pone a toda la hora al pensamiento de la hora presente. Porque hay necesidad de hacerlo saber, en Galicia existe actualmente un gran temido *espíritu*. Hay una gran inquietud mental. Se quiere vigorosamente por recuperar el tiempo perdido durante más de cuatro siglos de quietud. El lector advierte ya se habrá percatado que el sentido subjetivo con que nosotros utilizamos el término ARAZUA (renacimiento), es de acuerdo al objetivo que le negamos los diccionarios. Según éstos renacimiento significa, más bien, confusión, desorden, inquietud. Nosotros, de todas estas acepciones, aceptamos sólo la última, la de inquietud. La inquietud, aplicada a las otras especulaciones del espíritu, constituye en valor dinámico de progresión insalvables. Es factor de fermentación, de movilidad, de vida, en suma. Las otras acepciones no nos satisfacen tanto. Pero, certidumbre, bien, tan poca nos interesa. Siempre que ello sea verdad, preferimos que el propósito de elaboración y reafirmación del pensamiento se realice en forma sencilla, ordenada, metódica, bellamente disciplinada. Pero si no pudiera ser así, antes que la propia sintaxis de ordenidad y de sustentamiento, preferimos la veracidad, aunque ello sea a costa de la propia vitalidad. ARAZUA es una Vitalidad. Los antiguos romanos llamaban *audacia* al dardo público lanzado por la gente de la guerra en Italia. Nosotros, naturalmente el sentido de la palabra y llamamos *audacia* a algo más nuevo, más noble, mucho mejor. Nocturnos llamamos *audacia* a la actividad psíquica de los hombres erigidos en la tarea de elevar las condiciones de la vida humana, la cual, como se ve, riende, no a traducirse en obras sino a producir bienes. Los romanos reunían el verbo *audacia* para que en los años de crepúsculo, declinase y *Tamato*, que, en el fondo, lo era más que con gran *moderación* guerra. Nosotros, hombres de otra época, nos limitamos a este plan a los gallegos emigrados para que se movieran, ante el mundo, en un mundo

deliberado por los hombres que en Galicia estudian y piensan la mejor manera de elevar su pueblo a un rango de *civilización* superior. Los exhortamos, pues, a que se movieran no ante la acción destructiva de la guerra, sino ante la actividad constructiva del pensamiento que es causa de paz. Y no nos conformamos con esa *Aspiración* también a *audacia*, cuando España se reconstruye y los *hombres* comprenden la necesidad y la obligación que tienen de incorporarse a ese movimiento. He ahí a lo que viene nuestro periódico a crear, por supuesto, a crear inquietud, a crear *audacia*, por eso lo hemos querido que se llame ARAZUA. Por eso es ARAZUA.

♦ ♦ ♦ ♦

POR QUE APARECE «ARAZUA»

Cuando surge un nuevo periódico, la base respondiendo a una necesidad. La que determina la aparición de ARAZUA es bien sencilla y se resume en la necesidad de despertar entre los gallegos residentes en el Uruguay la conciencia y la fe en el renacimiento cultural de su pueblo, y, sobre todo, en la de hacerles comprender que tienen el deber de apoyar ese renacimiento, guiándolo, sin recular de ninguna especie, en un proceso moral y material. En tarea es dura, sin duda alguna. Los promotores le ayudan lo mejor pueden. No obstante a esto, tienen conciencia clara de su responsabilidad. La aparición de un nuevo periódico significa la aparición de un nuevo foco de luz. En este caso lo vemos que no temerán sus fundadores es que esa luz ilumine sus esperanzas. Más que se preocupe a que ilumine también el espíritu de los lectores. Lo conseguirá *El tiempo* se encargará de dar la cooperación. Mientras tanto, se esfuerzan, temerariamente, porque, ella, con satisfacción.

♦ ♦ ♦ ♦

LO QUE HARA «ARAZUA»

Al tratar estudios de Galicia ARAZUA, dentro de lo posible, procurará imbuirlos con los propios. Retendrá así una apariencia *arraigada*. Pero, por una bien presente—tal actitud, no significará desvío por las manifestaciones de la cultura gallega. Las nuevas ideas las nuevas corrientes de la cultura gallega, los nuevos aperturas, los nuevos *temas* de la cultura gallega, las nuevas aspiraciones

Oficial de la Sociedad Casa de Galicia” que tivo dúas épocas: 1919-1927 e 1934-1967, aínda que a partir de 1941 só publicou extraordinarios anuais, desaparecendo varios anos en distintas etapas da súa xeira. José M^a Barreiro, Ricardo Nóvoa e José Luis Pimentel foron os seus directores sucesivamente ata 1925. A mesma función de “órgano oficial” desenvolveu *EL Eco de Galicia* (1925-1933) que, dirixido por Ricardo Nóvoa, tirou un total de 32 números. Unha segunda etapa podería iniciarse en 1941, cando reaparece a cabeceira, pero a súa presenza é esporádica e pouco sabemos da súa posible xeira. Tampouco son moitas as noticias que temos de *Cousas Nosas* (1956), “Editada por el club de Empleados de Casa de Galicia” e da que foi redactor responsable Antonio Paleo Fernández. Ocupouse de informar sobre a Casa de Galicia e da cultura galega.

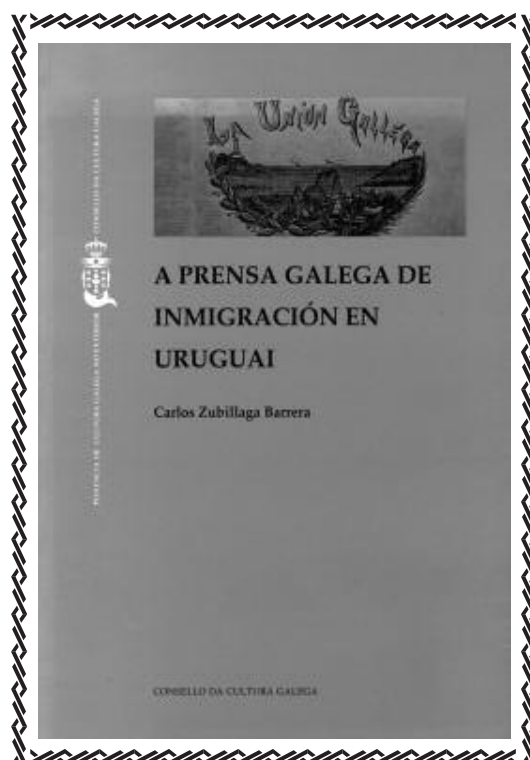
En 1981 xorde *Ecos da Terra*, novo “órgano oficial” editado pola Comisión de Instrucción e Cultura da Casa de Galicia e que continúa ata hoxe mesmo a súa andaina como boletín informativo que atende tamén a cultura galega. Máis serodias son, xa na década dos noventa, *Casa de Galicia* (decembro de 1991), case exclusivamente dedicada a dar a coñecer as actividades realizadas pola entidade que lle dá o seu nome, e na mesma liña informativa, *El Boletín*, “publicación oficial” que continúa a aparecer conxuntamente con *Ecos da Terra*.

Entidades locais, sociedades comarcais, asociacións e grupos de carácter cultural, político, profesional ou económico dos inmigrantes galegos crearon os seus órganos de expresión no ámbito da prensa, que, por certo, foi posterior á aparición desas sociedades e grupos. En Uruguai, a prensa máis madrugadora xorde con posterioridade ao Centro Galego. Así acontece con *La Voz de Galicia* (1880) da que foi director o ourensán Benigno Salgado Vázquez e que tirou só 12 números. Liberal e rexionalista, subtitulada “Revista semanal de Ciencias, Artes y Literatura”, mantivo numerosos correspondentes en terras uruguaias e publicou textos de Rosalía, Murguía, Álvarez Insua, Pondal, Xesús Muruais, Lamas Carvajal, etc.

Allea a calquera entidade permaneceu *La Unión Gallega* (1881-1889 e 1892), fundada e dirixida por José F. Agrasar e Ramón Cerdeiras, que a proclamaron defensora “de los intereses gallegos en las Repúblicas del Plata”. Con máis de mil douscentos números, foi a de máis longa xeira de todas as publicacións galegas en Uruguai.

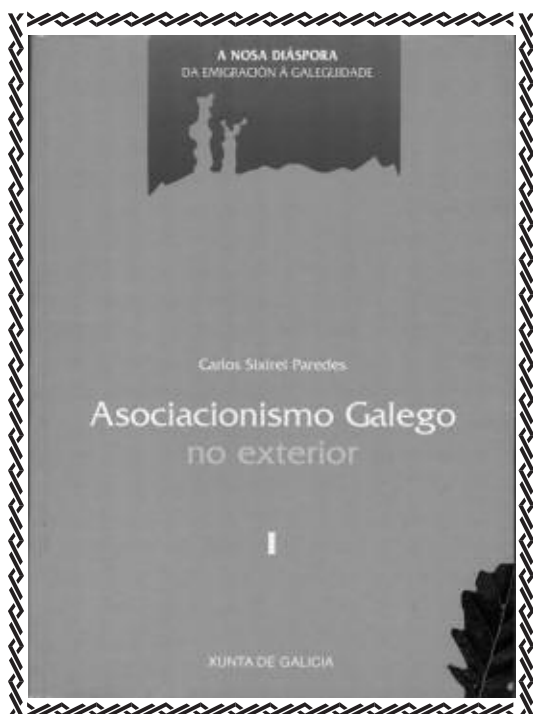
Sen saír do século XIX temos aínda *El Heraldo Gallego* (1889). Dirixido por Ramón García Vicetto e subtulado sinxelamente “Diario de la mañana”, tivo unha efémera existencia e só chegou a 37 números.

Precisemos que a relación dos galegos emigrados a Uruguai coa prensa excede o marco daquela creada exclusivamente por galegos para penetrar nas orixes mesmas da prensa uruguiaia. Así, Antonio Díaz funda, entre 1820-1830, as cabeceiras *La Aurora*, *El Pampero* e *La Gaceta de*



Montevideo, así como *El Universal*. En 1831 o redactor Barreiro leva adiante *El Campo de Asilo* e anos despois, en 1856, Juan G. Buela funda *El Telégrafo Marítimo*, xornal decano da información comercial en Uruguai.

Naturalmente, esta prensa galega que comeza a súa xeira en 1880 xorde nun contexto onde circulan cabeceiras da prensa uruguaia, española e doutras comunidades de inmigrantes e nun país –Uruguai– onde o fenómeno xeral da prensa nace tardiamente polas guerras, as invasións e enfrontamentos civís como a “guerra grande” (1928-1951) entre brancos (conservadores) e colorados (nacionalistas). Cómpre dicir, no entanto, que na década de 1880 a prensa é no país un medio masivo de comunicación que se desenvolverá con extraordinario pulo posteriormente. En 1886 circulaban 21 diarios e 40 publicacións periódicas. En 1903, en Montevideo, tirábanse 24 diarios e 91 revistas e no resto de vilas e cidades había un total de 116 cabeceiras de prensa. A finais do século XIX Montevideo era a quinta cidade de Hispanoamérica e unha gran metrópole xornalística¹⁶.



Ata 1930 aproximadamente, a comunidade italiana era a máis numerosa entre as que integraban a inmigración en terras uruguaia. Despois dese ano o predominio pasou á española, na que o núcleo fundamental era o de procedencia galega. Xa en 1839 a presenza das comunidades de inmigrantes reflíctese na súa prensa propia, pois dese ano é *L'Echo* francés, ao que segue, en 1841, *L'Italiano*, onde colabora o mesmo Garibaldi. Da mesma década son *Le messager français* (1840), *Le Patriote français* (1843), *Le Moniteur* (1842), *Courrier de La Plata* (1847), *Il legionario* (1844) ou *The Britannia and Montevideo Reporter* (1842). A finais do século estas publicacións xa desapareceran, pero circulaban revistas como *Revue illustrée du Río de la Plata*, *Union française*, *L'Italia*, *The Montevideo times* ou *The Uruguay news*.

Da prensa española, a primeira cabeceira foi a da *Revista española* (1841), seguida despois por *La colonia española* (1879) e, xa en 1896, por *El Correo español* e *La España moderna*. De 1903 é o *Diario la España* e en 1909 aparece o *Eco del Centre catalá*. A finais de século hai unha impresionante eclosión de prensa satírica uruguaia (*La mosca*, *Caras y caretas*, *El negro Timoteo*, *La alborada*) e cando *La Voz de Galicia*, *La Unión Gallega* ou *El Heraldo Gallego* inician a súa xeira os dous grandes xornais montevidianos son *La razón* (1878), dirixido por Daniel Muñoz, e *El Día* (1886), fundado por José Batlle, que, como candidato do partido colorado, chegará en 1903 á presidencia da República inaugurando un longo período de prosperidade. En 1909, en fin, saen habitualmente 3 publicacións de prensa italiana, 2 inglesas, 2 francesas e 1 portuguesa.

¹⁶ Vx. ao respecto: Antonio CHECA GODOY, *Historia de la prensa en Ibeoramérica*, Sevilla: Alfar, 1993 e Jesús TIMOTEO ÁLVAREZ e Ascensión MARTÍNEZ RIAZA, *Historia de la prensa hispanoamericana*, Madrid: Mapfre, 1992.

4. A prensa galega de Uruguai nas bibliotecas de Galicia

Á altura do presente ano 2005 podemos afirmar que é moi pouco o que as bibliotecas públicas (ou de entidades privadas) de Galicia gardan do material hemerográfico dos nosos inmigrantes nas Américas, e no caso das publicacións aparecidas en Montevideo, as mostras que conservamos son extremadamente pobres e limitadas, con dúas excepcións: a xeira completa de *Arazua* (1929-30), dous números en total, figuran nas bibliotecas da Real Academia Galega e da Universidade de Santiago de Compostela, que tamén dispoñen de máis de cen números de *Centro Gallego* (logo *Galicia*) que entre 1917 e 1979 tirou un total de 170 números contando os extraordinarios de 1944, 1954 e 1979. Das restantes publicacións, arredor de trinta, o que se conserva é residual.

Do material catalogado das cabeceiras desta prensa conserva, por sorte, a Biblioteca Nacional de Montevideo coleccións completas do noventa por cento, de acordo coas referencias das fichas particularizadas das 28 cabeceiras que reúne e describe Carlos Zubillaga¹⁷. A Casa de Galicia conserva a colección completa dunha das súas voceiras, *Tierra Gallega* (1917-1918; total: 63 números) e incompleta ou fragmentaria de *Alma Gallega* (1919-1967). Pola súa parte, o Centro Galego dispuxo ao completo de *Centro Gallego* (1917-1979), a súa voceira, e dun volume cos 41 primeiros números de *La Unión Gallega* (1881-1889, primeira época) xunto con *Ecos da Terra* (1981-1991; total: 15 números).

En realidade, a xeira de moi boa parte desta prensa é a historia dunha frustración, de tentativas que rematan ao pouco de nacer, de iniciativas que non van adiante. Téñase en conta que da totalidade destas cabeceiras, só dúas exceden dos cen números: *La Unión Gallega*, que tirou na súa primeira época 1.232 números e na segunda (1892) chegou aos 130, mantendo unha periodicidade que foi diaria durante varios anos. Tamén *Centro Gallego* (1917-1979) chegou aos 170 números cunha andaina moi irregular. Catro publicacións remataron no nº 1: *Valle Miñor* (1921), *Airiños da terra* (1942), *Galaxia* (1936) e *La Voz de Galicia* (1923) e con menos de 5 números contamos nove. Con menos de 50 hai un total de vintecatro. No que se refire ao seu espazo xeográfico de difusión, só algúns como *La Voz de Galicia* (1880), *La Unión Gallega* (1881) ou *El Eco de Galicia* (1882) mantiveron axentes para facer subscricións en vilas e cidades como Durazno, Colonia, Paysandú, Salto, San José, Canelones, Rocha, Artigas, Mercedes, Nueva Palmira, Carmelo, Fray Bentos, Tacuarembó, Minas, Sauce, Trinidad, etc., chegando aínda ata Brasil. Digamos, por fin, que con anterioridade aos repertorios de catalogación –os de Zubillaga Barrera¹⁸, Peña Saavedra¹⁹ ou Blanco Campaña²⁰– dos que hoxe dispoñemos, esta prensa foi compilada xa en 1974 no libro *Catálogo de la Exposición del Libro y de la Prensa Gallegos en el Uruguay* que resultou das XIX Jornadas de Cultura Gallega (Montevideo, 1974).

Pasando xa ao terreo concreto e numérico deses fondos de prensa nas bibliotecas máis importantes de Galicia, os datos son os seguintes:

¹⁷ *A prensa galega de inmigración en Uruguai*, op.cit; pp. 133-189.

¹⁸ *A prensa galega de inmigración en Uruguai*, op.cit.

¹⁹ *Repertorio da prensa galega na emigración*, op.cit.

²⁰ *Radio e prensa na Galicia exterior*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1995.

1. Biblioteca da Universidade de Santiago de Compostela (inclúe a Biblioteca América):

- *Arazua* (1929-30): números 1 e 2 (completa).
- *Centro Gallego* (1917-79): 25 (1918); 26, 28-37 (1919); 38-43, 45-46, 48-49, (1920); 50-61 (1921); 62-70, 72 (1922); 75, 77-85 (1923); 86-87, 90-96 (1924); 97-105 (1925).
- *Nós* (1933): 17 (1933).
- *Revista del Centro Gallego* (1925-1929): 109-112, 117-120 (1926); 124 (1927); 107-150 (1925-1929).
- *Guieiro* (1965-1968) e (1984-1992): 2 (1968); 1 (1984); 6 (1985); 8 (1986); 10 (1986).
- *Galicia* (1929-1931): 151, 153-155 (1929); 164-166 (1930); 167 (1931).
- *Ecos da Terra* (1981): 12 (1988); 15 (1991).

2. Biblioteca da Real Academia Galega:

- *Alma Gallega* (1919-1967): febreiro de 1964.
- *Arazua* (1929-1930): 1 (1929); 2 (1930). Completa.
- *Centro Gallego* (1917-1925): 2, 4-6 (1917); 9, 11-12, 14, 16-17, 19, 25 (1918); 29-30, 34-37 (1919); 38-40, 42-46, 48-49 (1920); 51-61 (1921); 62-70, 72 (1922); 75, 77, 79-84 (1923); 85-96 (1924); 97-103 (1925).
- *Revista del Centro Gallego* (1925-1929): 104-108 (1925); 109-120 (1926); 121-131 (1927); 132-143 (1928); 144-150 (1929).
- *Ecos da Terra* (1981-1991): 1 (1981); 3-5 (1982); 9 (1984).
- *Finisterre* (1957-1962): 10 (1958); 12, 16, 19 (1959); 25-28 (1960); 29 (1961); 35-36 (1962).
- *Galicia* (1929-1931): 151-155 (1929); 156-159, 164-166 (1930); 167 (1931).
- *Guieiro* (1965-1968) (1984): 1 (1965); 1-2 (1966); 1 (1968); 1-2 (1984).
- *O Irmandino* (1934-1936) (1958-1961): 2 (1934); 3 (1935); 6 (1936).
- *Nós* (1933): 2, 6, 8, 10-11, 13-17 (1933).
- *Raza Celta* (1934-1935): 3-5, 7-11 (1934); 12 (1935).

3. Biblioteca Pública. Eurobiblioteca (Pontevedra):

- *Revista del Centro Gallego*: números 103 (1925); 119 (1926); 122, 123, 125-128, 130-131 (1927); 132-143 (1928); 144-150 (1929).
- *Galicia* (Revista del Centro Gallego): números 152-153 (1929); 158 (1930).

4. Biblioteca Penzol (Vigo):

- *El Eco de Galicia*: ano 1941.

- *Revista do Centro Gallego*: ano 1926 e 1954, número extraordinario (2ª época).
- *Alma Gallega*: anos 1922 (1ª época) e 1960 (2ª época).
- *El Eco de Galicia*: número correspondente ao mes de xuño de 1941.
- *Raza Celta*: números 6 e 9 (1934).
- *Nós*: anos 1964 e 1965.
- *O Irmandino*: números 1 e 2 da 2ª época (1958-61).
- *Guieiro*: anos 1965-68.
- *Ecos da Terra*: números 1, 3-4 e 8-9.

5. Hemeroteca do Museo de Pontevedra:

- *La Unión Gallega*: 98 (1883); 187, 189, 191 (1884).
- *Centro Gallego*: 41 (1920).
- *Galicia Nueva*: 6, 15, 18-22 (1931).
- *O Irmandino*: 1 (1934), 2 (1934), 2 (3ª época, 1978).
- *Raza Celta*: 2-3, 11 (1934).
- *Guieiro*: 1-2 (1984), 10 (1986).
- *Ecos da Terra*: 9 (1984), 7 (1987), 16 (1992).



Ilustración de
Castelao para
Alma Gallega

5. Galicia, nº 151 (Montevideo, 1929)

5.1. Fichas técnicas:

5.1.1. DA REVISTA

TÍTULO: *Centro Gallego*.

EVOLUCIÓN DO TÍTULO: *Centro Gallego* (números 1-108); *Revista del Centro Gallego* (números 109-150); *Galicia* (números 151-167); *Centro Gallego de Montevideo* (número de 1944, extraordinario); *Galicia* (número de 1954, extraordinario); *Centro Gallego de Montevideo* (número de 1979, extraordinario).

SUBTÍTULOS: Revista del Centro Gallego.- Órgano de la colectividad gallega en Uruguay.- Publicación mensual ilustrada.

COMEZA: 12/X/1917 (nº 1).

REMATA: Xaneiro de 1931 (nº 167). Continúa ata 1979 con tres números conmemorativos. Na actualidade publícase un *Boletín del Centro Gallego de Montevideo*.

TOTAL DE NÚMEROS: 167, máis 3 extraordinario–conmemorativos (1944, 1954 e 1979). Tamén é extraordinario o número 151 (agosto de 1929), conmemorativo do cincuentenario do Centro Galego de Montevideo, que recuperamos nesta edición facsimilar.- Outro extraordinario é o número 103 (xullo, 1925), dedicado á inauguración do Pazo Social da entidade. Consta de 164 páxinas.

LUGAR: Montevideo (Uruguai).

PERIODICIDADE: Quincenal.- Mensual.

NÚMERO DE PÁXINAS: Moi variable: 12.- 24.- 32.- 18/24.- 36.- 58.- 102.- 164.- 200.

FORMATO DE PÁXINA: Moi variable, dende 27x38 cm. ata 18,5x27, pasando por 23,5x32,5 ou 20x29 cm.

DIRECTORES: Desenvolveron esta función o doutor Constantino Sánchez Mosquera (ata o nº 163), Xulio Sigüenza (ata o nº 167), Juan Martínez Castro e Armando Boni Pardiñas, (que dirixiron os números extraordinarios de 1944 e 1954 respectivamente). J. Ramiro del Río colaborou con Sánchez Mosquera –de 1923 a 1927– no labor de dirección.

5.1.2. DO Nº 151 (AGOSTO DE 1929)

TÍTULO: *Galicia*.

SUBTÍTULO: Revista del Centro Gallego.

LUGAR: Uruguai (Montevideo).

OBRADOIRO: Talleres Gráficos “El Demócrata” (Ituzaingó, 1510, Montevideo).

NÚMERO DE PÁXINAS: 198 (sen paxinar).

FORMATO DE PÁXINA: 28,5x19,5.

TIRAXE: máis de 5.000 exemplares²¹.

DIRECTOR: Non consta. Parece que a función era exercida por Constantino Sánchez Mosquera. A partir do nº 125 e ata o nº 160-163 é inequívoca a orientación do doutor Sánchez Mosquera. Neste número a coordinación debeu ser de Xulio Sigüenza, autor de numerosas colaboracións case todas asinadas coas iniciais J.S. O citado Sánchez Mosquera era daquela, en 1929, presidente do Centro Galego de Montevideo e Xulio Sigüenza o secretario xeral da sociedade.

PUBLICIDADE: Só entre as páxinas 100-198, nas que é abundosa e anuncia sobre todo comercios, almacéns e outros establecementos de mobles, roupa, tabaco, ferramentas, automóbiles, aceites, espellos, bebidas, así como hoteis, imprentas, compañías de navegación, etc.

LOCALIZACIÓN: Este nº 151 de *Galicia*, voceira do Centro Galego de Montevideo, pode consultarse na Biblioteca Nacional (Montevideo) e, de acordo coa referencia de Zubillaga Barrera, na biblioteca do Centro Galego da capital uruguaia. Figura así mesmo, xunto con outros números soltos da revista, na biblioteca do Instituto Padre Sarmiento (Santiago de Compostela) e mais nas da Real Academia Galega e Universidade de Santiago.

ILUSTRACIÓNS: Moi abundosas e variadas, sobre todo nas cen primeiras páxinas.- Viñetas, debuxos, óleos, gravados, caricaturas e fotografías.- Paisaxes urbanas ou rurais de Galicia; monumentos e edificios relixiosos ou civís de Galicia; escritores e artistas plásticos galegos.

ILUSTRADORES (activos ou pasivos): Castelao, Bagaría, Asorey, Juan Luis, Xaime Prada, Maruja Mallo, Fernando Álvarez de Sotomayor, Roberto González Blanco, Cebreiro, Santiago Bonome, Francisco del Río Fernández.- Fotografías de: Celia e Esperanza Brañas, F. Ramos, R. Varela Radio.- Outras fotografías e viñetas, sen asinar.

COLABORADORES LITERARIOS: 64 en total.

Almoina Matos, José; Álvarez, Basilio; Azorín (José Martínez Ruíz); Ayala, Francisco; Bal y Gay, Jesús; Barbeito y Cerviño, María; Blanco Amor, Eduardo; Blanco Torres, Roberto; Cabanillas, Ramón; Cabeza de León, Salvador; Camba, Julio; Carré, Eugenio; Carré, Leandro; Castelao; Correa Calderón, Evaristo; Del Castillo, Ángel; De Répide, Pedro; Dieste, Rafael; Díaz Herrera, Gabino; Eijo Garay, Leopoldo; Estrada Catoira, Félix; El Marqués de Figueroa; Fernández Flórez, Wenceslao; Fernández Mato, Ramón; Fariña, Herminia; García Reboredo González, Eduardo; Herrera y Garrido, Francisca; J.F.; Lesta Meis, José; López, José María; Luis André, Eloy; M.N.; Montenegro Saavedra, Amador; Noriega Varela, Antonio; Novo y García, Victorino; Nóvoa Santos, Roberto; Ogea, José; Oliveira, Manuel; Otero Pedrayo, Ramón; Paz Andrade, Valentín; Pedreira, Manuel;

²¹ “El importante tiraje de la revista (que en ese número –refírese a este 151– superó los 5.000 ejemplares...)”. Vx. Carlos ZUBILLAGA BARRERA, *Castelao y Uruguay*, Montevideo: Universidad de la República/Centro de Estudios Gallegos, 2004; p. 17

Peña Novo, Luís; Pesqueira, Joaquín; Portela Valladares, Manuel; Pulpeiro, Eliseo; Quiroga, Domingo; Rey Soto, Antonio; Rey y Escariz, Antonio A.; Ribalta, Aurelio; Risco, Vicente; Rodríguez Elías, Avelino; Rodríguez González, Eladio; Salgado Toimil, R.; Sánchez Mosquera, Constantino; Sánchez Mosquera, José; Sigüenza, Julio; Sigüenza, Pascual; Solá, Jaime; Suárez Picallo, Ramón; Unamuno, Miguel de; Valle-Inclán, Ramón del; Villar Ponte, Antón; Villar Ponte, Ramón; Zapata y García, A.

5.2. Breve caracterización

A publicación voceira do Centro Galego de Montevideo percorreu un tramo cronolóxico que vai dende 1917 ata 1931. Con diferentes cabeceiras –*Centro Gallego, Galicia, Centro Gallego de Montevideo, Revista del Centro Gallego*– chegou ata o seu número 167. Rematada a súa xeira tivo varias décadas de continuidade (ata 1979) concretadas na aparición de números extraordinarios de carácter conmemorativo. Este nº 151, datado en agosto de 1929, quere lembrar a efeméride da apertura do Centro Galego da capital uruguaia en agosto de 1879, feito que cumpría daquela exactamente medio século e representaba, pois, o cincuentenario da institución máis representativa da inmigración galega no Uruguai. En anos ben definidos –anteriores ou posteriores a este de 1929– publicáronse outros números conmemorativos, pero seguramente foi este que o lector ten nas súas mans o máis interesante, o de maior entidade literario-cultural, o que reuniu o maior número de colaboradores prestixiosos.

Debemos ter en conta que este número 151 de *Galicia* forma parte dunha ampla programación de actividades do Centro, programación da que a propia revista informa no terceiro artigo, o titulado “Programa de actos conmemorativos”, que vai sen asinar pero que, como varios outros que levan as iniciais J.S. e percorren a publicación, é obra de Xulio Sigüenza, verdadeiro factótum destas páxinas que pouco tempo despois chegaría a dirixir, aínda que só fora nos seus derradeiros números (do 164 ao 167).

Un repaso ás case duascientas páxinas (198 exactamente) desta *Galicia* amosa certas características. Así, agás algúns artigos que publicitan ao propio Centro coa referencia ao seu cincuentenario, *Galicia* é o motivo único, reiterado e omnipresente aquí. As varias dúcias de colaboracións –activas ou pasivas– agora reunidas proxectan unha imaxe cultural de Galicia nun ton de exaltación, de gabanza, de saudosa sentimentalidade ou fonda emoción. Literatura, artes plásticas, historia, xeografía –natureza e paisaxes urbanas–, persoeiros galegos, institucións de prestixio, economía, emigración, efemérides e ata novidosos fenómenos como o do turismo son os vieiros polos que pasa esa visión, esa imaxe de Galicia.

O conxunto semella posuír dúas partes simétricas (en canto ao número de páxinas) e ben diferenciadas. Na primeira parte a literatura, e a poesía en particular, teñen ampla representación e non atopamos elementos publicitarios de ningunha clase. Na segunda a presenza do verso é case excepcional (Risco, Herminia Fariña, Valle-Inclán, Noriega Varela, Victorino Novo y García) e a publicidade resulta abondosísima. A páxina 100, co anuncio do comercio de Ramón Varela Radio, (por certo, Vicepresidente do Centro Galego), marca a fronteira das dúas partes. Polo que se refire ao deseño das páxinas e ao seu coidado estético, gaña a partida a parte primeira, de maior riqueza en ilustracións de variada factura (sobresaen as fotografías e pequenas viñetas), co texto de páxina sempre a

Versos de Manuel Curros Enríquez

A ROSALÍA DE CASTRO



D'o mar pola arela
Mireira posai.
Nas freixas unhas es saia,
Nas léas un cantar.

E viva tan agá
Na ne e sin fin.

¡Quinta recel pola praia xa toda
En que non teña quen nese por moi!

A maza d'os pobos
Que vai posar en,
Cantada d'os lobos,
Visto sin amor.

Os seus son fidei,
Que vivos canten.

¡Ai, que queixas da morte tanta estira!

¡Ai, que queixas da vida tan curta!

O IDIOMA GALLEGO

Fala da miña nai, fala amorosa,
En que rigo d'os tempos pulo can
Ven que descende a procela esparta
Os afogados e doridos netos;

Fala d'os meus abós, fala en q'os parias,
De trévoa e polvo e de sidra e hortas,
Piden a terra a grán d'a cor da sangue
Que se ceiban a beira do lutoño...

Larga a exebre en q'as áncoras dos mortos
Nas negras noites de silencio e nada,
Encamentan os vicos as obrigas
Que cant poeiras! sin compaña horren

Alonga en que garlan os paisáns,
En que falan os anxeles dos tempos,
En q'as fútes sobozan o marmellas
Entrós follores árbore os ventos;

Nai, ti non morreras, crítica maza
Nada d'a Suevia n'os cbrunzais petos,
Dilemo amor d'o páleto Macías,
Atravesado o corazón d'un ferro

Forquen nome d'o maza Rei sabo
Que no asen a libeñía d'os asento
Aque imortal d'a d'os Rosalia
De imortalidade Afon imorta posteña,

¡Ti non poder maza!... ¡Esa, q'laoras
Os destinados que te escaneceren!
¡Vos ti non morristes! Cristo d'os Lugoas
Non ti non morreras, nai, Naxarón!

Apesol ven, amena a maza maza de maza,
Prande queixas d'os fidei d'os fidei,
O fidei d'os fidei d'os fidei,
Que pra maza maza maza maza maza,

So non maza, por maza e maza maza,
Quenel por o maza maza maza,
Quenel d'os maza maza maza maza,
De libeñía e maza maza maza,

Anelareí o fidei d'os fidei maza
Por cbrunzais e maza maza maza
E si por té maza maza maza maza
¡Toda o maza maza maza maza maza!

GALICIA

Patria de mi padre, lambuesa y grande,
¡Qué profundamente, te quiero también!

Me erió soñando con tu maravilla,

No quiero morirme sin verte una vez

Cuando a ti yo llegue has de reconocerme

Por el gozo trémulo, por la palabra

Por la emoción honda de risa y de llanto,

Por el verso puro que llevaré.

Con el niño mío que también te ama,

¡Oh Galicia mía, hemos de traer,

A la tierra incien que amparó a mi padre

Algo de tu hechizo y tu placidez!

Juana de Ibarbourou.

ROSALIA CASTRO

(Juana de Ibarbourou)

Gracias a la gentileza de la señora Juana de Ibarbourou, pueda nuestra Revista honrar sus páginas con los pasajes más bellos de la notable conferencia que en fecha cercana pronunciara la distinguida poetisa uruguaya sobre nuestra "santiña" Rosalia de Castro, tan querida y tan "nuestra".

El aspecto más interesante de esta ilustrada mujer, dice la mapizada poetisa uruguaya — es precisamente su regionalismo, su folclorismo, como decimos ahora. Porque ser poeta regional y serlo de un modo bello y completo implica abarcar todos los géneros, aunque sólo se lleve la etiqueta de una. Es ser lírico y panteísta y elegíaco y pícaro y objetivo y subjetivo a la vez. Así fue Rosalia de Castro, que se identificó con el alma de su Galicia hasta el punto de que nadie la ha dado a conocer, como ella la hace conocer en sus cantares, con toda la hermanura de sus rías y toda la caritatividad de sus morriñas. Rosalia de Castro es Galicia hecha verso. Galicia viva, que ama, sufre y que padece en las siegas de Castilla.

Rosalía se miró a sí misma y escribió unas cuantas poesías bellas y dos o tres novelas muy interesantes. Consiguio de este modo llamar la atención de sus contemporáneos. Pero volvió en torno de sí y fué cuando escribió los "Cantares Gallegos" y "Follas Novas". Los dos libros, que se han immortalizado, porque en ellos, por un alma de mujer canta y llora toda una raza. Rosalia de Castro fué una intuitiva tremenda. Parece que hubiera poseído el don de la doble vista, para penetrar en los corazones y pulsar sus temblores más íntimos. Así como en su poesía se mue-

dan todos los movimientos sensitivos, el amor, la ternura, la tristeza, el dolor y la morriña, la morriña sollozante que tan honda muerde al gallego lejos del lar. Quiso a su pueblo y vivió hondamente sus tristezas y sus gozos.

Pero el fondo de su alma no es el rencor sino el amor. "Follas Novas" es un libro de amor hacia los hombres y las cosas y porque es un libro de amor lo es también de pena, de nostalgia y de queja. Véase lo que ella misma dice:

Ando buscando mieles y froscuras
para mis labios secos
y yo no sé por dónde, la amargura
siempre se prende a ellos.

Ando buscando almibares que endulcen
estos mis agrios versos
y no sé cómo ni por qué me salen
tristes, duros y recios.

El cielo y Dios bien saben
que la culpa, jamás, no es mía, en esto.
¡Ay!, sin quererle mana pesadumbre
mi corazón enfermo.

Rosalía, contemporánea de Bécquer, pero mayor que él y ya con los Cantares Gallegos publicados, cuando aquél dió sus esbozos Rimas, es todavía una audaz renovadora de la forma poética en España. Quizá haya tenido Heine alguna influencia en su primera época. Pero sea como sea, ella fué primero que nadie al verso libre y, lo que importa más, al verso simple, en una época en que la poesía española se hacía barroca a fuerza de metáfora y brillante. Su verso tiene una sim-

dúas columnas, ás veces con remate en ángulo, tal e como se publicaban os poemas vanguardistas (os de Vicente Huidobro, por poñer un exemplo) nas revistas daqueles anos vinte. Esa estética da páxina e o seu deseño é máis irregular e máis pobre –máis descoidada– na segunda parte. A tal circunstancia non son factores alleos o corpus de anuncios publicitarios e a diminución das ilustracións, fotográficas case na súa totalidade, con algunha que outra viñeta.

Certas carencias manifestan limitacións na profesionalidade da dirección e da elaboración técnica deste número da revista, que sorprendentemente vai sen numeración de páxina (elemento habitual, pola contra, nos números ordinarios da publicación), sen índices nin sumario e sen créditos que dean fe dos que interviñeron na súa edición. A reiterada presenza de Xulio Sigüenza non se xustifica tecnicamente e revela unha carencia de sinaturas colaboradoras, suplidas por unha soa persoa.

Os textos literarios están escollidos atinadamente, son de notable calidade e non faltan as novas voces (Dieste, Blanco Amor, R. Blanco Torres, G. Díaz Herrera, Francisco Ayala) xunto ás dos mestres: Unamuno, Castelao, Risco, Azorín, Cabanillas, Valle-Inclán e outros. O tema lingüístico está moito menos coidado e botamos a faltar algunha colaboración sobre a lingua galega en galego, como sería previsible. Os textos de Correa Calderón e Bal y Gay (o deste é unha entrevista a Vicente García de Diego) son por certo de interese, pero non corrixen o baleiro que advertimos. En conxunto, a nómina de colaboradores é espléndida e polo que atinxe aos textos, son certamente poucos os escritos expresamente para este número da revista e moitos os reproducidos de distintas fontes.

A presenza da publicidade é un feito habitual neste tipo de publicacións, que adoitaban ter a subvención da sociedade da que eran voceiras, pero que tiñan na publicidade unha axeitada fonte de ingresos. Porén, eran as subscricións as que con máis solidez mantiñan esta prensa inmigrante. A análise deste variado material (no que atopamos o anuncio dunha marca de automóbiles norteamericanos co apoio gráfico do rei Afonso XIII) ten interese económico e social de seu e na onomástica dos produtos, dos anunciantes, da localización espacial dos locais conflúen linguas que se corresponden cos núcleos de inmigración do país: españois, italianos, franceses e ingleses. Os apelidos revelan a inequívoca orixe galega dalgúns anunciantes. A presenza de Galicia está tamén reflectida neste apartado das páxinas de *Galicia*, non só na publicidade do coruñés Banco Pastor, senón tamén nas referencias ao lugar de orixe de certos produtos importados e, naturalmente, na importante publicidade das compañías de grandes barcos que transportaban os continxentes de emigrantes.

Volvendo á estética das páxinas cómpre reparar no significativo –por abondoso– material fotográfico, que constitúe un signo de modernidade nesta *Galicia*. A incorporación de material fotográfico de calidade debe moito, nas revistas galegas, a Jaime Solá, que levou a arte fotográfica ás páxinas da *Galicia* que el dirixía. Entrevistas e outras colaboracións denotan a atención aos nosos artistas galegos (pintores e escultores) dos que ademais se reproducen algunhas obras: Castelao, Colmeiro ou Xaime Prada poñen as viñetas; outras obras pertencen a Asorey, Maruja Mallo, Juan Luis, Santiago Bonome, Francisco del Río, Álvarez de Sotomayor ou Castelao. As caricaturas son de Cebreiro, Juan Luis e Bagaría.

O doutor Sánchez Mosquera, na súa colaboración “Medio siglo de vida social” referida ao Centro Galego de Montevideo que presidía, teima na liña de traballo e actuacións

da entidade: a acción cultural que, dende Galicia, debe espallarse por América, pola América dos inmigrantes galegos, e a defensa que estes deben facer das institucións e iniciativas culturais de Galicia. A esta interacción cultural, dende un sentimento galeguista, contribuíron numerosos proxectos de Sánchez Mosquera e de culturalismo tense falado como característica de *Galicia* durante a etapa na que figurou como director. Este número extraordinario é boa proba de que predicaban co exemplo; un exemplo, no entanto, gravemente limitado pola ausencia da problemática lingüística e de contidos políticos que daquela cobraban pulo nas ringleiras do nacionalismo.

Coa ausencia dese dobre compromiso –o lingüístico e mais o ideolóxico-político de signo nacionalista– esta *Galicia* representa axeitadamente un tipo de visión da terra dos nosos emigrantes que se repetiu en miles e miles de páxinas da prensa galega do alén mar: unha Galicia sentida dende a emoción da saudade e cantada con amorosa paixón, gabada nos seus feitos gloriosos e na súa fermosura, simbolizada en Rosalía e Concepción Arenal; unha Galicia con lingua propia como reflicte a literatura e, particularmente, a literatura poética, o verso. Cultura e sentimento –non sen algúns tópicos– son as resultantes desa mirada como unha vez máis, demostra esta *Galicia* dos galegos de Uruguai, que representa un meritorio esforzo publicístico e un exercicio intelectual e sentimental que revive e actualiza a memoria da Galicia ausente e para moitos perdida.

5.3. Os textos. A literatura. Prosa e verso. A lingua

Aínda que no comezo da segunda parte da revista (a partir da páx. 100) haxa unhas “Notas al margen del vivir gallego” con noticias comentadas por Xulio Sigüenza, o coordinador deste especial *Galicia*, o certo é que non temos aquí páxina ningunha con informacións da actualidade dos galegos de Galicia e Uruguai. Este nº 151 da revista, centrado en Galicia, analiza ese eixe único do contido baixo planos ou aspectos diversos: literatura, xeografía, urbanismo, artes plásticas, historia, turismo, biografías, motivos relixiosos e ata breves ensaios interpretativos do país ou de trazos definitorios do sentir e do espírito dos galegos como a saudade. Sobre a lingua, un único artigo de Correa Calderón en castelán. Pero é seguramente a literatura e, como non, a poesía, a dimensión privilexiada destas páxinas que representan, en síntese, un esforzo cultural ou literaro-cultural meritorio no que o citado Xulio Sigüenza debeu xogar importante papel. Na plural visión de Galicia non falta nin a voz dos nacionalistas (R. Villar Ponte) nin o achegamento ao incipiente fenómeno turístico (V. Paz Andrade) nin as acedas críticas á emigración e os seus males (R. Blanco Torres).

Son 64 os autores das colaboracións que aquí se publican. Autores galegos case todos, coas ilustres excepcións de Azorín (José Martínez Ruíz), Francisco Ayala e Unamuno. A lingua predominante en que a publicación se manifesta é o castelán, pero con entrada xenerosa do galego, en especial nos textos poéticos. As colaboracións literarias están seleccionadas dun material preexistente, pero contemporáneo. Así, os textos das *Cousas* de Castelao apareceran en 1926 e dese mesmo ano é a aparición de *Dos arquivos do trasno*, de Rafael Dieste, do que se reproducen tres mostras breves (dúas xa publicadas na prensa galega en 1924). As “cantigas” galegas de Valle-Inclán circulaban por publicacións xornalísticas dos galegos de Cuba xa antes de 1920. Os versos de Cabanillas –coa ilustración de Castelao– editáanse en 1926. Pola contra, outras achegas escríbense para este número da revista e para colaborar co Centro Galego de Montevideo. Os textos de Xulio

Un gran acto de homenaje a Galicia

Tendrá lugar el día 17, en el Centro Gallego, con proyecciones cinematográficas

Consecuente con su fecundo programa de labor cultural desarrollado durante los tres pasados cursos de conferencias, la Junta Directiva del Centro,



Eduardo Blanco Amor

antes de finalizar su período de gobierno social, ha preparado un espléndido acto cultural, genuinamente gallego, que tendrá realización la noche del día 17 del corriente. Dos escritores gallegos, jóvenes, paladines caracterizados de este nuevo y glorioso resurgir del arte de Galicia, serán los encargados de hacer vivir al auditorio, que siempre llena nuestros salones sociales, dos horas de emoción continuada. Galicia en sus aspectos cultural, artístico e industrial, será evocada por la autorizada palabra de Ramón Suárez Picallo y de Eduardo Blanco Amor conforme a los siguientes sumarios:

“Guía para un estudio integral del Renacimiento Gallego”

CONFERENCIA DE E. BLANCO AMOR

SUMARIO

El espíritu de los Romanceros y Cancioneros. Humorismo, escepticismo, panteísmo. El ciclo neoclásico. Feijoo y Sarmiento, mentalidades gallegas. Ideas y sentimientos del siglo XIX. Pasión y sentimiento. Revalorización del lenguaje como instrumento estético. Paralelo entre el lenguaje y el espíritu gallegos. Los precursores. Tres figuras cíclicas: Pondal, Rosalía y Curros. La saudade como fuente

definida de arte. El paisaje objeto y sujeto. Ensayo sobre una dehumanización del paisaje. Los nuevos: Cabanillas, la emoción civil y lo legendario. Vicente Risco y la teoría del Atlantismo. El neorromanticismo de F. Bouza Brey y el europeísmo de Amado Carballo y Euxenio Montes. Los pintores, los escultores. El Seminario de Estudios Gallegos. La prehistoria y la Arqueología. Las Editoriales “Nos” y “Lar”. Castelaio y los humoristas. Visión global y apresurada del actual renacimiento gallego, sus posibilidades y proyecciones futuras y su importancia universal.

“Interpretación emocional del Paisaje Gallego”

(Con proyecciones)

CONFERENCIA DE R. SUAREZ PICALLO

SUMARIO

Las ciudades modernas. Valle, montaña, marina. Nueva visión del paisaje y estados de ánimo para



Ramón Suárez Picallo

contemplarlo. El paisaje y sus criaturas en movimiento. Paisaje puro y paisaje místico.

LISTA DE LAS PLACAS QUE SERAN PASADAS

DURANTE LA CONFERENCIA DE RAMON SUAREZ PICALLO

LUGO. — Palacio Consistorial, Detalle de las mu-

MI DESPEDIDA

Con este número dedicado a la Comisión finaliza la gestión de las Juntas Directivas que se han venido sucediendo en la dirección de los destinos del Centro Gallego durante los cinco últimos años de mi presidencia. Era nuestro propósito hacer de cada un número especial a cada una de las provincias de Galicia, la falta de tiempo no lo ha permitido. Si la Junta Directiva que nos sucede la considera conveniente, a ella corresponderá esta suerte.

En una circular remitida a los señores asociados con anterioridad a la Asamblea y a las elecciones manifestaba bien claramente el deseo de que no se me reeligiera para miembro de la Junta Directiva. Mi salud me exige un poco de descanso, mi profesión, mis intereses y mis atenciones familiares también requieren una dedicación incompatible con las muchas preocupaciones y trabajos que origina la presidencia de nuestra Asociación. Por otra parte las conveniencias del Centro también aconsejan el nombramiento de otros paisanos que vayan a sustituir a los que nos hemos "gastado" en el desempeño de las tareas presidenciales.

Yo agradezco con toda mi alma la prueba de amistad y de confianza que me dieron mis consocios al elegirme otra vez, pero por las razones que preceden he tenido otro remedio que renunciar al honoroso nombramiento. Sirvan estas líneas para dar satisfacción a los electores que se han dignado votarlos.

Aprovecho esta oportunidad para agradecer a los queridos compañeros de Junta Directiva la valiosa cooperación que me han prestado durante mi presidencia y a los señores asociados y a todas las personas e instituciones que directa o indirectamente han contribuido a la realización de la obra llevada a cabo por el Centro Gallego.

Con los votos fervientes para que nuestra querida asociación gallega continúe ampliando la labor patriótica y de progreso social, envío a los señores consocios las expresiones de mi consideración más distinguida.

Constantino Sanchez Mosquera.

Mayo 31 - 1930.

Una solicitud del Centro Gallego al Gobierno Español

Reproducimos a continuación, la nota solicitud que a indicación de los Estudiantes de Santiago de Compostela, hemos enviado al Gobierno de España. Copia de esta solicitud ha sido enviada a los Centros Gallegos de América, España, a los Ayuntamientos y diputaciones de Galicia, y gran número de asociaciones que en nuestra tierra luchan a diario en la elevación del nivel cultural de la misma.

De la respuesta que obtengamos del Gobierno español, tendremos al tanto a nuestros lectores.

Excelentísimo Señor Presidente del Consejo de Ministros.

MADRID

Excelentísimo señor: Los que suscriben, Presidente y Secretario del "Centro Gallego de Montevideo" (República Oriental del Uruguay), en nombre de la Junta Directiva y en el propio su dirigen muy respetuosamente a V. E. la solicitud de que el Gobierno de su digna Presidencia, acuerde la creación de cátedras de idioma y literatura gallegas, en la Universidad de Santiago de Compostela, y, si es posible, en todas las Escuelas Normales de Galicia.

Son innumerables los fundamentos en que podemos apoyar nuestra solicitud, pero a fin de no bestiar lo mejor posible la atención de V. E. consiguete tiempo en sus múltiples y delicadas ocupaciones, indicaremos a V. E. solamente aquellos que creemos fundamentales.

El idioma gallego ha sido, durante varios siglos, el más extendido y culto de la península ibérica. Llegando a su apogeo en los tiempos de Alfonso el Sabio; la literatura de aquellos tiempos, de la que quedan para la posteridad verdaderos monumentos, en él ha sido realizada. El idioma gallego contribuyó con miles de voces a la formación del idioma castellano, es padre del portugués, hablado hoy por más de 45.000.000 de almas en Europa, América, África y Oceanía.

Sigüenza e os artigos de Aurelio Ribalta, Francisca Herrera Garrido e Leopoldo Eijo Garay entran nesta categoría.

O apartado de poesía galega é moderno e interesante en varias das súas mostras. Reúnense poemas de Vicente Risco, R. Cabanillas, E. Rodríguez González, Eduardo Blanco Amor, R. del Valle-Inclán, A. Rey Soto, o Marqués de Figueroa (Juan Bautista Armandia y Losada), A. Zapata García, Julio Camba, A. Noriega Varela e Herminia Fariña. Son 11 os integrantes da nómina de líricos. A prosa galega é máis reducida cuantitativamente, pero de excelente factura nos textos de R. Dieste e Castelao. Outras mostras son de Otero Pedrayo, R. Villar Ponte, R. Suárez Picallo, Leandro Carré, Manuel Oliveira, José Ogea e José M^a López. Son 9 os prosistas presentes, dos que Castelao amosa a súa faceta de artista plástico. As 44 sinaturas restantes de colaboradores se manifestan en castelán. A cuestión lingüística aparece unicamente na colaboración de E. Correa Calderón, que paradoxalmente fala en castelán da lingua galega que empregou en parte da súa obra literaria. A crítica artística, as prosas paisaxístico-descriptivas, as lendas, os temas económicos, sociais, turísticos, históricos e urbanísticos, a arquitectura relixiosa ou civil, o labor de emigrantes de mérito, a escola e as achegas literarias (lírica, narrativa e teatro) configuran unha panorámica tan ampla como diversificada que, no entanto, converxe nun centro único: Galicia.



5.4. As ilustracións: gravados, viñetas, fotografías

Un rico e variado, heteroxéneo material gráfico completa as case dúscentas páxinas deste número 151 de *Galicia*. Pero antes de entrar na definición deste material cómpre facer dúas observacións. A primeira para indicar que, polo tipo de papel, este extraordinario da revista posúe dúas partes diferenciadas: unha, coas cen primeiras páxinas, na que non hai anuncios publicitarios e si, pola contra, unha proliferación de ilustracións que mesturan fotografías, gravados, debuxos, caricaturas, óleos e numerosísimas viñetas. As case cen páxinas da segunda parte caracterízanse pola alternancia das imaxes e textos publicitarios coas ilustracións fotográficas, que agora son as predominantes con claridade. O resultado é que as páxinas deste apartado son esteticamente máis pobres.

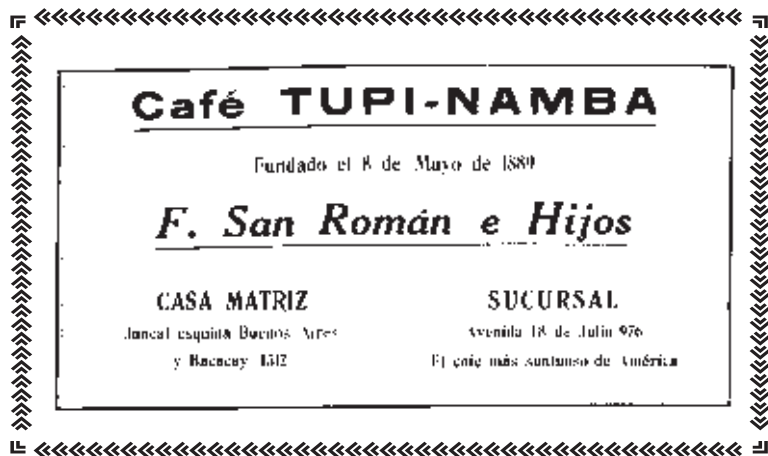
A segunda observación relaciónase co feito non pouco frecuente na prensa inmigrante galega (pero tamén na prensa en xeral) da reprodución de artigos “levantados” doutras publicacións sen escrúpulo de ningún tipo ou de artigos de supostos colaboradores ou correspondentes que en realidade non o eran. Destes actos de “piratería” xornalística temos constancia en notas de Adolfo V. Calveiro nas páxinas de *Cultura Gallega* (A Habana, 1936) e así mesmo rexistra Carlos Zubillaga²² de Constantino Sánchez Mosquera na

²² A prensa galega de inmigración en Uruguai, op.cit, pp. 31-36.

Revista del Centro Gallego de Uruguay, onde reconece que “con demasiada frecuencia, reproducimos sus artículos (os dos literatos galegos) en nuestra revista”, feito polo que pide desculpas.

Pois ben, estes “roubos” textuais teñen o seu correlato naquelas ilustración reproducidas sen permiso e ás veces sen citar a fonte e sen o coñecemento do autor. Neste número de *Galicia* a fonte autorial (Castelao, Juan Luis, Maruja Mallo, Bagaría, Cebreiro) consta, pero a súa presenza é pasiva ou indirecta e obedece ao criterio do coordinador ou do

director da publicación e aínda ás veces do autor do artigo, que complementa o texto coas ilustracións que entende máis pertinentes. Descoñecemos, así mesmo, se o material fotográfico asinado por Cecilia e Esperanza Brañas, F. Ramos ou R. Varela Radio está feito para este extraordinario de *Galicia* ou está reproducido sen citar a fonte impresa e nalgúns casos omitindo o nome do autor.



A análise xa directa do material de ilustracións debe reparar, primeiramente, nas pequenas viñetas (a da cuberta, de motivo relixioso, é de Castelao) que con frecuencia aparecen ao pé do texto aproveitando o espazo en branco, pero que se sitúan tamén, nalgún caso, no lateral das columnas das páxinas. Trátase, en todo caso, de motivos galegos (figuriñas con traxes típicos, vieiras, carros, cruceiros, o tren, hórreos, gaitas, zocas, etc.) de carácter folclórico-etnográfico ou paisaxístico.

A reprodución de óleos, gravados, debuxos e caricaturas é menos frecuente, pero tamén representativa. Temos, así, as seis ilustracións tomadas das *Cousas* (1926) de Castelao que, como escritor e como artista plástico, abre a xeira de colaboracións deste *Galicia*, que reproduce tres óleos de Juan Luis (“Rendeiros”, “Rapazas” e “En el mercado”); cinco estampas de Maruja Mallo, dous óleos de Roberto González Blanco, un óleo de Fernando Álvarez de Sotomayor, un debuxo de Xaime Prada, unha caricatura de Bagaría e unha caricatura de Risco por Cebreiro. Pero debemos reparar tamén na reprodución de tallas en madeira de Asorey (“Picariña”), Santiago Bonome (“Lembranza” e “Festeiros”) ou Francisco del Río Fernández (“El tributo de las cien doncellas”).

No apartado fotográfico temos un amplo capítulo dedicado a fotos de escritores: Rosalía, Murguía, Lesta Meis, Blanco Amor, Manuel Casás, Eliseo Pulpeiro, Pérez Biondi, Antonio Rey Soto, Valentín Paz Andrade, A. Zapata García, Domingo Quiroga, Gumersindo Busto, Laura Carrera, María Barbeito y Cerviño, Leandro Carré, R. Blanco Torres, Aurelio Ribalta, Santiago Bonome, Manuel Oliveira, Roberto Nóvoa Santos, Valle-Inclán, Herminia Fariña, Manuel Portela Valladares, Julio Camba, Gabino Díaz Herrera, Eugenio Carré, etc. Un segundo bloque fotográfico está dedicado a lugares, aldeas, vilas e cidades galegas: O Cebreiro, A Guarda, Caldas de Reis, Baiona, Mugardos, Viveiro, Porriño, Santiago de Compostela, Ferrol, Betanzos, Lugo, Vigo e, sobre todo A Coruña (cidade e arredores), da que hai case vinte fotografías.

Un terceiro lugar está ocupado por edificios ou monumentos galegos pertencentes á paisaxe rural ou urbana. Temos, así, os monumentos aos heroes de Ponte Sampaio, aos mártires de Carral, a Linares Rivas, a Rosalía de Castro ou a Concepción Arenal, xunto con edificios ou outras manifestacións arquitectónicas como o Concello de Porriño (obra de M. Palacios); catedral, concello, universidade e hospital real de Santiago; murallas e catedral de Lugo; Biblioteca América, de Santiago; castelos de Monforte e Alfoz (o de Pardo de Cela); pazo de Montes de Oca e mosteiro de Sobrado dos Monxes; castelo de Vilalba; catedral de Mondoñedo; mosteiro de Vilanova de Lourenzá; colexio dos escolapios de Monforte e outros. Por fin, un pequeno apartado de fotografías de grupos, ben de tipo folclórico ou cultural. A xustificación deste material está con frecuencia en función da temática dalgúns textos, que, como pode verse xa nos títulos, percorren A Coruña, Ferrol, Lugo, Vigo, Vilagarcía e O Cebreiro lembrando aspectos diferentes (históricos, urbanísticos, culturais, sociais, comerciais) sempre nun ton de exaltación, ou ben se ocupan de estudar aspectos diversos do labor de artista como Santiago Bonome, Maruja Mallo, Juan Luis López, Francisco del Río Fernández ou M. Castro Gil.

Lémbrese, en calquera caso, que de acordo coa información fornecida no “Programa de actos conmemorativos” da revista (p. 3), houbo unha exposición de fotos de Galicia, unha exposición de arte galega e outra de obras de Santiago Bonome. Parece claro que estes actos do cincuentenario do Centro Galego (1879-1929) reflectíronse polo menos parcialmente nas páxinas da súa revista que agora temos nesta edición facsimilar. Por certo que no citado “Programa” advertimos unha clara referencia de agradecemento a “todos los artistas gallegos que han colaborado, con sus envíos, al mayor auge y esplendor de nuestros intentos”, palabras que parecen salvaguardar calquera sospeita de “préstamos” ilícitos tanto no textual como nas ilustracións, como doutra banda é lóxico ao tratarse dun número excepcional e conmemorativo no que estaba en xogo o prestixio do Centro Galego e da súa publicación voceira que representaba a Galicia peninsular e a Galicia de Uruguai, xuntas as dúas na figura da poeta Juana de Ibarbourou, que participou en Montevideo nesta efeméride da inmigración galega.



Interior do pazo do
Centro Galego de
Montevideo

6. Bibliografía

- A galeguidade no mundo*, Madrid: Asociación Cultural da Vieira, 1991.
- Enquisa 1991*, Santiago de Compostela: Arquivo Secretaría Xeral para as relacións coas Comunidades Galegas, 1991.
- Galicia e América. Cinco séculos de historia*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 1992.
- ANDRADE COBAS, José Ramón, *Galleguidad en la Argentina*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1999.
- BLANCO CAMPAÑA, Xosé Luís, *Radio e prensa na Galicia exterior*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1995.
- CHECA GODOY, Antonio, *Historia de la prensa iberoamericana*, Sevilla, Alfar, 1993.
- NÚÑEZ SEIXAS, Xosé M., *O galeguismo en América, 1879-1936*, Sada / A Coruña: do Castro, 1992.
- PEÑA SAAVEDRA, Vicente (dir.), *Repertorio da prensa galega na emigración*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 1998.
- R[odríguez] L[ópez], A[ntonio], “Emigración”, en *Gran Enciclopedia Gallega*, Gijón: Silverio Cañada ed., 1974, t. 10; pp. 15-36.
- SIXIREI PAREDES, Carlos, *Galeguidade e cultura no exterior*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1995.
- SIXIREI PAREDES, Carlos et alii, *Asociacionismo galego no exterior*, I e II, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2001.
- TIMOTEO ÁLVAREZ, Jesús e MARTÍNEZ RIAZA, Ascensión, *Historia de la prensa hispanoamericana*, Madrid: Mapfre, 1992.
- ZUBILLAGA BARRERA, Carlos, *A prensa galega de inmigración en Uruguai*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 1992.
- _____, *Castelao y Uruguay*, Montevideo: Universidad de la República. Centro de Estudios Gallegos, 2004.

7. Índice de colaboradores

- S.S.: En el día de nuestra fiesta.
- Constantino SÁNCHEZ MOSQUERA: Medio siglo de vida social.
- S.S.: Programa de actos conmemorativos.
- S.S.: Nuestro Sant-Yago.
- CASTELAO: O rifante.- O profundador.- Na vellez.- Martiño.- A siña Sinforosa (textos máis ilustracións).
- Eloy LUIS ANDRÉ: Ecumene del galleguismo.
- José SÁNCHEZ MOSQUERA: Problemas de Galicia.
- AZORÍN: Rosalía de Castro. Silencio.
- Ramón SUÁREZ PICALLO: A taberna da Trenla.
- Ramón VILLAR PONTE: Galeguismo.
- Luis PEÑA NOVO: La estructura económica de Galicia.
- S.S.: Un gran pintor gallego. Juan Luis (ilustracións: catro cadros máis caricatura de Juan Luis).
- Salvador CABEZA DE LEÓN: Verea y Aguiar. Juzgado por la Universidad de Santiago.
- Francisco AYALA: Maruja Mallo y su arte.
- Rafael DIESTE: Tres contos: “A luz en silencio”, “Historia d’un xoguete”, “O vagamundo”.
- Manuel PEDREIRA: Galicia: Síntesis de Europa. Exaltación.
- M.N. e J.F.: Santiago Bonome y su arte (foto do autor máis reprodución de tres obras).
- Ramón CABANILLAS: O Bendito San Amaro (poe.gal.).
- Leandro CARRÉ: O colar (Monólogo. Personaxe: Enrique, estudiante).
- Aurelio RIBALTA: Las Colonias Gallegas en América.
- Pascual SIGÜENZA: Estampas coruñesas (con tres fotos da Coruña).
- Ángel del CASTILLO: El Santo Grial del Cebreiro (con foto do autor e dúas fotos do Cebreiro e unha de Betanzos).
- Pedro de RÉPIDE: La Coruña, ciudad encantada (con seis fotos da Coruña).
- Ramón FERNÁNDEZ MATO: Vigo. Proa de un continente (con tres fotos de Vigo).
- Roberto BLANCO TORRES: En torno a un viejo tema. La emigración gallega y sus tácitos colaboradores (con unha foto do autor e unha foto da Coruña).
- Francisca HERRERA Y GARRIDO: En el Cincuentenario del Centro Gallego de Montevideo.
- José LESTA MEIS: Un proyecto inoportuno.
- S.S.: El monasterio de Sobrado de los Monjes.

- Leopoldo EIJO GARAY: ¡Paisanos, a ello!. Ideas.
- J.S.²³: Un Centenario glorioso (centenario do nacemento de Rosalía e Murguía).
- Eduardo BLANCO AMOR: Canzón leda (poe.gal.).
- Eliseo PULPEIRO: La carta.
- S.S.: Dos alcaldes ejemplares (D. Manuel Casás e D. Alfredo Pérez Viondi).
- Julio SIGÜENZA: El Milagro.
- Domingo QUIROGA: ¡Que me perdonen!
- J.S.: La Asociación Protectora de la Cultura Gallega y sus propósitos.
- Valentín PAZ-ANDRADE: Los afanes dispersos. El problema del turismo.
- J.S.: Francisco del Río Fernández y su obra.
- Antonio REY SOTO: O mosteiro de San Estebo de Ribas de Sil (poe.gal.).
- Antonio A. REY Y ESCARIZ: Galicia. Sus invasiones extranjeras.
- J.S.: Los Precursores.
- María BARBEITO Y CERVIÑO: Para una escuela gallega.
- El Marqués de FIGUEROA: No xardín das almas (poe.gal.).
- S.S.: La Biblioteca América y Don Gumersindo Busto.
- S.S.: Ferrol. La ciudad departamental (con dúas fotos da cidade).
- A. ZAPATA GARCÍA: Gaivotas (poe.gal.).
- Avelino RODRÍGUEZ ELÍAS: A alborada dende lonxe (poe.gal.).
- Eduardo GARCÍA REBOREDO GONZÁLEZ: Villagarcía de Arosa, lugar de turismo (fotos de Caldas de Reis e Baiona).
- Manuel OLIVEIRA: A primeira saída.
- Eladio RODRÍGUEZ GONZÁLEZ: Rapazadas (poe.gal.).
- Julio CAMBA: Recordos (poe.gal.).
- Wenceslao FERNÁNDEZ FLÓREZ: Las dos playas.
- Gabino DÍAZ HERRERA: Versos marineros.
- R. SALGADO TOIMIL: Hablando con Castro Gil en su estudio de Madrid.
- S.S.: El patricio Don Francisco San Román.
- J.S.: Notas al margen del vivir gallego.
- Manuel PORTELA VALLADARES: Auscultaciones.
- Antonio NORIEGA VARELA: ¡Pol-os cravos del Señor! (poe.gal.).
- Félix ESTRADA CATOIRA: El sabio naturalista don Víctor López Seoane y Pardo Montenegro.

²³ Iniciais pertencentes a Julio Sigüenza.

- Eugenio CARRÉ: Poetas gallegos que utilizaron la lengua castellana en los siglos XV y XVI.
- Roberto NÓVOA SANTOS: La saudade.
- Vicente RISCO: O pelingrino (poe.gal.).
- Ramón OTERO PEDRAYO: Os sete pecados.
- Miguel de UNAMUNO: Un viaje por Galicia.
- Basilio ÁLVAREZ: Un tema que sangra.
- S.S.: Notas sociales.
- Jaime SOLÁ: Santiago y Covadonga.
- Joaquín PESQUEIRA: Santiago de Compostela.
- Ramón del VALLE-INCLÁN: Cantiga de vellas (poe.gal.).
- Amador MONTENEGRO SAAVEDRA: Lugo: ayer, hoy y mañana.
- S.S.: Glorias de Galicia.
- Antón VILLAR PONTE: Esquema de un ensayo sobre la original alegría de La Coruña.
- Herminia FARIÑA: As terras do Salnés (poe.gal.)
- Victorino NOVO Y GARCÍA: Romancero de Galicia. La protesta de Pedro Padrón.
- José OGEA: La flor del lino (narración gallega).
- Evaristo CORREA CALDERÓN: El idioma gallego.
- Jesús BAL Y GAY: Lecciones en interviu.
- José ALMOINA MATOS: Aspectos raciales del Miño.
- José María LÓPEZ: Una partida de brisca (Narración gallega).

Galicia

(Revista do Centro Galego)
[Montevideo, 1929]

(FACSÍMILE)

GALICIA

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO

COLABORAN:

SALVADOR CABE-
ZA DE LEON, JOSE
SANCHEZ MOSQUERA, RA-
MON VILLAR PONTE, RAMON
SUAREZ PICALLO, LEANDRO CA-
RRE, AURELIO RIBALTA, PASCUAL
SIGUENZA, ROBERTO BLANCO TORRES,
FRANCISCA HERRERA Y GARRIDO, LEOPOLDO
EIJÓ GARAY, EL MARQUES DE FIGUEROA, EDUAR-
DO BLANCO AMOR, MANUEL OLIVEIRA, ELISEO PUL-
PEIRO, A. ZAPATA GARCIA, EUGENIO CARRE, MARIA
BARBEITO, VALENTIN PAZ ANDRADE, FELIX ESTRA-
DA CATOIRA, AVELINO RODRIGUEZ ELIAS, GABINO
DIAZ DE HERRERA, C. SANCHEZ MOSQUERA, JULIO SI-
GUENZA, ANTONIO REY ESCARIZ, DOMINGO QUIROGA,
R. SALGADO TOIMIL, WENCESLAO FERNANDEZ FLO-
REZ, ALFONSO R. CASTELAO, ELOY LUIS ANDRÉ, AZO-
RIN, LUIS PEÑA NOVO, MANUEL PEDREIRA, RAMON
CABANILLAS, ANGEL DEL CASTILLO, PEDRO DE REPI-
DE, RAMON FERNANDEZ MATO, JOSE LESTA MEIS, JU-
LIO CAMBA, ELADIO RODRIGUEZ GONZALEZ, ANTONIO
VILLAR PONTE, VICENTE RISCO, MIGUEL DE UNAMU-
NO, EVARISTO CORREA CALDERON, JESUS BAL, JOSE
ALMOINA MATEOS, JOSE MARIA LOPEZ, JOAQUIN
PESQUEIRA, RAMON DEL VALLE INCLAN, HER-
MINIA FARINA, AMADOR MONTENEGRO SAA-
VEDRA, V. NOVO Y GARCIA, JOSE OGEA,
ANTONIO REY SOTO, JAIME SOLA, BA-
SILIO ALVAREZ, ROBERTO NOVOA
SANTOS, RAMON OTERO PEDRA-
YO, EDUARDO GARCIA RE-
BOREDO, MANUEL POR-
TELA VALLADARES.





GALICIA

REVISTA DEL CENTRO GALLEGO
AÑO XII No. 151 MONTEVIDEO AGOSTO DE 1929

En el día de nuestra fiesta

He aquí un pedazo de nuestro esfuerzo. El quiere demostrar, en estas horas augurales del renacimiento gallego, conformidad plena con los hombres que en la tierra lejana trabajan a diario, llenos de fe y de esperanza, en la reconstrucción espiritual de Galicia.

La honda inquietud que hace hervor en los mejores espíritus gallegos, encuentra aquí, en nuestro hogar de América, altas antenas que vibran en la recogida del mensaje único: ¡Terra a Nosa!...

Sazón de sembrado es la sazón de hoy. Caminos de esperanza y de fe delante de nosotros. Largos caminos múltiples que hemos de recorrer en el peregrinaje ideal que acucia nuestros intentos.

Después de la romería a que la fiesta de hoy nos obliga, de nuevo en pie; de nuevo a caminar, llevando alzado, a la caricia del sol y de los vientos, el nombre inmortal de la tierra: Galicia.

Ved aquí, pues, el comienzo de una nueva etapa que hemos de realizar, sin descanso ni pereza, y a sabiendas de que el camino es duro y el horizonte infinito.

Vamos a emprender la marcha llevando el espíritu alto y el cuerpo vestido de fiesta. La romería toca a su fin. Ya la voz de la gaita se pierde en la resonancia de los valles y deja oír la de Brañas:

Ergue, gallego,
Erguete e anda...



MEDIO SIGLO DE VIDA SOCIAL

Al cumplirse el 50 aniversario de la fundación del Centro Gallego, nos ha de ser permitido hacer un alto que dedicaremos a la evocación y a la glosa. Evocar no es, precisamente, llorar grandezas idas, ni creer que cualquier tiempo pasado fué mejor.. Hombres de nuestro tiempo queremos evocar con mentalidades de hoy, y como evocan los hijos a los padres: con la gratitud que se debe a los progenitores. Para los fundadores de esta casa gallega y para todos los que continuaron su obra, hasta llegar a los días en que nos tocó en suerte la dirección de sus destinos, vaya nuestra evocación en este alto pleno de reconocimiento y de júbilo.

Ahora la glosa: Creemos haber imprimido a nuestra labor en el Centro Gallego una dirección acertada y eficaz. Nuestra institución creada fuera de la patria por gallegos, tiene una misión específica que cumplir: la de justificar su nombre. ¿Hemos acertado a justificarlo?... La buena intención que hemos puesto en todos nuestros actos; el programa que día a día hemos ido desarrollando tesonosamente, está a la vista de todos. Si Galicia ha de infiltrarse en América por medio de su acción cultural vinculándose así al medio en que viven sus hijos expatriados; si éstos han de prestar una ayuda a los centros culturales y artísticos de Galicia; si la misión principal de las asociaciones gallegas del extranjero ha de consistir en la difusión de las virtudes regionales y si el espíritu que ha de presidir las deliberaciones y actuaciones sociales tiene que ser guiado por sentimientos galleguistas, estamos seguros de haber cumplido con nuestras obligaciones.

Desde el primer día hemos orientado nuestra labor en una dirección galleguista expurgada de quejidos y de estridencias. Era el espíritu de la región amada quien guiaba nuestros pasos y nuestros pensamientos, quien nos alentaba en los momentos difíciles, dándonos ánimo para continuar en la lucha y para vencer los obstáculos que pudieron salirnos al paso.

Y así durante cinco años en el transcurso de los cuales hemos logrado hacer de nuestra casa una alta tribuna del pensamiento ibero-americano, para cuyo logro han colaborado con nosotros las más prestigiosas mentalidades uruguayas. Por nuestra tribuna han desfilaro proclaros varones de España y de América, y todos por igual han aunar sus empeños a los nuestros y han convivido con nosotros en un afán de idénticas aspiraciones. El imperativo de nuestro nombre gallego, nos aconsejó la organización de un Certámen Gallego-Americano, en el cual hemos sometido a estudio los problemas que más deben de preocupar a Galicia en los momentos actuales; el mismo imperativo nos hizo traer desde Galicia, para divulgar nuestra cultura, las exposiciones de pintura y de arte en general que han sido justamente alabadas por la crítica. Desde nuestra revista mensual, damos periódicamente cuenta del vivir gallego en sus múltiples y variadas manifestaciones. Hemos contribuido, aunque fuera modestamente, a las suscripciones para el monumento a Rosalía de Castro en la Coruña, para el Patronato de la Universidad gallega y para algunas otras de menor cuantía; hemos creado la "Bolsa del Trabajo" que ha servido para proporcionar ocupación a muchos compatriotas necesitados; hemos socorrido a muchos paisanos que enfermos y desvalidos sufrían las penurias morales y materiales del emigrante pobre y caído en desgracia; hemos auspiciado con el mayor entusiasmo la constitución de la "Asociación Protectora de la Cultura Gallega" y hemos respondido siempre en forma dinámica y briosa a los dictados de nuestra conciencia cuando hubo necesidad de propagar mundo adelante las excelsas virtudes de la región amada.

Entendemos que esta es la verdadera misión de un "Centro Gallego" y en ello ponemos los más altos esfuerzos y las más tenaces ambiciones. Hasta aquí la glosa.

Hagamos punto ahora, y pasada evocación y glosa, entremos de nuevo en el torbellino de nuestras aspiraciones. El tiempo es breve y larga la jornada.

C. S A N C H E Z M O S Q U E R A .

Programa de actos conmemorativos

He aquí el programa de actos conmemorativos de la grata efemérides que supone la celebración del 50 aniversario de la fundación de nuestro Centro Gallego. Creemos firmemente que este programa se desarrollará, en su íntegra totalidad, dentro de la ideología y orientación marcada por la mo-

dalidad evolutiva de la institución. Ideología, por demás, inicial de la constitución del Centro en su amplio programa de acción benéfica y de cultura. Hemos suprimido, de intento, en el programa de actos a realizarse, el obligado banquete. El eterno banquete que nada dice ni nada representa ya dentro de un fin determinado de cultura y de sociabilidad. Cultura y sociabilidad pueden prescindir del banquete ya que este nada aporta a la primera y muy poco a la segunda.

Consecuentes, pues, con nuestro programa de acción social, hemos querido que este 50 aniversario se distinguiera por sus efectos prácticos y de utilidad, así como por su sobriedad y distinción. Creemos haberlo conseguido.

He aquí el programa: Sesión inaugural, con la apertura del Certamen Gallego-Americano, y conferencia de la gran poetisa Juana de Ibarboure. Inauguración de la Exposición de Arte Gallego y conferencia alusiva al actual momento artístico de Galicia a cargo de don Eduardo Blanco Amor. Concierto de Música Gallega. Exposición de fotografías de Galicia. Conferencia del Profesor Gil, sobre el filósofo gallego Francisco Sánchez. Exposición personal del gran escul-

tor gallego Santiago Bonome. Gran Baile de Gala, y el presente número extraordinario de nuestra Revista Social. Aun aunaremos a los números enunciados otros que han de sucederse dentro del mismo ambiente de sociabilidad y de cultura.

Creemos que todos nuestros asociados han

de encontrarse satisfechos con el programa enunciado y que él interpretará el sentir unánime de la institución. En él hemos puesto, antes que nada, nuestro amor a Galicia y a nuestra institución que la representa en estas tierras dentro de un orden determinado: el de la cultura y el de la sociabilidad. Ambas cosas acaparan la totalidad de nuestro programa conmemorativo.

Para todos los que económicamente nos han ayudado en la realización y logro de estos intentos, vayan, desde aquí, nuestras expresivas gracias.

Nuestras gracias, muy efusivas, también, para todos los artistas gallegos que han colaborado, con sus envíos, al mayor auge y esplendor de nuestros intentos, y muy especialmente a las altas figuras litera-

rias del Uruguay, Juana de Ibarboure y profesor Gil, que han de venir, con nosotros, en amplio gesto de confraternidad, a hablar desde nuestra tribuna de las altas figuras representativas de la cultura gallega.

He aquí, pues, el programa que iremos desarrollando en actos sucesivos, los que esperamos han de ser honrados con la presencia de todos nuestros asociados y sus familias.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Dr. Constantino Sánchez Mosquera. Vice: Dr. Ramón Varela Raído. Secretario: Don Mariano Varela. Vice: Don Cándido Castro. Tesorero: Don Manuel González y González. Vice: Don Manuel Sayanes. Bibliotecario: Don Miguel Barros Castro.

VOCALES

Don Manuel Callazo, Coronel Alfredo R. Campos, Don Ramón Pasqueira, Don Emilio Castro, Don Jesús Gandoy, Don Angel Aller, Don Jaime L. Morenza y Don José Couto.

Secretario General

Don Julio Sigüenza.

COMISION FISCAL DE CUENTAS

Don Juan Rodríguez López, Don Modesto Rodríguez, Don Alvaro Salre Sanjurjo.

CONSEJO DE ADMINISTRACION

Presidente: Don Hipólito García Barros. Vice: Don Nicolás Martínez. Tesorero: Don José Díaz Vigo. Secretario: Dr. Vicente Novoa. Vice: Don José R. Franceschi.

Suplentes

Don Ramón Valverde, Don Manuel González Gándara, Don Leoncio Gándos, Don Cándido Abal y don Félix Martínez Castro.

NUESTRO SANT-YAGO

Ved aquí, tallado por Francisco del Río Fernández, a nuestro auténtico Sant-Yago. Ved su remarcada modosidad; su rostro iluminado de bondad infinita que cae como un don del cielo sobre los dos discípulos arrodillados. No hemos de ver en este Sant-Yago, en el nuestro, por mucho que lo busquemos, una encarnación del espíritu de la guerra. Este es aquel que desde las tierras bíblicas arribó a Galicia trayendo la palabra dulce de la buena nueva del Evangelio. Nuestro Sant-Yago es peregrino de paz y de amor. Lleva bordón y sandalias, y sus pies se han lastimado en las piedras y en las zarzas de los múltiples caminos que ha recorrido. Clavijo pudo o no pudo haber existido. Pudo o no pudo haber milagro. De todas maneras,

preferimos a nuestro santo así: Pobre, roto, harapiento, pero faro de luz, que comenzó a iluminar las vidas españolas desde nuestras tierras meigas de Galicia. El Santo guerrero que nos han impuesto desde fuera no es nuestro Santo. El nuestro es éste, el que bajo nuestro sol y nuestros vientos, dijo que todos los hombres éra-

mos hermanos y que a todos nos sería dada la justicia del cielo. Así es como ha llegado hasta nosotros por la tradición, y así es como lo queremos. Así está esculpido, por manos anónimas, en las más antiguas piedras de nuestras iglesias y catedrales, y así le vieron, peregrinando por el campo gallego, nuestros antecesores.

Por ser nuestro Santo así, y no de otra manera, ha surgido a su recuerdo y devoción, en Galicia, esa maravilla de piedra que es Compostela, creada por la fe de innumerables generaciones, para ser el foco de luz del saber que fué en siglos pretéritos y que es hoy en la actualidad.

A imagen del Santo que trajo a España la buena nueva del Evangelio, la ciudad gallega, nacida en su honor y devoción, ha de traer un día la buena nueva de la

galleguidad. Aquella buena nueva que todos estamos esperando y que ha de llegar un día, cuando ocupe entre las ciudades irradiadoras de la cultura del mundo, el lugar privilegiado que ya ocupa entre las ciudades irradiadoras de la fe.

Este es el nuevo milagro que hoy le pedimos a nuestro Sant-Yago, patrón de Galicia.





O RIFANTE

O "Rifante" era un mariñeiro que ganaba pesos a morcas e que na sua bolsa gardábanse talmente como auga n'unha peneira. En terra o "Rifante" non tiña caletre ningún; en canto poñía pé no seu barco trocábase n'un sabio. Tiña moitos fillos e moitos netos e todos a gastar a barullo porque o mar daba para todo.

Ninguén lle negou o creto de bo patrón e de bo cristiano que tiña; mais as voces parecía ter tratos co demo. Habían de largalo aparello outros mariñeiros e non habían de coller ren; chegaba o "Rifante" e collía unha fartura de peixe.



O "Rifante" era farturento de seu. Estando a pique de morrer afogado ofreceuse a Nosa Señora e regaloulle un manto de seis mil réas, ademáis da misa cantada, música, foguetes, traxes novos e comida a faltar.

O "Rifante" tiña fé na súa fada. Unha vez enfermouse e fixo de patrón o fillo máis vello. En canto volveu do mar o fillo achegouse o leito do pai e tateando de medo contoulle que o aparello quedara trabado n'unhas pedras. O "Rifante" dixo simplemente: — "Non teñas medo, Ramón; o mar levóuno, o mar dará para outro". E despois calou e virose cara a parede.

¡Qué confianza tiña o "Rifante" no mar!

Pero tanta fartura minguou de súpeto e a fame foi entrando en todos os fogares. Tal aconteceu cando as traíñas mataron o xeito.

O "Rifante" apareceu un día diante de meu pai, amigo seu dende nenos e ademáis conselleiro.

—¿Sabes unha cousa? — dixo — Hay fame ¡fame! na casa do "Rifante". Ti xa sabes que nunca pedín nada a ninguén; mais, agora veño petar na tua porta para que me emprestes mil réas. Quero botarille un balcón novo a miña casa, ¿sabes?, e así a xente que vexa que ando en obra non pensará que os meus non teñen que levar a boca.

Meu pai, que percorreu moito mundo, aseguroulle que a fame cúrase con pan; mais o "Rifante" púxose leso e volveu a falar.

—A vergonza é peor que a fame.

E seguro meu pai de non convencer en terra a un home que somentes ten intelixencia no mar, abreu a gabeta e colleu mil réas; pero o "Rifante" atallouno:

—Non, agora non mos deas; xa viro por eles.

Na noite d'aquel día velahí se sinteu unha tropa na nosa casa. Era o "Rifante" que viña co-a muller, os fillos, os xenros, as noras e os netos todos en procura dos mil réas.

A patulea do "Rifante" encheu a casa toda e daba medo pensar como formarían roda demandando pan o seu patriarca.

O "Rifante" co-a gorra encachada até as orellas, pideulle os cartos a meu pai e o recibilo das suas mans descubreuse relixiosamente e amostrándollos a todos dixo con solenidade:

—Miña muller e meus fillos: Se morro xa sabedes que se lle deben cincuenta pesos a iste home.

E sen decir outra verba tapou a cabeza e foise diante de todos, escaleira abaixo.

O PROFUNDADOR

Era un barbeiro de sábado que amaba os libros que non entendía e gustaba de lel-os todos enteiros.

Unha vez atopeino co-a testa pousada nas mans, o xeito d'un pensador, e dixome:

—Estou profundando.

E dende entón para mín hay homes que "profundan".

O tal barbeiro de sábado pasou pol-a vida cos sentidos revirados car-a sua ñorancia, traballando a carón d'un compañeiro que tiña os sentidos abertos o mundo.



Ensumiase arreo dentro de si mesmo para "profundar" nos mistéreos da outra vida e sempre remataban layándose:

—Non podo profundar máis porque non sei latín.

Un día pousou os ollos no mar — endexamáis reparaba en cousas miudas — e dispois de ter "profundado" un bó retrinco de tempo deitou na orella do seu compañeiro ista frase:

—O mar ¿sabes? O mar... ¡é un fenómeno!

O probe barbeiro de sábado asombraba a todos co-a sua sabencia... Unha vez púxose sério, como un frade de pau, e aseguroulle o compañeiro:

—Eu teño que morrer e teño que ser xuzgado, "pese que me pese" ¿sabes?

E decia-o soletreando o "pese que me pese".

As máis veces o barbeiro de sábado dubidaba dispois de "profundar" en cousas do outro mundo.

* * *

O probe barbeiro de sábado morreu e puxéron-o n'unha caixa de pino e o seu compañeiro foi a vel-o e botou unha bágoa.

E unha muller, das que facían o pranto, decía.

—¡Agora xa non profundas! ¡Agora non profundas porque xa o sabes todo!

NA VELLEZ



Dous vellos que tamén tiveron mocidade, que se coñeceron n'un baile, que logo se casaron por amor e viviron amándose tolamente. Dous vellos, sempre xuntos e sempre calados, que viven escoltando o rechouchío d'un xilgaro engayolado. Sen fillos e e sen amistades. Soyos.

Antonte leváronlle o viático o vello e onte morreu. A compañeira dos seus días visteuno, afeitouno e púxolle as mans en cruz.

Hoxe entraron catro homes e sacaron a caixa longa onde vaimorto. A vella saíu a porta da casa e co-a voz amorosa dos días de mocidade despídeuse do seu compañeiro:

—;Deica logo, Eleuterio!

E os veciños que acudiran o espectáculo tapáronse as bocas e riron cos ventres. A despedida da vella foi rolando e chegou o Casino e o "deica logo, Eleuterio" xa se convirtea en motivo de risa.

Todos, todos, se riron e ningún se decata con que delor a vella namorada chamará pol-a morte n'esta noite de inverno.

MARTIÑO



No escuro caletre do Martiño buleu sempre un verme de luz. Martiño arelaba ser dono do campanario da Eirexa.

Criouse o rabo do saneristán para ganala sua vountade e medrando, medrando, chegou a sinciro, porque Martiño era parvo e dáballo por tanguel-as campás.

Nos primeiros, Martiño escorrentaba rapaces. Dispois a porta do campanario, decote aberta, apareceu c'un tarabelo. D'ali a pouco Martiño púxolle un ferro-llo e meteuse dentro.

Foi así como Martiño entrou solerminamente en posesión do campanario da Ei-

rexa e fixo d'il a sua casa e das campás aferramenta con que traballaba para si.

Os rapaces endexamáis lle concedémol-o dereito de mandar no campanario e disputámosllo con xenreira e con medo, pois quén lle facía unha pagáballe duas cando entraba na Eirexa, que viña sendo a rateira onde Martiño atrapaba rapaces.

Adocidos como estábamos por rubir o campanario, o noso maxín non acougaba maquinando cousas. Un día inventamos tan boa iñorma que logramos entrar. Nin que dicir ten que na "casa" do probe Martiño non deixamos cousa enteira nin san. E foi entón cando Martiño comenzo a engayolarnos para se vingar.

Sentados a plan no adro contábanos Martiño, con vez medoñenta as cousas acontecidas no campanario, cando as ánimas da Santa Compañía pasaron por riba do seu peito, cando unha noite repinicaron as campás e foi ver quén-as taguía e recibeuunha labazada... Nós non buliamos escoitando aparrados os contos de Martiño, e cando a noite pechaba morriamos de medo.

A vinganza de Martiño foi tal que aínda hoxe eu estoua padecendo n'estes medos que me dan.

A SIÑA SINFOROSA



Todos cantos sabían algo da hestoria da Vila en que eu nacín, xa repou-san debaixo dos terróns.

A siña Sinforosa era unha velliña vella que todol-os días pasaba o mar, porque era mandadeira de oficio, como xa fora sua nai e sua aboa e cicáis todas as suas devanceiras, dendes que os da banda d'acá tiveron comercio cos da banda d'alá. Era honrada ou parecía sel-o, pois vivía do seu creto de muller de ben. Engayoleira e faladora con todos, tiña sempre, para xente fidal-

ga, un carabel na sua boca chuchada. A siña Sinforosa sabía todas as traxedias do mar n'aquela travesía.

Nos días de tempo ruín, cando funga o vento nas cordas e os salseiros barren a cuberta do barco, a siña Sinforosa metíase en si e rezaba pol-a sua y-alma.

Nos días mainos a siña Sinforosa rezaba pol-os afogados. O barco ia andando car'a banda d'alá e a mandadeira ia rezando sempre.

—Un padrenuestriño pol-o Xan de Codeso que morreu afogado un día de Candelaria.

—Unha salve por doña Rosa Faxardo que se botou a afogar na punta da Falcoeira.

—Un padrenuestriño, unha salve e unha salve e unha avemaría pol-as catro fillas do Belurico que morreron de volta do mercado.

—Unha salve por Ramón Collazo que o levou un cóngaro e nunca máis apareceu.

GALICIA

Así seguía rezando, rezando sempre, Pop oxiureo jembu uoxarrou soxura sopoi ao mar. A vella mandadeira gardaba na memoria os nomes dos afogados e as datas das traxedias.

Un día reparei que a siña Sinforosa rezou por "un rapaciño que morreu en Tronco" e pergunteille:

—¿Quén foi o rapaciño que morreu en Tronco, siña Sinforosa?

Y-ela respondeume:

—Non-o sei, meu amantiño; ise afogado non é do meu tempo, pois xa rezaba por él a difunta de miñ'aboa, que no Ceo estea.

A siña Sinforosa morreu xa e de tantas traxedia non quedan máis que tres ou catro cruces de madeira chantadas nas pedras da veiramar. A vella mandadeira levou o Alen a hestoria de todol-os afogados da Vila en que eu nacín.

Unha vez que atravesci o mar sentín dentro do meu peito o valeiro de tanto esquecemento y-en nome de todol-os afogados preguei:

—Un padrenuestriño pol-a siña Sinforosa.

A L F O N S O R . C A S T E L A O



Ante todo explique-mos la palabra: *Ecumene* (*Oicouménē*) significa en sentido amplio la *tierra*, por ser el hombre cos-mopolita; y

en sentido estricto, aquel sector de tierra habitable y habitado, o susceptible de habitación. También por traslación puede significar, aquel sector territorial, dentro del cual se desenvuelve una *cultura* o se organiza la vida y el gobierno de un pueblo, como *síntagma* histórico que la plasma. ¿*Ecumene del Galleguismo*? Será pues, la organización, de la cultura gallega en aquel sector del globo, habitado por gallegos y pueblos de origen galaico. Y el tema tiene más importancia de lo que creen nuestros galleguistas al uso, zaran-deados por elementos exóticos, con el *tabú* del odio a Castilla, y con el hondo abismo de separación de Portugal, nuestro hermano menor en edad.

La *Ecumene* del galleguismo está en función del *Mare Nostrum*, del Mediterráneo del siglo 20, del mar de las grandes culturas y naciones, del Atlántico que larvó y consolidó en Renacimiento con Bacón y con Hume y con Kant, con Espinosa, con Grotio y con Lutero, del que con los descubrimientos geográficos de Colón y Vasco de Gama, creó una vida colonial e hizo al hombre cosmopolita; del mar de la ciencia y de la técnica, del mar cuyas categorías supremas son *libertad*, *humanidad*, *igualdad* y *universalidad*.

Junto a ese mar dormidos, arrullados por sus olas, fascinados con sus bramidos o sus cuchicheos de enamorado, estamos en nuestra cuna, en el regazo de la Tierra madre,

ECUMENE DEL GALLEGUISMO

nosotros. ¡Y que sueño secular el nuestro! ¡Parece letargia, catalepsia o fascinación! Somos la única excepción con nuestro ca-

lapse milenario, en sus orillas. La obsesión de la tierra nos anonada. Al Apóstol marino, le hicimos, caminante primero y caballero andante después. El espíritu castellano nos sorbió las fuentes de nuestra propia ensoñación. La mano del gran Gelmírez, apartándose de las huellas de Prisciliano y San Rosendo, consolidó la formación de un falso *espíritu compostelano*, que es algo, que superfeta como cultura exótica sobre Galicia, pero que no tiene gestación en la genuina matriz del galleguismo. Y todo es miedo al mar, a las gestas heroicas, en la mar libradas, a la libre irrupción en los caminos del mar, donde el hombre agobiado por su soledad inmensa, a solas con su espíritu, piensa más en el cielo, es

decir, en el reino de sus propios ideales, que en la tierra añorada, encantantos de morriña quejumbrosa. Pero para eso hay que tener un yo, hay que ser persona libre.

Adquirir conciencia del galleguismo en la *propia ecumene*, en que se está forjando, una gran cultura, como fruto de un gran pueblo y de un gran espíritu, de libertad y solidaridad humanas, es el *imperativo categórico*, que pesa sobre todo bien nacido, que no sea traidor al propio destino y a las necesidades colectivas del linaje céltico.

Adquiramos conciencia del galleguismo, en el propio hogar, solar y peñugar del galleguismo pero irrumpiendo de él, con espíritu de universalidad. Tanto pecamos con



Calte do Forno do Rato. Foto: Esperanza Brañas.

ir de comparsa de los que van a lo suyo en el camino de sus peculiares reivindicaciones, como con acorralarnos en tímida inacción que da armas a los audaces, y forja falsos apóstoles, para embaucar a mentecatos e inocentes. ¡Que las alondras huyan de los grajos! En el matorral de rosales, donde cortáis la rosa de vuestro ideal, se cobija la serpiente. Huid del peligro para no percoer en él. ¡Ay! del ruiseñor de ideales, que hace nidos en su vecinazgo. Pero una conciencia libre, no se forja espontáneamente, sino por libre colonización, por un proceso de *cariokinesis* o *fertilización* de conciencias libres, que se hacen proyectivas y propulsivas, en la masa popular, a veces luchando, a veces causando dolor y derramamiento de sangre, en la entraña virgen del pueblo, para consagrar su maternidad.

Hay que huir pues, de ese falso galleguismo de campanario, *onfaloideo*, egocéntrico. La aldea es la mónade del galleguismo, pero no es

centro de gravedad, su metacentro. Contra el secesionismo que se repliega en su torre marfileña, hay que proclamar la *Buena nueva*, la doctrina evangélica de un galleguismo, que sea expansivo, radiante, generoso, impositivo y cordial; que en los pueblos peninsulares tenga la misión, de hacer la síntesis prismática de la franja espectral de las culturas hispánicas, en la luz solar de la propia cultura personal y humana para hacerla luz de aurora, luz blanca, con propaganda transcendente en parábola ideal, transoceánica, actuando también sobre aquellos como lente radial después de ser espejo ustorio, o centro focal de todas las culturas atlánticas.

Pero sobre todo, de aquellas culturas atlánticas, pro hijadas en la *Ecumene* del galleguismo. Así tendremos un galleguismo in-

manente primero, y transcendente después, es decir, aglutinante, solidarizador y humano. Ese es nuestro papel en el concierto de los pueblos peninsulares.

Y para que sea posible esta concentración generadora de conciencias libres, Galicia ha de encontrar en la *Ecumene* del galleguismo universal la pauta. La ruta está marcada por Portugal, por el Brasil y por las colonias autónomas de gallegos en Europa y en América, y en el resto del mundo. No es lo mismo sentirse hijo de la propia aldea, uno y único, y hacer la ruta del Atlántico en canoa o en piragua, que navegar en un *Leviathan*, un *Titanic*, un *Gigantic* o un

Aquitania. El pedestal que da media hectárea de tierra, no es el que puede darnos la *Ecumene* del galleguismo si nos sentimos, formando parte de un haz de pueblos galai-co-portugueses, que tiene en su puesto al sol en el planeta una extensión de 11 millones 061,354 kilóme-



Parque del Pazo de Oca. (Foto: Esp. Brañas)

tros cuadrados y una población de 50 millones 436,238 habitantes. El *españolismo* en su *Ecumene* solo nos aventaja en 2 millones 921,117 kilómetros y 45'43 millones de habitantes. Nuestra fuerza no ha de aplicarse a luchar con él, sino a atraerle, imponiéndole el cuño de nuestra personalidad, pues no debemos olvidar, que somos hijos de la misma placente peninsular. Unidos como hermanos, las dos *ecumenes* (*galleguismo* y *españolismo*), nos dan estas cifras frente a las del *Imperio Británico*: el *Galleguismo* y el *Españolismo* tienen hoy una *ecumene* formada por 25.043.825'86 kilómetros cuadrados con una población de 146.306,583 habitantes, mientras el *Imperio Británico* tiene una extensión de 29 millones 700,000 kilómetros cuadrados con 400 millones de habitantes. Este desnivel desa-

parecerá con la emancipación de la India que se vislumbra, pues perderá Inglaterra 4'67 millones de kilómetros y 318'86 millones de habitantes. Superaremos también a los Estados Unidos y a la Unión de Repúblicas Soviéticas con sus 21'23 millones de kilómetros y sus 137'74 millones de habitantes.

El espíritu ecuménico del galleguismo no es tan solo conciencia del sector territorial (*Tellus*), ni de la población (*ét-nos*); es conciencia de la raigambre económica y espiritual del hombre gallego en el sector del mundo habitado por gallegos; es viva y ferviente solidaridad, de todos los gallegos dispersos por el mundo, con el común hogar del propio origen, de la propia madre; y es estrechamiento de vínculos de sangre y de cultura con Portugal y con el Brasil, para formar un tipo de vida humana, que nos caracterice con personalidad inconfundible dentro del *españolismo*, imprimiéndole aquellos relieves, que el galleguismo primigenio implica, por ser éste el progenitor

de todas las culturas peninsulares y americanas, que de *Galicia Madre*, derivan. Sólo así podremos dar nuestra nota, la nota personal y de respeto. Sólo así formaremos un pueblo (demos) y una cultura. Esta es nuestra hora. La conciencia de nuestra posición central, dentro del *orbe céltico*, y de nuestra posición central dentro de la *comunidad galaico-portuguesa-brasileña* nos impone el deber de marcar la ruta, como nave rectora de banda, que cruza el mar. Las islas Cies,

la Torre de Hércules y los faros que la torre y las islas cobijan, son símbolo de Galicia rediviva, nueva Ave fénix, que al desplegar sus alas, mirando al Atlántico, conmueve todo el litoral del Océano, desde La Coruña hasta Pasajes y desde Vigo y las Cies hasta el Estrecho de Gibraltar en una extensión de 2,461 kilómetros. La pugna entre

el Mediterráneo y el Atlántico, al *Novum Mare Nosturum* sobre el éste sobre aquél, que solo cuenta con 1,663 kilómetros de costa. Los intereses creados tratan de desvirtuar esta superioridad; pero el porvenir es del Atlántico, del *Novum Mare Nostrum* sobre el *Vetus*. Galicia, Portugal y el Cantábrico cuentan con 2.167 kilómetros de costa atlántica casi con 1,000 kilómetros más que la que corresponde a la Península en el Mediterráneo. Y eso marca la orientación de una política y de una cultura la estrecha solidaridad económica y espiritual de los pueblos atlánticos, en una *Anfictiónia* o *Hansa*, defensora de la co-



BETANZOS.—Pórtico de la Iglesia de Santa María del Azogue

munidad de intereses y de ideales. Así adquiere el galleguismo una posición central respecto al *Panceltismo* y al *Españolismo* peninsular. Así puede recoger del Atlántico, las brisas de *libertad*, de *humanidad* y de *universalidad*, que larvan su propio espíritu, su mentalidad característica. Así podrá asegurar el predominio, la Hegemonía de los pueblos peninsulares del Atlántico sobre los del Mediterráneo, de Europa y América, sobre Asia y el Africa septentrional. El alma del

GALICIA

Atlántico, es conciencia popular y democrática, es economía laborista, es liberalismo, que garantiza los fueros de la propia individualidad frente a la masa, es la cuna de la libertad religiosa, de la supremacía del poder civil, de las notas supremas y gallardas de la civilidad. El Atlántico prohija el nuevo *derecho de gentes*, la nueva *ciencia social*, las nuevas leyes del *capital* y del *trabajo*, la nueva *conciencia religiosa*. En su entraña se forjan las revoluciones apocalípticas, de Inglaterra y de Francia y la emancipación del Continente americano. El impone al individuo el límite de su poder autónomo; y a la masa el respeto a los fueros de la individualidad.

Nuestra tierra gallega como sagrada *Domus aurea* ha de impregnarse de este espíritu, en la ciudad, en la villa y en la aldea, en la costa y en el campo, en la montaña y en la llanura. Ha de recogerlo en maternal gestación y ha de proliferarlo. Hay que ir a la conquista espiritual de las mesetas con el nuevo ideario, el nuevo



BETANZOS.—Un poético rincón con el Palacio de Bendaña

emocionario y el nuevo praxología del espíritu atlántico, asimilado previamente a nuestro modo peculiar.

Y es preciso también, que este espíritu se haga radiante y proyectivo hacia el África y el Asia y sobre todo hacia América, donde se guardan los gérmenes de las futuras gestas de la gran familia galaico-portuguesa. Y para eso hay que sentir dentro de

nuestra *Ecumene atlántica*, el patos de la distancia, actuando de imán primero y de reflector después, el galleguismo. El patos de la distancia se ha de convertir en patos de presencia y sobre todo en los nuevos hogares de la civilidad gallega: Vigo y La Coruña. Esta omnipresencia conjugada de los núcleos del galleguismo disperso con recíproca radiación en ambas orillas del Atlántico y en 3 Continentes, ha de ser el primordial generador de conciencia nacional, que es conciencia de libertad y de soberanía. Los descubrimientos geográficos de gallegos y de portugueses en el siglo 16 acotaron nuestra actual *Ecumene*. La navegación aérea y el progreso técnico en la navegación y en las comunicaciones marítimas, y el crecimiento intenso de nuestras ciudades deben, hacer lo demás, en alas de la ciencia y de la técnica para forjar una nueva cultura. Los problemas son arduos y requieren gigantes para resolverlos. Esta generación de poseedores de biblioteca, de profesionales de la ga-

llegada a base de

gaita, de indumento y farándula coral, de farfantes, de bufones, y de tontos, gorrones, pardillos, chicharras, abubillas y codornices, no es la llamada a escribir con sangre la epopeya. Ruiseñores del ideal, *poetas*, *pensadores*, *apóstoles* y *mártires*, abrid vosotros la ruta, en abnegada cruzada de generosa redención. Esta es la hora de Galicia. Esta es la hora.



LA CORUÑA: Puerta del poético Jardín de San Carlos

La curiosidad inquietante, tan característica de los espíritus modernos, que los incita a querer saber de todo sin pro-

fundizar en nada, es una de las principales causas de que el turismo se haya generalizado tanto en estos últimos años, al fomentar en los hombres el afán loco de moverse, de multiplicarse, de andar saltando de uno a otro lado, sin rumbo fijo y sin norma directriz alguna, como si dentro de nosotros mismos tuviéramos una fuerza motriz que nos obligara al movimiento continuo.

Esta corriente avasalladora, que es hija de la época en que vivimos, ha sido aprovechada y convertida por muchos gobiernos en una fuente sancada de ingresos, distinguiéndose en tal sentido Francia, cuya nación, con ese su sagaz espíritu político del que siempre ha dado pruebas, recibe por este capítulo varios miles de millones anuales, en especial de los turistas americanos.

También nuestra España comienza-actualmente a preocuparse de esta importante cuestión, aunque por ahora no ha hecho, en mi concepto, cuanto debía, ya que pocas naciones tienen tantos elementos de atracción como nuestra patria, ni en ningún otro país se recibe con tanta gentileza al forastero.

Bien está, pues, que nos esmeremos en hacer la vida grata a los que nos conceden el honor de visitarnos. Pero tan importante como ésto es el que nos preocupemos de los que se van, de aquellos hermanos nuestros que, unas veces por necesidad y otras por

PROBLEMAS

DE GALICIA



ese espíritu aventurero de nuestra raza, se alejan de la patria para buscar en tierras extrañas el bienestar que no

han sabido o no han podido encontrar en la suya.—Mucho se ha

hablado y escrito en pro y en contra de la emigración, complaciéndose algunos en pon-

derar sus ventajas, mientras que otros se fijan exclusivamente en sus innumerables inconvenientes. Asunto es éste asaz complicado para que se pueda hacer una afirmación categórica en sentido favorable o contrario.

Evidentemente, el ideal de una nación será el que sus hijos no tengan necesidad de emigrar, pues si tratándose de mercancías resulta un exponente de riqueza el tener un margen mayor de exportación que de importación, cuando se trata de hombres la cosa cambia de aspecto, ya que a las naciones les conviene que sea mayor el número de forasteros que las

visitan que el de ciudadanos que se exportan.

Actualmente nuestra España no produce lo necesario para darle a todos sus hijos el conveniente bienestar. Esa es la pura verdad, triste y amarga, pero verdad al fin. Conviene, pues, urgir a nuestros elementos directores para que se decidan a fomentar y extender las industrias, y nuestros gobiernos deben proteger cuanto sea posible la agricultura, ya que el noventa por ciento de los emigrantes, de los campos procede.

Pero mientras España no cuente con los recursos necesarios, seguirá siendo "expor-

tadora de hombres", no sólo para América, sino también para las otras naciones europeas, como pude observar en mis viajes por Francia, donde he visto cientos de compatriotas en Burdeos, París, Lyon, Marsella y Tolosa.

Será esto un mal, no lo niego, pero es un mal necesario. Aceptándolo, pues, como una triste necesidad, urgen que los gobiernos se preocupen de vigilar y tutelar esa "exportación", prohibiéndola a donde no convenga, y encauzándola a donde ofrezca ventajas, pero siempre debidamente reglamentada.

Lo primero que se impone es el prohibir sin contemplación alguna la emigración de los analfabetos. Por eso, no puedo menos de aplaudir el mensaje que en este sentido ha enviado el Centro Gallego de Montevideo al gobierno español, el cual ha prometido tenerlo en cuenta, y es de esperar que cumpla su promesa, ya que tal resolución traería ventajas incalculables.

Sería en primer lugar una manera indirecta de estimular a los padres que no privan a sus hijos de la asistencia a la escuela por fútiles pretextos, y además se evitaría el que nuestros paisanos con su ignorancia siguieran extendiendo por el mundo la leyenda de nuestro tan cacareado atraso.

Pero no basta que los compatriotas que emigran al extranjero sepan leer y escribir, más o menos correctamente. Necesitan ciertamente otra más completa preparación, si queremos hacerlos verdaderamente aptos para la lucha de la vida.

Durante mi viaje a América me hizo reflexionar mucho a bordo el contraste que ofrecían en las cubiertas de tercera nuestros emigrantes con los de otras naciones — alemanes, rusos, lituanos y checoslovacos — en los cuales se notaba una

mayor educación cultural, que les haría desde luego mucho más fácil el triunfo.

De ahí la conveniencia de establecer en Galicia "Escuelas de emigrantes", por las que debieran pasar todos ellos antes de expatriarse, y en las que, además de los conocimientos generales, se les darían a conocer las características del país a donde se dirigen.

En el Congreso Pedagógico celebrado en La Coruña, presentó una bien pensada moción en este sentido el Ilustre Catedrático de la Escuela de Comercio, señor Martínez Morás, y cúpome a mí el honor de apoyarla con todo entusiasmo, convencido de la enorme utilidad que reportarían dichas escuelas.

Otra cosa muy conveniente sería la implantación y difusión de Colegios españoles en el extranjero. Debemos aspirar a que haya, por lo menos, uno de estos Centros docentes en todas las poblaciones de Europa y América, donde existan núcleos numerosos de familias españolas. En Montevideo, donde escribo estas líneas, existen el Colegio Alemán, el Francés, el Inglés, y el Italiano, los cuales con su actuación realizan una intensa labor patriótica. Y es necesario que el gobierno español se decida a seguir el ejemplo de estas naciones, si quiere que nuestra patria sea conocida, querida y respetada en todo el mundo.

Aunque no desconozco la conveniencia de otras muchas medidas que debieran tomarse en favor de nuestros emigrantes, por no alargar demasiado el presente artículo, me limito a señalar éstas de carácter cultural, en la seguridad de que su implantación sería fuente de incalculables beneficios.

J O S É S A N C H E Z M O S Q U E R A.



Recientemente he experimentado una emoción literaria especial.

Su difusión en la sensibilidad, han ido poco a poco agrandándose. Diríase que este choque nervioso era como una heridita insignificante, superficial; que en el transcurso de las horas iba enconándose, haciéndose dolorosa por extremo. Con un distinguido escritor, fino erudito — no nacido en España — cambiaba yo unas palabras a propósito de Rosalía de Castro. El erudito aludido acaba de escribir una vida de Rosalía. He de añadir que el escritor de referencia es de los que se "documentan" escrupulosamente; cuando trabaja sobre un tema, busca e inquiera todo, absolutamente todo lo que se ha escrito sobre la materia. En la grata conversación con el erudito, yo descubrí de pronto, al ras de las palabras, ligeramente, que no había dado importancia a un hecho capital, magno, en la historia

de Rosalía: el hecho del silencio obstinado, perseverante, terrible, trágico, que se ha hecho — desde el comienzo — en torno al nombre del poeta. Y lo singular, lo inverosímil, lo absurdo, lo aterrador, era que la historia de ese silencio ha sido exacta; que existe en

Rosalía de Castro

SILENCIO

alguna parte — y publicada por un escritor conocido — la historia de ese silencio desesperante.

Acabo de usar el abjetivo de *aterrador*. Y ninguno más propio; durante muchos años,

el silencio en torno a Rosalía se había amasado, densificado, espesado a la manera de grandes y ricas capas. En las antologías, en las historias literarias, en los artículos de periódico, en los discursos académicos, se nombraba a todas las poetisas coetáneas de Rosalía; a Rosalía se la silenciaba cuidadosa, escrupulosamente.

De cuando en cuando, a lo largo del tiempo, una mano un poco brusca, con gesto indiscreto, trataba de apartar de la figura de Rosalía esos paños recios del olvido que la rodeaban; una vez era Castelar, en un elogio magnífico del poeta; otra vez era la Academia Española, que publicaba un folleto con unas cuantas poe-

sías de Rosalía; más adelante era el escritor aludido — el de la historia del silencio —, que, exasperado, colérico, indignado, protestaba contra la injusticia y la iniquidad. Pero al momento, cuando parecía que esos densos paños de soledad y de silencio iban a que-



dar definitivamente apartados, volvía a caer la terrible y trágica cortina ante la figura de la querida Rosalía.

¿No existirán potencias ocultas, formidables, diabólicas, que disponen de nuestras vidas — desde lo infinito — y marcan para siempre nuestros destinos? Nuestro destino en la vida y más allá de la vida. Escuchando las palabras del biógrafo de Rosalía, el más reciente biógrafo, y al darme cuenta— con profunda emoción—de esa laguna que existe en el libro todavía sin publicar, yo pensaba en ese aterrador diabolismo que dispone del nombre y de la obra de Rosalía. El silencio había de perdurar, el silencio—en alguna de sus manifestaciones—no podía ser roto. Se publicaba una vida de Rosalía; lo escribía un verdadero y escrupuloso investigador. Y ahí, en ese silencio el silencio, estaba el mayor poder de la oculta fuerza que combate a Rosalía. Diabolismo supremo. ¡Silenciar el silencio que se ha hecho, durante tanto tiempo, en torno al gran poeta. No se podía callar ningún aspecto de su vida. La voz del erudito resonaba en todas las estancias de la casa. Sí; luz, sonido, en toda la casa de Rosalía, en la casa de su delicadísima, conmovedora poesía. La casa abierta ya para todos. Pero de pronto, en la casa, una ancha puerta cerraba. No se puede franquear; es el último reducto del silencio impenetrable.

Es fuerza misteriosa, el diabolismo fatal se encierra todavía en esa estancia y desafiaba desde ella erudi-

los, críticos e historiadores. El silencio—ahora silencio del silencio—continuará, pues, a lo largo del tiempo, por la pendiente de los años, hasta otro momento, no sabemos cuál, en que, rechazado, combatido, adquirirá otra forma.

Y ésta es la emoción que yo experimenté hace pocos días. Gradualmente, de hora en hora, de día en día, la heridita se iba haciendo más dolorosa. Al fin, se llegaba—llegaba yo—a un estado de mansa, dulce, íntima desesperanza. ¡Que los densos y terribles paños del silencio caigan ante la figura melancólica, sensitiva, de Rosalía! Mejor, sí, mejor. A un lado, el mundo vano, ruidoso y frívolo; a otro, los poetas finos y delicados—un Pedro Salinas, un Jorge Guillén — y quienes gustan de la poesía lírica. Que sigan los densos paños cubriendo la inmortal figura. Que el silencio, la soledad — y el desdén, el más fino desdén—, aparten del tráfico moderno a los verdaderos poetas. Región serena e inaccesible. Pura losa virginal de la mañana. Agua cristalina de roca. ¿Cómo conciliar todos estos conceptos, todas estas sensaciones, con la frivolidad, la declamación—declamación en las salas públicas—, con las idas y venidas de las luchas afanosas y apasionadas? Sí; para Rosalía, el silencio que los que la amamos concretamos en fervor y en vivo impulso de afectos; un silencio que sea como luz suave y grata que nímbe su figura.

A

Z

O

R

I

N.



A TABERNA DA TRENLA



¡Carnoedo!

Nome sonoro
que traí ao no-
so pensamento
arumes de era-
ro abolengo cel-
ta; nome empoi-
rado no longo
camiño dos se-
culos lonxanos
do abó Brigos e
da aboa Celt;
nome espetado
coma unha cu-
ña de toxo, no

vieiro azul que fonde o corazón da Terra
dende o Pai Atrántico deica a vella Briganza.
¡Ou benamada ría de Sada que nasce
nas fervenzas remexidas da Marola, pra mo-
rren na festa belidamente helénica dos Ca-
neiros!

Aldeña peixeira debruzada n'ún irto ri-
bazo da ría, coma unha fidalga na solaina
d'un vello pazo. Na curvilinda ensenada, dor-
nas e botes, lanchas e minuetas, gamelas
e traineras, facendo acenos de ribeirana xen-
til, falan d'un pobo que arrinca o pan de
Deus, das entranas inhóspitas do mar.

Enriba das pedras, as redes de xeito, do
bou e da rapeta, do boliche e da trilla, reci-
ben, pra enxeitarse, os raios lumiosos do sol,
coma un vello poema cribado de lús, indican-
do que alí non chegou a nova sensibilidade
peixeira, musicada en isóceronos bruidos de
motoras e tarrafas. Na outura da aldea, a
soma perfumada de loureiros e sanguíños,
a ermida parroquial. Dentro dela Nosa Se-
ñora do Carme, extendendo unha ollada, lou-
miñosa e maternal, enriba d'un milleiro de
ex-votos, testemuño d'outras tantas loitas en-
tr'o mar e os homes.

Polo abano de carreiros e congostras, á
hora do lusco fusco, coma pombas pro pom-
bal, como abellas d'ouro d'un enxamio, as
mulleres dós peixeiros, voltan ao fogar, coas
patelas acuguladas de froitos do agro en tro-
ques das que levaran acuguladas de froitos
da ría!... Troque do mar i-a terra, carne e
sangre de Galicia!... Pan e viño na Euca-

ristiá da Raza! ¡Carnoedo!...

*

* *

No meio do rueiro aldeán, geocentro
d'aquel mundo primitivo, avistase a taberna
da Trenla. N'ela vive inscrita a historia
d'aquel núcleo humán, chea de inédito herois-
mo. Casino onde grandes e pequenos, alleos
ao conceito clasista, xogan nas noites d'in-
vernía, tendo no libro das corenta a mais
outa leición de democracia. Balsa e Banco,
despacho e ucha de caudales, alí fanse as
partixas da Compañía peixeira, recibindo ca-
da compañeiro o produto enteiro do seu tra-
ballo; cada un ten aberta unha conta corren-
te con tanto creto como poida dar o capital
comun da tradicional irmandade. Sociedade
de mútua axuda, de infinda solidariedade, sin
carta orgánica, sin estatutes, sin outra ley
que a ley da Tradición, alí cobra "o quiñón
do náufrago" a viuda a quen o mar deixou
sin compañeiro, e aos cativiños sin pai. Xun-
toiro ledicioso nas festas de gargar, cén pa-
rexas dixéronse seu amor, e xurdiron cen fo-
gares onde se cumpriu o outo mandado de
"medrade e multiplicaivos". Tribunal inape-
label alí repártese xusticia, sin estranas in-
tervencións das hocas leises alleas, sob a gui-
danza somentes do mais vello compañeiro,
cuía sabidencía, en asuntos de xusticia, está
grabada no espello cristaiño da súa concen-
cia, limpa coma a auga da fonte parroquial.
Xuntoiro da fé, ten n'un recuncho unha boc-
ta onde todos botan a súa parte pra que Ela,
Nosa Señora do Carme, teña a festa mais
soada da comarca, con mais foguetes, con
mais gaiteiros na festa do adral, e con mais
devotos na súa procesión mariñeira, escol-
tada rendidamente por dornas e botes, lan-
chas e minuetas, gamelas e traineras, co
choupar monorrítmico dos remos.

¡Taberna da Trenla, espírito e corazón da
aldea mariñeira!

Detrás do taboleiro, cen "trenlas" exerco-
ron dirio e noble matriarcado entr-as xentes
pexeiras. A ollada de todas, paseou sempre
por riba do mesmo panorama: Darredor da
tabola común, homes en cuílos ollos remansa
o azul da ría. Enriba, concas de viño da te-

rra recendente. Na atmósfera fume, cheiro d'alquitrán e de maruxia, afogando profecías de temidas mareiras e visións de afogados. Fora, o mar pai e verdugo, heredade fartu-
renta, sin marcos nin liñas divisorias, bruando, o vater en Coitelada a súa sinfonía de "Eternidade".

¡Taberna Mariñeira da Trenla! ¡Alma e

corazón de Carnoedo! ¡Ucha arumada de tradicións mariñeiras de vella Briganza! Fidalga debruzada, coma na solaina d'un vello pazo, no ribazo irto de Arnela. ¡Deus te garde!

Dende unha inmesurable lonxanía de anos e de leguas, meu espírito vai deica tí, e exoénllase conmovido pra bicar a cantería da tua porta, que non poden pisar os meus pés.

R A M O N S U A R E Z P I C A L L O

— 00 —

GALEGUISMO

O galeguismo non é, como pretenden moitos dos que o combaten seu coñecido, un sentimento etnocrático, illador, introitifero como todo egoísmo, de aversión e mal disimulada xenreira, en cando menos de indiferenza, a todo o que non sexa da terra. Non é tampouco, como outros coñecen, un impulso coxubador, de algaireio e tragalada, algo así como unha espontánea e fonda apatenza pola puramente anecdótico e pintoresco que a terra pertence e na terra zurdeu. Nin é, asomaño, como outros queren que sexa, a incondicional e choída adhesión a todo o propio, sexa como sexa, bon ou malo, con desprezo de alíen, e sómente pola carívela sinrazón de sero propio.

Moí lonxe do iso. O galeguismo é a atan creador de unha conciencia e de un sentimento nacionais que, traducíndose en feitos, da como consecuencia o xurdir da evidente personalidade galega, unha e única, con todas as súas derivacións. O galeguismo é o impulso íntimo que leva e obriga até o sacrificio polo adiante e a liber-

tade patris seu cobiza de recunpensa nas outras miras que as de que a prosperidade da terra se consolide e afirme cada vegada mais. O galeguismo é a preta identificación coa terra, a estreita compenetración con ela, sinceramente, cordialmente, de un xeito sero e refrasivo que permira de cote gabar aquilo que se deba gabar seu mágoa de inmodestia ou de fachenda recusabel, e censurar aquilo que o mereza coñilada posta sempre nun propósito firme d'enmenda inmediata.

É aínda mais que todo o devandito, nu si se quere como abranquendo e sintetizando o devandito, cabe afirmare seu dúbidas nas vacilacións que o galeguismo — o verdadeiro, enxérgase ben, isto é, o que tamén se chama nacionalismo, non o outro, o que por ahí cisproton e aproveitan os del regionalismo sano y bien entendido



— é a cobiza suprema e nobre d'erguere a Galiza — o que non significa odios nin xenxeiras pra ningún — até a categoría máis alta de pobo soberán a señor de si mesmo, pra que dispoña dos seus destinos, sendo cada vegada mais súa, sexa, no mesmo tempo, mais universal e polo mesmo mais benévola pra o acervo común da cultura e o adianto mundiaes, xa que, como di o mestre ilustre Mignel de Unamuno, "Canto mais do seu tempo e do seu país é un, mais é de todos os tempos e dos países todos. O chamado cosmopolitismo é o que mais se opón a universalidade". E por iso, coincidindo con isto testimándoo visto e indubitabel, xa que a locución dos feitos a ollarse en todos os pobos ben craro nolo dá, é polo que os galeguistas poñemos o noso esforzo e todo o noso entusiasmo na ennobrecedura e outra tarefa de conseguir que a Galiza, deixando amadores estranhos lempregando solo os propios — a fala en primeiro termo —, poida sero por si, etersiva e directamente, sen ningunha mediación alíen, factor a pesar e a partitpare na magna e xardia obra do progreso universal.

R A M O N V I L L A R P O N T E



ARTE GALLEGO: "PICARIÑA". Talla policromada por Francisco Asorey

LA ESTRUCTURA ECONOMICA DE GALICIA,

Por Luis Peña Novo

I

UNA IDEA PROLOGO

Para estudiar la economía gallega nos encontramos casi siempre con una insuperable dificultad; la falta de datos bien comprobados, de estadísticas sinceras, de estudios previos que nos sirvan de orientación. En Galicia no hay literatura económica porque falta una organización técnica que pueda reunir y facilitar los elementos necesarios que no pueden ser elaborados por la iniciativa o el esfuerzo individual. La misma literatura existente de monografías, ensayos de trabajos parciales y episódicos comprueban esta afirmación; y de esta escasísima literatura la mayoría está dedicada al estudio de dos problemas: los foros y la emigración; los foros—que es sobre lo que más se ha escrito—porque su estudio cae de lleno dentro de la esfera jurídica, permitiendo a nuestros abogados y escritores tratarlo teóricamente; la emigración, por su aspecto sentimental, y los dos porque siempre fueron motivos de apasionamiento y propaganda política. En los demás aspectos sólo una persona realizó una labor fundamental y sintética, el señor Díaz de Rábago; pero su obra, de hace más de 50 años, sufre los perjuicios de aquella época; así siendo Galicia eminentemente librecambista, el señor Díaz de Rábago sostenía un criterio proteccionista; y por lo demás los fenómenos económicos sufren una transformación cada vez más acelerada. Y para nada o para muy poco pueden valer los datos de hace medio siglo.

El mal menor de la política centralista eran las injusticias y los atropellos que a

su amparo podían cometerse. El mal mayor era que todas nuestras inquietudes y preocupaciones se orientaban hacia Madrid, era el esperar de Madrid el empleo o el favor, era el no pensar sobre las cosas hasta que de Madrid nos viniese elaborado el pensamiento. Esto depauperó nuestra iniciativa, nuestro orgullo de ser sacó al ambiente el calor propicio para toda fecunda creación. Vivíamos tan ajenos a todos nuestros problemas como si nuestra tierra fuera una tierra extraña, y tenían que ser gentes de



EN LA FERIA. (Foto R. Varela Radio)

fuera quienes viniesen a descubrir nuestros valores artísticos, económicos, etc.

Aquella época vergonzosa y suicida pasó afortunadamente. Hoy Galicia se ha encontrado a sí misma, piensa en sí con orgullo, y todos los gallegos tienen también un pensamiento de dignidad para su tierra. Pero así como de aquellas aguas vienen estos lodos, según el viejo refrán, también de aquella colonización espiritual viene esta indigencia cultural.

Hoy la economía de un país no se basa solamente en sus riquezas naturales. Se ba-

sa principalmente en su organización industrial, en capacidad técnica, en la aplicación a todas las actividades económicas de los elementos modernos para aumentar la producción, la elaboración y la explotación de lo elaborado. Y lo primero para todo esto es conocer con exactitud los medios de riqueza de que podemos disponer para prepararlos a una contienda ventajosa en esa inmensa zona polémica que llamamos mundo financiero económico y mercantil.

En estos momentos de noble exaltación gallega, en que en todos los organismos y personas parece florecer un anhelo de fervorosa superación, yo propongo a las Diputaciones, en cuyo seno ha germinado ya más de una vez en este año la idea de mancomunarse para algunos servicios, respondiendo a una generosa concepción de la vida gallega que tiene intereses comunes y superiores a los intereses provinciales, que creen un organismo económico que pudiera denominarse "Consejo de la Economía Gallega", dedicado al estudio de nuestra vida económica, estudio de las fuentes de riqueza, de su situación actual, de su capacidad, de su desarrollo; estudio de las industrias, de los mercados, de estadísticas, etc., y reflejar todos esos utilísimos e indispensables elementos en publicaciones periódicas. Con diez o quince mil pesetas de cada Diputación podría montarse ese organismo técnico, que haría el milagro de multiplicar en breve tiempo la vida económica de Galicia.

II

LA RIQUEZA DEL MAR

¿Cuál es la situación actual de las industrias pesqueras? Si atendemos a las lamentaciones de los interesados, están pasando por una grave crisis, pero si miramos su situación desde un punto de vista neutral y de conjunto, en relación con los demás fenómenos económicos, no podemos sacar



DE VUELTA DE LA FERIA. (Foto: R. Varela Radio)

una impresión tan pesimista y mucho menos si pensamos en sus posibilidades futuras.

Solamente por los puertos de Vigo y La Coruña, entraron el pasado año cerca de cincuenta mil toneladas de pescado, por un valor de más de 40 millones de pesetas. Unas treinta mil toneladas se dedicaron a la exportación y consumo en fresco y el resto a la elaboración conservera, que cuadruplica su valor.

Las estadísticas oficiales señalan a la pesca en las costas de Galicia un valor de 102 millones de pesetas anuales, y unos 350 millones a la pesca total de España. Es decir, que la riqueza pesquera gallega equivale casi a un tercio de la total española, y su valor se duplica con el beneficio de la destinada a salazón y conserva.

La industria pesquera sigue, pues, aumentando su producción, y si las ganancias individuales parecen menores que en otras épocas, es porque la industria se encuentra en un período de transformación que necesita consumir grandes capitales en la adquisición de nuevos elementos y utillaje, siendo por consiguiente su crisis más aparente que real.

¿Cuál será su porvenir? Espléndido sin duda alguna. Hoy es la principal industria de Galicia y una de las que más honran a

España. En ella está el secreto del progresivo desarrollo de nuestras poblaciones costeras que llevan un ritmo más acelerado y pujante que los centros del interior.

Aparte de los problemas de orden técnico, cuya solución incumbe directamente a los industriales, esta industria necesita la inmediata atención del Estado para la solución de los diversos problemas.

III

LA AGRICULTURA GALLEGA

Galicia—podemos decirlo con orgullo aunque esta afirmación asombre — es la tierra agrícola—mente más adelantada de España. Dos cifras bastarán para acreditarlo: Galicia ocupa el cinco por ciento del suelo español y cosecha el doce por ciento de la total producción agrícola española. La producción total de la agricultura gallega pasa de mil millones de pesetas anuales y la de toda España es de nueve mil millones.

La producción de cereales es de una media de ocho quintales métricos por hectárea en España y en Galicia es de catorce. La producción de uva es de 30 quintales métricos por hectárea en España. En Galicia es de 40, y análoga proporción existe en los demás cultivos.

Es evidente el progreso de la agricultura gallega: se están transformando los cultivos, dedicando cada día más terrenos a pradería y producción forrajera; desde hace diez años se multiplicaron los modernos aperos de labranza, se intensifica el consumo de abonos químicos y no podemos silenciar la fructífera labor cultural de las Socieda-

des agrarias y de los Consejos provinciales de Fomento, con las numerosas conferencias y prácticas lecciones de divulgación agrícola. Por todas estas razones nuestra producción agrícola aumenta progresivamente y constantemente de año en año.

IV

GANADERIA

Es de todos sabido la gran importancia de la ganadería gallega. Pero muchos creen que esta importancia se limita al ganado vacuno, y es también cuantiosa nuestra producción en ganado porcino, caballar, mular, etc., Galicia consume en

sus mercados interiores 150 mil cabezas de ganado vacuno anuales y exporta 200,000 cabezas por un valor de 220 millones de pesetas. La importancia de esta riqueza se ve comparando estadísticas de conjunto; el valor de la riqueza pecuaria gallega por hectárea de exten-



ARANDO LA TIERRA. (Foto: R. Varelle Radio.)

sión superficial es de 458 pesetas en la provincia de La Coruña, la primera de todas las de España, siguiéndole Lugo, Pontevedra y Orense que baja a 240 pesetas, pero el valor medio de la ganadería en el resto de España es solamente de 100 pesetas por hectárea.

La ganadería aun progresó más que la agricultura. Los numerosos concursos de ganados, los mejores y más prácticos de España, convencieron a los campesinos de las ventajas de la selección y hoy todas las Federaciones agrarias están adquiriendo los mejores sementales (una res de abasto puede en igualdad de tiempo duplicar en peso, y por lo tanto en valor, según proceda de

un semental bueno o de uno malo). Esta mejora de la raza, comprobada especialmente en los últimos concursos celebrados en la provincia de Pontevedra, se traduce en aumento de carne, y de producción lechera, origen de industrias lácteas y queseras que se están iniciando en toda Galicia y cuya producción tiene un margen inagotable. Traduciendo en cifras este aumento resulta que de 1908 a 1925 el número de reses de ganado vacuno en Galicia aumentó el 108 por 100, es decir, se duplicó; y el número de reses de ganado porcino aumentó el 120 por 100; difícilmente se registrará un progreso mayor en ningún país.

Pose a este desarrollo de la ganadería, es ésta una riqueza tan importante que puede elevar sus beneficios a cantidades cuyo simple enunciado asombraría. Los mataderos industriales, aprovechando todos los subproductos, aumentando la producción de carne al evitar las pérdidas de transporte en vivo, regularizando los precios en los mercados y eliminando a los inter-

mediarios, pueden aumentar en más de un tercio los beneficios del labrador, cuyo aumento ya viene notando en parte en estos últimos tiempos por la regularización de precios que provocó la implantación del servicio de peso en vivo en las ferias. Pero para que estos beneficios lleguen directamente al labrador es indispensable que los mataderos sean cooperativos, fundados y atendidos por las organizaciones agrarias.

Todo el secreto del porvenir floreciente o lánguido de la ganadería gallega está en el desarrollo del Crédito agrícola y que el labrador implante o no el sistema cooperativo para explotarlo, pues por la naturaleza

de la producción familiar de esta riqueza, no puede acelerar ni siquiera sostener su desarrollo actual sino por medio de la organización cooperativa.

La riqueza porcina duplica su valor con el embutido y la preparación especial de carnes para la exportación; la bovina también duplica el valor industrializando su producción lechera. Pero estas industrias por la necesidad de una exquisita elaboración, por tener que dar marcas y productos uniformes para la conquista de los mercados, por el costo de primer establecimiento y por la necesidad de una capacidad técnica y de organización, tienen que fracasar forzosamente si su explotación es familiar y ya casi nunca pueden es-

tablecerse por la reducida potencia financiera del labrador. Tampoco es atractiva su explotación por Sociedades mercantiles porque éstas no pueden tener la seguridad de encontrar suficiente materia prima que elaborar ni seguridad en el precio de su adquisición. En cambio, por medio de cooperativas agrarias se reúnen fácil-



Cosiendo las redes. Foto R. Varela
Radio

mente los capitales, porque tienen base sólida para acudir al Crédito agrícola, habrá siempre materia prima en abundancia porque todos los labradores, socios de la Cooperativa, llevarán a ella sus productos, y no habrá temor a variación de precios ni pérdidas posibles, porque todo el valor de venta de la producción elaborada será entregado al labrador deducidos los gastos de administración, cuyo valor será en definitiva el precio inicial de su producto.

Crédito y cooperación para todo. He aquí la llave milagrosa con que el labrador gallego puede abrir las puertas de un porvenir venturoso abundante y feliz.



ARTE GALLEGO: "RENDEIROS".—Oleo por Juan Luis.

JUAN LUIS

Entre los pintores gallegos de alta calificación y categoría, figura, por derecho propio, Juan Luis. En la evolución propia de un temperamento tan inquieto y dinámico como el de este pintor gallego, cada peldaño ascendido ha sido alcanzado con plena conciencia y seguridad. Así de peldaño en peldaño, ha recorrido infinitos caminos de superación hasta venir a dar a este de hoy: al peldaño gallego, único que aún faltaba en su arte. No alcanza haber nacido en Galicia para ser gallego. El ser gallego exige ya una justificación: esta que acaba de dar Juan Luis en Buenos Aires, con sus envíos de arte gallego. Copiemos aquí un párrafo de "La Nación", el gran diario porteño, al referirse a nuestro pintor: "Concretándonos a la pintura sólo nos revela un valor positivo, toda vez que no puede incluirse entre los nuevos a Fernando Alvarez de Sotomayor. Aludimos a Juan Luis López, cuyos envíos no sólo parecen de otra región, sino también de otra época. Es un pintor joven por su arte más que por sus años. No quiere ser un tradicionalista, es decir, no se aviene a supeditar sus intuiciones a ningún recetario, así sea el que se deriva de maestros ilustres. Su aspiración claramente definida, es otra. El museo, la gloria del museo, en cierra una grave lección. Quer, sepa aprovecharla no podrá olvidarse de si mismo renunciando a ser de su tiempo y de su hora.

Lado sea, pues, este hombre joven que nos trae el ejemplo vivo de otra España. En este conjunto es una voz sin eco, una nota aislada, una personalidad señera. Dicho de otro modo: Juan Luis López es la pintura gallega. Toda la personalidad de Juan Luis puede verse en "No mercado", "Rendeiro", "Una calle de Santiago" y "Puerta del camino". Son estas dos notas finas, resumidas en gama gris; dos notas de "estilo" reveladoras de un pintor sensible a las sutilezas del matiz. "No mercado" y "Rendeiros" nos ponen frente al compositor de técnica vibratoria, al colorista que se complace en oponer contrastes para armonizarlos y lograr efectos de innegable fuerza expresiva".

Va siendo hora ya de que los artistas gallegos lo sean también por su arte. Por su arte sin detalles ridículos de "zocas" y "pandeiros"; tenemos que ir más allá; es necesario llegar a las raíces de la raza; hay que llegar al corazón céltico y en estas tendencias y recuerdos vivir. No hacer una Galicia de "Pandereta", sino una Galicia fuerte y enérgica, basándonos en nuestras luchas y en que so-

un pueblo superior, mejor que ninguno, cuna de una raza gloriosa, fuerte y ruda, que tiene la obligación de dar al mundo una civilización Atlántica que sustituya a la de cadente del Mediterráneo. Debemos ser nacionalistas, idólatras de nuestra Santa Tierra; y nuestra exaltación debe de parango-



EN EL MERCADO. óleo por Juan Luis

nearla a nuestra madre y a nuestro Dios.

Deseábamos que para nuestros artistas sirviera de lección práctica el resultado de las críticas sobre sus envíos a la Exposición de Buenos Aires. De la larga — excesivamente larga — lista de nombres de autores gallegos, solamente merecen el nombre de tales, según la prensa porteña, Castelao,



Juan Luis, Prieto, Colmeiro y pocos más. Que ésto haga reflexionar; que semedite sobre ello y habremos sacado un bien de un mal. Hay que demostrar que existe un arte gallego, y hay que demostrarlo con obras gallegas. Eso es lo que hizo Juan Luis, y esperamos que todos han de seguir su afortunado ejemplo. Galicia ha de agradecerlo.



RAPAZAS DE GALICIA, óleo por Juan Luis.

Verea y Aguiar

JUZGADO POR
LA UNIVERSIDAD
DE SANTIAGO

Entre las escasas historias—en su mayoría incompletas—con que cuenta nuestra región, figura como una de las escritas con más seriedad y competencia, la de Verea y Aguiar. Por desgracia, sólo un tomo se ha publicado de dicha obra, el cual abarca, según expresa el mismo autor en la portada de ella, “los orígenes y estado de los pueblos septentrionales y occidentales de la España antes de su conquista por los romanos” (1). Murguía, que no se distingue, generalmente, por la benevolencia de sus juicios, dice que a Verea “le cabe la hora de haber sido el que antes que nadie habló en Galicia con alguna extensión y criterio de los celtas, nuestros progenitores, devolviendo a su patria... glorias hasta entonces desconocidas”. Añade que el trabajo de nuestro autor “es de los más completos y provechosos”; y que si Verea poseyese mejor estilo y no se hubiese dejado llevar de un amor patrio exagerado, podríamos decir que en él “teníamos al hombre digno de ver acabada la obra que había intentado escribir” (2).

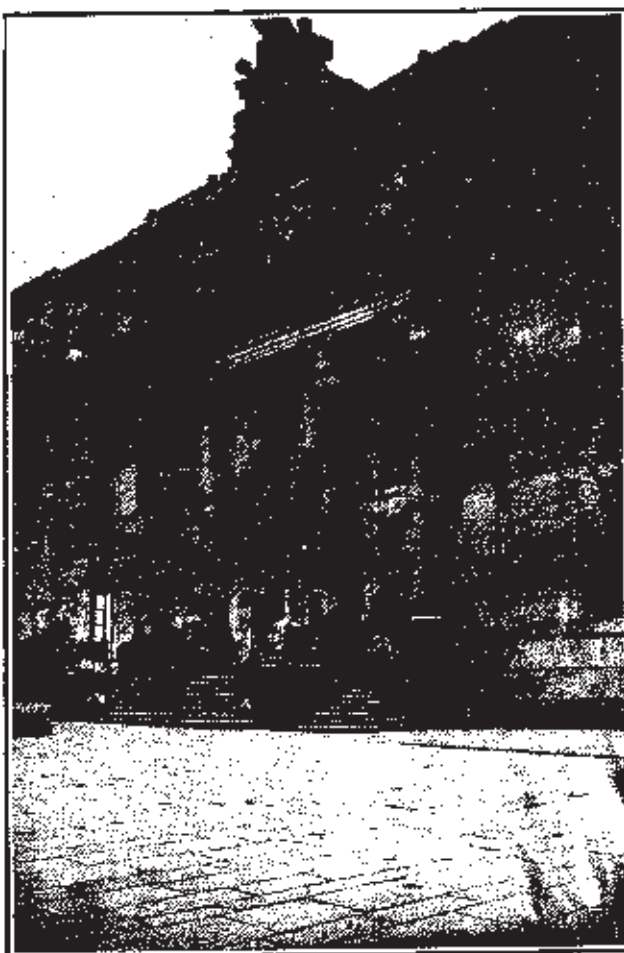
Pero juicio, seguramente, menos conoci-

do es el que emitió sobre el libro que nos ocupa, la Universidad de Santiago, a cuyo Rector y Claustro está dedicado. Como documento interesante lo transcribo a continuación. Suscrito por los Doctores D. Vicente Casiro Lamas, D. José Varela de Montes y

D. Pedro Losada Rodríguez, que lo presentaron como informe al Claustro, fué aprobado por éste unánimemente en sesión de 12 de marzo de 1840; y dice así:

“La Comisión nombrada por el Claustro para informarle acerca del oficio del señor Verea y Aguiar, después de haber examinado con tanto detenimiento como satisfacción, la primera parte de la Historia de Galicia debida a su ilustración y laboriosidad, no menos que a la nobleza y elevación de su carácter justamente indignado de las calumnias o afectada ignorancia con que algunos escritores intenta-

ron mancillar las glorias de su país: no puede menos de reconocer toda la importancia de una obra que se dirige a fijar con fundamentos irrefragables la verdad histórica, y a restituir con ella al pueblo gallego el buen nombre a que por más de un título



SANTIAGO: Fachada de la Universidad

(1) El título del tomo publicado por Verea y Aguiar, es: *Historia de Galicia. Primera parte, que comprende los orígenes y estado de los pueblos septentrionales y occidentales de la España antes de su conquista por los romanos*. Ferrol, Nicasio Texonera, 1838.

(2) Murguía: *Historia de Galicia*; t. 1, pág. XXII de la 2ª edición.

es acreedor. Por esta sola consideración, prescindiendo de otras muchas que la recomiendan, opina la Comisión que el Claustro de esta Universidad no debe omitir medio alguno que conduzca a facilitar la publicación de la segunda y tercera parte de la misma historia. Como el más eficaz, no vacilaría un momento la Comisión en proponer al Claustro que, de los fondos de la Universidad se le suministrasen al señor Vereá y Aguiar los necesarios para la conclusión de un trabajo tan importante, si en él residieran facultades actualmente, para disponer de sus caudales y lo permitiera, además, la baja considerable que hemos experimentado..., distraer alguna parte de ellos a objetos diferentes de los que reclama la enseñanza. Mas si bien un triste convencimiento de lo que acaba de manifestar la Comisión, le obliga a desistir de la idea, para ella muy lisonjera, de recurrir al medio indicado, no por eso dejará de proponer al Claustro los que en su concepto pueden adoptarse. Penetrada la Comisión de los sentimientos que animan a todos los individuos del Claustro, de la ilustración y deseos de cooperar a que se realicen empresas de igual naturaleza a la que motiva este informe, de tan buenos elementos se propone los mejores resultados para impulsar la útil tarea

comenzada por el señor Vereá y Aguiar, muy digna por cierto (y se complace la Comisión en repetirlo) de que llegue a su término. A este fin es de parecer que el Claustro invite a todos sus individuos a que se suscriban a la referida Historia, promoviendo al mismo tiempo la suscripción en el cuerpo escolar, en cuyo número se cuentan bastantes jóvenes de no escasa fortuna y de aplicación. Para ello vendrá que el Claustro acuerde que todos los catedráticos y con particularidad el que tiene a su cargo la asignatura de Historia de España, recomienden a los alumnos la importancia de una obra que por su objeto no puede menos de interesar la curiosidad de la juventud de este país; la cual, por otra parte, no será tampoco indiferente a la circunstancia de haberla dedicado su autor, hijo también de esta Universidad, al Claustro de la misma. La Comisión dejando a un lado, por las razones arriba expuestas, el medio fácil y expedito de que el Claustro dispusiera de parte de sus caudales, no ha podido excogitar otros más eficaces para promover la continuación de la Historia de Galicia; y que al mismo tiempo estén al alcance del Claustro... (1) "Lleva este informe fecha de 19 de febrero de 1840.

(1) *Acuerdos de Claustro*.—1840 a 1854; fol. 14 v. a 15 v.

S A L V A D O R C A B E Z A D E L E O N



Maruja Mallo es la última gran revelación de la pintura española. Patrocinada por la Revista de Occidente, que dirige Ortega y Gasset, celebró su Exposición en Madrid con un grandioso éxito

no igualado hace muchos años.

Maruja Mallo es gallega, de Vivero, y fué pensionada hace tiempo por la Diputación Provincial de Lugo. Las tendencias modernísimas de la pintura de nuestra paisana, nos hacen presumir cuanto de original podría aportar al Arte Gallego si hacia él encaminara sus actividades. Tenemos fé y esperanza de que algún día esto ha de suceder. Maruja Mallo es una mujer gallega, y nadie más intensamente que ella ha sentido aún el alma de Galicia. Nuestra tierra, con sus usos y tradiciones, — estamos

seguros de ello—habría de precipitar la universalidad de esta mujer admirable. Tal vez a ella le está reservado el comienzo de una nueva etapa de arte vernáculo: aquella que haga ver a nuestros artistas que dentro de su propia tierra tienen abandonado el filón mejor y máspreciado; aquel filón que al hacerlos diferentes de los demás, habría de hacerlos únicos y, por lo tanto, universales.

Maruja Mallo y su arte

Hay que pintar Galicia; su vida, sus costumbres, su tradición y su paisaje, sin hacerlo a la manera de tal o de cual maestro. Hay que hacerlo de un modo personal, diferente

de todos, y poniendo en el modo el alma; esa intangible condición que nos ha dado la tierra al nacer en ella, y que nos hace ser saudosos, sedientos de imposibles y de lejanías, para ya en ellas añorar intensa y dolorosamente, con un dolor refinado y sutil la vuelta al lar, que cantó Rosalía:

Miña casiña,
meu lar...

Reproducimos de "ALFAR":

1. El nombre joven de Maruja Mallo — en actual proceso de difusión por trompetas de ángeles y estilográficas de escritores — está

destinado a crecer en progresión geométrica. Los que asistimos al nacimiento artístico de tan poderosa personalidad, debemos ensayar una oda feliz —y patriótica—: no parece que España haya de abandonar su primer puesto en la jerarquía mundial de la pintura.

Por lo pronto —y tan pronto— podemos colocar el abjetivo *incomparable* junto al



Estampa de toros, por Maruja Mallo

nombre auroral de Maruja, invocado ya en múltiples anunciaciones.

2. Un sentido jovial de la vida la llevó en el primer momento a pintar verbenas. Las verbenas le ofrecían un conjunto de ritmos alegres, de líneas arbitrarias, de modulaciones deliciosas, susceptible de combinaciones insospechadas. Aquellos elementos — dóciles a la mano del artista — contenían en potencia infinitas construcciones. Sólo faltaba ordenarlos.

Y Maruja Mallo, fiel a interiores arquitecturas, compuso máquinas deportivas perfectas, de varias velocidades, y colores en orgía.

En aquellos cuadros no podía tocarse un punto que no reaccionara con la descarga eléctrica de lo vivo. Revelaban el desenfreno de un temperamento recién libertado, que se encuentra a sí mismo lleno de fuerza, y produce una pintura alegre, renacida, vital, de formas macizas, colores vibrantes y

múltiples movimientos armonizados.

3. Esa Nochebuena que veis, con canciones y frío, es una espléndida muestra de la primer modalidad de su autora. Salta a la vista una gran riqueza de elementos, una imaginación muy viva, una sensualidad muy despierta, y sobre todo, una maravillosa intuición pictórica que conduce por caminos personales a sorprendentes y totales aciertos. (Y no saltan a la vista — por tratarse de una

reproducción fotográfica — las exquisitas composiciones de color que hay en el original).

Si pasamos a examinar los dibujos — esos dibujos de tan misteriosa emoción: el escaparate de ortopedia, el taller de modista; o ese otro crispado, coronado por un 38 tranviario, en el que M. Mallo ha cifrado plásticamente el dramatismo de la ciudad moderna; o esa bañista con una raqueta, que responde a otra importante y fecunda modalidad de su autora; o ese techo de Sala de Audiencia, barroco sin ángeles ni nubes — nos hablarán de una creciente depuración simplificadora dentro de la misma riqueza temática.

4. Antes de poner fin a esta glosa, o pretexto, conviene hacer notar que — en los momentos en que la pintura española se pierde tras formas vagas, nebulosas, pretendiendo captar irrealidades — la mano segura de M. Mallo ha encontrado lo nuevo, lo suprarreal, sólo con trans-

formar los elementos que el mundo moderno le ofrecía. Y no ha necesitado para ello prescindir de los valores del espíritu, como quieren otros pintores puros. Sino que los ha incorporado generosamente.

Maruja Mallo pone en todas sus producciones un punto de ironía — que es como la espuma de la inteligencia —: sabe siempre lo que hace. Y porqué lo hace.

Es, en suma, una grande y completa artista.

En suma, una grande y completa artista.

Es, en suma, una grande y completa artista.



Estampa de Música

F R A N C I S C O A Y A L A .



"ESTAMPA DE NAVIDAD". Por Maruja Mallo



ESTAMPA DE TOROS". Por Maruja Mallo

Tres contos de Rafael Dieste

A LUZ EN SILENZO



Eu ben sei que o meu caso non debe dar pé a ningunha nova metafísica, e si, somente, ás análisis d'algún médico subtil. Pro si eu fora afeizoado ás trupías de concepto diviarnos que aquela noite foi cando por primeira vez sentín a carón meu a terrible presenza valdeira do señor Ninguén. Pro non quero metervos medo. A cousa non tivo importancia.

Díctevos como foi.

Desde había algúns anos resedía na cidade. Alí na villosa onde eu nacera e finara meus pais, quedaran do herdo familiar algunhas leiras, unha casa e na casa, uns cantos trastos vellos...

Un labrador fídel de toda a vida, terminaba de todo. Foi el quen me chamou, nunha carta de letra revirada, pra que fose alí. Fagula falla que eu nunca remuxera nos seculares feixes de escrituras pra descalzar unha discordia por cuestión de lindes.

Choguel casi de noite no coche estrangoado que fagula de coto o viaxe antre o meu pobo y a cabeza do partido por onde pasaba o tren. Duas horas a ovillos berros do tralleiro y as couces que daba nas lábeas pra acuejar os cabalos cativos e desaventurados.

Na casa un instante de conversa co labrador, entrementras engulía a cea que me sirven a sua muller.

Dimpois quedel solo a remexer papés nun ban amplexo—que fora sala n'algún tempo separado da miña alcoba por longo corredor...

Sempre tiven propensión ó sobresalto. A suadade, as tréboas, o silencio, aínda hoxe me inquietan.

Aquela noite, ó me quedar solo ¿por qué non decilo?—a desacomunanza escomenzou a escarbellar no meu maxín.

A casa, de muros lamugentos e madeiras vellos, que xa de novo me impuña certo medo, agora, chea de vagatumes de labranza, parecíame aínda mais terrible no seu grandor laberíntico.

Os teitos baixos de trabes mal arrefeitados daban a sala unha falsa longura.

Endemais a luz ruín do anaco de cirio con que malumeaba, fagula mais impredecíbeis os límites do ban e mais lurdias todos os cunchuchos.

As tréboas do corredor entraban na sala en frías bafaradas e amontoábanse a rentes das paredes, estreitando o seu cerco esmorecido pra afogar mainmamente, como os eriníneas voluptuosos, a luz elia de sono.

O latexar da chama escorrentaba por vagadas o asedío d'as somas, pro de novo usulagaban os cunchuchos en muestas moreas.

Pollcando as escrituras decalcime de que tiña que examinar unhas notas que deixara na miña alcoba. Erguinme e saín da sala deixando nela o cirio aceso.

Polo corredor us mil postas das tréboas, como platos de silveira prendíanse a roupa. Pro non fixen caso. Un home serio non debe taguer caso, anque o

latexar do peito sexa un barnillo de fragua. Sen respingar pazel por diante de moitas portas abertas.

Soín ó chegar a miña alcoba saquel a caixa de lumieiras e rasquei unha en lixa. Rasquel tres con admirable sereñidade. A terceira encendíuse. Pra defendela chama, que un ventíño treidor estivo a rentes de matar, fíxenlle pantalla co-a mun. Dimpois mirel ó redor, desafiante... Ninguén.

Apañei as notas, gúlndei a lumieira e funme cara a sala polo corredor.

¿Quén había na sala?

Eu non vía a ninguén. Non vía mais que o resprandor do cirio enchendo o van da porta. Mais aquel resprandor "non podía estar solo". ¿Comprendes? Aquela luz roxa, inquedá, emmarcaba na porta, dábame non sei qué, a estraña seguranza de que dentro había alguén, ausorto en pensamentos de lóxica inasequibel. Quizats ó me sentir entrar erguese a testa pra dirixílyme esa ollada perplexa con que non acollécíolos intrusos. Porque aquel resprandor "xa non era meu", óra d'el.

A luz roxa nlu podía estar sola nin me portenecea.

Non sei si me dixen todo o que levo dito. Mais cando me dispuxen a entrar na sala, iba resolto a sosteal dinamente aquel ollar perplexo...

Entreí. Un trallazo de espanso deixoume entalecido. Na sala silundeira e triste non había ninguén.

HISTORIA D'UN XOGUETE

I



Aíla, na mea proa, ergueita o garbo se onde o río de cordas e de paños era mais revirado. Bastián (nunca esquecerán o seu nome na vila mariñeira que xa non o agarda) iba sacando virtutes, con sua faca arrichada como peixe n'a malia, ón anaco de pliu, brancos e dócil. E un día e outro, cando as velas penduraban floxas e perguicueiras como estandartes que non tiveran grea qu'afervorar, iba saíndo

do seo da madeira informe na barquiño feituco, moi ben arrefeitado, con tilla, paneles e todo, talmente da fasquia da goleta en que Bastián navegaba. Os ollos dos picarifeiros que alí na veiramar, andaban en riola atrás da nal, enchertábase de asombro e de degoro cando visen o xoguete xa rematado, con bellgas e rizos n'as velas, motóns pra subilas e bixaxalas, escodas e saivavilas pol-as bandes e, n'a popa, moi bez posto, con moita fachenda, o nome: "Nosa Señora do Carmén". O mesmo nome da goleta. N'a proa--non hay que esquecerlo--lístia e folio. Terfuno antre as mans moi pouco tempo pra que non se fariaran d'el. Dimpois, o mesmo Bastián, subido n'un tallo que había de lle tragner correndo a sua dona, tiña de penduralo d'unha trave do teito, mesmo diante da balcouda que, por baixo da sua bisera de tellas, miraba ó lonxe, cara de montes azues--adormiñados entre brítemas na inverna ou de súbito afincados e espereixidos en bó

tempo—da outra banda do mar.

Foi un día polo serán—xa estaba o xoguete rematado—cando da loxanía, que se fora atafegando de cinza sanguifenta, comezaron a chegar unhas ondas cheas de sueto. Dempois viñeron en arcas entelécidas, rulos de longo frote, fuxindo dos rouquello e lamentos monstros que xa andaban a bruar polo horizonte.

Correron os mariñeiros d'unha banda pra outra e axiña ficaram quedos e atentos, cada ún no seu posto.

Os maestros da goleta, denantos tan pequeños baixo o inmenso fanal do ceo azul, medraron fantásticamente. Sacou o peito fabuloso con mais arroullo o maaarón da proa. Todas as táboas enchéronse de orgullo ó se lembrar de que eran mariñeiros. E unha flauta invisible desenrolou o galardete d'unha rara e teimosa rocata. As velas, que no primeiro intre barullarían, ficaram dempois tensas e caladas, n'un bññ e duro silencio.

La goleta, ousada e xirante, voou a escuracal-as tréboas.

II

O mais pequeno foi o que topeu entre argazo e nel-las mortas unha cousa que non remataba de desen-lar. Quedárase mol atrás, e viña correndo, a se de-bater coa risa ía area que lle alongaban o camiño. Se non lle salvan ó paso os outros dous irmáns nunca houbera chegado. Os tres escomezaron de súbito a garular e a se disputaren aquilo con tanta bulla que as gaivotas esbardaron en xiros de aglayo. Tivo que intervíñ-a nai que andaba apañando argazo un pouco arredada. Coa vara chea de bágoas e de risa o mais pequeno, que nun quixera arrial-o tesouro, tivo que posalo, entre fredo i-arrahado n'as mans da nai, que foi quen acabou de descubri-lo. Nunca viran barquiño tan feiúco. Non lle faltaba nada, nin siquiera o nome, posto con moita fachenda ó longo da popa: "Nosa Señora do Carmen".

Cando voltaron a casa penduráronse d'unha trave do teito, mesmo diante da balcoada que mira ó mar. Hai moitos anos que arruñeda co pulo da brisa todas as mañanitas cando abren os vidraes. En canto a Bas-tián o navegante... endexamais vólloo. Polo branco e longo arcal vai ás veces unha muller de loito, a roupa en remuíño, coa panela de argazo moi aplum-

O VAGAMUNDO



Nas pequenas vilas mariñeiras nunca falla un solitario, andador e farrapento. Este solitario é un "mangallón", un "vagamundo", c'un traxe feito de todol-os remendos recolectos, como echádego de estima en certos currunchos d'as conxestras onde os galeos en-meigados e os cans forasteiros que apedruaron os pícaros, apodrecen c'os dentes arrepañados. Alí fai a súa es-colma ó vagamundo. E d'aquel refugallo de tod-las vestimentas caducadas—refaixo, pana, bacta—sal a murcha e poenta polievromía d'a súa estampa.

Os seus pes, casi sempre novos, esparrancados d'u moito trotar e acorazados de pel gorda e córnea con-tra a carraxe de toxas e pedruscos, calzan ás veg-

das choquelras ruiñas, e desonces o vagamundo mos-tra certa fahenda n'o andar. E por un buraco n'o ci-ruto d'a boina, sempre avicán unhas pelus arrichadas.

Co-as mans n'os petos y-os hombreiros encolleitos vai snio polos camiños abrasados d'o sol d'o medio-día.

Iste vagamundo sabe moitas cousas. É o mellor na-dador, o mellor bogador; sabe onde aníñan toda elas de paxaros, qué horta da as mellores froitas e ten valo mais baixo e can menos bravo, onde hai ente-rrros de rumbo pra ir estendela mau a porta do fi-nado sen faguer caso d'as vellas cabéscas e lechosas que queren escorrentala súa competanza esmoleira chamándolle mangallón, qué tempo vatiññan as nua-d'o serán, todas as maneiras de coller grilos, todas as trupias, cebos, agoiros...

As veces pasa pola vila oforcendo un verdadeiro; outras cobrando as abiazas d'os cantadores de rapo-sas.

E cando a escuadra inglesa, c'a súa formidabel grí-sura entra solenemente n'a ría, o vagamundo é d'os pírmitros en tragar tabaco de contrabando. X-e o que mais remexe n'o argazo d'a playa arredada en procura de tesouros: unha paipa, uns zapalóns de ma-riñeiro, todos ese despoños que as marexadas van bo-tando a veira con certo misterio salobre de catástro-fes marítimas ou de polulosas lonxanías. ¡Ouh aque-las barcos adustos, oscintilantes cibdades pola noite de nada, esmorecido e ruchado polo vento malno, xur-de ás veces o son brillante d'unha charanga militar! N'esas días o vagamundo sente a nostalgia d'as lon-xanías e mira fixamente ó mar.

Dimpois volve ós seus viaxes terra adentro, por al-deas agachadas entre touros penedos. Tarda moito en tornar. O cabo chega. Traí ó lombo un saco ahultado.

De rapaz foi rebelde e malcriado. O pai quizais mor-to, quizais n'a América. A nai unha d'esas mulleri-ñas que viven d'a caridá da rebelva.

Non foi a escola.

Non foi ó mur.

Non axudou a traballala terra.

Ello e silvestre medron con'as leñres d'o mon-te. E chegou a home sen se decatár que deixara de ser neno.

De rapaz era o que dirixía xogos, rapiñas e pe-dreas. Era o galeo d'a grea infantil.

Dimpois os compañeiros fóronse virando persoas graves. Uns marcharon a Bos-Aires, outros ganau un quifón, algúns teñen muller e fillos. E fóronse arre-dando d'el, deixando o soio, soio.

Aquela superioridade súa n'a silvestre vida de ne-nus, xa non abonda pra ser home respeitabre e ben considerado n'a vila.

Y-el sigue sendo rapaz, un rapaz que non pode fa-guer compañía c'os verdadeiros rapaces porque xa é un mangallón, nin c'os homes d'o seu tempo porque é vagamundo. E vaise quedando snio, soio.

As mozas ríñe d'el. É un home que nunca poderá manter muller. Y-el veas pasar camiño d'a romería deixando atrás un denso arume de miñoasas.

Ríñe d'el porque van xuntas, que senon... El ten uns fortes brazos capaces de apreixoar a mais rebel-de... ¡Ay aquela que ten belzos de cirreixa! É u que mais rí... El ten brazos fortes. Quizais un día men-tras o cuco cante n'o pausado rumor d'os piñiceiras...

La verdadera Europa es peninsular y marítima. Va desde Constantinopla a Koenisberg, ciudad

prusiana, y desde Koenisberg a Hammesfert, población del Norte de Escandinavia. Rusia, país continental, es semiasiático: no es, realmente, europeo. Y dentro de la verdadera Europa, ¿qué es lo más europeo? No es Ale-

mania, antiguo cerebro del Continente, y que hoy padece un violento *surmenage*, enfermedad de importación francesa; no es Suiza, rugoso ombligo de Europa; ni Francia, que es el corazón cansado del Continente; ni Inglaterra, que enfría, en secular baño de asiento y en eternos pediluvios, el ardor de su voluntad desbordante y la insaciable ambición de su frente soñadora; ni Italia a la que, perdonándole sus muchas faltas, hay que aplaudir el esmero con que representa sus papeles en el reparto histórico de la escena de este mundo; ni Portugal que miró excesivamente a la India, al Africa y a América, para poder llevar retratadas en sus pupilas lo que haya en Europa de más europeo.

Lo más europeo de Europa es... (digámoslo bajando la voz para no asustar a los tímidos) Galicia. Y este afirmar no es, así cosa gratuita. Se basa en poderosas y estudiadísimas razones. Imitando a Lamartine, que sentenció de Portugal que "nunca un pueblo muy grande hizo lo que está llamado a hacer este pueblo tan chico". Dogmático-

G A L I C I A

Síntesis de Europa

EXALTACION

mente adelantamos nuestra doctrina: "O el espí-

ritu gallego dice la última verdad sobre los valores europeos, o, de lo contrario, Europa será el caos de siempre, la Babel que siempre ha sido".

No hay que dudarlo. Europa se abraza en Galicia o no se abraza en lado alguno. Gal-

icia es el punto de cita de Europa y de los europeos. Y Europa no es más que un ángulo marítimo cuyos lados se llaman Mediterráneo y Atlántico. Mediterráneo azul, luminoso y dorado, y Atlántico brumoso, taciturno y pálido.

—Y ¿el vértice del ángulo?

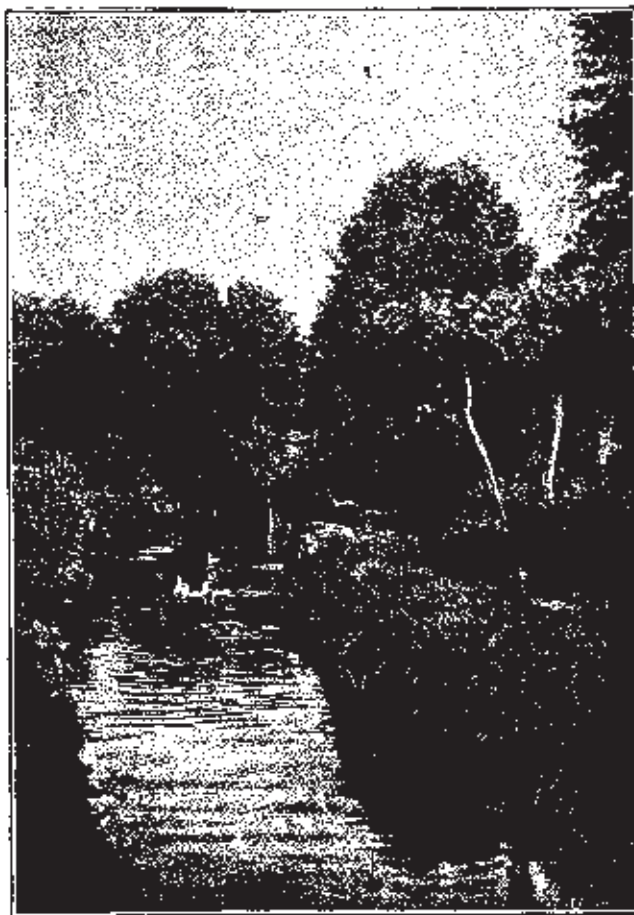
—Sencillamente, es Galicia.

¿Galicia?

—Pero, ¿no es Gibraltar ese vértice, por donde el Mediterráneo recibe la vida del Atlántico? ¿No es el cabo de San Vicente, extremo suroeste de Portugal... y de la Península hispánica... y del Continente europeo?

—No, el punto de reunión del Mediterráneo y del Atlántico—hablamos del cielo y del clima, de la flora y de los hombres—no es Gibraltar, ni San Vicente, ni siquiera Portugal: es Galicia. Por esto Galicia es lo más europeo de Europa, porque lo europeo no es el Atlántico, ni el Mediterráneo, sino la mezcla y confusión de lo mediterráneo y lo atlántico. Y no así como así, sino en grado altísimo de fusión, de unión, de maridaje, de convivencia.

En Portugal, con todo su atlantismo apa-



Un paisaje de Galicia

renta, predomina lo mediterráneo. Su costa es cerrada y rectilínea, enemiga del estruendo oceánico. La *saudade* no es más que el adulterio cordial de ese país obligado a desposarse con el viejo Océano y vivir suspirando por el joven Mediterráneo. La costa portuguesa es una herejía en las riberas del Atlántico. Hace Portugal acto de presencia ante el despótico Océano; pero inclina su espíritu y sus sueños al Mediterráneo azul, ideal, *saudoso* e inasequible. Ni una gota del Mediterráneo—como en la *Lágrima de Guerra Junqueiro*—cae en la “desolación” de esta infinita amargura de la soledad portuguesa. Y Portugal, herida de ausencias del mar que ama, enferma de amorfos latinos, pero virtuosa y noble, se arranca de la vera del fruto prohibido para entregarse — virgen pura e inocente — a las caricias del esposo y anciano Océano en el tálamo triste de las sordas canciones. Tierra y cielo son mediterráneos en Portugal. ¡Oh! ; Y qué feliz sería esta pequeña nación en ese mar íntimo y cáseno disputando la hegemonía a la Grecia clásica o a la Italia eterna de los Césares, los Papas y las Repúblicas! No puede ser. El ogro Océano es ya el esposo de la virgen Portugal. Y Portugal se resigna, por necesidad y por virtud, a ser atlántica, y es tal el tirón que da para apartarse del amor prohibido, que Portugal se desgaja de la Península ibérica, se recluye tras de conventual frontera, y allí, aislada, llora el sollozo de su eterna saudade.

No: Portugal respeta al Atlántico, pero no le ama. Portugal es atlántica a pesar suyo. Le fascinan los países de sol y los mares exóticos. Una tempestad le llevará al

Brasil; pero el corazón le llevará a Angola, a Mozambique, a la India, y a las islas de la Sonda, huyendo siempre del Norte y del Atlántico. Por no querer tratos con el Océano, los portugueses no auxiliaron a Colón. Y en mueca de colegiala que se burla de un viejo verde, Gago Coutinho y Cabral, hicieron en el siglo XX una pirueta por los aires para demostrar al Océano que Portugal puede muy bien pasarse sin el amor y sin las amenazas del Atlántico. El alma de Portugal es latina, es exaltada, es revolucio-

naria. Es alma mediterránea, alma de fuego. Su misma obra obra de independencia tiene matiz mediterráneo y se llevó a cabo en la hora misma en que Andalucía y Cataluña se sublevaban contra el Conde-Duque de Olivares. Y Portugal se alzó siempre contra el Atlántico, que le esclaviza, y contra Inglaterra, que lo señorea. De todas suertes, Portugal nunca fué del todo mediterráneo, ni atlántico del todo. Por tanto, nunca Portugal pudo ser del todo Europa, ni mucho menos lo más europeo de Europa.



Un coro típico

Lo más europeo de Europa es Galicia, en donde se consigue intensamente la plenitud oceánica y se logra la plenitud mediterránea. Galicia alcanza esa feliz armonía, que es un maravilloso e inaudito privilegio.

Ternaki Kobayiskí, el sociólogo japonés, dice en su obra “La Société Japonaise” que sólo un hijo de las islas niponas puede formarse la idea, tomada de la realidad ambiente de un abeto nevado por el que trepa un mono de latitudes cálidas. *Mutatis mutandis* sólo a un hijo de Galicia es permitido unir, bajo su mirada de carne, el feérico espec-

tácuto de un paisaje azul de la Grecia dorada, combinándose con una hermosa visión de la Irlanda melancólica.

Esto sólo es posible en Galicia.

*"El cielo de La Coruña
está cubierto de azul.
Por eso las coruñesas
tienen la sal de Jesús."*

(¿Nápoles?, ¿Mallorca?, ¿Andalucía?)

*"Xa fun a Marín,
xa pasei o mar;
xa comín laranxas
do teu laranzal."*

(He aquí naranjas, dignas del país del sol, y rías azules como las de Grecia, cruzadas en triunfal paseo, bañando la flor de azahar sobre las olas),

*"Adios rías.
[adios fontes;
adios regatos
[pequenos;
adiós vista d'os
[meus ollos
non sei cando
[nos veremos."*

(¿No es esta Galicia la Irlanda húmeda, brumosa, de la hiedra, del verdor y de la... emigración?).

Nuestra Galicia es el punto de cita de la Europa entera. Un griego y un inglés se encontrarían aquí en su país nativo, como en una prolongación de su casa, y además, por añadidura, contemplarían, absortos y encantados, *la otra Europa, el otro clima, el otro cielo, el otro ambiente, la otra flora europea* que presentían sin conocerla en la realidad.

Porque aquí la pradería vive confundida con los mirtos y cipreses, y la encina y el naranjo y el olivo con el castaño, y los manzanos con el alcornoque y la higuera. Eucaliptus, y pinos y madroños, y rosales, y camelias se entremezclan con la flora de los bosques boreales. Y pese a la humedad y a los cielos sombríos, se recoge la uva tostada, que es la gloria del Rivero, y que dió vinos apreciados por los Césares romanos.

La sublime belleza de Galicia está en la

superposición de dos paisajes tan distantes y tan distintos, como lo son el Mediterráneo y el Atlántico. Galicia es el beso de dos cielos y de dos tierras. Por fuerza aquí han de besarse las dos almas de Europa para que surja de esa chispa amorosa el alma única europea.

Galicia es el país de la reflexión norteña y de la alegría andaluza: el Ferrol ha sido llamado con sus astilleros y todo, el quinto reino de Andalucía; Vigo y La Coruña son las ciudades del trabajo y del placer; Orense tiene fama de ser foco intelectual y ciudad de regocijantes burlas. *Et sic de coeteris...*



GALICIA: Un viejo molino

Aquí se funden las almas de las dos Europas. La belleza y la vida desbordante del Mediodía, y la reflexión y la tenacidad características del Norte.

Curros Enríquez, refugiado en Londres, cantaba que todo en Grecia indica que *a fundamos nós*:

"Ten os mesmos nomes os ríos e as cumes.
Y hasta os mesmos ceos e os mesmos perfumes
[mes
Que é nosa confirman co'a firma de Dios."

En cambio, Rosalía cantaba a Céfiro, que es el viento de Occidente, el viento que trae humedad y verdor y tibieza a los campos gallegos:

*"Airiños, airiños, aires;
airiños d'a miña terra."*

Esos aires de Occidente que el Atlántico brinda a Europa "desde las barras del Duero hasta las bocas del Elba", según el decir de los hermanos Reclus.

Y Noriega Varela, el cantor de los musgos y *brétemas* y *orballos* de la montaña gallega es traducido al inglés y conocido hasta en Dinamarca.

Los gallegos tienen el alma como la flora

de su tierra mediterránea y atlántica. Hay cantores de la lluvia, de los zuecos, de la Atlántida hundida, del Colón gallego y del imperio celta cuyo ciclo actual está representado por Galicia, Bretaña e Irlanda. Esto no impide que el ochenta por ciento de las palabras gallegas conserven una extraordinaria pureza latina, ni que Unamuno busque las raíces mediterráneas de nuestra habla, ni mucho menos que Zozaya haya comparado a la mujer gallega con las cariátides de Grecia.

Y es que Galicia no sólo es Grecia ni sólo es Inglaterra. En este cuerpo por excelencia europeo se cobija un alma esencialmente europea. Aquí el Pindo helénico vive cerca del *Land's End* inglés, sobre el Finisterre gallego; aquí el Faro de Hércules de origen feno-latino, domina las olas del trueno, que es lo que la palabra vasca *Orzáin* ("ort-zán", ruido de nube) quiere decir. Aquí, la zanfona reproduce el salterio griego; aquí, la gaita de los *highlands* escoceses pueblo de melodías y cantares los valles resonantes y cariñosos. Y de esta Galicia, saldrá el espíritu

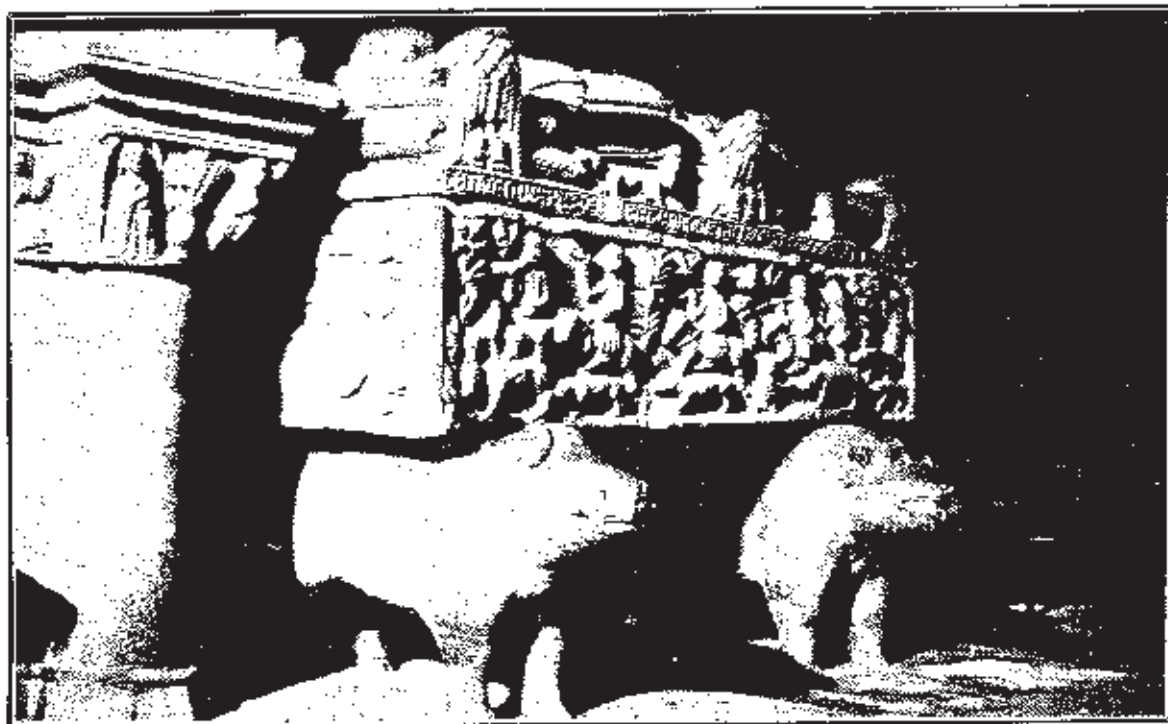
europeo por antonomasia, espíritu de unión, de fraternidad, de internacionalidad, de comprensión, que es el espíritu galaico por excelencia.

Unamuno, en su *Vida de Don Quijote y de Sancho Panza*, busca la redención hispana ante el sepulcro imaginario del manchego Don Quijote. Bien pudiera buscarse la redención europea en el misticismo acumulado por siglos y siglos en la urna del Apóstol Santiago.

El alma de Galicia es lírica y amorosa, es alma fraterna y cristiana. El alma de Galicia es mística, meridionalmente católica y noroñamente protestante. La urna cineraria del Apóstol es una carga del fervor espiritual acumulado por aquellos místicos peregrinos que arrodillaban su carne astrosa sobre el polvo de los caminos, y su alma inmaculada bajo el polvo luminoso de los cielos.

En Galicia todo es amor y comprensión y luz. Aquí se besan el Mediterráneo y el Atlántico. Aquí está la síntesis de Europa. Aquí palpita el milagro encendido de la comunión europea.

M A N U E L P E D R E I R R A .



BETANZOS: Sepulcro de los Condes de Andrade. Foto: Esperanza Brañas



PONTEVEDRA: Ayuntamiento de Porriño, obra de Palacios.

Santiago Bonome y su Arte

Ninguna consagración más sólida que esta de Bonome. En el triunfo de nuestro escultor más personal, que llega a Madrid y asombra con sus geniales muñecos, pasando de la oscuridad más absoluta, al primer plano de la atención nacional, hay algo de la predestinación y del romanticismo, que rodea la consagración de todos los artistas gallegos de la última promoción.

Debiéramos de intentar, y hemos de hacerlo, en otro número, un ensayo de ubicación estética y de filiación espiritual de este joven triunfador. La crítica acerca de los valores gallegos, anduvo siempre por manos extrañas. Y en pocos países, como el nuestro depende tanto el arte del medio — paisaje, ciudad, folk-lore — para que pueda ser clasificado, comprendido y descubierto su primario, desconociendo los factores periféricos que obran sobre el individuo, modelando la vocación y sugiriendo la obra.

Sin embargo, Margarita Nelken, escritora de enorme cultura, crítico sagaz y de buen juicio, dedica a Bonome las palabras que a continuación transcribimos, llenas de conceptos exactos; como también las de José Francés el cual, aunque no siempre acierta, es buen amigo nuestro y conoce, amándola, por lo tanto, a nuestra Galicia.

He aquí las dos autorizadas opiniones, con motivo de la Exposición Bonome en Barcelona: "El imaginero es, a través de los siglos, el puro hermano del clásico que labraba estatuas para coronarlas de violetas.

O la forma perfecta o la pasión más exaltada: ambas son espíritu vivo, antorcha que se transmite. Lo esencial es responder a la forma o a la pasión de su siglo, sin desear

nada de lo hasta entonces aportado, y abriendo una nueva senda, no para los demás sino para el futuro.

Bonome es hijo de la Puerta de la Gloria, de las leyendas campesinas gallegas, y de este primer tercio del siglo XX que sabe que, aun infusionables, Grecia y el Medioevo no son absolutamente dispares. (No olvidemos las bocas de Lisipo y su dolor).

La escultura, que "da la vuelta", es, por excelencia, el arte sincero. No admite engaños, pero sí subterfugios cuando la obra no pasa directamente, sin intermediarios mercenarios, del creador a su creación. Pero la madera guarda siempre intacta la savia que sube de la tierra al tronco. Y Bonome talla su pasión como el leñador el árbol: a hachazos, con las dos manos, y sin cuidarse de los golpes. Ya sabe que ha de sangrar, y prefiere abrirse él mismo la herida.

Atenea salió ya armada de su padre; las criaturas de Bonome, antes de crearse, se hallan todas realizadas en él. Las va recogiendo por los caminos de su corazón, como el gran Don Ramón "de las barbas de



Santiago Bonome

chivo" las suyas, tan fraternalmente hermanas de éstas.

Y, como a "Flor de Santidad", su verdad y su pasión las salvan de la anécdota y del realismo momentáneo. ¡Hace tantos siglos, que la "Plañidera" clama su desesperación!

¿Que es muy joven, pasmosamente joven Bonome? No lo creáis. Tiene, primero, todos los años de taller, de aprendiz de su oficio, que son poco menos que los que tiene, y que bien valen, en su Santiago hermético e inexorable, cada uno por cuatro de estudio

despreocupado y académico. Y tiene, además, todos los de su atmósfera, puesto que se la ha apropiado.

El éxito a este mozo de veinte años, maduro y sereno en su inquietud, le ha llegado ya viejo. Con él se va, como apoyado de un bordón seguro, peregrino cumpliendo la promesa de descubrir a todos su verdad.

M. N.

Su arte es esencialmente, entrañablemente galaico. Por tradición factual y por los temas de la tierra nativa.

Su corte es brusco, seguro, sin posible rectificación, formando grandes planos de sombra y de luz, animando a las figuras a una extraña e inquietante sensación de movimiento y de vida.

Sus modelos gentes de aldea; rapazas ingenuas vestidas de gayos colores, gar-

LEMBRANZA



zones de rústica traza y fisonomía maliciosa, curas rurales, viejas "ameigadas", chiquillos cándidos o picarescos...

Santiago Bonomo tiene además del apellido afable, confianzudo, una blanda simpatía de adolescente. No ha cumplido aun veinticuatro años y sonríe con una extraña melancolía de siglos. Sus pupilas se posan fatigadas, obstinadas, en su interlocutor y vagan como las de un convaleciente a quien el miedo de morir desligó del egoísmo de vivir —sobre las cosas y los fondos—, luego la dulce fala galaica le timbró para siempre de ternura el acento. Acaso entre tantas bellas influencias como ejerce Santiago sobre sus hijos destinados a las inquietudes sensoriales o sentimentales es esta del acento languidamente cantarín la que mejor les prepara a transmitir el mundo soñado.

J. F.

FESTEIROS

O B e n d i t o S a n A m a r o



I

Lembrando días heroicos,
nos que de gloria treméu
vendo miragros de santos
e cabalgadas de reis,
o Castrove está deitado
na campia de Salnés,
diante do mar arousano
a soñar e froreecer.

II

N-un rexo pazo do monte,
en onde a ermida se erguéu,
vivía ó tempo o fidalgo
Don Amaro de Arentéi
que un Domingo de Pasión,
o peito cheo de fel,
a seu irmán dou a morte
por ciumes de unha muller.

III

O negro can do remorse
mordéndolle o corazón,
deixando casal e terras
fuxén o mal matador
e n-unha cova sombriza
trintatrés anos pasóu
entobado como un lobo,
pregando ó ceo perdón.

IV

Todol-os anos, no adro
onde o morto se enterróu,
florececen dúas rosiñas
o Domingo de Pasión:
unha branca, como neve
baixo as raiolas do sol;
outra roxa, como sangue
saído do corazón.

V

Enriba da rosa branca,
as azas de ouro a bater,
unha abella milagreira
chucha resolio de mel;
encol da rosa bermella
un verme negro nacéu
que fai, roendo, roendo,
as follas apodrecer.

VI

O Domingo de Pasión,
a tempo que amañecéu,
o Abade da Armenteira
campanas manda tanguer.
Trintatrés anos pasados,

trintatrés anos a ren
a rosa outrora bermella
astora branca surdén.

VII

Nobres, monxes e labregos,
descalzos, en procesión,
cara ó monte de Castrove
encamiñóuse o Prior.
Á cruz do mosteiro alzada,
na cova, tremente, entróu
envolto en fíos de prata
de un divino resprandor.

VIII

O espírito de Don Amaro
voara a dar conta a Dios:
o corpo ficara ergueito,
as mans en adoración.
Trintatrés rosas bermeillas
frorían ó seu redor,
unha abelliña deirada
enriba do corazón!

IX

Mariñeiros da Lanzada
que o trebón no mar colliu
chamaron por San Amaro,
do mar saíron con ben;
ceguíños que nunca viran,
na cova lograron ver;
tullidos que arrastro foron
volveron pol-a seu pé.

X

O bendito San Amaro
ten unha ermida en Salnés
n-un castro soave, redondo
como un peito de muller.
O que a San Amaro vaia
nunca lle perderá a lei
nin á fala de seus pais
nin a Terra onde nacéu.

Aquí da remate a estoria
do fidalgo de Arentéi.
Que El Señor nos guíe e vala
por sempre xamáis. Amén.

RAMON CABANILLAS

O COLAR

MONOLOGO

PERSONAXE: ENRIQUE, ESTUDANTE

A escena representa o dormitorio d'un estudante. No centro unha mesinha con algúns libros, unha cadeira á carón d'ela e os demais móbiles que se xusguen propios.

A escena sola. Entra Enrique, pálido, con ar de quen ven fuxido e agachándose. Escoita un pouco na porte como se temera que o seguisen; logo arríñase á mesa.

Ao cabo cheguí... e non me viron. Puiden fuxir... ¡Xa estou libre! ¡Libre, e co colar! *(tíra do peto un colar de pérolas)* ¡Fermosa colar! ¡Cómo vai locir no seu colo! *(saltando supetivamente a porta)* ¡Se me viran! *(pecha a porta, despois séntase a carón da mesa)* E veño canso... ¡Muíto corrin! E mais que a carreira foi a emoción, sen dúbida, o que me produxo este desacougo especial que sinto.

(Envergoñado) Fíxen unha acción ruín, e certa... Cometín un delito ¡se me pillaran! Ela terámola en conta ¡Ela! ¡Qué loxicia vai sentire cando lle ofrezas o colar! *(cô colar nas mans como se fose á puñeta)* ¡Eilo, eilo o teu colar, deixa que cho poña! Degorábasce por eio... sentías tentación de rouba-lo... Aquí o tes, é teu, son eu quen cho ofrez... eu, que te parecías incapaz de cho regalare; eu, que sempre liveches por un coitadillo dino de lástima, mais non de o amares, porque ti amas semente aqueles que cobidas que son ricos ou heroicos: os grandes artistas ou os grandes brigantes; e non qués dar nin unha esmola de amor aos que coma min, non teñen para che ofrecera senon amor, ou todo o mais a súa vida... ¡que tan pouco val para ti!

Eu... ofrezócho o colar; este colar que me custou... *(surdamente envergoñado)* ¡a honra! o que endexamusis coides que perdería tan doadamente... polo amor d'unha muller... que nen sequer podo dicir que soxa só miña... *(abatíndose)* ¡Se meu pai o soupera! ¡Se chegara á se descubriu que fun eu o ladrón!

¡Eu ladrón! Un vulgar gatuno que bota man á unha xoya e fuxe... ¡E unha heroicidade esto? ¡Cántos estarán na cadea con menos motivo! Mais, ningún o saberá. Iba ben desfigurado co'aquelo sombreado e maillo bigode posizo... así puiden fuxir sen que me perseguiran; sen que me pillaran. Con todo, o rodeiro que fun dar fíngome, e este curazón... ¡este curazón que non aconcha! E todo pasou, xa; estou no meu cuarto, libre de perigo.

Lova íbel vola. Ofrecerei-lle o colar e xa non terá para min aqueles modos esquivos, aqueles axes con que tanto me ten martirizado ¡Oú, Deloríñas! ¡Miña fermosa Deloríñas! Hoxe os teus beizíños humidos han ser para min un niño de bicos. Toda a doxura do teu amor, todas as melos do teu

esprito que sabe trocar nun ceo de ledicias os amarguezas da vida, adicaranse á me compensare o instantaneamente horribel do meu ruín feito de hoxe...

¿E se coidas que o colar é falso? ¡se non lle dá valor? Rírase de min, e non querece aceptalo... ¡Oh! Parece como se a ouvira: "Non quero que te arruines por min, lévate eso..." E dírtas con súa risiña bulróna que fire mais que un coitelo.

Se fora o premio á miña acción... Se despois de me espouder, se agora que para a miña propia estimanza lixuguei a miña honradez, non acadara ren ¡qué lba eu facer co colar? ¡para que me había de servir esta xoya, que en calquera momento podería me comprometer? Ademais, mañán sairá a noticia nos diarios, ela saberádo, montará o caso á unha amiga, por fachenda, e despois, todo descuberto ¡qué vergoña!... ¡Non llo dou! Levareillo ao seu dono, restituírello... Mais ¡con qué protesto? Eu non von dicir que fun o ladrón e que volvo o que roubei por arrepentimento ¡Deixéi que foi unha aposta? ¡Roubar por unha aposta! Espouherme a que me pillaran, á que me prenderan, por unha aventuranza ¡quén vai acreditar neso? ¡E se dixera que perseguín o ladrón e rocobrei o colar! Unha heroicidade: esto si que era unha heroicidade. Os xornales falarían de min louvando a miña acción; sería popular por unhas horas, e ata poida que Deloríñas abrixa os seus brazos detellosos para me apreixare neses afogada pol-a miña nobre e afoulada empresa...

Ou dectíruime: "Ti és parvo, rapaz; posto que sabías canto me degoraba eu por ese colar, por qué, xa dono d'el non mo trouxeches? Preferíchea ese auto de honradez para que os boletins citen o teu nome... pois, vai á que che dean unha propina pol-a restitución do colar; vai, que uses feitos páganse c'unhas poucas pesetas. Mais non pretendas outor o meu amor por ese camiño da vulgaridade ¡O ladrón! o ladrón si que é dino de admiración, de amor, porque espuxo a súa liberdade, a súa vida, e quen sabe si foi alentado polo querer d'unha muller. ¡Quén sabe, mesmo se o colar viña destinado á min que tanto o cobizaba! Todo o meu amor si que había de llo dar á súa afoito descoñecido que roubou a xoya



GALICIA

para enroleirar o meu peito: A súa escrava había de ser ¡ a súa escrava!"

(Debruzándose árido riba da mesa) ¡Qué inferno de pesameños! ¡qué loita de ideas, de sentimentos! ¡O querer de Deloríñas valerá realmente o meu sacrificio? ¿e poderei gañalo co' esta aución de ruindade? ¡Estou lolo, lolo! ¡E amor o que Deloríñas me inspira? ¡Non pode ser amor! ¡é a cubiza da muller de luxo, xoya de ricos, capricho caro ao que eu non podo chegar; para me encher de fuchenda, para poder dicir despois de acadalo: ¡tamén foi miña esa muller deliciosa que todos cobizan! ¡Ese é, si, todo o meu amor!

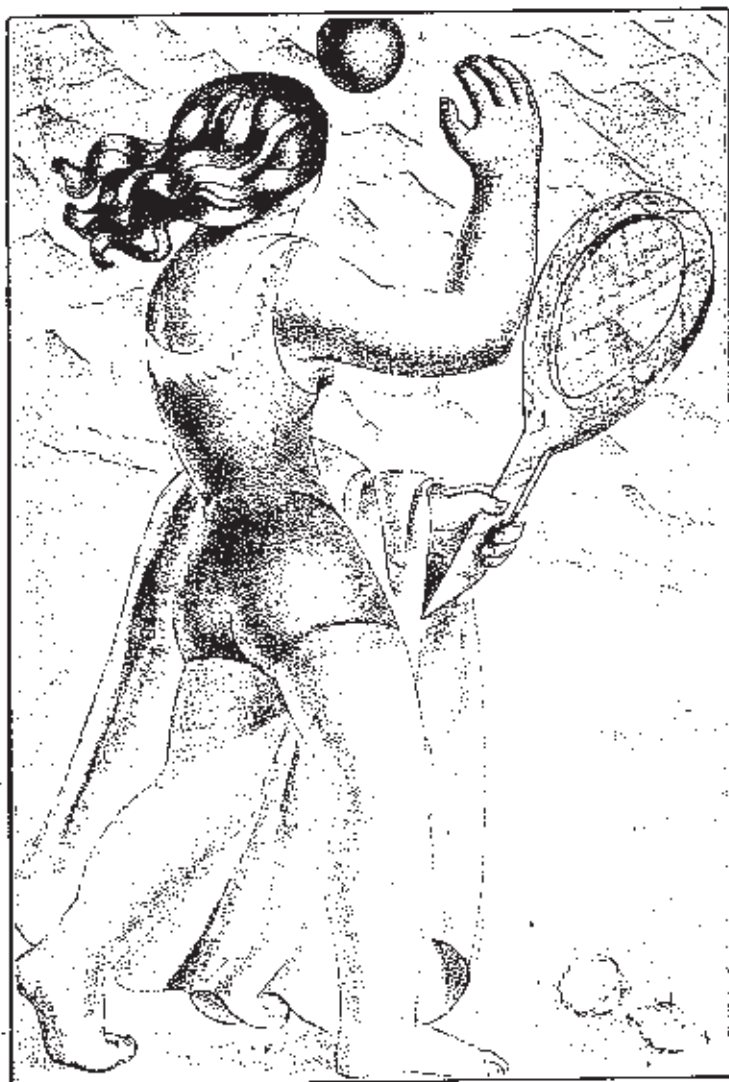
E por ese degozo maldoso fun ladrón, luxuguei o men alcuño... ¡Canta maldade, canta baixeza anila en nós! ¡Se soupera a miña nai d'esto meu ruín íeilo! ¡Pobre nai, que pena tan fonda lle daría!

Levarei o colar, levareino á seu dono, e rogareille que nada digan. O ladrón foi un desgraçado á quen deben perdoar polo que sufriu no seu arrepentimento... *(tola a co' el)*. Bolo é ¡cómo lociría no seu colo! ¡qué fermosa estaría! *(aspíra e gárdas no peito, con abatemento)*. Inesllo levar a seu dono.

(Divírese pasenivamente á porta, mentras

O PANG VAI CAENDO LENTAMENTE,

L E A N D R O C A R R E .



Jugadora de tennis, estampa por Maruja Mallo.

La prosperidad del Centro Gallego de Montevideo, que celebra su cincuentenario con tan gentil alarde de vitalidad y cultura nos hace pensar en todas las colonias gallegas en América del Centro y del Sur; y al ver lo que significan y lo que hacen, se nos viene a las mientes el nombre que—con claridad y comprensión—supo darles Rodrigo Sanz: ciudades morales que Galicia fundó en América.

El convivir de estas colonias con los nacionales de esas repúblicas de habla española y con los del Brasil—es lo primero que suscita nuestra admiración cuando reparamos en ello; porque hay en tal convivir esa buena inteligencia que en castellano llamamos "congoñiar" y que da por resultado la intimidad primero, la inteligencia mutua en asuntos de orden económico después, y por último la doble ciudadanía, por que los gallegos en América acaban por hacer, dos hogares y dos patrias. Esta doble ciudadanía pudiera y debiera tener un estado legal.

Tan es esto así, que desde hace muchos años se venía reclamando que los gallegos de América pudieran tener diputados en las Cortes españolas—cuando las había—así como tienen acceso, en muchos casos, a cargos públicos en varias repúblicas sudamericanas. No de otro modo se han propugnado equivalencias entre sudamericanos y españoles—por ejemplo, para validez de títulos facultativos—y cada día se acentúa más la mutua eficacia de ciertas condiciones en ambos lados del Atlántico. Si todo esto se lleva a cabo—y las trazas son de que sí—es necesario tener en cuenta que los gallegos dan el mayor contingente a la emigración española, y que ellos son los que más y mejor han hecho y hacen para el logro de todo cuanto hay al presente en materia de

Las Colonias Gallegas en América

confraternidad hispanoamericana.

En las aldeas gallegas donde más y mejor se conserva la tradición galaica, los nombres de las grandes ciudades de esa banda son, más que conocidos familiares. Los puertos espléndidos, las lujosas avenidas, las plazas suntuosas, son conocidos por reproducciones que los gallegos de ahí envían a sus familias de acá. Y de la misma manera las costumbres, pues los emigrantes que vuelven, casi siempre haciendo beneficios y muchas veces sosteniendo escuelas y funda-



ciones admirables, cuentan su modo de vivir ahí, relatando—muchas veces con acentos de entusiasmo—como éste se desarrolla.

Las colonias gallegas en América hacen más que la aproximación espiritual: primeramente, por que han convertido esa aproximación en intimidad, y además porque muchos crean familias ahí, de lo cual resulta que muchos tienen repartidos sus más puros afectos en ambas orillas del Atlántico, y de este modo se encuentran con dos familias, dos hogares y dos patrias.

Tierras espléndidas esas del Centro y del Sur de América, ellas son el ensueño de muchos gallegos; ellas han venido a ser para

nuestra inagotable Galicia — que además de nutrir la población de Portugal y de dar muchas colonias a las ciudades y villas de toda España, reparte sus emigrantes por todo el mundo—algo así como la prolongación espiritual de la tierra nativa; ellas deben ser desde ahora algo común, a fin de que sus hijos y los nuestros consideren sus respectivos países como una mutuamente propia—salvo, por supuesto, la constitución política soberana—y vivan en cualquiera de ellos con la consideración de ciudadanos.

Las colonias gallegas debieran trabajar por la doble ciudadanía tanto de los gallegos ahí, como de los Centro y Sudamericanos en toda España. Estos últimos están viendo, con ocasión de nuestras Exposiciones de Sevilla y de Barcelona—éxito que ninguna otra nación puede emular, pues ninguna cuenta como cuenta España, con el amor de veinte naciones civilizadas hijas gloriosas suyas—que en España se encuentran como en su propia casa. La doble ciudadanía está establecida de hecho; no falta más que darle consideración legal.

A este ideal, ya próximo, por fortuna, han contribuido y contribuyen los gallegos en América, con su adaptación al país donde se establecen. Si ahora, nuestras colonias gallegas de ahí, las "ciudades morales" que Galicia supo establecer en convivencia fraterna con los países hispanoamericanos, organizaran la campaña por la doble ciudadanía, no de los gallegos solamente, sino de todos los ciudadanos españoles e hispanoamericanos, servirían un altísimo ideal de fraternidad que tiene su raíz propia, y muy profunda, en el alma de todos nosotros.

A U R E L I O R I B A L T A .

Estampas Coruñesas

por PASCUAL SIGÜENZA

LA CIUDAD VIEJA

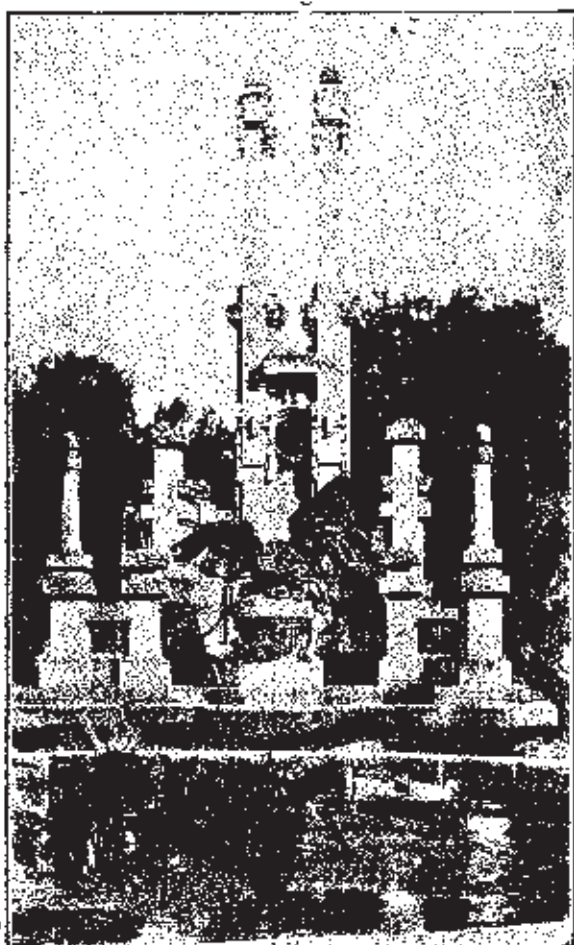
En pleno corazón de la Ciudad Vieja, en una noche de Enero, llena de luna y de misterio. El alma se embriaga en la inmensa poesía del silencio... Callejas pinas, tortuosas, de edificios de vieja traza y verdes ventanas que parecen ojos ciegos a la vida. Mis pasos tienen hondas sonoridades. Hay alarma entre los gatos que cruzan raudos como sombras de pesadilla. A veces se pierden en los resquicios para poner en ellos fosforescencias de inquietud... Me siento perseguido, acechado, por estos seres, enigmáticos conspiradores en la noche...

Ante el jardín de San Carlos una luz triste ilumina débilmente su entrada, proyectado en el gris oscuro de las piedras su sombra esquelética. No sé qué influencia oculta tiene este apartado rincón que hace retrotraerme a lejanas épocas. La soñadora figura de un Bécquer o la silueta enferma de un Alfredo de Musset se enmarcaría perfectamente con el fondo romántico del solitario jardín. Me alejo con melancolía y vienen a mi memoria aquellos versos sublimes de Machado:

*Y una dulce melodía
vagó por todo el jardín...*

...Y allá en lo alto del cielo, cuajado de constelaciones, se pierden los rumores del mar en la resaca. La luna, uclhiosa en la hora lenta y fría, vierte chorros de plata en los vitrales de la Orden Tercera, la iglesia de los santos oficios de Semana Santa. Por efecto de la bruma, creo ver en los arbolitos de la plazuela el lento desfile de las cofradías envuelto en el incienso de los sahumerios.

Pero no; acaso la única realidad que existe es la figura solitaria de aquel alto relieve, bañado en la sombría incertidumbre del melancólico rincón por la luz amarilla de un reverbero. Las sombras, al agitarse sobre la faz horrosa del santo de piedra, imprimen en ella un extraño movimiento de



CORUNA: Monumento a Concepción Arenal

vida... Y en la soledad de la noche, cuando ya la luna avanzó bastante en su camino, alguien asegura haberlo visto dialogar con las imágenes que descansan en la hornacina del Buen Suceso... Su voz se confunde con el rumor del viento en la arboleda...

Piérdese el Parrote en la distancia y con él las prolongadas notas de un morriñoño elabó. Al otro lado del puerto duerme la ciudad un sueño de lúcos, que rielan en la superficie tersa de las aguas.

MAÑANITAS DEL JARDÍN

En las mañanitas del jardín perdido rien las campanas con la ingenuidad de las almas puras. Las notas huidas, discretas, son como novias timidas que van a esconderse ruborosas entre la fronda de los añosos troncos... Y a veces son voces lejanas de sugestión que hablan al espíritu de un pasado luminosamente bello.

¡Jardín que aprisionas en el recuerdo nuestras ilusiones, nuestra juventud, que haces vibrar el alma con la dulce acritud de la melancolía...

...El rumor que se pierde de unos pasos... una flor que se deshoja...

* * *

Florece en las acacias un manto de armiño... ¿Recuerdas? Habla sol y pájaros y flores. Un soplo de brisa tenue estremecía las plantas cargadas de rocío. Olfía a claveles y rosas tempranas... Tú eras allí como un lacero rezagado en la alborada...

SEGUNDO TERCIO DEL SIGLO XIX

Tarde canicular, desahucible y monótona, perdida en la indiferencia del tiempo y del olvido. Todo está impregnado por el espíritu de remotas edades.

La Coruña de ayer bosteza un tedio monacal. Sus tres mil y pico de habitantes consagran la existencia al misticismo y la oración.

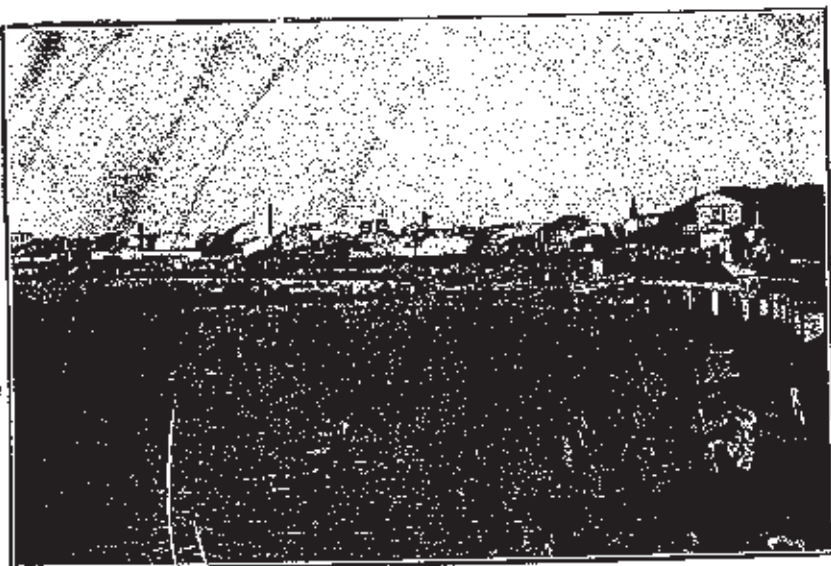
Más allá de las románticas murallas, en el Paseo de la Reunión, hay hombres meditabundos que sueñan ideales de quimera. Late en todas las pechos un hondo sentimiento liberal. Es la época exaltada del romanticismo. Serenidad absoluta en el ambiente y en las almas. Filosofía...

Verano. Tarme de sol, amarilla, en donde triunfa el soplo del daguerrotipo; sombrillas de bardados y alto rango, fraques verdes y caras traslúcidas de perillas a lo mosquetero, sombreros planos de alta copa, camoteos... Las abuelitas, de quienes hemos adquirido todo ese legado de reliquias olorosas que ahuecan



LA CORUÑA: Torre de Hércules y Orzán

¡Mañanitas limpias,
mañanitas blancas!
Hoy que la nieve del tiempo
me cubre de plata
¡cómo vibra en el recuerdo
el amor que viene,
el amor que pasa...
¡Campanitas de oro!...
campanas,
campanas...



LA CORUÑA: Playa de Riazor

en el fondo de los viejos arcones, las que hoy con templamos en retratos de óvalo y marcos de oro miramos emparejadas en los farolinos mirriñaques. Luces de anemita del palmito en el poético jardín de San Carlos. Allí galantearon Portier y toda una corte de prebostres.

En lo más alto del Puerto del Cebrero, al borde del famoso *camino francés* que traían

las antiguas peregrinaciones compostelanas, fundaron los monjes de San Giraldo de Orléans, un monasterio con su correspondiente hospital para alivio de romeros y caminantes, del que consta su existencia a últimos del siglo XI, por referencias documentales recogidas por el P. Yepes.

Por privilegios concedidos a los monjes y a los vecinos que morasen aquellos lugares tan inhospitalarios, fundóse con el tiempo y al calor de las peregrinaciones un pueblecito, que tuvo su importancia, en tanto no decayó el monasterio, y del que apenas si se conservan unas *pallozas* o casitas que, por su aspecto y su trazado, tanto recuerdan las que se vienen descubriendo en nuestros *castros* y *citanias*.

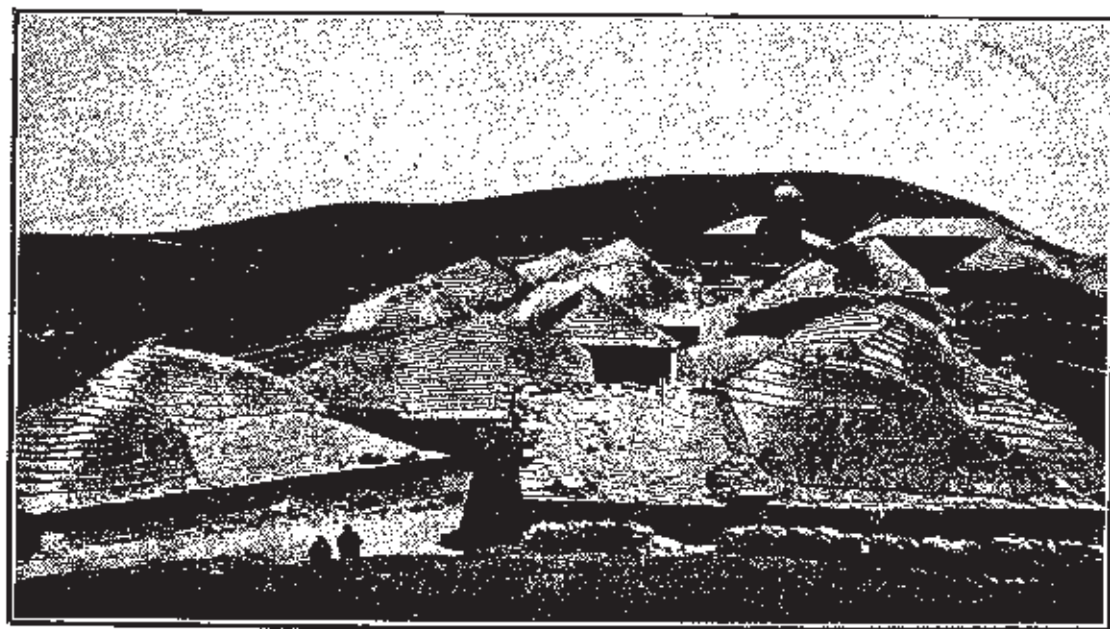
Donde se levantaba el hospital, extiéndese el cementerio, y del mesón que con sus rentas lo sostenía, apenas si los restos de sus muros acusan sobre el terreno el solar que frente al *camino* ocupaba. Sólo la iglesia consérvase erguida, manteniendo todo el recuerdo y toda la tradición del pasado con el

EL SANTO GRIAL DEL CEBRERO

famoso *Santo Milagro del Cebrero*, que con tanto cariño allí se guarda y se venera.

Prodújose en tiempos ignorados, pero consignase en Bulas de Inocencio VIII, año de 1486 y de Alejandro VI, año de 1496, habiéndolo recogido en sus obras, historiadores y cronistas, como el Licenciado Molina, Ambrosio de Morales y el P. Yepes, figurando también entre los milagros eucarísticos de que nos hablan algunos modernos escritores, como los Padres Couet y Traval.

Las versiones de este *Milagro*, aunque varían en los detalles, coinciden todas en el fondo, en producirse convirtiéndose el vino en sangre verdadera, en el momento solemne de la consagración, por la presencia de un devoto que en medio de una terrible tempestad de nieve, concurre con asombro del propio sacerdote, al Santo sacrificio de la Misa. Y allí se conservan y se exponen a la pública adoración, como reliquias, el cáliz de plata del siglo XII, donde el *milagro* se produjo, y unas ampollas de cristal de roca engarzadas en plata, en las que, por disposición de los Reyes Católicos, recogieron las huellas del *Milagro*, hasta entonces conser-



La aldea del Cebrero, con sus típicas *casas centenarias*.— (Foto. F. Ramos)

varlas en el cáliz; reliquias que negaron a sacarse en la procesión del Corpus, en lugar del Santísimo Sacramento. Lo que demuestra la importancia que al *Santo Milagro* concedióse en el antiguo monasterio del Cebreiro.

* * *

La leyenda del *Santo Grial*, o copa sagrada en que José de Arimatea recogió la sangre de Jesucristo, herido por la lanza de Longinos, existía ya, aunque con carácter profano, en los poemas bretones y anglo-normandos, que recogieron, en los siglos

rios, el de la presencia real de Cristo en el Sacramento de la Eucaristía.

De todas estas versiones, pero apoyándose principalmente en Wolfram, compuso Wagner su famosísimo drama *Parsifal*.

Esta leyenda se hizo popularísima por toda Europa, especialmente en Francia y en España, siendo varios los monasterios que se disputaban el honor de poseer el famosísimo cáliz que la inspira.

* * *

En el poema de Wolfram aparece localizado en España su punto principal: la famo-

sa montaña de *Munsalvaesch* donde se eleva el templo en que se guarda el *Santo Grial*; por esta razón Wagner situaba tan famosísimo templo en las montañas septentrionales de la *España gótica*. Pero, ¿en dónde? ¿En qué lugar? Co-



Iglesia del Cebreiro. (Foto: Esperanza Brañas)

xii y xiii, Cristián de Troyes, Godofredo de Lagni, Goucher de Dourdan, Gerberto de Montreuil y otros, en todos los cuales aparece, aunque no desarrollada por completo, la interpretación religiosa del *Santo Grial*.

El desarrollo completo de esta leyenda, una de las más interesantes del ciclo artúrico, encuéntrase en Roberto de Borón; pero quien, siguiendo en parte a Cristián de Troyes, y teniendo ambos una fuente común, la convierte en "una epopeya mística" y da verdadero sentido religioso al caballero Percival, es Wolfram de Eschenbach, que a principios del siglo xiii, escribe la "obra maestra de Alemania de los siglos medievales" según Menéndez Pelayo, el famoso *Parsifal*, que comprende entre otros miste-

mo los datos geográficos de Wolfram son vagos e inseguros, esfuerzan los autores en adivinarlo. Y mientras unos, como Kufferath, el crítico literario musical de Wagner, cree que *Monsalvat* designa los Pirineos, otros como Milá y Fontanals, rectificándose a sí mismo, dicen en 1861, que tan famoso montaña encuéntrase *camino de Galicia*, en lo que también está conforme el señor Bonilla San Martín, que cree que las noticias de los misteriosos lugares de *Salvaterra* y *Monsalvat* "fueron divulgadas por algunos peregrinos que volvieron de Santiago de Compostela" y aun añade que a sus clérigos y juglares alguna parte les corresponde en influencia en la *fuentes legendaria común de Cristián y*

GALICIA

de Wolfram en lo relativo a Perseval; de otro modo no se explican — dice — las alusiones topográficas de Wolfram."

* * *

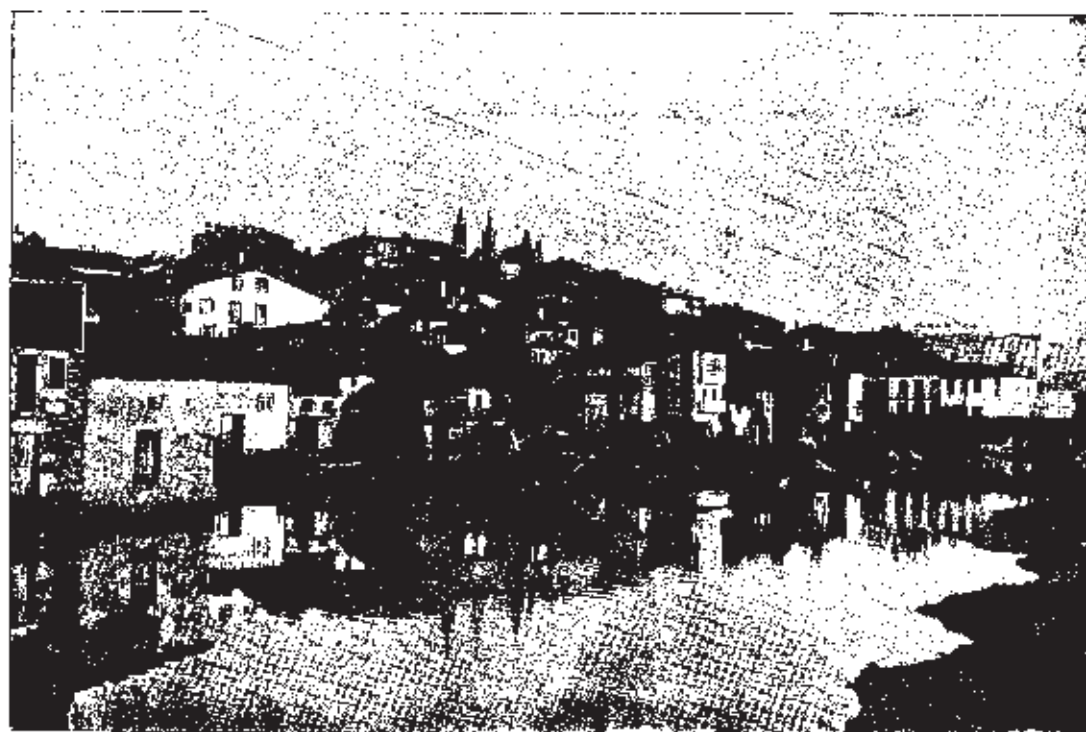
Acerca de la relación que pueda guardar el Santo Milagro eucarístico que se venera en el templo de las erguidas montañas de Cebrero, en el mismo camino francés de las antiguas peregrinaciones compostelanas, con la famosa leyenda del Santo Grial, de los siglos medievales, y especialmente con la localización del poema de Wolfram, vengo hablando en conferencias y escribiendo en la prensa desde 1909 en que, con mo-



tivo de la Exposición arqueológica de Santiago, visité por primera vez aquellos gratísimos lugares; y de este mismo asunto, que tanta importancia tiene para nosotros, es de lo que hablé en la conferencia que di en el *Círculo de Bellas Artes*, de Madrid, el 24 de Junio del año pasado, que por lo que afecta a la provincia de Lugo, se quiere registrar en las páginas de este libro, y para el cual, haciéndome un honor que me complazco en agradecer, se me piden, con tal motivo, estas cuartillas.

Galicia, 1929.

A N G E L D E L C A S T I L L O.



BETANZOS: El Peirao y vista parcial de la Ciudad.

El dulce veneno de Galicia, se apodera mansa y dominadoramente de toda persona que venga a esta tierra sólo con que tenga ojos para mirar, y más hondamente de quien tenga alma para sentir, ofrece tantas maneras de ejercer su sortilegio como incontables son en sus campos y en sus ciudades los encantos de este país apesador.

Así como el verdor de sus campiñas muestra la más variada gama de matices, manifiestan sus ciudades diversidad de aspectos y caracteres. Nada podrá entonces tener de extraño que esta deliciosa Coruña no se parezca a ninguna otra capital española, si ya difiere del resto de las poblaciones gallegas.

Esta alegría característica suya, que no llamaré meridional, pues no creo, y trato precisamente de un ejemplo de ellos, que la alegría sea patrimonio de una región o condición de una lati-

La Coruña ciudad encantada



Tumba de Sir John Moore.

tud determinada, y de encontrarla alguna semejanza podría decirse que es la de una Málaga sin temperatura ardiente, ni aun mansamente cálida, pues en verdad puede decirse que desde el monte de San Marcial hasta Finisterre no hay en todo el Norte de España un lugar en que las molestias de los calores estivales sean tan absolutamente desconocidas como en esta capital de Galicia.

La Coruña, ciudad de emplazamiento privilegiado, edificada en el istmo de la breve península presidida por la torre herculina, que es su blasón y su emblema, ha realizado la verdadera teoría de las expansiones urbanas en las poblaciones de abolengo: mantener incólume la noble parte antigua, lo que aquí, en síntesis de tradicionales prestigios, se llama "la ciudad"

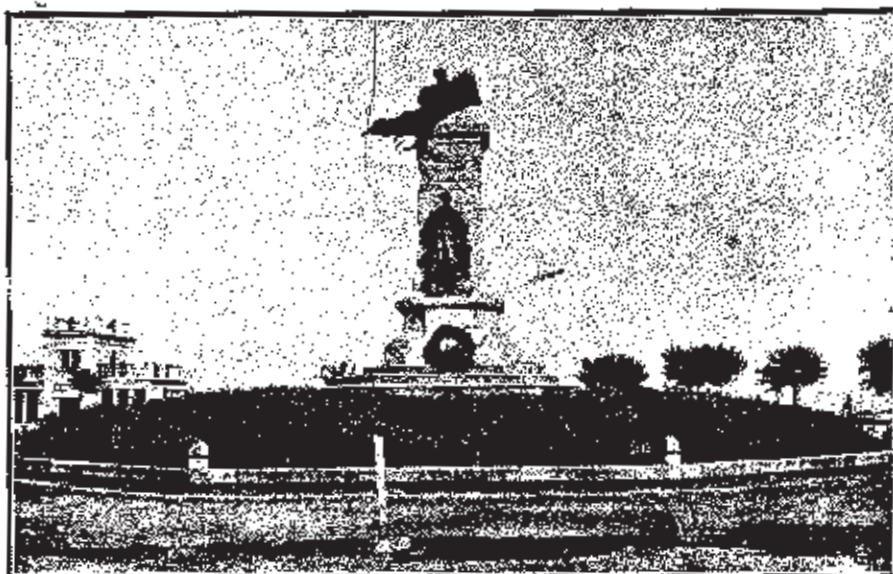
(esa adorable Coruña ancestral que merece



LA CORUÑA: Avenida de los Cantones.

ella solo un artículo), y dilatarse por el llano de la antigua Pescadería, donde sin turbar la armonía de parajes señalados por el recuerdo histórico o por el encanto artístico, cabe la urbe moderna con el movimiento de un continuo tráfico y la cómoda satisfacción de las necesidades del vivir.

A uno y otro lado, y a distancia corta, La Coruña tiene el mar. Dos opuestos, y ambos muy bellos, aspectos del mar. La bahía, serena como un lago, con sus aguas de un azul de Mediterráneo, muchas veces, y en la otra orilla el panorama de los campos geórgicos y la visión de dos grandes playas: la de Santa Cristina y la de Bastiagueiro. Y paralelamente, el mar bravo y abierto, recibido en la orilla por la dilatada y extraordinaria concha que resiste en el Orzán el embate poderoso del oleaje y ofrece en Riazor una abrigada playa. Desde la punta de la torre hasta el monte de San Pedro, un enorme espacio marino recrea los ojos y



LA CORUÑA: Monumento a Linares Rivas.

el espíritu. Los jardines de Riazor ponen sobre la playa una amable fronda, y el paseo de Miramar, vasta terraza sobre las rocas, se adentra en las aguas como deliciosa belvedere. Por encima de los jardines se inicia una parte muy hermosa y bien trazada de la expansión de La Coruña. La serie de hoteles de la Ciudad Jardín, barriada modelo y de situación admirablemente elegida, con la que empieza a rectificarse el error de las anteriores generaciones coruñesas que quisieron vivir de espaldas al mar, teniéndole tan soberanamente magnífico. Más allá, la mole ingente del monte San Pedro, que podía ser un lugar de esparcimiento comparable al Iguelo de San Sebastián, penetra tajante en el mar como una roca gigantesca.

Y entre el espiéndido estuario, suave como las campiñas de su fondo, y la marina bravia, La Coruña desenvuelve su vida. Una vida imán, que atrae y que obliga a un gran esfuerzo para desprenderse de ella. Después de una existencia viajera, de peregrinar por muchos de



LA CORUÑA: El puerto a vista de pájaro.

los caminos del Mundo, se llega a una ciudad como ésta y se aprecia y se contrasta su encanto. Puerto acogedor de todos los navíos que marchan piélagos adelante, mirador abierto a todos los senderos del planeta, es también puerto amable para las almas y para los cuerpos que han menester de plácido refugio en una orilla del océano del vivir.

Esta ciudad produce una impresión feliz. La de un pueblo contento, donde se trabaja sin pena, y hasta cuando se labora parece que nadie trabaja. Ayuda también mucho a ese efecto el hecho, que conocerán con envidia los madrileños, de que aquí no existe la mendicidad. No existe, ciertamente, y de ningún modo, sin que ello se limite a la prohibición grabada en una cartela a las entradas de la población y en algunos puntos de ella. Sino que la ha suprimido el celo municipal y contribuye a evitarla el Patronato de la Caridad, institución que mantiene comedores gratuitos, socorre las necesidades donde se encuentran, auxilia a vergonzantes y cumple su cometido de una manera seria y eficaz.

Libre de la lechería social, y urbana que ofrece la presencia del mendigo, La Coruña,

ciudad limpia y riente, no ve turbada por mácula ninguna su grata existencia callejera. Aquí se vive al aire libre. No es sólo la estancia en la playa y en el paseo de Riazor hasta las dos de la tarde. Es a todas horas el atractivo de esa deliciosa calle Real, linda calle salón, que por su traza y su bullicio y el lujo de sus Casinos, sus comercios y sus cafés, puede recordar la sevillana de las Sierpes; pero la lleva de ventaja que mientras en aquélla se advierte la ausencia del paso de la mujer retenida en el interior de la casa por la costumbre andaluza, vestigio de la árabe, en ésta es principalísimo ornato el tránsito continuo de "encantiños". De estas mujeres coruñesas, en las que por su gracia, su gentileza, la distinción innata de su porte, y la que saben imprimir a su atavío, no es fácil diferenciar la menestrala de la aristócrata.

La gente "bien" acude a los tés danzantes de la terraza del Atlantic, el gran hotel a la moderna que posee La Coruña, magníficamente situado entre las aguas de la bahía y las frondas de un parque, y asiste a las fiestas del Sporting, celebradas en su vasto jardín del Leirón, donde al halago de las no-



LA CORUÑA: Calle de Juana de Vega.

GALICIA

ches estivales se celebran algunas verbenas únicas no sólo por la elegancia femenil que las puebla, sino por la originalidad de la invención que se encuentra en el adorno del verjel, cuya luminosa decoración es extremada y singular fantasmagoría.

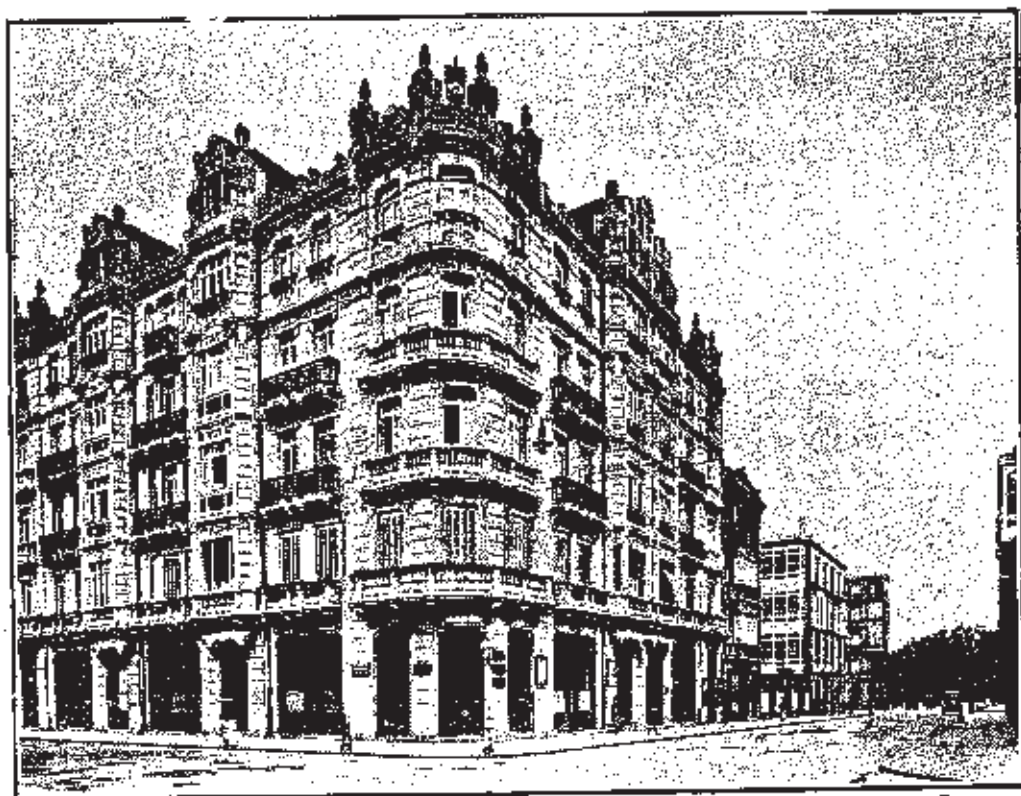
Una muchedumbre se apiña al anochecer en el ancho paseo del Relleno, que tiene además otras avenidas y los amplios jardines para servir al esparcimiento popular y los juegos infantiles, y aumentando la jocundidad del ambiente con sus luces y sus músicas y el rumor de la concurrencia que los llena, esos que con donosa modestia aquí llaman kioscos y son palacios, que en cualquier otra ciudad llamarían casinos y "kursales".

La Coruña celebra todos los años en Agosto sus tradicionales fiestas de María Pita y acumula en ellas las atracciones posibles. Pues bien; puede afirmarse que sólo las corridas de toros marcan una diferencia entre la época de festejos y las restantes del año. De tal manera no se siente nunca desear la animación que es el estado normal de esta ciudad, de la que puede decirse que está en fiestas todos los días.

Alegre, acogedora, con una amabilidad cordial y señoril en su hospitalidad, La Coruña, por cuyo cuidado y progreso vela un alcalde ejemplar, D. Manuel Casás, gran inteligencia y gran espíritu, amante fervoroso de su ciudad y de su Galicia, es la estación ideal veraniega. Tal vez ya se conoce en Madrid; pero siempre es oportuno proclamarla y repetirla. El entusiasmo de la Sociedad de Fomento de Turismo, a la que dedican su esfuerzo y su apoyo material y moral personalidades de las más relevantes en la vida coruñesa, se halla plenamente justificado.

Como el que arriba a un país de encanto y maravilla, quien esto escribe, después de mucho andar por España y por fuera de ella, siente al mismo tiempo que el placer de saber cómo es esta ciudad tan peregrina el remordimiento y el enojo consigo mismo de haber tardado en ello. Tierra en que sus pobladores se desviven por hacer grata la estancia al forastero, son muchos los halagos que aquí he recibido; pero todos se compendian en uno. En el exquisito agasajo de haberme hecho conocer La Coruña.

PEDRO DE REPIDE



LA CORUÑA: Calle de Compostela

Entre permanentes repiques de cinceles artesanos y alaridos de sirenas navales, teniendo por airones heráldicos humaredas fabriles, el pueblo de Vigo pone en el mapa de Galicia la más resuelta pincelada europea, el más alto exponente de civilización.

El crecimiento de esta atrayente y vigorosa ciudad ha sido y sigue siendo, en verdad, veloz; no obstante, su ritmo inicial no se ha roto ni distendido, sus virtudes fundamentales no se han desdibujado al dilatarse aceleradamente la urbe. Ha medrado, pero como medra un árbol, no como se ensancha un pólipo.

A la orilla de una de las rías más amplias y seductoras del mundo, al abrigo de la mampara maravillosa de las Islas Cíes, domadoras de las insolencias trágicas del mar, ceñido por un paisaje en que el color es de una ternura inefable y fina y de una riqueza extrema de tonos, Vigo aparece como el suntuoso portal que España franquea, maternalmente, a las lejanas Américas. Puerto de argonautas, sus muelles saben de las partidas animosas o desgarradas y de los retornos triunfales o amargos; con igual imperio estas calles donde la hidalguía no es yerta y muda piedra de blasones, sino flor de humanidad y de discreción.

Del britanismo adjetivo de Vigo se ha tra-

VIGO

Proa de un Continente



VIGO.—Un rincón del Berbés

tado con plamaría superficialidad crítica, arrastrado el juicio por la inercia del tópico. El repro-

che ni siquiera puede franquear la raquí-tica categoría

de la caricatura despistada. La substancia, la huella inglesa en este pueblo ejemplar, hay que captarla exclusivamente en las fuertes cualidades relevantes que constituyen perfiles morales inapreciables: la corrección sin lagoteria, la seriedad sin tristeza, el trabajo sin desgana, el comercio sin sordidez, la elegancia sin artificio, el optimismo sin utopías. En suma: la serenidad.

El cachet anglosajón de Vigo no radica en el barniz, en la patina, en lo externo y accesorio. Está en el espíritu.

También se habló, más de lo justo, de la supuesta frialdad de la "emoción gallega" en Vigo, o, más claro, de la displicente indiferencia de Vigo, frente a las cuestiones ideales privativas de la tierra gallega.

Esta inhibición irreverente no existe; aquí no hay nada que detone por exótico o inadecuado, por espúreo o antinatural. La plaza de toros, la pandera bárbara que se ve pegada al costado de otras ciudades gallegas, en Vigo no la hay, y no será temerario afirmar que no se edificará jamás.

En cambio, fiel a su condición de pueblo

GALICIA

devoto de la energía, su vitalidad deportiva es incuestionable.

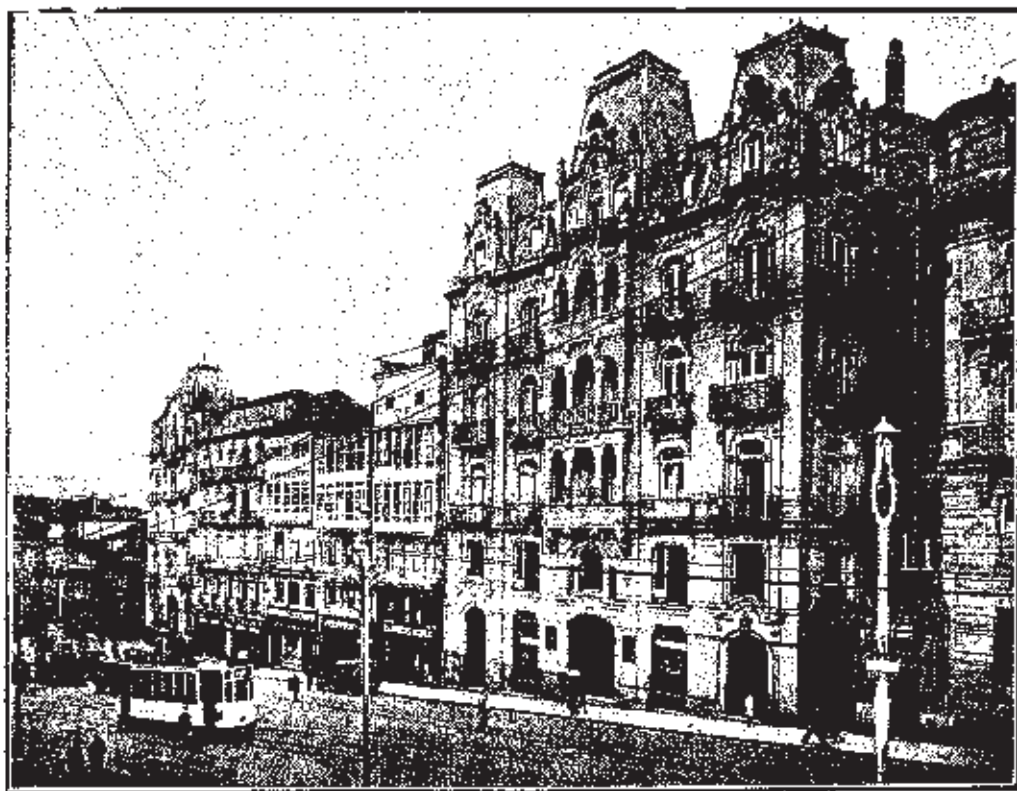
Circo por circo, ha preferido el de los atletas al de la flamenquería, el de la fuerza diestra al de la tragedia estéril, poniéndose así mucho más cerca del Discóbolo de Mirón que de los gladiadores que la decadencia adoraba en el Coliseo.

Por otra parte, Concepción Arenal, Carreros Enríquez, Méndez Nájuez..., los valores contrastados y efectivos de la raza, han

"INTERMEZZO" ESTADISTICO.—

A disculpable idolatría pudiera achacarse la intensidad de la alabanza; pero en la apretada y mecánica zona de las estadísticas está el aval de nuestra sinceridad.

En el *Dictionnaire Universel Theorique et Pratique du Commerce et de la Navigation*, editado en París por Guillaumin, en el año 1861—libro que hemos adquirido, con otras muchas obras, al desparramarse la bi-



VIGO.—Una arteria de la importante ciudad gallega

recibido de Vigo no tardó y ferviente culto, y en otro tiempo los corsarios advirtieron, tras caras experiencias, que este pueblo era para los invasores puerta funesta; que no era aquí precisamente donde Galicia se agrietaba con menor esfuerzo al arañazo brutal de un Drake; que esta ciudad, tan poco tartarinesca, tan poco dada a las jactancias bélicas, cuando llegó su instante fué al deber con grandeza y conoció las intensas incandescencias heroicas en defensa del suelo.

blioteca depuradaísima y rica de Mariano de Cavia—se asigna a Vigo una población de 11.000 habitantes; y un censo escrupuloso sobrepasaría hoy la cifra de 80.000.

En 1858 entraron en Vigo 111 navíos, poca cifra que en 1927 se convierte en 2.681.

El presente año 173.003 pasajeros pasaron por este puerto. La aduana ha registrado 69.087 toneladas exportadas y 140.772 importadas.

La recaudación anual de la Aduana ha sido de 13.462.012.64 de pesetas. En el mes

de septiembre de este año, la Aduana recaudó 1.124.109.36 contra pesetas 687.474.65 que recaudaron todas las Aduanas de la provincia de La Coruña durante el mismo mes.

El Depósito Carbonero es el más importante del litoral atlántico, incluyendo Lisboa.

La pesca, en fresco, produjo en 1927, según las cotizaciones de la Lonja, más de 25 millones de pesetas. La en conserva, 15 millones.

Cuanrenta fábricas de conserva escriben con las estilográficas de las chimeneas el nombre de la ciudad.

El ministerio de Marina nos dice, en publicación oficial, que la flota pesquera viguesa se compone de 179 barcos a vapor de más

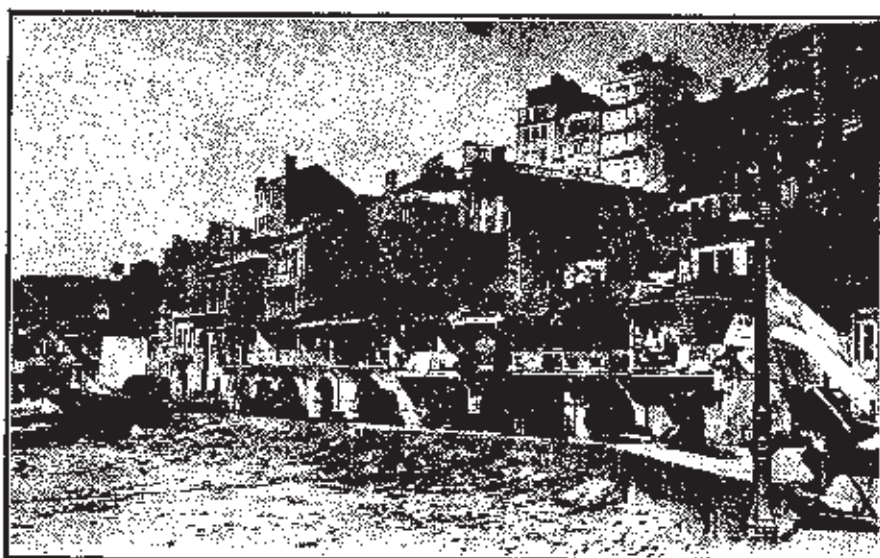
gráfico y económico tan sólo encuentran par en Barcelona. Un equivalente de su clima hay que ir a buscarlo en las riberas más benignas del Mediterráneo.

El camino recorrido desde que por aquí pasó en 1837 Jorge Borrow (don Jorgito el inglés) (*The Bible in Spain or the Journeys, Adventures, and imprisonments of an Englishman, in an attempt to circulate the Scriptures in the Peninsula. By George Borrow, author of "The Gypsies of Spain". In three volumes. London, John Murray, 1848*); hasta la visita de Francisco Grandmontagne —tan fecunda en frutos de comprensión y de justicia— es enorme. Y mirando al futuro, podemos pensar, con sensata alegría, que aun queda mucha distancia para tocar

la meta natural de nuestra expansión.

LA CANCIÓN DE VIGO.—

Del Berbés, abigarrado barrio pescador donde agotó su paleta Pradilla, a las Cies, que estudió Alejandro Humboldt; de las calles urbanas que excelentes arquitectos van poblando de edificios suntuosos, a los



VIGO.—El Berbés, barrio de pescadores. (Foto: Celia Brañas).

de cincuenta toneladas, los que dan un tonelaje de 8,372. El total de embarcaciones menores, suman 4.138.

Vigo es, además, uno de los ocho grandes puertos nacionales y el único del Noroeste.

Vigo está 66 millas más cerca de Nueva York que ningún otro puerto español, por tener una diferencia a su favor de 1° 0,9 de longitud.

Pese a las deficientes comunicaciones ferroviarias, en 1927 el tráfico de viajeros ascendió a 414,510 y el de mercancías importadas a 167,340 toneladas y 98,270 exportadas.

Estos coeficientes de crecimiento demo-

recatados caseríos de las aldeas circundantes, todo aquí canta un himno vivo y viril al trabajo. En la piedra, labrada cual no se labra en parte alguna por admirables canteros que heredan el milenario y hermético secreto de la perfección; en el mar, donde las insaciables redes son tendidas cada día más lejos por intrépidos hombres de aquí, de los cuales hay que destacar para el aplauso los que salen en busca de las ballenas, imponiendo con audacia un nuevo tributo al Océano; en el puerto, entre el flujo y el reflujo de la emigración, del comercio y del turismo; en los hornos donde chorrea el hierro, y en los ban-

cus, donde el oro se acumula y se salpica, el alma infatigable de la ciudad dice a toda hora, casta y potentemente, su palabra soberbia, creadora y sana: Trabajo.

Paralelamente a esta vida de intensa actividad material corre una decantación ideológica que ha alcanzado hasta las capas, casi siempre impermeables, de la política, una apetencia cultural, profunda y ostensible, que se registra por igual en el taller y en el palacio.

Y las villas y los pazos brindan, al fondo de los parques señoriales y de los jardines armoniosos, sus magníficos remansos.

A la sombra de los gigantes eucaliptos, y entre la pompa pagana de las rosaledas, blanquean las calvas parcelas del tennis, abiertas a las enérgicas elegancias de unas mujeres bellas, bellas hasta no temer a la cruda e indiscreta luz del sol ni al viento osado que parece arremolinar aún los gloriosos ropajes de la Niké de Samotracia.

La canción, o mejor, el poema de Vigo está por escribir. El mismo Philéas Lebesgue no hizo más que rozar, probando el arco, sus motivos. Los versos del poema nonnato se diseminan rebeldes por los infinitos andamios que aquí son alcázaras de progreso, falsillas del porvenir; trepan desenvueltos por las jarcias de sus mil navíos; vuelan al ras de sus grandes rúas, en las que nunca el madrigal degenera en lascivo regüeldo; se duermen sobre el portento azul de la bahía inmensa; rondan en torno a la caduca ciudadela, que es el viejo chambergo de la ciudad...

El poema de Vigo está por escribir; pero cuando llegue a sazón, cuando haya fermentado plenamente en mitad de la selva lírica, algunas estrofas ásperas increparán al Es-

tado, sordo, ciego e injusto, que poco o nada hizo, hasta poco ha, para complementar la generosidad de la Naturaleza y el esfuerzo de los vigueses, para quienes no existe la helada fatal del desaliento.

Optimistas y dignos, llenos de fé y de serenidad, saben que, más tarde o más temprano, Vigo escenderá a la jerarquía exacta, hasta aquí retardada por la incapacidad y el desdén de los hombres públicos y por la desbocada pedigüchuría de otras capitales, amadas como odaliscas por algún sultán de la política o dotadas de más astucia y menor altivez. Pero como la situación geográfica no se otorga por decreto, y como el más poderoso y fiel padrino de los pueblos es el Trabajo, Vigo será presto lo que debe ser, lo que tiene derecho a ser.

Entonces la "perla de los mares" se engarzará en la cima de la diadema de Galicia, y el extranjero que trasponga las jambas ingentes de las Cies verá que a España se entra por una rampa magna.

* * *

Vigo, hogar pacífico de laboriosos, esponjada rosa de democracia, colmena susurrante de elevadas ambiciones, grato nidal de cortesía, lleva en su seno — como el carbón alberga el diamante — un gran pueblo, gala de Europa y orgullo de Iberia.

Las ondas de este mar, las que pusieron en la canción de nuestro trovador Martín Códax balbucientes ternuras filiales, algún día dirán claras palabras de hegemonía, alborozadas canciones de triunfo.

No maldigamos la larga espera. Ella sirve para fortalecer las alas ya desplegadas, para hundir bien las raíces...

R A M O N F E R N A N D E Z M A T O



Algunos periódicos gallegos han recogido días atrás una noticia procedente de Madrid acerca de la emigración española a Francia. Parece que se le

añaba a esta información un tono alarmante, como si el éxodo hacia tierras francesas o hacia otras tierras europeas no fuese, en diversos aspectos, más provechoso que la sangría emigratoria de Galicia hacia América. En cambio, de esto no se habla.

Al hablar de la emigración algunos periódicos regionales, supusimos que, por fin, se iba a abordar este problema, que en Galicia reviste caracteres dramáticos; ya era hora de ello, porque más que extrañeza causaba asombro un silencio tan sistemático sobre un mal cuya perduración se debe a múltiples causas, entre ellas la tradicional ineptitud del Estado español para entender en los problemas más hondos del país y el mutismo de aquellos órganos públicos que cuando se trata de los intereses regionales se incautan de un puesto en la palestra y hasta semejan asumir una actitud desinteresada.

Pero nuestra ingenuidad ha sido defraudada. Por lo visto, lo que alarma a algunos es el incremento de una emigración que, bien orientada, rendiría resultados muy fructuosos al país. Concretémonos a Galicia. Si la emigración gallega tomase el rumbo de algunas naciones europeas,

Francia, Alemania, Bélgica, Inglaterra, y a ellas no se flegase a la aventura, sino con preparación o por lo menos vocación para el aprendizaje de disciplinas técnicas en la industria, en la mecánica, en la agricultura, etc., otra suerte sería la del expatriado y la del país de origen. Pero la emigración en esta tierra no ha conocido otra ruta que la de América, donde las fortunas de antaño la fomentaron hasta despoblar la región, que se lanzó en masa en los barcos negreiros atraída por el espejismo falaz de un Eldorado fabuloso. Durante muchos años el

EN TORNO A UN VIEJO TEMA

La emigración gallega y sus tácticos colaboradores

vellacoño de oro de América proyectó sus reflejos sobre las aldeas gallegas, aturdiéndolas y encogándolas, y se llevó de ellas sus mejores energías y les arrubó los agentes primordiales y más activos de su futura riqueza. Comarcas hubo donde los calipos — y no los menos feraces — queda-



ron desiertos, y el absentismo planteó un nuevo problema de graves contornos, que repercutió inmediatamente en la economía rural.

A cambio de un bienestar azaroso, prometido seductoramente por el giro de América, muchas moradas campesinas ofrecían amenuzo cerradas sus puertas. La necesidad, secundada por el agente de embarques, perito en burlar las leyes y ducho en hipotecas con pacto de retro, lanzaba de sus casas a la mocedad, sin oficio ni instrucción y desesperanzada ya, ante la realidad, de que su porvenir en el solar nativo pudiera superar la suerte de sus abuelos. El cacique era también un agente directo o indirecto de la expulsión.

Cada nueva generación podría constituir un contón a las depre-

ciaciones caciquiles, y facilitarle el éxodo era una táctica hábil. Por eso en el pueblo gallego no se pu-

do articular eficientemente la ciudadanía, y la emo-

ción civil sólo esporádicamente tuvo vibraciones en una comarca.

Contra ese éxodo no había organismo que actuase, ni los voceros que por su naturaleza tenían asignada una misión de cultura, de defensa del bien público — y que de todas suertes se la arrogan — denunciaban tan bondo mal. Su silencio consiente tenía todos los tonos de la vileza, porque coparticipaba en las ganancias de los que traficaban con la desgracia, colectivamente hostiles a que se tratase de las miserias de la emigración en un sentido de advertencia moral y humano. Y en tan triste tráfico colaboraban unos con otros, con dejación de los más sagrados deberes para con el país en aquellos que tuvieron la avilantez de erigirse en defensores suyos. ¡El anuncio de una Casa consignataria vale más que centenares de vidas deshechas!...

De los emigrados que a trueque de muchas calamidades, no compensadas por el goce de una fortuna tardía, ni computadas por la adquisición de una personalidad moral o intelectual que imprimiese sentido, valor a una vida, consiguieron una posición pecuniaria, se sabía en todas las aldeas y aun se hablaba en todos los diarios; pero de los vencidos de la inmensa legión de los fracasados, de los que no pudieron siquiera volver al solar nativo después de haber arrastrado su cruz en lejanas tierras, ¡cuán pocos supieron! Hace pocos meses llegaron a puertos gallegos barcos atestados de parias, de jóvenes ya envejecidos y exhaustos, con la impronta de la ilusión destruida en los rostros marchitos. Los repatrió el Estado. Hoy se sabe algo de esas amargas y dolorosas odiseas.

La emigración gallega fecundó, es cierto, tierras extrañas; pero

GALICIA

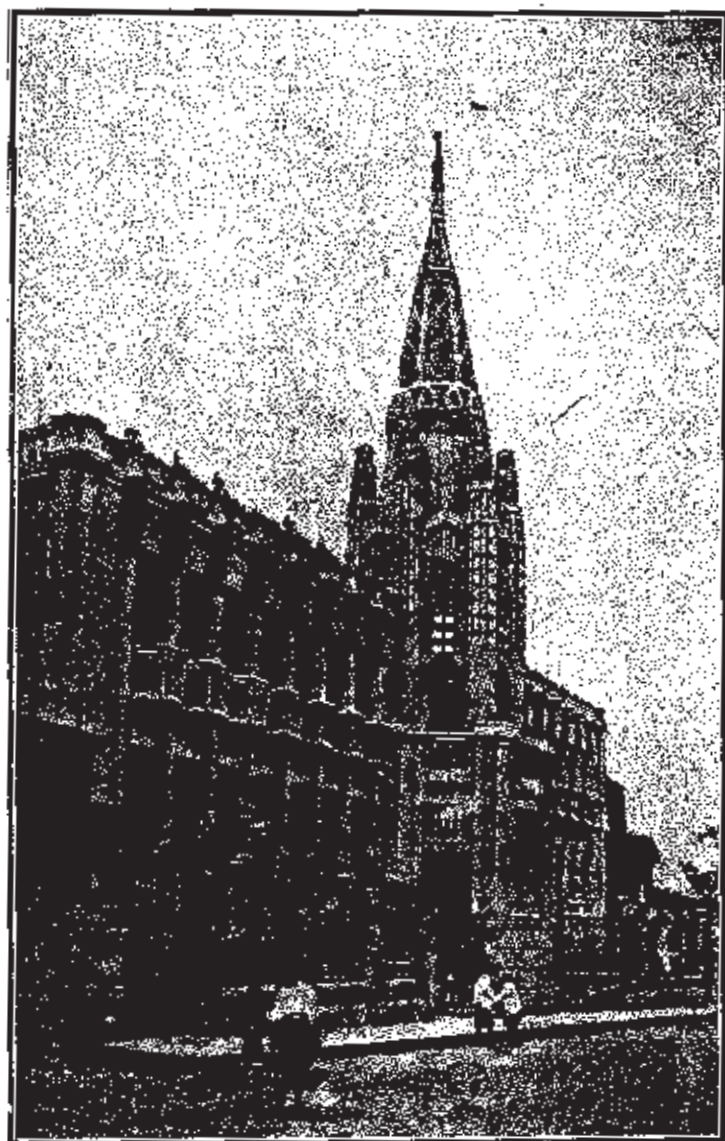
fué a costa de la esterilización de las propias. De América—también es verdad—vinieron a Galicia algunos bienes, mas no en aquella medida en que fueron perdidos. El valor hombre no tiene sustituciones fáciles. Sin esa sangría, que era a la vez válvula de escape a

un horizonte estrecho y ruín por causas que no hemos de examinar en este momento—; sin éxodo constante del hombre de sus campos y de sus pueblos ¡lo qué podría ser hoy Galicia! ¡Cuántas posibilidades se abren ante esa mirada retrospectiva! En la hipó-

tesis de una plétora, de un exceso de población, el resultado señalaría ya un cambio, quizá una nueva estructura...

Se nos hace difícil, en un orden elevado de ideas, representarnos una situación más postrada que la actual.

R O B E R T O B L A N C O T O R R E S.



LA CORUÑA.—Colegiu de Labaca

Mucho se ha escrito acerca de la labor espiritual, moral y material de

estas santas Instituciones, apoyo, báculo, norte y guía del expatriado español. Sin herir ajenas susceptibilidades, que mal podría dirigir saetas a pechos que guardan corazones hermanos.—He de consignar que las colonias gallegas en América, han destacado, muy particularmente en el aspecto de la solidaridad fraterna. Y de ello da fé nuestro hogar, en Montevideo; del que habremos de ocuparnos hoy; no sólo por ansias de gratitud—la gratitud del que queda, solito, en la abandonada lareira sin fuego, para los que recibir hán al hermano que llega, castigado por la vida, manando sangre de ausencia, sangoso (¡morriños?) y casi siempre pobre; para los brazos tendidos, en evangélica Doctrina del que los abrió en la cruz a cuantos hasta él tendieron una caricia, una lágrima, una piedad, la mínima evocación de un perdón. Y no es, repetimos, la gratitud, acicate único de nuestro propósito de homenaje a la veneranda, prestigiosa entidad; es, con esto, el ramo de rosas que la mujer gallega ofrenda al hogar trasplantado, alé lanze: a los sociales sacerdotes que sustentan sobre la piedra tradicional el fuego sagrado del amor y la caridad.

Al mencionar la pobreza del emigrado gallego, no nos referimos únicamente al desamparo material del desarraigado labriego; al hambre que se ceba en la "mulleriña e los fillos", y lanza al jefe de la desolada familia a través de las mareas, como la estrella errante, que tantas veces contemplaron sus primitivos sentimientos, ingenuos. También esa "ánima sola" cae en firmamento lejano y desconocido; y ¿qué sería del triste, sin la mano que estrecha la suya, y le sienta a su mesa y parte con

En el Cincuentenario del Centro Gallego de Montevideo

el último pan del destierro!

Este, sí, es el desamparo material; pero

queda el otro desamparo: el que no hartan unos mendrugos, ni se encubre con un traje de deshecho, ni flora ante

las gentes, ni se permite aludir a su flagelada mentalidad: el artista incomprendido entre los suyos, el poeta ignorado, el literato sin publicidad: ¡el señor pobre!, la plaga que no se conoció

en Egipto, para formular en el número once, el cántico de todas las restantes. ¡Y también esas "ánimas solas" corren a la tierra de promisión en busca del lauro, de la gloria, del pan del alma, que les negó la bella patria chica! Y allá están, de nuevo, en la interrogante tierra americana, los brazos que estrechan, el arco de triunfo, la rama de laurel rosa, la corona, el beso, la amadurecida, el beso, la *madureza* corona del alma, el calor del encendido lar hermano!

En cincuenta años de existencia, ¡cuántas lágrimas enjugadas, benéfico, santo centro Montevideano! Has curado las llagas de Job, que el muladar reduza: (digan-

lo los enfermos cobijados por tu caridad bella: has dado pan, trabajo, fe, nombres, amor. Tuiste llave de puertas herméticas, memoria social que resucitó *cudóveres de vivos*, aliento para el exánima, vida para muchos, cariños para todos. ¡Qué mucho, si Galicia implora a su Pastorela bienes sin cuento sobre los dilectos hijos ausentes! ¡Qué mucho, si la mujer gallega bendice hoy a ese Centro, en la dignísima persona de su magnífico Presidente, Don Constantino Sánchez Mosquera, soñador de ideales para nuestro reverenciado "Lar Gallego"!

Madrid, Enero 1929.



FRANCISCA HERRERA Y GARRIDO.



Anda estos días por la prensa de Galicia la idea de erigir un monumento al Emigrante.

Pero no es buscando el consenso público para poder llevarlo a efecto. El autor de la ocurrencia da ya la cosa por hecha y según su entusiasmo tendremos monumento al Emigrante.

La idea puede ser vista y considerada desde dos puntos de vista: como un reconocimiento al esfuerzo de los gallegos por el mundo y como homenaje a sus virtudes. De cualquier manera yo creo que lo menos malo que se puede decir del monumento es que es inoportuno. Ese monumento, si llega a hacerse, siempre será más que otra cosa, un triste recuerdo para miles de madres gallegas y de esposas, y de hermanas. Téngase que por cada gallego que triunfe en la emigración son miles los que sucumben. No nos dejemos engañar. La gente siempre se fija más en un triunfador que en cientos de derrotados. Es que el que triunfa llena nuestra fantasía de grandes proyectos de emulación, y la idea de que mañana podemos nosotros ser lo mismo nos halaga hasta el extremo de hacernos cerrar los ojos a toda otra consideración. Del que llega con dinero y bien presentado todo el mundo habla, y son para él todas las miradas de admiración y los homenajes de respeto y alabanza. Pero del caído ¿quién se acuerda? La razón del caído es una razón que nadie toma en consideración. Ya ni se ve siquiera. Quedó allá con su cuerpo esquelético y su alma llena de ocultas congojas. Y si viene, si le es posible volver a su tierra ya no se atreve a presentarse en los sitios de más concurrencia. Oculta su derrota cuidadosamente, como si fuera una enfermedad repugnante

te que hiciera alejarse de su lado. ¡Y aun se irrita el autor de la idea porque hay quien se oponga a su desgraciada ocurrencia! Pues no faltaba más que nos callásemos todos.

Revelaríamos una insensibilidad muerta.

La emigración tenemos que aceptarla hoy como un hecho inevitable, por el desamparo en que los Gobiernos han tenido a Galicia y la siguen teniendo.

Mientras tengamos que estar sometidos al gobierno de unos señores que no conocen nuestras necesidades ni los enormes recursos inexplorados, vírgenes de toda acción humana que guarda nuestra tierra; mientras no lleguemos a conquistar (porque tendremos que conquistarla, si la queremos tener) una autonomía tan amplia como se precisa para nuestro pleno desenvolvimiento, y no nos veamos libres de las costosas trabas que

hoy nos impone el centralismo, llevándonos por derechos de aduanas muchísimos millones que van a sostener y a enriquecer industrias de otras regiones que nada dan a la nuestra, ni siquiera la consideración de bien pagadora, tendremos que aceptar la emigración. Pero la aceptamos, la sufrimos, mejor dicho, como se sufre un dolor: mientras no podemos evitarlo, y siempre con el pensamiento puesto en la idea y en la acción de vernos libres de él.

Galicia debe a la emigración mucho dinero; no lo niego. Pero le debe también la pérdida de sus energías y de su juventud. Y la tuberculosis, que depaupera la raza. Hoy hay en Galicia miles de gentes tuberculosas que a la emigración solamente tienen que agradecerse. En cuanto al capital que recibe ni siquiera es un capital pro

UN PROYECTO INOPORTUNO



ductivo. Y si no dígasenos: ¿cuántas industrias ha creado aquí? ¿Qué fuentes de riqueza alumbró? El capital de la emigración, en la mayoría de los casos, no vino más que a ser la ruina de muchas familias, que engañadas por el brillo de unas monedas que traía el recién llegado, el "americano", se deshicieron de las cuatro cosas que tenían para poder cojer el barco. Si se hiciera una estadística de las casas gallegas que deben su ruina a la emigración, nos quedaríamos aterrados.

Es sorprendente que sean los que no conocen la emigración más

que por referencias, y por referencias únicamente de los que en ella han hecho fortuna, o porque por ella se hayan enriquecido, como los agentes y consignatarios, los que la ensalcen. ¿Por qué no se dan una vuelta por esas tierras antes de hablar? Tengo la seguridad de que habían de ser otras sus ideas sobre este particular. Pero no hacer el viaje de turistas. En plan de emigrante. O aunque vayan como turistas, con tal que se tomen la molestia de enterarse debidamente. Mientras eso no hagan no les podemos conceder competencia para ablar del problema.

J O S E L E S T A M E I S .

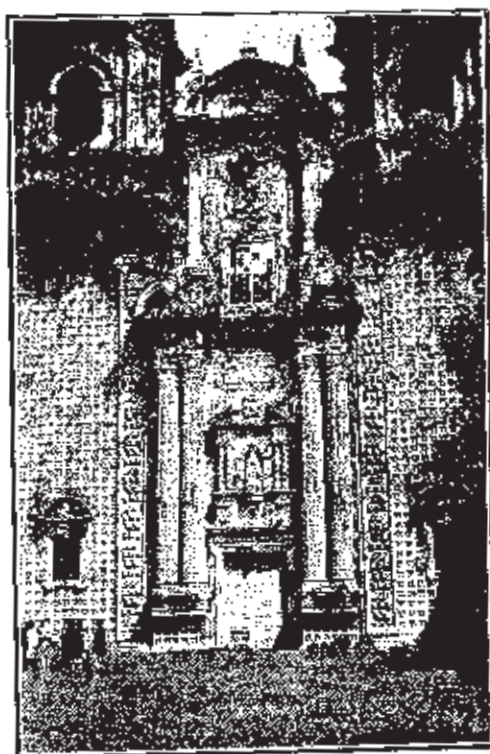


ARTE GALLEGO: Oleo de Fernando Álvarez de Sotomayor

EL MONASTERIO DE SOBRADO DE LOS MONJES

Como restos de un pasado esplendoroso y de fé, se alzan aun en Galicia, en la Provincia de La Coruña, las imponentes naves de este Monasterio de Sobrado de los Monjes, Hamado, con toda justicia, *El Escorial Gallego*.

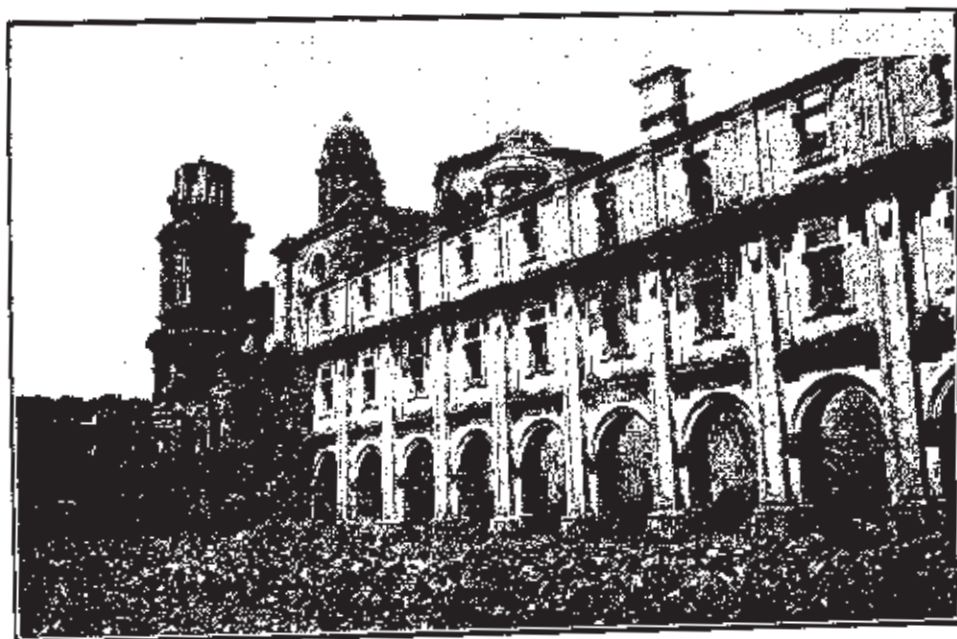
Largos años de abandono fueron cediendo a la inclemencia del tiempo infinitas piedras de esa prodigiosa construcción que aun hoy se levanta sobre sus ruinas como queriendo resistir contra todo y contra todos, a su total desaparición. Afortunadamente parece que ahora se inicia en nuestra tierra un formal deseo de conservación y aun de recons-



LA CORUÑA: Una puerta del Monasterio de Sobrado de los Monjes. Foto: Celia Brañas.

trucción del imponente edificio que habla con la voz elocuente de sus piedras centenarias de nuestro pasado esplendoroso. A la Diputación Provincial y al Delegado Regio de Bellas Artes de La Coruña, cumple hacer que aquella opinión formada en el deseo de proteger nuestros tesoros artísticos, logre al fin conseguir sus elevados propósitos.

Para ello, como para todo cuanto en favor de nuestra tierra se realice, no ha de faltar el aporte de los gallegos de América que, por vivir lejos de la tierra amada, sienten, tal vez más intensamente, los problemas regionales.



Un esfuerzo por parte de todos los gallegos, los de allá y los de aquí, unido a lo que deba aportar la Junta del Reino para la conservación de los Monumentos históricos y artísticos, puede y debe hacer el milagro de conservar para siempre tan importantísima obra de arte y de evocación.

LA CORUÑA.—Una fachada del Monasterio de Sobrado. (Foto: Celia Brañas).

El Centro Gallego de Montevideo celebra sus Bodas de Oro. Galicia está de enhorabuena; porque ese Centro es como una rama vigorosa del vetusto tronco de nuestra raza, y su lozanía demuestra la vitalidad de nuestro pueblo, la inteligencia, la abnegación, la laboriosidad, la honradez, la austeridad, la constancia con que en la hrega de la vida triunfan sus hijos.

A nuestros hermanos del Centro Gallego de Montevideo debemos dar parabienes y manifestarles nuestro regocijo y nuestra gratitud todos los que tenemos a gala el ser hijos de Galicia.

Nuestro regocijo, por su prosperidad y bienestar; nuestra gratitud, porque su triunfo es laurel que coronando las sienes de nuestra madre nos honra a todos.

No quiera que falte el mfo. Es humilde; pero está muy a tono con los héroes de estas fiestas.

Yo también he comido, desde mi niñez, el pan de la emigración; mi patrimonio fué el trabajo; sólo alguna que otra vez pude en mi juventuz gozar de los *agorinos* de nuestra *meiga terriña*; yo también he sentido en mis mejillas el color del sonrojo, y en mis pupilas el relámpago de la noble indignación al oír que me llamaban *gallego*, en tono de lanzarme al dicterio, como si abofetearan mi alma, quienes valían menos que el más menguado de los hijos de nuestra tierra; yo sé lo que es hermanar en mi corazón el amor a la tierra extraña, amor hijo del agradecimiento y del bienestar, con el amor a Galicia, hijo del instinto de la raza; yo he sentido lo que no se siente más que en la emigración: levantarse en mi alma la conciencia plena, robusta de un galleguismo, al ver que mi santa madre en las últimas horas de su vida (¡de emigración y trabajos también!) no podía hablar más que en gallego;

¡PAISANOS, A ELLO!

I D E A S

entonces me sentí más que nunca hijo de la madre que se me moría, y hijo de la madre inmortal: Galicia.

Paisanos, hermanos del Centro Gallego de Montevideo, porque sé lo que es luchar pensando en Galicia, soñando con ella, sonriendo a su memoria, oreando los sudores

huelos de los valles cantáis el remozamiento de la vieja tierra, ¿no es verdad que cobijáis corazones agradecidos a los hermanos que allende el océano trabajan pensando en allegar recursos para mejorar su lar nativo, para que progrese su aldea, para que se rejuvenezca Galicia?

Hermanos emigrados, vosotros pensáis en nuestra tierra; pero estad seguros de que Galicia agradecerá os bendice, con la bendición de la madre, que siempre hace suya Dios, y enternecida os sonríe.

Os sonríe... y llora; porque es madre de todos, de los que triunfan y de los que sucumben; de los que le manda, como tributo filial, parte de sus ganancias, parte que santifica y consagra el resto, y de los que no pueden mandarle nada, porque en la lucha han caído venidos.

¡Son tantos, tantos!

¡Y pensar que si nosotros quisiéramos serían muchos menos, ninguno!

Hermanos del Centro Gallego de Montevideo: ofrezca a nuestra madre Galicia en los alegres días de vuestro cincuentenario este don: comisionad a los más competentes de entre vosotros, para que con inteligencia con los demás Centros Gallegos estudien, planeen y elaboren un proyecto de asociación pa-



del esforzado trabajo con los embañacados *airidos* de sus recuerdos, puedan apreciar vuestro gozo al celebrar el quincuagésimo aniversario de vuestro Centro, que es gloria de Galicia, y por tanto, honor de España.

Vuestro triunfo de ahí es sólo una parte del fruto de vuestros afanes; la otra parte y el otro triunfo están en Galicia.

Iglesias, escuelas, casas consistoriales, mercados, castas fabricas que os duplicáis levantándoos y enhiéndolos con tejaditos rojos, y que salpicadas por las laderas de nuestros montes y entre los

va hacer más razonable y útil la emigración; una asociación que extienda sus brazos por Galicia y por todos los países en que nuestros hermanos trabajan; para lograr que, por lo que toca a Galicia, no sea la emigración como una tala irracional, que despueble el bosque, dejando yerma y medio desierta la tierra, o como una sangría suelta, que mata; sino como una explotación de energías científicamente estudiada, como una expansión de nuestra vida, que multiplique los campos de la actividad fecunda de nuestra raza, pero sin deamedrarla en su cuna;

GALICIA

y por lo que atañe a las tierras extrañas, sea la encauzadora y distribuidora de las energías, orientando a cada emigrante hacia el trabajo que mejor cuadre a sus aptitudes, aconsejándole, ayudándole, amparándole y haciéndole sen-

tir las palpitaciones del santo amor gallego, no precisamente en forma romántica, soñadora y estéril, que tanto se parece a los inútiles mimos, sino con toda la eficacia y utilidad de la madre que vela por los frutos de sus entra-

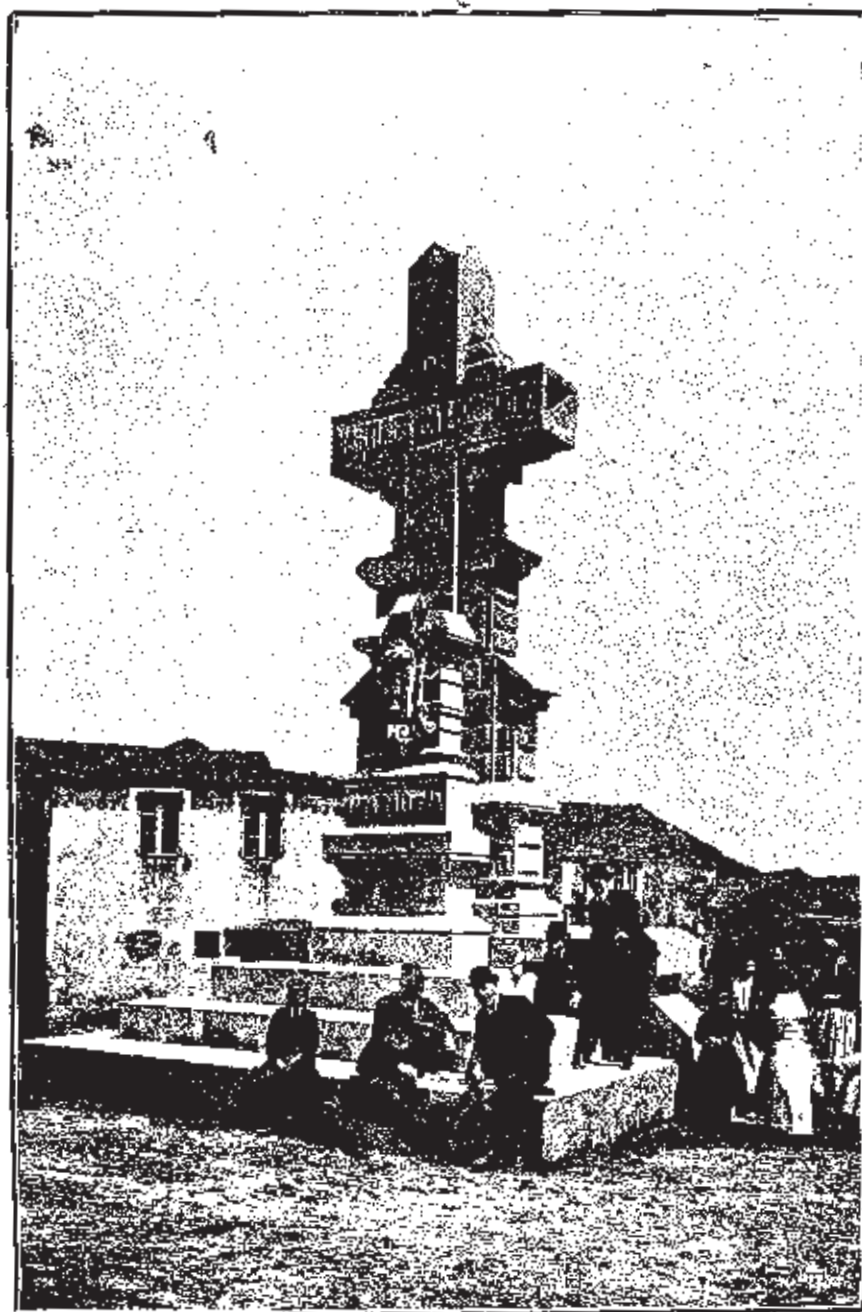
ñas.

Esa labor redentora está aún por realizar. Quien la realice salvará centenares de hermanos y enjugará el llanto de Galicia.

Paísanos queridos, ¡a ello!

L E O P O L D O E I J O G A R A Y

Obispo de Madrid-Alcalá



CARRAL: Monumento a los héroes de la Revolución gallega.

Un Centenario Glorioso



ROSALÍA DE CASTRO

Galicia entera se prepara para celebrar, con gran esplendor, el centenario del natalicio de dos de sus más altas figuras representativas: Rosalía de Castro y Manuel Murguía. Decir cuanto ambas figuras representan dentro de la cultura gallega, es tarea que no había de poder condensarse en escasas líneas. Rosalía es nuestro máximo poeta. Murguía es, por sobre todo, el historiador de Galicia. Formaron ambos una pareja admirable que dió a nuestra tierra días de gloria impercedera, y contribuyeron poderosamente a la formación espiritual de esta juventud gallega de hoy de la que todos nos enorgullecemos.

La "Real Academia Gallega" de la que Murguía fué su primer presidente, ostentando el cargo a perpetuidad, ha recogido el anhelo popular y viene organizando el programa de los actos conmemorativos del Centenario. Hemos visto el programa, esbozado hasta ahora, y merece nuestro más cerrado aplauso. Apuntaríamos, solamente, nuestro deseo de que dentro de aquel, se incluyera algún número de carácter puramente práctico y de transcendencia para el futuro de Galicia. Nuestro Presidente hizo conocer, por medio de una carta abierta al "Seminario de Estudios Gallegos", un plan de Congreso Gallego-Americano que habría de dar, de ser llevada a cabo la organización del mismo con eficacia y voluntad, muy

sazonados frutos materiales y espirituales. Por lo de pronto, y como adelanto, se lograría reunir en Galicia un núcleo numeroso de delegados de las instituciones gallegas creadas fuera de Galicia. Allí podrían cambiarse impresiones y hasta coordinar un fuerte movimiento de acción galleguista en todo el mundo, especialmente en la América, en donde tanto dinero y energías se malgastan diariamente en cosas fútiles y de nula utilidad para la tierra. Problemas eternos, como el de la emigración, se tratarían allí con pleno conocimiento de causa, y se podría estudiar el momento político y sus perspectivas para el futuro.

Nos agradaría infinito, por que tenemos fe en sus resultados, que la idea lanzada por el Dr. Sánchez Mosquera fuera recogida en Galicia por instituciones y personas de reconocida autoridad y méritos.

Se haría así una obra de alto galleguismo que habría de caer muy bien en las colectividades gallegas de América.

Creemos que entre todos los números programados para la celebración del Centenario, este del Congreso habría de ser, sin duda alguna, uno de los que más beneficios, en el orden material y en el espiritual, habrían de reportar a Galicia.—J. S.



MANUEL MURGUÍA

La Coruña y su ciudad jardín

Al igual que otras grandes ciudades europeas, la capital de Galicia tiene ya su espléndida y amplia Ciudad Jardín. Acertadas gestiones municipales y una no menos acertada dirección, llevaron el empuzamiento de esta nueva ciudad a los amplios terrenos que descansan sobre la hermosa Playa de Riazor.

Bajo los puntos de vista económico y social, el grupo inicial-

dor y constructor supo armonizar las exigencias del negocio con las posibilidades económicas de los probables clientes. Fué por esa razón que rápidamente, en breve tiempo, se ha levantado la Ciudad Jardín, enajada de bellísimos chalets que dan a aquella parte de la capital de Galicia un interesante aspecto de gran ciudad moderna, plena de vida y de movimiento.

La presencia del Estadio y de la Playa de Riazor,



LA CORUÑA: Avenida de la Habana

tan concurrida en la estación veraniega por los turistas que de toda España llegan a la Coruña en busca de clima benigno, hace que la Ciudad Jardín sea ya el punto predilecto para los veraneantes. Las calles amplias, rectas y asfaltadas; las comodidades de toda índole que allí se encuentran acumuladas, van haciendo que cada día los compradores de terrenos edifiquen nuevos chalets

que pronto darán a la Ciudad Jardín una importancia excepcional.

La Coruña al ponerse a la altura que su importancia como gran ciudad requería, ha dado un admirable ejemplo que debe ser seguido por otras ciudades veraniegas de Galicia. El fomento de esta industria está aun vastante descuidado en nuestra tierra, tan lle-



LA CORUÑA: Una Avenida de la Ciudad Jardín

na de posibilidades para la atracción del forastero, y es por ello más de alabar y de admirar esta plausible tenacidad coruñesa que ha hecho posible, en un tiempo limitadísimo, la construcción de esta Ciudad Jardín, verdadera ciudad dentro de la gran urbe que ya es La Coruña.

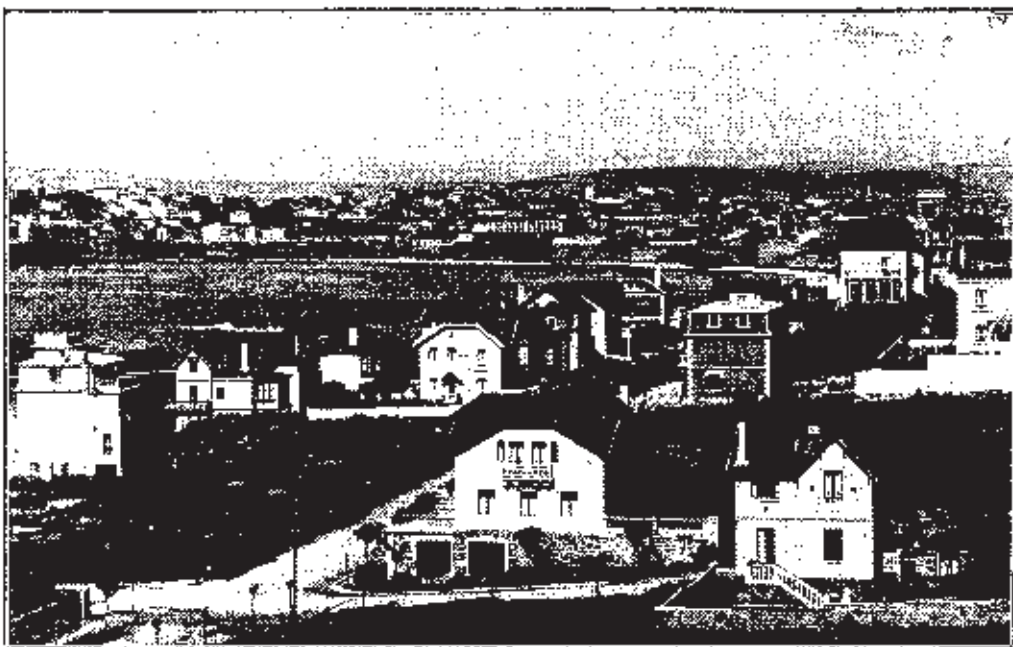
Alma de la poderosa empresa que generaliza el esplendor de la Ciudad Jardín, es el Doctor Luis Cornide, hombre dinámico y entusiasta, excelente coruñés, que supo aunar las conveniencias de la empresa con las de la capital de Galicia.

Por su privilegiada situación topográfica, espléndido servicio de tranvías y de autobuses, y por la constante dedicación que a ella hace el municipio coruñés, la Ciudad Jardín

está llamada a un espléndido porvenir.

El problema de la vivienda, tan generalizado hoy en el mundo entero, ha llevado ya a los coruñeses a pensar en una nueva Ciudad Sotilde, que emplazada en la península de la torre de Hércules, al otro extremo precisamente de la Ciudad Jardín, ha de contribuir grandemente a resolverlo. Todos estos empeños de progreso y de engrandecimiento constante que se notan en la gran

urbe gallega, hablan eloquentemente de la acertada gestión de sus autoridades y de como el capital gallego, tan rehacio antaño para obras de esta naturaleza, hoy ha comprendido que también se puede hacer patria y acrecentar la fortuna en el propio país.



LA CORUÑA: Vista general de la Ciudad Jardín



LA CORUÑA: Ciudad Jardín, Calle de Pérez Lugín

GALICIA

CANZON LEDA



Bailava corpo belido
que nunca ouvera amigo
¡Amar ei!

Bailava corpo delgado
que nunca ouvera amado
¡Amar ei!

.....
Martin Codax.—Sg. XIV.

Choutan ledicias no prado
—florido de ti quedél—

B L A N C O A M O R.

L A C A R T A



que se escache o sol dourado
¡Amores ei, amores ei!

Agroma o prado ledicias
—por ti e por min, ben-o sei—
o sol, ouro para albricias.
¡Amores ei, amores ei!

No estache d'un prado d'ouro
gardas, que ben cho mirél,
un non tocado tesouro
¡Amores ei, amores ei!

Ledicias no prado choutan
—¡cantá ti, que eu buillaré!—
¡os dedos do sol t'apoupan.
¡Amores ei, amores ei!

Pra que os teus labios maduren
un sol novo che daréi
—pra que os meus bicos aturen—
¡Amores ei, amores ei!

O prado a florir de soles,
que pra ti seituraréi
cando en meus brazos t'arrolez.
¡Amores ei, amores ei!

.....
Leda s'alporice o prado
que do teu prado gostéi
nun leilo de sol dourado...
¡Amores ei, amores ei!

.....
Buenos Aires, 1929.

¡Todo mi ser se inflama de contento!
Recibí tu misiva esta mañana,
y tu dulce elocuencia provinciana
fue para mí todo un arrobamiento.

Tu amor que fluye reposado y lento,
como el amor sencillo de una hermana,
me reprocha mi vida ciudadana,
y siento así como un remordimiento.

¡El tono melodioso de tu prosa,
algún hace que olvides, candorosa,
y tu sintaxis, con sus mil enredos.

vierten tal emoción sobre mi vida,
que me extasfo con tu carta asida,
como una mariposa, entre los dedos.

E L I S E O P U L P E I R O

Dos Alcaldes Ejemplares

HABLAR en España de alcaldes ejemplares, y más aun en Galicia, no es cosa fácil ni corriente. Por eso queremos destacar aquí a uno que lo fué: Don Manuel Casás, de La Coruña, y a otro que



Don Manuel Casás

lo es: Don Alfredo Pérez Viondi, de Vigo. Decir cuanto deben en los últimos tiempos las dos más importantes ciudades de Galicia a la labor desarrollada desde sus alcaldías por estos dos hombres admirables, sería tarea larga que no habría de caber en la pequeña página de que disponemos. Don Manuel Casás, con su fervoroso coruñésismo, hizo de la capital de Galicia una ciudad dinámica, renaz en sus empeños, y la llevó al logro de sus más viejas ambiciones. Contagió su movilidad en el pueblo que gobernó, y día a día la piqueta triunfal del progreso impulsada por su férrea voluntad, fué abriendo posibilidades y cuajando esperanzas. Todos los días un nuevo empeño, y todos los días una aspiración lograda. Así puede condensarse la alcaldía de Don Manuel Casás en La Coruña que hoy lamenta que una nueva ley le haya desposeído del concurso de este hombre ejemplar.

Don Alfredo Pérez Viondi sigue en Vigo idéntico camino. Vigo se ha compenetrado con su alcalde, y ve en él al factor más importante para su progreso. Aspira ahora la

ciudad de la Oliva, justísimamente, a que en su recinto se celebre la EXPOSICION UNIVERSAL DE PESCA. La ciudad y nosotros, tenemos la seguridad absoluta y plena, sabe perfectamente bien que la Exposición se celebrará allí, si al frente de los destinos municipales se encuentra Don Alfredo Pérez Viondi. Es su nombre un nombre de garantía. La Exposición ha de hacerse durante su mandato.

Al igual que hoy traemos estos alcaldes a nuestras páginas, quisiéramos traer, en sucesivas, las de otros de las diferentes ciudades de Galicia. Vean en estos dos el ejemplo a seguir, y tengan la seguridad, que además del cariño de su pueblo, han de lograr el de los millares de gallegos expatriados que, por ver desde lejos las cosas de la tierra, las saben valorar más, libres como están de las pequeñas rencillas y personalismos que esterilizan tantos y tan nobles intentos.

El Centro Gallego de Montevideo, en donde se siguen con verdadero amor y cariño los progresos materiales y espirituales de la tierra lejana, envía, desde el presente número extraordinario de su revista social, sus más cálidas felicitaciones a los dos alcaldes ejemplares que tanto han contribuido con su talento y con sus iniciativas al progreso de las dos más importantes ciudades de Galicia, dignificando a la vez, el alto puesto con que los ha honrado el pueblo ciudadano que vió en ellos altas virtudes y talentos para el desempeño de sus puestos.



D. Alfredo Pérez Viondi

Con los
ESTAMPA ojos per-
didos en la

lejanía borrosa del horizonte azul, el pastor dejaba flotar al viento glacial de diciembre la maraña rubia de su cabellera de oro. De vez en vez, casi todo ausente, tocaba con su flauta tosca, de arcilla negra, una reveirana arcaica, que prendía su repique sonoro en la quietud del agro verde y húmedo. Los corderos triscaban en la hierba, temblorosos y fríolentos bajo su ropón de lana blanca, que daba a la campiña triste una sensación de espuma dormida en la calma propicia y mansurrona del mar.

En la cautividad de la jaula de juncos, los mirlos negros parecían entumecidos, inmóviles, como si vivieran ausentes del momento, con la cabeza escondida entre el plumón brillante y erizado.

Finaba la tarde, y el pastor alzóse con la jaula a cuestas. Reunió la mesnada, y en aquel instante comen-

zó a nevar. Caían del cielo las volutas blancas, y el campo cubrióse repentinamente. Así marchaba al encuentro de la Noche Buena, dejando en el campo su rosario de huellas, el pastor rubio, que tenía los ojos propicios al milagro. De lejos venía una voz que cantaba:

"Campana, campanilla
do pico sacro,
toca por que florezca
o rosai do milagro".

RECUERDO Era noche cerrada y el camino parecía alargarse. El pastor sintió un zoar de alas, y se paró de pronto. ¿Por qué recordaba ahora al finado don Juan? Hirióle una vez con su vara de junco — tal noche hace un año, —

El Milagro

cuando él dejó caer en la barranca su mejor cordero. Lo recordaba ahora insistentemente, y le parecía que aun esta-

llaba en sus labios contraídos la siniestra profecía:

—¡Permita Dios que te coman los lobos!..

Y don Juan finó, comido por los lobos del monte, una noche trágica, cerrada y negra, en que los rayos de El Señor cayeron sobre la tierra.

EL NACIMIENTO En torno a la mesa familiar, sirvientes y amos celebran el Nacimiento del Niño Dios. A la cabecera, la

silla vacía que en vida ocupara don Juan tiende sus brazos como esperando la aparición del ausente. Se cantan los villancicos eternos de todos los años, y el ama vierte sobre el mantel de albura inmaculada la copa de vino rojo que ha de traer la abundancia futura. Repican las conchas alegremente, y mo-

zos y mozas cantan bajo la mirada patriarcal del ama viuda:

"Vide, rapaciños, vide,
que oxe é noite de pracer;
que nascer un Lindo neno
que por nós ha de morrer".

Y del reloj de pared, cuyas pesas se mecen suaves, caen sonoras las doce campanadas que anuncian la buena nueva del Nacimiento. Bajo el silencio de todos, la voz gangosa del señor Jerónimo, que nació al amparo del noble hogar y quedóse ciego a fuerza de ancianidad, reza, más bien que canta:

"Pro sobre o rosai
vós un paxariño
que leva unha rosa
a Jesús meniño".



Oración, (Foto: R. Varela Radio)

El pastor que tenía los
EL MILAGRO ojos propicios al milagro,
 quiso ver en la noche el
 rosál de El Señor. Salióse al campo blanco
 de nieve y de luna, y prendió sus ojos en
 las estrellas de oro que brillaban le-
 janas.

Poseído de un frío glacial, leve,
 apenas perceptible, habló
 serenamente con el al-
 ma del finado don

Juan. Siguiéndola fué por el sendero blanco,
 y sus manos mortales se espinaron en el ro-
 sal florecido.

Comido de lobos le hallaron en la
 mañana, en el mismo lugar en que don
 Juan lo fuera, tal noche como aqué-
 lla. Y los ojos de todos querían
 salir de las órbitas, al con-
 templar el milagro del
 rosál florecido entre
 la nieve blanca.

J U L I O S I G U E N Z A.



LA CORUÑA: Calle de Santiago

¡Que me perdonen!

¡Que me perdonen los literatos gallegos! Galicia necesita una racionalización inmediata de su literatura y también una modernización. Producir menos y producir mejor. Hasta ahora, salvo respetables precursores, no se ha dado nada genial. Apuntan jóvenes que podrán hacer algo, si no se empeñan en modernizar estilos, cuya entraña es la misma anticualla de siempre, y si se aventuran a cantar fuera de la sombra de las Catedrales y de los pazos. Hasta ahora no ha sido posible literatura gallega sin olor a humedad, sin reumatismo.

Por nuestras ciudades gallegas se tropiezan bastantes cabelleras alborotadas y suficientes genios en embrión, capaces de mirar a Goethe como a una araña, víctimas del individualismo, atributo general de todas las regiones españolas y que, como los hilos del telégrafo, va desde Almería a La Coruña y desde Barcelona a Cádiz. Tanto alboroto no sirve para nada y se está necesitando un señor que tenga bastante coraje para acabar con todo ello de un solemne puntapié.

Nos interesan demasiado las piedras y los papeles viejos. En cambio nadie se ocupa del estado social de nuestros campesinos, que es desastroso, ni de las condiciones en que se desenvuelve el trabajo de nuestras mujeres, lo que debería cubrirnos la cara de vergüenza, ni de las causas de nuestra constante emigración, ni de la creación de una fuerte economía gallega.



Se funda un Seminario de Estudios Gallegos que se ocupará de registrar las montañas de nuestra tierra en busca de historia y de prehistoria, sin que le interese para nada la actual vida prehistórica del campo gallego. Se concibe que en cualquier pueblo europeo o americano un campesino sea símbolo de progreso, en Galicia no.

Estimular a la juventud hacia la Ciencia, obtener astrónomos, químicos, matemáticos, ingenieros, en eso nadie piensa. La Universidad pedirá una escuela de Arquitectura y no una de Ingeniería. A nuestros hombres "eminentes" les preocupa demasiado el pasado para que puedan enderezarse hacia el futuro. Galicia ha de ser la estatua de la mujer de Loth. Y el gran cuidado: conservar los tesoros del pasado sin que lo porvenir importe un bledo. Así encontraremos una serie de corporaciones literarias y aun históricas, pero ni una

sola corporación científica que se ocupe de lanzar al cielo una ecuatorial, ni de iluminar el campo de un microscopio, ni de colentar un tubo de ensayo. Se nos da una cultura, si es que a nuestra instrucción puede dársele tan honroso nombre, que nos ofrecerá para cantar tanto los distintos matices de nuestro campo, como los de nuestra alma, pero la que ayuda a conocer cada día lo más y lo mejor, lo que es progreso, riqueza, bienestar y gloria legítima ¿a quién le importa eso en nuestra tierra?

Tenemos que modificar radicalmente nuestras normas culturales, amigos míos, y debemos ponernos inmediatamente a esta labor barrriendo lo que haya que barrer. Los de la nueva generación debemos ir al combate con valentía, con gases asfixiantes y con proyectiles modernísimos. Que no sigan formando a nuestra juventud con versos, arte y zalemas literarias. Pedid laboratorios, seminarios científicos, escuelas aeronómicas, estudios sociales que mejoren la condición de nuestro pueblo, aumenten el "comfort" de nuestra vida y que acrecentando la educación, se acrecienten los recursos. Si es necesario que se cubra el campo gallego de altas chimeneas que se cubra. La poesía tiene que desaparecer, sino ha de permitir vivir mucho mejor y ésta es la única fórmula de progreso. Lo demás para la égloga, que en el fondo es grossera y sucia. ¡Arriba, jóvenes gallegos! ¡Hay que reclamar otra Galicia!

D O M I N G O Q U I R O G A .



Desde hace algún tiempo viene notándose, entre los emigrados gallegos en América, un acertado cambio en la orientación espiritual que les

lleva a una decidida protección a las instituciones representativas de la cultura de Galicia. Constituida en Montevideo, al calor de nuestro Centro, la *Asociación Protectora de la Cultura Gallega*, rápidamente se congregaron en torno del nuevo organismo un núcleo de gallegos entusiastas y capacitados que con su tenaz y constante labor han llegado a contagiar sus entusiasmos a los gallegos residentes en otras ciudades americanas. En Buenos Aires ya se ha constituido la *Institución Cultural Gallega*. Igual parece que sucederá en Chile y en la Habana, y hay fundadas esperanzas en que en la Ciudad de México suceda lo propio. La misión primordial de estas instituciones de nueva creación, es la de enviar a Galicia, periódicamente,

el dinero que recauden por cuotas sociales y otros ingresos extraordinarios, siendo las instituciones favorecidas el *Seminario de Estudios Gallegos* y la *Real Academia Gallega*, las más altas instituciones representativas de nuestra cultura. Nadie es aun capaz de sospechar los beneficios que esto puede reportar a Galicia y al buen nombre

de los gallegos distribuidos por el mundo.

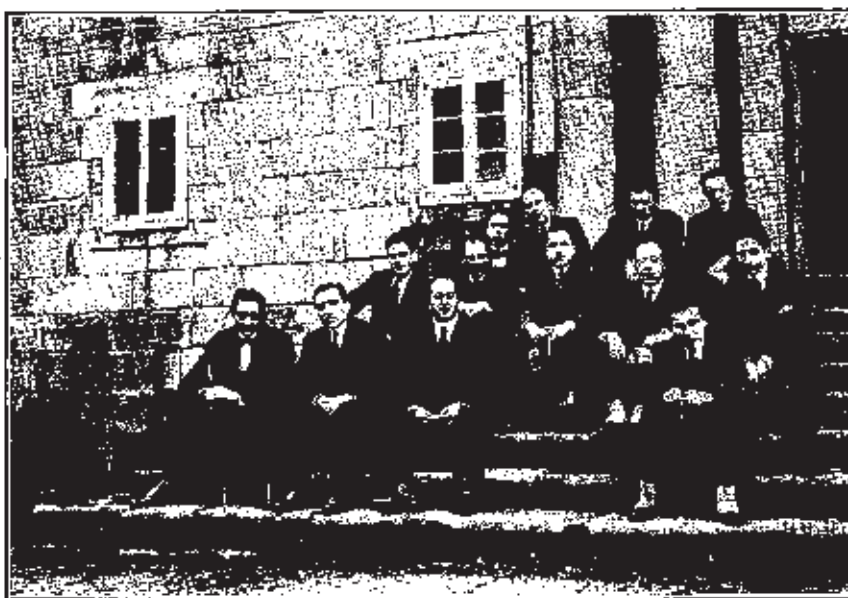
Coordinar los esfuerzos de todos los gallegos y orientar sus envíos haciéndolos encaminar a donde pueden dar un máximo de rendimiento; evitar el despilfarro de energías y de dinero que sin ton ni son

La Asociación Protectora de la Cultura Gallega y sus Propósitos

se dedica por parte de los emigrados a cosas fútiles y de nula utilidad para la patria, es la labor que se han impuesto estas asociaciones cultu-

rales que día a día irán expariéndose por todo el continente hasta lograr que, ya aunados los esfuerzos, todo intento cultural que nazca en Galicia obtenga la debida protección.

Cada gallego que se aliste en las filas de una de estas Asociaciones, puede tener la



COMPOSTELA: Un grupo de congresales del "Seminario de Estudios Gallegos", entre los que puede verse a Castela, Villar Ponte (Ramón y Antonio), Otero Pedrayo, Risco, etc.

seguridad de que está haciendo patria. Haciendo patria en la única forma perdurable: por medio de la cultura, que es, en definitiva, lo único que puede elevarnos para la posteridad. Quien desee contribuir a los altos fines enunciados, debe asociarse inmediatamente escribiendo su nombre en las filas de socios de la "Asociación Protectora de la Cultura Gallega", bien solicitándolo por carta o personalmente en la Secretaría de la institución, en el edificio social del "Centro Gallego", en donde será atendido. Pertenecer a esta institución debe ser un orgullo para todo gallego culto y patriota.

J. S.

LOS AFANES DISPERSOS

EL PROBLEMA DEL TURISMO

Aun no hemos meditado bastante los gallegos, en la necesidad de vencer nuestra falta de capacidad para la síntesis. Vivimos en permanente disgregación de afanes, en dispersión constante de voluntades. Está apenas activo en nosotros el fermento moral de la unión. Como si se hubieran enmohecido definitivamente en el espíritu del país, los resortes que otros pueblos mantienen siempre ágiles, para la consecución de grandes empeños colectivos.

Este funesto achaque nos torna insensible a sugerencias imperiosas de la realidad. Cada día se plantean problemas de más ardua envergadura, cuyas soluciones sólo cabe acometer mediante la articulación de múltiples colaboraciones; mediante un amplio agrupamiento de elementos, susceptibles de ser aplicados conjuntamente a determinadas finalidades de beneficio común. Cuando la aglutinación no se obtiene, acontece lo que por deplorable experiencia conocemos. Que todo excelente propósito se malogra, y las mejores posibilidades se esterilizan y se frustran en flor nobles empresas.

* * *

La actitud inconcreta e irresoluta de Galicia ante el desarrollo del turismo, es un ejemplo elocuente. Todas las ciudades gallegas, en mayor o menor medida, sienten la inquietud de éste—para nosotros moderno problema. Pero la sienten cada una a su modo, aisladamente, independientemente. Sin cuidarse ésta de cuanto en aquella se labora; sin brindarse ayuda unas a otras para la im-

diata realización de iniciativas que puedan favorecer los intereses de todas.

Y si alguna cuestión exige—más que ninguna—que los esfuerzos de Galicia entera se suelden y fundan en una actuación decidida e integral, es la de atraer a nuestra tierra, y distribuir por ella, las corrientes del turismo.

Las tentativas de ahora, intermitentes y esporádicas, menguados frutos pueden producir. Y no olvidemos, que, por tener Galicia

bar sin una previa coincidencia, de afanes y una sólida articulación de esfuerzos.

Atraer al turista es la mitad del problema. La otra mitad consiste en retenerlo, en impresionarlo—una vez en nuestro solar—con la sucesión de diversos espectáculos estéticos, a cuyo deleite el viajero se aficiona y se prende.

Galicia, en su integridad considerada, puede mostrar — como muy pocas regiones — un copioso repertorio de poderosos incentivos turísticos. Pero, a los efectos que se persiguen, no basta la quieta posesión de tan sugestivos dones. Es necesario realzarlos, propagarlos, hacerlos asequibles y gratos al conocimiento de los extraños, solididad de otras tierras por múltiples alicientes. Cada ciudad interesante, cada monumento apartado, paisaje, playa, estación balnearia, etc., deberán tener su lugar adecuado en los itinerarios. Y estos habrán de concebirse con criterio de rigurosa selección, aunque sin dejar fuera de ellos nada de lo que en nuestra tierra tenga belleza excepcional, interés y valor auténticos.

Para emprender obra de tal magnitud y de tan segura eficiencia, lo primero que urge abandonar es la visión parcial, local, fluida del vasto problema. Bien se advierte que éste reclama más poderoso aliento: el que sólo puede recibir si todas las fuerzas y núcleos gallegos, llamados a ello, son a prestárselo en comunidad concreta y entusiasta de aspiración, y de aportación.



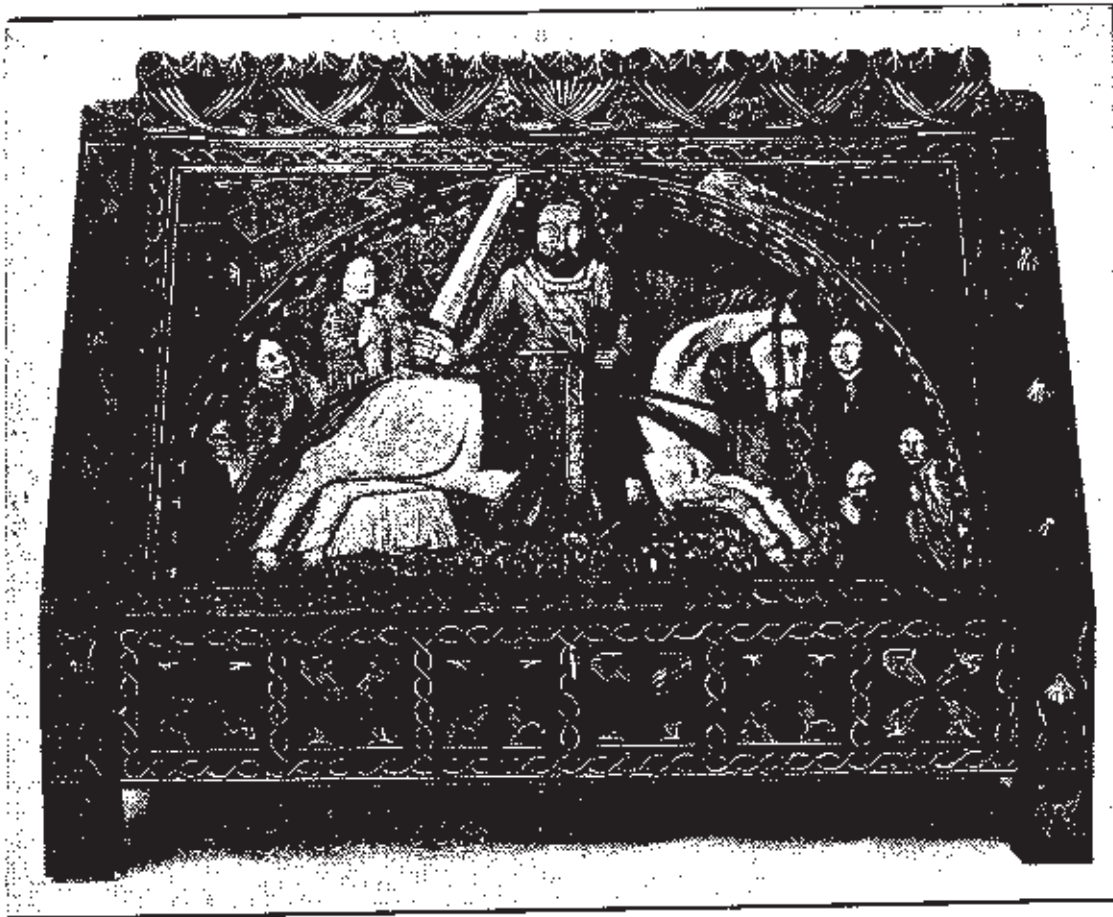
privilegiado emplazamiento geográfico en la desembocadura de grandes rutas turísticas, una parte del problema se nos ofrece resuelta.

Mas he ahí, precisamente, un maravilloso *handicap* natural del que apenas acordamos a sacar partido. Porque la Naturaleza algo dejó por hacer. Algo que requiere una organización poderosa y eficaz, a la que no es posible arri-

V A L E N T I N

P A Z - A N D R A D E .





Relieve alusivo al "Tributo de las cien doncellas".—Talla en caoba, por Francisco del Río Fernández.

En el taller de arte que es San- tiago de Compos- tela desde que la

fé de centurias pasadas hizo de aquella ciudad meta final del famoso camino de estrellas, ningún arte ha logrado raíces tan hondas ni tan nutridas de vitalidad como la escultura y sus aplicaciones derivadas.

Y es digna de atención esta preferencia o aptitud del gallego por la escultura. No estaría fuera de lugar un estudio que bus- cara los orígenes y causas de esta preferen- cia. En el culto católico intervienen muy indispensablemente, casi todas las bellas ar- tes: arquitectura, pintura, música, poesía y escultura. ¿Por qué el temperamento galle- go prefiere esta última y no ha dado in- tensas manifestaciones del arte religioso más que en ella?

Sumemos un nuevo nombre, con potencia-

Francisco del Río Fer- nández, y su obra

lidad de ilustre, a la escultura galle- ga: Francisco del Río Fernández.

Hay en este nombre todas las virtudes de la imaginoría gallega, de aquella imaginoría de que es museo Compostela, y que ha dado, después, a la escultura, nombres tan claros como los de Francisco Asorey y Santiago Ro- nomo. Tal vez Francisco del Río Fernández, que domina la imaginoría maravillosamente, sea su próxima discreción. Nos gustaría que así sucediera, y pusiera en su arte, ya hecho, una más amplia visión de universalidad, y toda la ambición de que sea capaz su tesón gallego. Al salir de los santos y de sus moti- vos, verá el artista la vida múltiple que se agita y bulle en torno de él. Aprisionar esa vida, plasmarla en sus momentos y períodos álgidos, es labor dura y solo dada a los gran- des temperamentos. Del Río Fernández cuen- ta con él.—J. S.

O Mosteiro de San Esteban de Ribas de Sil



¿Quén poidera decirche que sobre
O mirarte, esquecido mosteiro!
Prauto ardente s'asoma ós meus ollos,
e saúdo, picándome polo,
sint' o bultro de door insaciable
cal un novo infeliz Prometeu.
C'ó sembrante augurrado e cortido
pol-o sol, pol-a chuvia y o tempo,
e d'fortizar, de silvas e d'edraas
e' unha incultra meloma cuberto,
o mirarte semellas de louxe,
un gigante rendido e d'arénito,
que rumbado no chan común tolo
c'os seus labios sin sangue entreabertos,
amostrando as encibas sin dentes
sin motivo surri car' ó cen.

Y hay tal nota de triste ironía

na surrixa aloucada d'un vello,
que remeda unha gata lanzando
da muñeiras os alegres acentos
ent' os buxos que dan sombras cobas
esqueridas d'algun cimiterio
Tua surrixa é a sátira amarga
con que fires ós homes modernos,
que gastaron tuas magnas riquezas
e deixaron teus claustros desertos,
visitados agora tan soílo
pol-as cobras, aleas e morcugos.

Co ela dista que cando ti fuche
o señor fastuoso y espréndido
da froida comarca en tod'ela
non había sembrantes lamentos,
e que nunca ó chamar á tua porta
o perdido e cansado viaxeiro,
de prestarlle deixache de coto
egarímo, descanso e consello;
pois ti viñas da raza groriosa
que, tan santo costume exercendo,
poído un día alentar aquél sáboo
que chamóuse Colón. Aquel xenio
que, pra darlo, creou outro mundo
a nación de Sabei e Cisneros.

Ti surriste co a amarga surrixa
con que rí dos seus moles o enfermo,
con que a nai se surri cando estreito
o calabro do fillo no seo,
con que espanta os seus tristes recordos
n'outras terras o probe gallego,
pol-o chan ó mirar como roda
en informes anacos desfeito,
o rallado arreson primoroso,
das columnas os fustes esleitos
os gruceosos bordados de pedra
do teu manto de gala ornamento;
cando sinies crecharse unha trave,
e che tremou de rúbaa os cimentos
a escutar o espacioso retumbo
da parede que cai con estrépito...

¡Ay! surribe, surribe, vellño,
d'amargura, tristeza e despeito!
¿Que importón o que fores da cencia
e do arte o manífico tempo?
¿Qu'importón que pasases a vida
caridade sin fin exercendo,
se no mundo tan solo se rende
idolátrico culto ó diñeiro,
e que fai respetabres ós nóceos?...

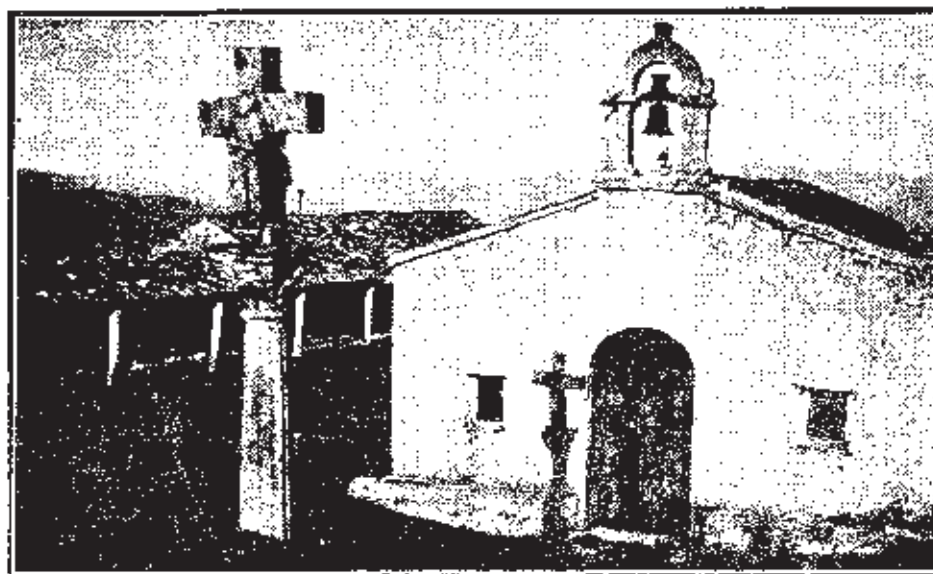
Os teus pés, alá fondo, moi fondo,
entr'os toxos do monte soberbo,
cáb'a marxe sombriga d'un río
d'auga negra, que corre en silencio,
os carrís solapados estende
o camiño real do progreso:
e ti, ós focos, escoitas cal pasa,
entre néboas de fume e lostregos,
asubios agudos lanzando
e resollos potentes do peito.

unha cobra con ollos de lume
e bruñidas escamas d'aceiro.

Nese móstro, o ideal encarnouse
que persigue os homes modernos.
o diñeiro que paga os praceres
contrastando con ti, qu'eres símbolo
do subríme ideal d'outros tempos.
¡Ti camiña entr'as sombras dos montes
e por vaixo dos altos penedos,
e ti erguiches a testa no cume,
e dibúxaste airoso no ceo!
El arrástrase á veira do río,
entr'a brélama fria envolvelto;
e ti estás na rexión d'ond'as águilas
trazan círculos raudos no vento!

¡Ay, surribe, surribe, vellño,
con profundo, infinito despréceo,
cando vexas pasar, alá fondo,
xunto río, esa cobra de ferro!...
¡Ela arrástrase á sorna dos montes,
ti dibúxaste airoso no ceo!

A N T O N I O R E Y S O T O .



LA GUARDIA: (Pontevedra) Fachada de la Ermita

GALICIA: Sus invasiones extranjeras

La región gallega, debido sin duda a la topografía especial que tiene, desde la más remota antigüedad ha sido preferentemente ambicionada por los restantes pueblos de la vieja Europa.

Sabido de todo el mundo es, que los gallegos descendemos de los celtas; de la hermosa tierra de Arya, en el Asia, cuyas gentes, errantes, hábidas de exposición colonial, llegaron, según parece, en conquista pacífica hasta el confin de la península Ibérica, extendiéndose al poco tiempo por las restantes comarcas que baña el Cantábrico.

Los fenicios, atravesando el estrecho de Calpe, llegan hasta nuestra región gallega, lo mismo que más tarde verifican los griegos y cartagineses. A éstos suceden los hijos de Lacio, que durante algunos siglos dominan el territorio gallego, unas veces por medio de las armas y otras pacíficamente y en forma civilizadora.

Con la terminación del pueblo romano, aparecen las gentes más guerreras de la Germania sembrando por todas partes la desolación y la muerte.

En aquella terrible lucha invasora corresponde a Galicia la entrada del pueblo suevo, uno de los más civilizados de la época, que reanuda la condición de excelentes labradores de la tierra y esforzados soldados en la lucha.

Los indígenas no tardan en acomodarse al nuevo estado social de los dominadores, fundiéndose una monarquía nueva con dilatadas comarcas, que desaparece ante la perfidia de los godos, que incorporan nuestra región a su corona, que dura hasta la memorable rota del Guadalete.

...

Los árabes son dueños del Mediodía de la península española y pretenden apoderarse por medio de atrevidas escursiones, de nuestro galaico territorio, sin que hubieran obtenido otras victorias que el pillaje y la esclavitud de reducidos moradores.

En sus atrevidas empresas, Al-

manzor, atraído por las fantásticas descripciones de las riquezas de esta región, llega hasta el mismo santuario de Compostela; parte de la gente morisca invade las hermosas, ricas y pobladas comarcas de las rías del del gran seno herculino, y los guerreros al contemplar el faro brigantino, desierto de pobladores, desde Mayanca, retornan a la Bética, orgulleciéndose de haber llegado hasta el "mar verde" de Cantabria.

A las invasiones terrestres de los árabes se suceden los continuos y atrevidos desembarcos de los normandos en nuestras costas; y no obstante haber sido vencidos



en campal lucha por medio de las parecidas de Ramiro III, en el mismo puerto herculino, en la histórica playa de San Amaro, penetran más tarde hasta el interior de la región gallega, costando grandes trabajos el dominar sus terribles correrías.

Galicia adquiere un predominio grande respecto a los restantes pueblos de nuestra España por haberse aquí emprendido su reconquista. Los Pontífices llaman a D. Alfonso rey de las Galicias; los árabes, sus más encarnizados enemigos, proclaman, como únicamente temidos "los guerreros de las montañas de Finisterre" y por último, en el resto de las naciones europeas, se nombra también con verdadero respeto "Las Galicias", significando con ello, que el territorio de León constituya una nueva región unida al primitivo reino gallego.

Las revueltas de los nobles galaico-portugueses, en el primer tercio del siglo XII, dan motivo a la invasión lusitana, que se apodera de algunas ciudades importantes del país, que por fin abandonan mediante el reconocimiento de los derechos al soberano de Castilla.

El duque de Lancaster, al frente de un aguerrido ejército, intenta la corona castellana, siéndole inversas las armas en el ataque de La Coruña; pero más tarde, en la villa de Rivadavia, sella su ira pasando a cuchillo a los moradores que defendían aquel territorio.

Un nuevo intento de invasión británica tiene lugar en 1589: al puerto herculino llega la formidable armada de Drake con un grueso ejército de desembarco. Los inauditos ataques de los ingleses no hacen mella en la plaza ante el heroísmo gallego, inmortalizándose nuevamente la raza en la personificación de la memorable hazaña de la heroína coruñesa Mayor Fernández de la Cámara y Pita.

El sufrido pueblo gallego, atento siempre a las desdichas que sufren sus hermanos, participa de las difíciles situaciones porque atraviesa la nación hispana en días de funesto recuerdo, viendo como sus mejores hijos, encuentran la palma del martirio en los combates de Finisterre y Trafalgar.

Al grito de "¡España, pobre víctima de la perfidia francesa!" Galicia como un solo hombre, con sus pobres recursos y grandes heroísmos, se opone ante la nueva invasión extranjera. La Coruña, dando señalado ejemplo, secundada al alzamiento de la villa y corte, y nuestra desventurada región emprendiendo la inmediata ruta de la reconquista, que comenzando en el Puente de San Papo termina en los agrestes destierrados de San Marcel, batiendo, en medio de la admiración del mundo guerrero, a las águilas imperiales, "en sus propios nidos" para no ofendernos jamás.

A N T O N I O A. R E Y Y E S C A R I Z.

No podía
faltar en
las pági-
nas del ex-

traordinario de nuestra revista, un cariñoso recuerdo para los hombres admirables que iniciaron con verbo encendido y ambición tenaz la reconstrucción espiritual de Galicia.

Murguía llevó sus vidas y sus inquietudes a un libro ejemplar: *Los Precursores*. En aquellas páginas, cálidas y justas, la vida de éstos hombres admirables resplandece siempre pura y austera; con noble austeridad a prueba de persecuciones y de amarguras. De aquellos varones insignes que supieron poner la piedra inicial del actual resurgir de Galicia, hemos de recoger todos los deberes. El alma de la tierra vive en las páginas que nos legaron, y en ellas hemos aprendido a saber que tenemos una patria. Faraldo, Añón, Brañas, Florencio Vaamonde, Carré, Salazar, Lamas Carbajal, Murguía... Todos han puesto lo mejor de su vida y de su obra al servicio de Galicia; todos *llevaron en la frente la estrella* de los iluminados, y todos sufrieron arrancando aquel grito de Curros: ¡Ay do que leva na fronte unha estrela!...

Los que ahora seguimos el camino que ellos desbrozaron; los que creemos tener una partícula de derecho al calificativo de "os bos e xenerosos" que dijo el bardo Pondal, hemos orientado nuestras vidas y nuestras acciones después de conocer sus vidas y de adentrarnos en sus obras eternas. Para ellos nuestro recuerdo de hoy y nues-

LOS PRECURSORES

tra devo-
ción de
siempre.
Que esta

flor del recuerdo no se mustie jamás, y que nosotros sepamos contagiar a nuestros sucesores con el mismo calor y el mismo fuego con que ellos supieron contagiarnos a nosotros.

Hagamos con la lectura de esta página un minuto de silencio, y pensemos, durante él, en nuestras obligaciones para con la patria y en el cumplimiento que a ellas estamos dando. Rectifiquemos, si hemos equivocado el cami-

no, orientándolo en la ruta sabia y certera que *Los Precursores* nos han señalado. Sólo así Galicia será lo que tiene que ser: La gran Galicia que todos soñamos y queremos y para la que guardamos siempre nuestros más altos y puros pensamientos. La Galicia *pastor de pueblos* que vati-



cinó un día el inmenso bardo de Brigancia.

Veámos en aquél romanticismo liberal de nuestros *precursores* que tan clara tradición histórica legó a nuestras villas y ciudades, el ejemplo vivo de lo que hoy debemos hacer. Que nuestras voces respondan al eco de sus voces en la resonancia armoniosa de los valles nativos, y habremos remarcado para la posteridad la estela pura y nítida de una obra próspera y fecunda.

Hasta el sitio de paz en que descansan, por el alto camino de la evocación, vuele nuestro pensamiento, avanzada de nuestras acciones, para besar amoroso las frentes amplias y pensativas de los idealistas austeros que han cobijado legarnos una tradición clara de orientación y de liberalidad.

J. S.

Patria... Patria... Repetirlo comienza una vez más en entonación aún más cariñosa. ¡Patria!... ¿No os suena a música divina el nombre que tantas cosas sagradas encierra?

La Patria es el roble hombre y la dulce mujer que después de traernos al mundo nos crían y protegen en él mientras su vida conserva un soplo; es

PARA UNA ESCUELA GALLEGA



la casa de que somos primero alegría y más tarde sostén; son los maestros y discípulos, padres y hermanos nuestros espirituales; son los amigos, una de las dulzuras más intensas que la existencia ofrece; es la ciudad, el pueblo o la aldea que conocemos palmo a palmo, al fin allí hemos aprendido a andar, y cada uno de cuyos lugares contiene un recuerdo que para la edad en que los recuerdos son toda la vida han han de darnos tan felices horas... Es el clima más que ningún otro favorable al perfecto equilibrio de nuestro organismo; es el terreno que en sus accidentes y producciones sabiamente eligió lo más propicio a nuestras necesidades, es el conjunto de personas capaces de entenderse y que trasplantadas a otro lugar de la tierra serían extrañas a cuanto les rodease; es el núcleo inmenso de individuos a

quienes una misma ley ampara y obliga, a quienes un solo hombre preside y un solo hecho histórico afecta; a quienes pertenece idéntico pasado, un mismo presente reclama e igual porvenir espera.

Todo eso es la Patria y mucho más que no puede condensarse en palabras, que está en nuestra sangre, en nuestra alma, ya lo comprenderéis más tarde, y que en momentos decisivos del vivir nacional nos sacude, nos empuja, nos conmueve y nos lleva a donde ningún otro sentimiento tiene el poder de arrastrar.

Nosotros no sabemos aún bien lo que es la patria, puesto que la habitamos, como no sabemos lo que es ignorancia hasta que aprendemos, como no valoramos la salud hasta que nos encontramos enfermos. Preguntad de patria a los desterrados, a los proscritos, aún a los expatriados voluntariamente; que ellos os digan si hay ansiedad como la de pisar el suelo natal, si hay tristeza como la de añorar el bien lejano, si hay más hondas sensaciones que la de ver en el destierro a un compatriota, o la de oír una frase en idioma patrio, o un aire musical del país nativo.

La patria no se elige, a la casualidad se la debemos, y, sin embargo, no se nos ocurriría elegir otra de tener facultades para ello, y todas nuestras ambiciones en la hora de la muerte se reducen a que su tierra adorada nos cubija. Y si esta tierra es Galicia, girón arrancado del paraíso como muestra a los humanos de bellezas celestiales, pequeña ofrenda aún la de los sentimientos ya expresados, ante la intensidad de los que es justo dedicarle.

El mundo progresa en todos los órdenes y en el sentimental quizá más que en otro alguno. Va excluyéndose el egoísmo de todo humano afecto. Por eso no existen ya más que en los pueblos bárbaros los exclusivismos que hacían ver en todo extranjero a un enemigo, que aislaba a unas naciones de otras y las hacía mirarse siempre hostilmente. El progreso borró fronteras materiales, y espirituales; y así como el amor sagrado de la familia no excluye otros amores, así el patriotismo no debe excluir el amor a la humanidad entera.

También cambiaron las demostraciones exteriores de ese gran sentimiento: nuestros antepasados creían no amar bien a la patria si no derramaban mucha sangre en defensa o por loor de ella; pasados los tiempos de continuas luchas sangrientas que tuvieron su período histórico, necesario quizá para preparar el avance actual, ya no son armas de combate, a no ser en casos excepcionales y de justa defensa, las que habremos de em-

puñar para engrandecimiento del país: es el libro, la herramienta, la máquina, la pluma, los instrumentos que precisamos esgrimir para llegar a la paz, al bienestar material, a la riqueza de cultura, supremas aspiraciones de los pueblos modernos.

Entendiendo así el patriotismo, recorriendo cada generación la parte correspondiente del largo camino que lleva de la más completa barbarie a la suprema civilización, con la gratitud nuestra en los que nos precedieron y la fé en los que vendrán después y el amor en los que conviven con noso-

tros el momento actual, habremos cumplido ampliamente el deber de patriotas y aproximado el día en que, dentro de un gran progreso universal, la admiración arranque a los ajenos una exclamación ahora aun no empleada: ¡Fé! España.

Y si vosotros los niños de hoy, aceleráis el advenimiento de ese instante, que la Historia, tribunal del mundo, os lo tome en cuenta para su fallo: y que vuestros hijos, imitándoos, glorifiquen vuestro tiempo y reverencien vuestro nombre.

La Coruña.

M A R I A B A R B E I T O Y C E R V I Ñ O.

NO XARDIN DAS ALMAS

I

As groceas xa idas,
destectas as frores
as follas caídas,
marelos seus cores,
só vive apartado
n'un xardín de dór
o trauco espiñado
co a rosa do amor!

Entréi no xardín
pra m'el m'espíñar,
roseira lle chaman
e rosas non há;
tan só unha quedara
e boleille a man;
a man se m'espíña
e a rosa desfaí...
d'espíñado a dór
mais m'ha porveitar
que o arume da rosa
perdido no ar!

II

"No mundo, si'ha cousa
que boa non sca
se com-a Deus douna
pol-home s'emprea".

Hustra o padre aproveitado,
—do plor sal o mellor—
o xardín estercolado
e a prauta terá boa cor,
Con arume e máis beldade,
sob'rela locindo a flor

Rosa moi ulinte
da corte real
a corte d'aldca
mantén teu vnaal!

Esperanza é d'infanzón,
pra gardare terra e casa
o estercolo é condizón,
senón, todo logo pasa:

Xa sen mirtos o xardín
outro tempo nomeado,
só e testigo do seu fin
o alciprés moi alongado!

E L M A R Q U E S D E F I G U E R O A.



La Biblioteca América y Don Gumersindo Busto

cosas que fatalmente ha de sobrevenir. Don

He aquí el nombre preclaro de un gallego

ejemplar: Gumersindo Busto. A su admirable tenacidad y a su amplia visión del porvenir, debe Galicia su mejor y más eficiente obra de americanismo: La Biblioteca América, en la Universidad de Santiago. Aun no hemos reparado bien en lo que aquella biblioteca puede representar para el futuro de Galicia. Aun no nos hemos dado cuenta cabal del enorme alcance espiritual que ha de tener un día la ingente labor desarrollada por el ilustre patricio gallego desde su residencia de Buenos Aires. Si Galicia ha de ser algo, dentro del conglomerado de pueblos atlánticos, bueno es que nos vayamos dando cuenta de ello, y orientando nuestras afinidades hacia los pueblos del mar común. Creemos, fervientemente, que en estos momentos se está gestando una gran civilización atlántica. Galicia, por fuerza, ha de encontrarse de lleno dentro de aquella. Aspiremos a ser fuerza dentro de ella; vayamos estudiando desde hoy nuestras posibilidades para que no nos sorprenda, repentinamente, el nuevo estado de



D. Gumersindo Busto

Gumersindo Busto ha puesto, con la Biblioteca América, la piedra inicial; ahora es deber de todos continuar la obra. No sería justo silenciar, en estos breves renglones, el nombre claro de una mujer uruguaya: Doña Laura Carrera de Bustos. Ella ha puesto sus entusiasmos y su admirable voluntad para que el Uruguay estuviera bien representado en Galicia, y ha trabajado infatigablemente para aquel fin. A sus pies nuestro homenaje, y para ambos — Don Gumersindo y Doña Laura — la gratitud de todos los gallegos.

Ha cumplido ya esta noble institución americanista, veinticinco años de existencia, pues fué fundada desde Buenos Aires por Gumersindo Busto, el 30 de Junio de 1904, inaugurándose oficialmente el 26 de Julio de 1926, en acto solemne celebrado con la concurrencia de representantes de Universidades e instituciones de los pueblos americanos, en la Universidad de Compostela que la exhiben con orgullo y protege con fervor.

La Biblioteca "América" es única en su



Un extremo de la Biblioteca América y un rincón del Museo anexo a la misma

género. Sus catorce mil volúmenes, doscientos mapas y planos; mil doscientas medallas y monedas; 18 bustos en bronce y mármol; banderas, colecciones mineralógicas, etnográficas, de documentos y otros efectos de subido valor histórico y artístico, son el resultado del aporte de gobiernos, universidades, instituciones culturales, actores y simpatizantes que han querido prestar su patriótico concurso a esta bella obra de difusión cultural americana en España, que por su originalidad y por ser la primera creada en Europa, mereció los más calurosos elogios para el fundador que, no obstante las dificultades, trabajos y sacrificios que le ha impuesto, supo llevarla al éxito más lisonjero.

En su fomento tiene el Uruguay lugar destacado. Desde hace próximamente 18 años, la Liga de Damas Católicas del Uruguay, accediendo a una demanda del señor Busto, constituyó la Comisión Protectora de la Biblioteca "América" con núcleos de damas distinguidas que bajo la presidencia de doña Laura Carreras de Bastos ha realizado sendas fiestas en honor y beneficio de esta institución, aportando valiosas colecciones de libros, mineralógicas, bustos de bronce de algunos prohombres y la bandera nacional, que ocupan sitio de honor en las salas de la Biblioteca.

A pesar de la tarea impropia que representa, tanto el fundador desde Buenos

Aires como las Comisiones Protectoras y delegadas que existen en los diversos países de América, continúan trabajando con todo entusiasmo para culminar la importancia de esta institución americanista que ya está prestando importantes servicios a la difusión de la cultura americana

y a la fraternidad de nuestros pueblos.

La Comisión Protectora de Montevideo, que como hemos dicho, preside la señora Laura Carreras de Bastos, tiene su domicilio en esta capital, calle Buenos Aires número 386, a donde pueden dirigirse los que deseen formar parte de la institución, bien sea como socios protectores con dos pesos anuales; como socios de mérito con diez pesos, también anuales, o bien contribuyendo con libros americanos que pueden enviarse a la nombrada Comisión, que habrá de agradecerlo sinceramente.



Doña Laura Carreras
de Bastos

El Centro Gallego que ha creído siempre que la misión primerísima de las instituciones gallegas de América debe ser el fomentar y divulgar la cultura de Galicia, felicita una vez más a Don Gumersindo Busto y a sus constantes colaboradores en esa obra grandiosa que es la Biblioteca América de la Universidad de Compostela.

Cuanta ayuda se preste a tan noble institución gallego-americana, ha de redundar en beneficios positivos para nuestra tierra y para las jóvenes repúblicas de este Continente que descubrió e incorporó a la civilización el genio de España. No olvidemos nunca que las únicas grandezas perdurables son aquellas que descanzan en la base sólida de la cultura y de la ciencia.

A estos fines contribuye poderosamente

la meritisima BIBLIOTECA AMERICA, que tan empeñosa y tesoneramente hizo posible la voluntad y el dinamismo de ese gallego admirable y ejemplar que es el patricio Don Gumersindo Busto. Para él nuestra felicitación efusiva y cordial.



Ex Libris de la Biblioteca
América

De todas las ciudades que se extienden por el amplio litoral gallego, El Ferrol es, sin duda alguna, la de más prestancia naval y militar. Su

calidad de primer puerto de guerra español, sus astilleros, diques y arsenales, le han dado una arrogancia bélica dentro de España, que es difícil que ya jamás desaparezca. Quien hable, en España, de buques de guerra, invariablemente ha de hablar de El Ferrol.

En aquella factoría naval se ha construido, en su casi totalidad, nuestra marina de guerra de hoy, como antaño, allí mismo, fueron construidas otras que ya solo viven en el recuerdo y en las páginas de la historia. El Ferrol ha sido y es esencialmente eso:

Una ciudad nacida del mar y para el mar. Al mar da El Ferrol sus hijos y sus esfuerzos: Construye buques y les da marinos. Y si los buques que allí se construyen pueden codearse dignamente con los mejores del mundo, igual sucede con los marinos que de allí salen. Las páginas del historial brillante de la marina de guerra española, tienen, casi todas ellas, su iniciación en la ciudad departamental gallega. Los planos y presupuestos del Arsenal de Ferrol, fueron aprobados por Real orden de 14 de Enero de 1750, durante el reinado de D. Fernando VI, si bien las obras propiamente dichas no comenzaron hasta 1752, construyéndose desde entonces numerosos buques de madera: na-

FERROL, LA CIUDAD

DEPARTAMENTAL

víos y fragatas en su mayoría. — Después de la etapa de construcciones de hierro, el primer buque de

acero construido en el Astillero de Ferrol por el

Estado, fué el cañonero "Mac-Mahon" botado al agua en el año 1887. Sucesivamente se construyeron el crucero "Alfonso XII" lanzado en 1891, el crucero acorazado "Cardenal Cisneros" botado en 1897 y el crucero "Reina Regente" que se botó en 1906.



EL FERROL: Plaza de Armas

A partir de esta fecha, faltó el Astillero de trabajo, se concentró la poca actividad de las obras en el Arsenal, cerrándose poco después el Astillero, hasta que promulgada la ley de 7 de Enero de 1908 y adjudicado el arriendo de las zonas industriales del Arsenal y Astillero a la Sociedad Española de Construcción Naval, comenzó ésta las obras de habilitación del Astillero construyendo nuevas gradas e instalando 2 grúas-torres metálicas de 5 toneladas, winches eléctricos, postes y plumas para maniobra de materiales, amplia red de vías férreas para servicio de gradas y transporte de materiales a las mismas y un muelle de descarga. Se construyeron también en el

Astillero un nuevo taller de Herreros de Ribera, dotado de completísimo herreramental; una Central eléctrica, Central neumática, nuevo taller de carpinteros de gradas, habilitación del taller de botes y otras obras auxiliares.

En el Arsenal se construyeron un taller de Monturas a flote, una Central Eléctrica para el servicio del Arsenal y un taller de galvanizado, se instaló por completo el Taller de Turbinas, y se efectuaron otras grandes obras de habilitación en distintos talleres, dotándolos de puentes, grúas eléctricas y máquinas y herramientas modernas.

Se adquirió una potente grúa flotante de 100 toneladas, y se construyó el nuevo dique "Reina Victoria Eugenia" de 20.000 toneladas; realizándose importantes dragados en la Dársena, así como rellenos delante de los talleres de Maquinarias para construcción de nuevos muelles de armamento.

La "Sociedad Española de Construcción Naval" terminó las obras de armamento del Crucero "Reina Regente", que habían sido comenzadas por la Marina y poco después, en Diciembre de 1909, se colocó la quilla del acorazado "España", que fué botado al agua en Febrero de 1912, construyéndose sucesivamente además de este buque los acorazados "Alfonso XIII" y "Jaime I", botados en Mayo de 1913 y Septiembre de 1914, respectivamente. Estos tres acorazados, del mismo tipo, con un desplazamiento de 15.700 toneladas, desarro-

llan una velocidad de 19.5 nudos y montan 8 cañones de 30.5 c/m. en 4 torres blindadas, 20 cañones de 101 m/m, 2 cañones de 47 m/m y 2 de desembarco de 75 m/m.

En Abril de 1920 se botó al agua el crucero explorador "Reina Victoria Eugenia" de 5.590 toneladas, 25.5 millas de velocidad, y que monta 10 cañones de 152 m/m, 4 anti-aéreos de 47 m/m, 4 ametralladoras y un cañón de desembarco de 75 m/m.

Se construyó también el transatlántico "Cristóbal Colón", botado en Octubre de 1921, con 13 mil 955 toneladas de desplazamiento y un andar de 17.5 millas por hora y posteriormente, los cruceros rápidos *Méndez Núñez* y *Blas de Lezo* de 4 mil 725 toneladas de desplazamiento y una potencia en máquinas de 4 mil 500 caballos. Estos buques desarrollan una velocidad de 29 millas y montan 6 cañones de 152 m/m, 4 de 47 m/m y 4 ametralladoras.

En la actualidad están en armamento los modernísimos cru-

ceros rápidos "Príncipe Alfonso" y "Almirante Cervera", botados en Enero de 1925 y Octubre de 1925, respectivamente, que desplazan 7.976 toneladas, desarrollando en sus máquinas de turbina engranadas una potencia de 80.000 caballos, con una velocidad de 30 millas. Van armados con 8 cañones de 152 m/m, 4 de 101 m/m, 2 de 47 m/m, una ametralladora y 12 tubes lanzatorpedos de triple montaje.

Otras muchas obras importantes han sido llevadas a cabo por la Sociedad, mercedendo



EL FERROL: Calle del Hospital

citarse entre ellas la construcción de 2.000 minas submarinas patente Vickers-Elia; cureñas y armones para artillería ligera de campaña; juegos de turbinas y calderas para los transatlánticos "Santa Isabel" y "San Carlos" y para los buques mercantes "Conde de Zubiría", "Marqués de Chávarri", "Torrontero" y "Chivichiaga" y juegos de turbinas para los destroyers tipo "Bustamante" y para algunos torpederos construídos por la misma Sociedad en Cartagena.

También se hicieron allí importantísimas reparaciones y habilitaciones en buques del Estado y mercantes y el prestigio de sus talleres es tan grande, que los marinos de todo el mundo saben que a Ferrol se puede arribar con cualquier avería, por delicada que parezca. Los directores técnicos de "La Constructora" y el personal obrero a sus órdenes son la garantía máxima que se pudiera desear.

*
* *

Para muchos que no han penetrado la vida íntima de la ciudad, El Ferrol es solamente un vivero de mujeres bonitas. Para algunos, es además un pueblo entristecido por el constante llover; para otros, un buque de guerra erizado de cañones donde la disciplina regula las categorías por las insignias de la bocamanga.

Hay quienes creen que en El Ferrol todos los hombres son alféreces de navíos o condestables, y quienes suponen que

las ferrolanas silban las eses con el gracioso donaire del mujerío de Sevilla. Y si es verdad que las mujeres del Ferrol son tan guapas como las pintan y las cantan, y si acaso hay algo de cierto en lo demás, el alma de la ciudad, un poco hermética, permanece indescifrable a los ojos de su huésped de un día.

No está la virtud seductora de la ciudad únicamente en la belleza femenina, ni en las naves bélicas, ni en la espejeante quietud de sus aguas tranquilas. Está más bien en su espíritu romántico que hace un altar de cada ventana a que se asoman unos ojos de mujer. Pueblo de poetas que no torturan su imaginación construyendo la férrea cárcel del verso para aprisionar la belleza y se conforman con las palabras ingenuas que les dicta el instinto. Pueblo de poetas donde la mirada de las mujeres tiene un no se sabe qué de embrujado, como si viniera de muy lejos, de un lugar de ensueño, de la estrella más apartada y más azul.

¡Oh el hechizo de la ciudad romántica, la ciudad de los poetas que no hacen versos y de las mujeres encantadas en el sortilegio del ensueño fácilmente realizable! La ciudad de alma pura, corta en ambiciones, que madrigaliza en sus jardines de estío y sueña bajo la lluvia de la invernada. La ciudad que ha sabido mantener la lírica tradición de cantar bajo las ventanas, en las noches de ronda, y que templea sus másculos en la forja de los arsenales de donde se lanzan los navíos a la conquista del mar.



G A I V O T A S



I

Coma regateiras
roucas e algareiras
que, a borros, fan contas,
ou coma peixeiras,
que reflic, parloíras,
namentres escochan,
pol-a ría adiante, en pretas bandadas,
as brancas gaivotas,
Veñen, van, coando
voan e revoan
por cima dos bramos
de mosta sardiña que ven de mar fora...

Van e veñen, unhas;
mergulláuse as outras,
aquélas semellan, baticando as aas,

brancuras de roupa
que arrincar ó vento
quixera da corda;
e as que riba ás augas engulen sardiñas
ou, cansas, acougan,
semellan novelos de neve e d-escuma,
e oupadas manolías!

II

Na vila peixeira renasce o trafego:
enséñanse as tostas,
e as quillas, por elas,
caró mar escorren, lixeiras, medoasas,
pol-a branca praia, ó compás das voces:
—¡Ogulpá! — ¡Ei, bota!...
Carréganse os xeitos, buliches e artes...
El a bordo das dornas,
buotas e lanchas,
as velas xa s-infrán e os remos xa boğan.

III

Nencán, dende terra,
ollando ás gaivotas,
—o mesmo que ollean omildes feigresas
á mística pomba
do Espírito Santo,
sinxelas, devotas—,
as pescas oscramen:
—¡llay peixe na costa!...

A. Z A P A T A G A R C I A.

Louxe da terra adourada,
¡quén non s'henche de ledicia
ó escoltar unha alborada
xarimosa de Galicia?

Da pasada mocidade
revivemos a memoria:
d'outros tempos, a saudade;
d'antigos triunfos, a gloria.

A
A L B O R A D A
D E N D E
L O N X E

E vémt-o bó gaitero,
de corte rixo e triunfante,
levando, com'escudeiro,
o mozo do redobrante.

E ó salir, entre fulgores,
do sol a roda dourada,
paxaros, ríos e flores
cantan a nosa alborada.

A V E L I N O R O D R I G U E Z E L I A S.



Vilagarcía de Arosa, lugar de turismo

En un apartado rincón de la vieja España, adentrándose en el ingente mar como poseído de ansias de abrazar las orillas opuestas del Atlántico, y a modo de gallarda vanguardia europea que alalayase el inmenso horizonte y se clavase en el Océano con energía de lanzazo, hállase la dulce y sedativa, la mimosa y placentera Galicia.

Bello remanso español en donde la Naturaleza hubo de ser pródiga derramando luz, poesía...

Cada lugar, cada rincón son retazos de sublime hermosura; varía ésta, blanda en sus campos, suave en sus rías, dura y varonil en las norteñas costas.

Pielagos inmensos sus rías han sido y son, por la dulzura de sus márgenes y por la helénica construcción de sus marcos, ampliamente conocidas. Su belleza extraordinaria no necesitó de pregonos: ella sola se expandió por doquier, y hasta ignotas tierras llegó el eco de su fama.

II

Plumas privilegiadas fueron sus sinceros cantores. He aquí a Unamuno, ferviente admirador de estas tierras, con qué acierto dibuja en claros perfiles facetas de la misma:

"El mar lame a lengüetazos de ríos la veridura de los viejos montes postrados, les busca los pliegues y se esconde en sus frondosidades, mientras ellos le ciñen y le abrazan. ¡Espectáculo preñado de simbólico misterio ver a una vaca, junto al mar mugiente, levantar silenciosamente del

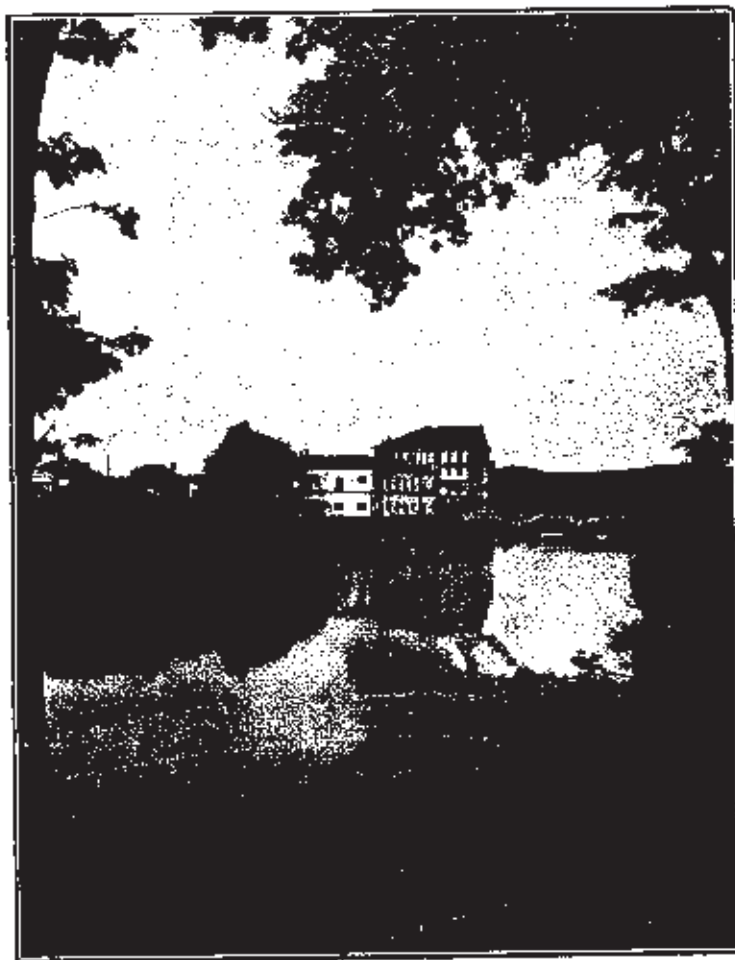
pasto la cabeza y mirar con sus ojazos húmedos cómo se hunde el sol en el mar sin hierbas, sin piso firme!"

Oigamos también a Azorín. En uno de sus viajes a Galicia se extasia y dice: "Ahora, en este instante en que nos encontramos frente a la inmensidad, nos sentimos como envueltos en un ambiente que no hemos sentido jamás. ¿Ambiente de soledad, de apartamiento? No lo sabemos; pero aquí como en un cabo del mundo, como en un remoto pedazo de Es-

paña que se entra hacia el mar, nuestro pensar y nuestro sentir son otros de los de antes."

III

Concretando, apartando de nosotros por un instante la casi totalidad de Galicia, quedémosnos sólo con una de sus rías, la más bella, la más amplia: Arosa, mar inmenso, ría que tiene la supremacía sobre todas las



CALDAS DE REYES: Una vista del Rio Umla.

del resto de España; admirada, ansiada y deseada por propios y extraños; lugar de reposo para las poderosas escuadras extranjeras, y sobre todo para las inglesas, en medio del batallar de las grandes y activas maniobras navales. "Divina Arosa" llamó a esta bahía incomparable Grandmontagne; "Ría de ensueño" la tituló Dicenta, por sus aguas estáticas, yertas, y por su luz y ambiente, insinuante, dulce, sedativo.

Ventura Ruiz Aguilera, en versos de sonora e idílica inspiración, retrató fielmente la impresión sublime que en su ánimo produjera la tierra de Rosalía de Castro: "lugar éste donde Dios abre su mano y los tesoros agota".

* * *

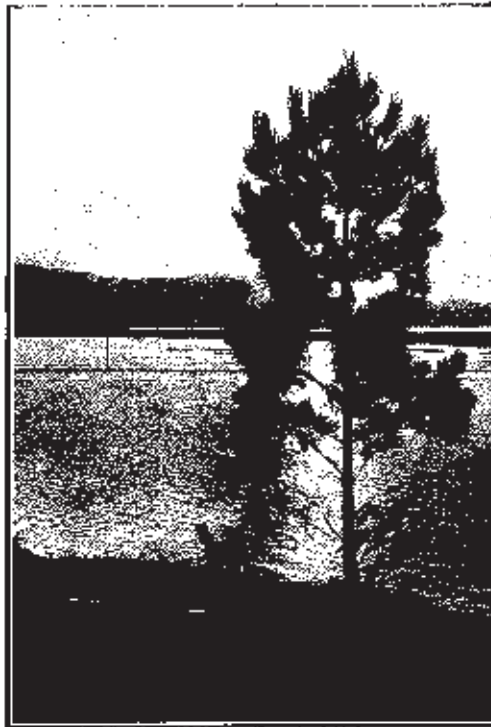
Este alarde de belleza de Arosa necesariamente ha de influir en la atracción, y más que atracción, en la devoción que hacia los deportes del mar sienten sus moradores; ríndense pleitesía con sus anuales luchas, luchas de épica hermosura, en las que la raza se manifiesta en toda su esplendorosa pujanza.

Esta fiesta, racial, clásica, entre los habitantes de la ría, es, sin duda, lo más bello de lo espectacular, y al conjuro de él acuden en interminable peregrinación miles de espectadores a gozar de las emoción-

es de la tradicional lucha. Semillero de inquietudes es Villagarcía en estos días en que estas pruebas se celebran. Las gentes se hacían ansiosas, se aprietan, se estrujan, avidas de emociones...

* * *

Momento de intensa emoción; la prueba



BAYONA: Un paisaje pintoresco

ha empezado; la mar hierve, se agita convulsa al ser herida con fuerza por los remos de los luchadores; el silencio es claustral. Juraríamos oír los corazones latir presurosos.

Como trueno lejano que avanzase medroso y amenazador, óyese en lontananza sordo ruido..., ya es más próximo..., ya, por fin, lo invade todo... Es el clamor de miles de espectadores que aplauden, que gritan, que saltan con alegría infantil..., y persiguiendo ese aquelarre de ruidos, las sirenas de los barcos saludan al vencedor...

Villagarcía de Arosa, lugar de turismo.

¿Qué delicia la de los ojos al deslizar su mirada por el verde oscuro de los prados galaicos y el verde esmeralda de la anchurosa ría, esta ría incomparable, cantada por todos los poetas y amada por todos los marineros... Puerto de Villagarcía, trampolín predilecto para el viaje a las Américas...

EDUARDO GARCIA ERROREDO GONZALEZ



A PIRMEIRA SAIDA

A romaría do San Brás, Santo milagreiro da doenza da gorka e outros males da xente, e unha das primeiras do ano, pois celébrase en San Maméd de Rivadulla o día tres de Febreiro, data da que o pobo non se esquece segun o demostra aquel dito que nos deixaron os antergos.

Hoxe Febreiro,
mañan Candello
e outro día mais atrás,
e o día do San Brás.



E a romaría que ven dempois que as xiadas do Nadal e as friaxes de Xanetro deixan espidas o sen follas as parras e as viñas do val ullán, e o cento, sementado nas veigas labradas polos sucros retortos e dibuxados na terra, reverdece o reflexo do morno sol do inverno, e na paisaxe son as óncas notas do coór as laranxas douradas nos laranxeiros das hortas dos casales e granxas do señorío.

Ao pé da pequena capela que garda o santo venerado con relixiosa devoción, xuntáanse xentes de todas as idades que lle rouban de esa maneira un día o traballo da semana, pra o pasar adicado o santo, o baile, e a toda crás de divertimento que a festa lles ofrece. Hay d'abondo nesa romaría cestas de rosquillas e mazáns do inverno, e non faltan a ela os fortes cosecheiros do viño da Ulla, que levan os primeiros pipotes do branco que recolleron na anada do ano anterior.

Foi a esa romaría que o Pepe Abeleira, rapás do desaolto anos, forte e ben criado fillo de labrador, quixo ir alí que o seu pai non se mostrara tan disposto a deixalo.

Eu xa son mozo meu pai-íle decíaa se os demais da miña idade van, non vexa a razón do seu impedimento. Ademais — volvia a replicar o rapaz — se hay paus apartome, e non metendome con

ninguen non se hau de meter conmigo.

De boa no mala gana cedeu o pai, non sin antes facerlle o recomendaceon de costume: as de estar na casa a hora de cear.

O rayar do sol, o día do Santo, saíu da casa o Pepe Abeleira disposto a andar en pouco tempo a boa tirada de camiño. Xa chegado o campo da festa encontrou compañeiros, cos que se adicou a bailar e botar parrafecos co as mozas da Ulla, tan garridas e espabiladas. Atopou, amigos e parentes do seu pai, que por ser labrador rico tiña-os d'abondo na comarca, e co eles falou rlu e beben do chispo e bon viño ullán.

O tío Xan de Corbelxe agarrouno pola súa conta o pé dun carro de viño.

Fóra o Xan xornaleiro na casa do Abeleira en certa data, na que o pé da casa se tiña que facer unha mina pra traquer auga a eira,

Tou pai e un home dos bos — decíalle o Xan — e o seus consellos lle dubo o adianto da miña vida, e a boa crianza dos meus fillos, casando un d'eles en casa de bon pasar, e sendo o Manuel, aquel que vés alí bailando, home traballador e de porveito. Esta noite dempois que boten os foguetes lus que vir cear a nosa casa. De pedirlle dispensa o teu pai corre da miña conta.

Dempois do ben cear e beber viño d'abondo, o Manuel de Cor-

belxe e mais outros amigos saíron co Pepe cara a aldeia de Tamonde, que parece escondida e asombrada pola granxa e as carballeiras do Marques do Santa Cruz. Certa señora viuda, medio villega e un sí ou non labrega, que contaba con unha longa e fantástica estada na América, e tiña unhas fillas trouleiras e comprometedoras en festas e romarías, foi o motivo daquela escapada dos rapaces, con perigo de perder a noite.

No sobrado grande da que nouros tempos fora casa de riqueza e fartura, batíuse e non faltaron rosquillas, resolin e anís escarchado, pasando así as horas sin darse conta. Cando se percataron xa empezaba a verse a claridade da mañan.

Despidíronse non sin antes darse cita pra primeira, que era a do Pico de Mayo, día do San Bastián.

O baixar o Pepe Abeleira a costa de Sarandón, xa se deu conta de que os primeiros rayos do sol da mañan dabán nas neves que se ollaban no mais onto, xunto a cruz de Pico-agro. Ese tropezo coa realidade doulle un pouco de vergonza, pois o mozo troulador pode chegar moito dempois do primeiro canto do galo, mais no e de bo ver que chegue con día a súa casa.

Non embargantes animouse, disposto a ollar a mala cara que lle poñería o seu pai.

Cando abren o portal da eira e u can, coma de cote festeiro, recibuno co as mostras de lealtade, encontrouse cara o pai que no porta da casa, erguelto o mesmo que un esteo, o miraba con unha sorriso que se non adivinaba o que quería decir.

O Pepe rumpen o silencio — Bos días meu pai.

— ¡Bos días! Hoxe xa se ve que te te levántaches cedo. Saca esa roupa pra non luxala, e agarra a legoña que e hora de botar a auga as herbeiras do Vimal.

M A N U E L O L I V E I R A

RAPAZADAS



Co a sonrisa do pillo nos seus beizos
y-as cántigas da terra na súa gorxa,
era o rapaz encanto da comarca
y-alegría e feitizo das congostras.

Listo, escoceito e sano como un buxo,
parecía talmente un barballoas,
que cando estaba algunha vez alegre,
falaba por falar sin darse conta.

Algo de santo e melgo n-unha peza,
era aquel diño de rapaz, por fora,
que engatuxaba á todol'os veciños
con mil astraloxadas e mil gromas.

Si se poñía á cantar, novo Thamyris,
n'había, quen, coma el, cantase coprae,
porque tiña unha vos que daba xenlo
y-on modo de cantar que daba gloria.

Pensando solesmentos en vios bardos,
iba pedindo pan de porta en porta,
sin coidarse xamais da súa probeza
nin perder un instante en botar contas.

Por eso os seus afás y-os seus cobizos
eran andar de coto en riandola,
c'un enxame de ideas na cabeza
y-on niñoiro de xilgaros na gorxa.

Iba descalzo á total-es romaxes
y-andaba sempre co a camisa fora,
pois de busca'los niños nas silveiras
esgazara entr'os cómaros a roupa.

Sempre aganchando os altos amenciros,
nunca pensara en asistir a escola,
y-asíña, feito un brégolas, vivía
coma quen non ten ansias nin quer glorias.

E L A D I O A D R I G U E Z G O N Z A L E Z

RECORDOS

¡Eu non sei como foi! Soilo alembro
na monte dorida,
o recordo tristeiro e punxente
d'un barco fuxindo con rumbo a estas crimas;
d'unha praya que á manta da néboa
o'os ocos fundía;
e d'un pobo cuberto de casas
que ás ledas rayolas do sol relucían,

¡Ayl! De cote verel, onde queira
que os ollos dirixa
a poética imaxe do pobo
que d'endas do barco mirel aquel día.
Alí abrín miña y-alma ás lumiaras...
eternos e fouchos do sol e da vida;
alí, alegre, choutoi de pequeno
por montes, por corgas, por vals, por campías;
e alí, en fin, d'unha nai gasalleira
sentín as suaves e puras caricias...

¡Eu non sei como foi! Pero quero
mandarlle á terríña
— xa que d'ela m'atopo alongado
por mares inxentes — envoltos na brisa,
un salayo, unha bágoa, un queixume,



sinxelos interpres da mágoa bendita
que me embarga por vel'os meus lares,
o oco purísimo da amada Galicia
e aquel pobo formado de chouzas
alegres e brancas, das qu'unha... [e a miñal]

J U L I O C A M B A

A babor de este barco
 inmóvil que es La Coruña,
 hay una pla-
 ya; la de
 Riazor. A es-
 tribor, dos,

L A S

D O S P L A Y A S

próximas a la ria del Burgo: la de Santa Cristina y la de Bastiagueiro. En Riazor, abierto a los vientos del Noroeste, el mar suele latir reciamente; la arena es gruesa y la extensión escasa. Santa Cristina, larga, dura, compacta, de suave declive, es utilizada tan sólo por algunas familias veraniegas. La de Bastiagueiro se ofrece entre dos prominencias, que la abriga amorosamente; tiene detrás un paisaje de ensueño, y delante el mar infinito. El hombre de menos imaginación puede complacerse, mirándola, en suponer la maravilla en que podría convertirla gente emprendedora, como la que supo ganar merecida fama para el Sardinero, o la que hizo de San Sebastián una ciudad de insuperables encantos.

A la playa de Bastiagueiro no va nadie. Todo el esfuerzo de La Coruña, desde hace muchísimos años, se refiere a la doma de Riazor. Riazor es como un chiquillo mal educado. En el verano, mientras duermen, la Comisión de Balnearios lo peina, lo viste, repara los andenes, planta arbolitos o geranios... En otoño, Riazor comienza a sacudir manotazos. Trepa por el rompeolas, se lleva un muro, cuarteja la rotonda de Miramar y escupe su espuma a los jardincillos. Unas veces acumula toneladas de arena en el andén; otras, abre socavones. Su ronquido furioso se oye en toda La Coruña. Interín, las playas de Santa Cristina y Bastiagueiro, doblan y desdoblan unas olitas amables sobre su regazo, como dos buenas muchachas que festonean de blanco una seda azul en la tranquilidad de sus hogares.

Los coruñeses suelen hablar de Riazor con el tono con que en una familia se habla del hijo calavera. Un tono dolido y cariñoso a la vez, en el que las buenas cualidades se

enumeran como contrape-
 so y disculpa de las malas.

—¡Qué lá-
 tima que
 tenga esas
 rocas, tan

cerca como esta de la población! Y aun así,
 ¡si la playa fuese mayor! ¡Si no tuviese Riazor ese carácter!

Y corren a plantar otro geranio, a ver si lo dulcifican.

Pasado mucho tiempo, es seguro que mis paisanos vencerían, y que Riazor fuese más apacible que el estanque del Retiro. Entonces, acaso se comprendiese que era Riazor y no la Comisión de Balnearios quien entendía más de estos asuntos.

Una ciudad de la costa, cualquier ciudad de la costa, puede tener, mejor o peor, una playa que ofrecer a los bañistas. Hasta hay playas intermitentes, como la de Gijón, que, no por esa peculiaridad, dejan de tener grandes atractivos. Lo difícil es poseer un trozo de mar bravo, verdaderamente bravo. La gente de tierra adentro que acude al litoral a gastar una parte de sus economías, quiere, a todo trance, conocer las aguas revueltas y fu-

riasas que se lanzan al asalto de los cantiles. Existe tal cantidad de pintura y de literatura, a propósito de las olas, que ha de ser francamente insensible la persona que se resista a tal sugestión. Si San Sebastián es tan visitado durante el mes de Septiembre, no debe buscarse la explicación en otro fenómeno que en el espectáculo que ofrece la Zurriola durante las mareas vivas del Equinoccio.

En San Sebastián tenemos el ejemplo de un pueblo que sabe lo que hay que hacer con el mar. Tiene su playa tranquila para los que gustan de esos placeres sencillos que ofrece el mar, y que son, entre otros, tumbarse al sol, hacer fotografías, calcear y beber un cóctel. Pero, al mismo tiempo, San Sebastián cultiva la ola. Se ha gastado muchos millones en tener olas. Hace unos años,



el único sitio en que se podía ver de cerca un golpe de mar era la Zurriola, lugar escaso, al que no le tocaba ser batido por el mar sino cada tres minutos. Para ofrecer más campo de acción a las olas, San Sebastián hizo la atrevida carretera del monte Urgull, donde todos los años se hacen salticar deliciosamente muchos forasteros.

Pues lo que en Donostia costó tanto, en La Coruña saldría de balde. Desapasionadamente, aseguro que las olas de aquí son más fuertes, más decorativas y más abundantes que las de todo el Cantábrico. Si pudiese organizarse un *match* entre Riazor y Gros, este último quedaría *n. k.* antes de que se encontrasen las siete primeras ondas.

La Coruña, en vez de restarle fuerzas a Riazor y procurar amansarlo, debía, por el contra-

rio, multiplicar sus rompientes y excitarlo por todos los medios para conseguir de él las primeras olas del mundo, las olas que ganasen el premio de honor en un posible concurso de olas de playas veraniegas, olas gordas, bien alimentadas, verdes y blancas, que poseyesen esa habilidad (tan de ola veraniega) de abrirse en abanicos irisados o elevarse en pirámides magníficas, al chocar con la costa, sin hacer daño a nadie; esas olas, a las que tanto les gusta que les hagan fotografías.

Para que la gente bebiese cóteles, trabajase en calceta, comiese churros, se tumbase al sol y hasta se bañase, podría ofrecer La Coruña esa incomparable playa de Hastiagueiro, que, de ser atendida, tendría pronto la extraordinaria reputación que merece su gran belleza.

W. F E R N A N D E Z F L O R E Z.

VERSOS MARINEROS



Versos marineros
con sal y con yodo.
versos marineros
con Todo!

Azul y blanco—
—Pueblo ribereño—

¡espuma en la costa
de ensueño!
Olor de brea
y algas marinas.

velas latinas,
estrellitas en la mar,
azares en la neblina
y perfume de resina
del pinar.

El navío es el pinar
todo de verde y dorado,
¡que sitio para olvidar
el pinar como la mar!

Un lucero ha naufragado,
¡no sabía de nadar!
un sueño se me ha ahogado
en lo hondo de la mar.

Estrellitas marineras,
parece que tenéis culos
de otra estrella mañanera
clavada en el claro cielo
de ese pueblo ribereño
que flota

azul y blanco—
en el ensueño...

¡Versos marineros
con sal y con yodo,
versos marineros
con Todo!

G A B I N O D I A Z D E H E R R E R A .

Fuera, en la fronda en-
galanada de
unas acacias, par-
lotean los pájaros
sus amores, al conjuro
de la tibia caricia de la tarde esplendida-
mente primaveral.

Saboreando unas copas de ambrosíaco to-
stado del Rivero que un amigo de Vigo al
gran aguafortista ha regalado, Castro Gil y
yo, como dos buenos camaradas que hace
tiempo no se vieron, charlamos de nuestras
vidas, y evocamos los días imborrables de
nuestras andariegas peregrinaciones por la
bravura de los montes y la feminidad de los
valles, a lo largo de la tie-
rra querida. Oh, aquellas
pascuas extasiadas de na-
turaleza, cuando, vagabun-
dos de emociones paisajis-
tas, íbamos rezando el ro-
sario de los arrobados éx-
tasis contemplativos, ha-
ciendo estación junto a las
fuentes y los ríos y al pie
de dólmenes y árboles, de
pazos, ermitas y ruinas
legendarias! Precisamen-
te, entre otros soberbios
aguafuertes que penden de
las paredes, frente a nos-
otros, sobresale, como un
templo pagano custodiado
de árboles henchidos de
misterio y de esperanza, la
estampa exaltadora de la
Iglesia de Masoucos (Cas-
troverde), que dió al artista su segunda me-
dalla y cuyos trazos sobrios y mordientes
fueron por él plasmados en una de esas ex-
cursiones.

La conversación deliberadamente va to-
mando un rumbo de interviú alrededor de
las actividades de este estupendo grabador,
de sus propósitos, de su venida al solar na-
tivo y como sé que Galicia gusta saber de
este hijo, que incuestionablemente es hoy el
mejor aguafortista de España, ahí va, por
vía informativa, algo de lo que me dijo y me
encargó dijera.

¿... ?

No puedes darte idea de la enorme labor
que pesa sobre mí, absorbiendo mis horas de

HABLANDO CON CASTRO GIL EN SU ESTUDIO DE MADRID

tal modo,
que muchas
veces ni un res-
piro me queda pa-
ra escribir a familia-
res y amigos. Quiero

que se sepa esto como excusa de olvidos
que no son olvidos.

Las tareas en la Casa de la Moneda me
llevan toda la mañana. Luego, entre tra-
bajar algo en este mi estudio-taller y las
largas horas consumidas en mi función pro-
fesoral, en las Escuelas de Fomento de Ar-
tes Gráficas—por cierto que de esta última
acaba de ser nombrado director nuestro
amigo, en reñida lid con los más substan-
tivos valores — se va
todo el resto de la jor-
nada.



M. CASTRO GIL

A toda esta balumba de
ocupaciones hay que su-
mar estos días la prepara-
ción de cuanto me propon-
go realizar en breve, y el
mandato con que me han
honrado los ministerios de
Fomento, Hacienda y Tra-
bajo, de decorar el Pabe-
llón del Estado en la Ex-
posición Internacional de
Barcelona, en cuya orna-
mentación han de brillar
las magnificencias del más
puro estilo Renacimiento.
Esto sin contar el tiempo
que no pueden menos de
substraerme las visitas
ineludibles de alumnos,

padres, amigos, paisanos y compañeros.

¿... ?

¿Mis proyectos? Bullen como enjambres
de ilusiones y con zumbido de colmena, den-
tro de mi voluntad insaciable. Aún no dejé
de la mano una empresa cuando solicitan mi
actividad otras y otras. Cada sol ilumina
un nuevo pensamiento en mi alma. Es el fue-
go que mantiene siempre encendida la lám-
para de mis ambiciones. ¡Todo por Galicia
y por nuestro Lugo!

Este mismo mes de abril haré una nueva
exposición en París, con obras de diversidad
de motivos y lugares. Luego celebraré expo-
siciones en Madrid — coincidiendo con la
inauguración del Palacio de la Prensa cuyos

salones me han sido gentilmente ofrecidos— en Barcelona, Bruselas, Londres y Roma, organizadas las de fuera de casa por el eminente artista e hispanófilo Mr. Glassel, quien en mi última de la ciudad londinense tuvo el rasgo magnífico de adquirir 120 aguafuertes.

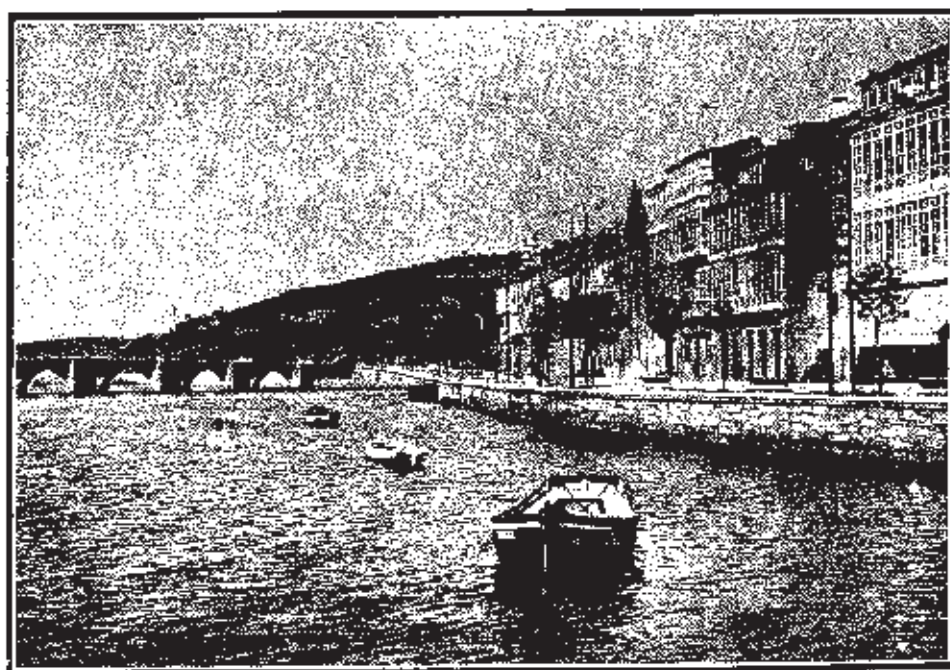
También tengo en telares una obra "Estampas de España", con prólogo de Eugenio de Ors. Constará de 30 aguafuertes de Galicia y Castilla, y será en su parte gráfica algo así como "Hogueras de Castilla", cuyas páginas orladas, como las viñetas de un códice clásico, he publicado ya en colaboración con Antonio de Hoyos, haciendo un alarde de verdad y lujo editorial.

¿... ?

¿Cómo no va a ser mi anhelo descansar una temporada en el confortable regazo de la tierra bien amada? En ella están siempre puestos mis pensamientos, tanto en el trajinar de la lucha como en los momentos cum-

bres del triunfo. Quiero que digas a los gallegos y, especialmente, a los lucenses, que Castro Gil aspira y espera llevarles pronto la primera medalla, ganada a pulso, en franca contienda, cara al sol. Que no, que no puedo olvidarme de nuestra querida ciudad lucense donde tras la quimera columbrada en las azuladas tejantas del ensueño, corrimos las primeras andanzas de nuestra juventud, ganosos de trabajar y de llegar; ni de su Escuela de Artes y Oficios, *alma mater* de mis primeros ensayos artísticos; ni de su Diputación generosamente patrocinadora de mis primeros estudios; ni de aquellas mis incipientes exposiciones de los principales comercios de Lugo, cuanto tú me dabas a conocer en tus artículos ditirámicos, preparando el nido a la golondrina que pronto había de portarme el laurel de la victoria y dándome periodísticamente, el primer espaldarazo de la consagración.

R. S A L G A D O T O I M I L.



VIVERO: Vista parcial. (Foto: Celia Brañas)



No podía faltar en las páginas de nuestra revista el merecidísimo elogio al patricio gallego Don Francisco San Román. Ga-

EL PATRICIO DON FRANCISCO SAN ROMÁN

llego ejemplar, admirable temperamento que auna en sí las virtudes características de nuestra raza, ha sabido conquistar por su único esfuerzo, dentro y fuera de la República, un justo respeto y una no menos justa admiración. Nombre es éste de San Román que ya quedará por siempre unido al progreso vertiginoso de este Montevideo al que supo dar su contribución valiosa en justo pago del estímulo constante que del público de la urbe ha recibido durante ya largo número de años. El documento que reproducimos, otorgado por la Municipalidad al inaugurar Don Francisco su suntuoso Café de la calle 18 de Julio, sin duda alguna el más lujoso de la América del Sur, confirma hasta dónde en las altas instituciones del país se agradece el aporte de San Román al progreso de la ciudad.

Y no son éstas, con ser muchas, todas

las virtudes del alto patricio gallego. El fundador de industrias; el hombre abierto a todo progreso que es Don Fran-

cisco San Román, tiene para nosotros una más alta virtud todavía: el hogar de San Román. El ha sabido lograr, admirablemente, lo que muchos de nuestros paisanos adinerados no han sabido hacer nunca: crearse un hogar respetabilísimo, en donde las altas virtudes paternas tienen una promisoría continuación. En el hogar de Don Francisco San Román, sus hijos, uruguayos, saben aunar el amor a su patria nativa con el amor a su patria paterna: España. Galicia tiene un templo en aquella casa en donde todos se sienten orgullosos de su noble origen. Vinculados estrechamente a la colectividad actúan en sus asociaciones con legítimo interés y con un fervor y sacrificio no igualado muchas veces por los propios españoles. Quien ha sabido lograr todo esto, y fué y es aun maestro de energías, merece nuestro más alto comentario y nuestra exposición para que sirva de ejemplo a seguir.



Notas al margen del vivir gallego

MONUMENTO AL EMIGRANTE

En una sesión municipal del Ayuntamiento de Vigo se aprobó la iniciativa de erigir en aquella ciudad un monumento al emigrante. A nosotros, emigrantes, no nos parece feliz la iniciativa. Comprendemos que ésta se propusiera en una Asamblea de Agentes de embarques, de Agentes de Casas Consignatarias, de fondistas al por menor o de la cateria de vividores y embaucadores que hacen su agosto explotando al pobre y desgraciado emigrante; pero que se proponga y se apruebe en plena sesión municipal del Ayuntamiento de Vigo, nos parece un despropósito.

El emigrante no necesita de monumentos. Lo que necesita es protección antes y después de salir de Galicia, instrucción para luchar con ventaja en los países extranjeros y trabajo para no tener que emigrar. Por otra parte, la emigración es una de las lacras que roe más intensamente el organismo de Galicia; es una prueba evidente de la incapacidad de nuestros gobernantes; es el resultado de la concupiscencia insaciable de caciques y malandrines; es una vergüenza nacional. Y, por pudor, las vergüenzas deben de esconderse.

EL DÍA DE LA UNIVERSIDAD

A muchas leguas de la Universidad Gallega recibimos y leemos con emoción el documento firmado por un selecto número de universitarios, en el cual se exhortaba a todos los que fueron alumnos en Santiago de Compostela, para que hicieran acto de presencia en aquella ciudad el día 28 de Julio. La idea ha sido magnífica y la aplaudimos sin reserva. En cambio el acto realizado no satisfizo nuestros anhelos. Ha resultado demasiado lírico y sentimental. No hubo sujeciones dignas de apoyo. No hubo rebeldías. Una misa, un "lunch" y un banquete con media docena de discursos castelarianos. Nada. fuegos de artificio. De todo eso no quedará más que un recuerdo muy pasajero. Sin embargo, la iniciativa es magnífica, debe repetirse todos los años, a condición de que los actos a realizarse sean de un contenido enjundioso. Los buenos maestros deben hacer un resumen de la labor anual realizada por

la Universidad; los alumnos deben estar representados para aplaudir a los que fueron buenos maestros y censurar a los malos, y los ex-universitarios deben aportar las enseñanzas que hayan adquirido en el ejercicio de la profesión. Sólo así se obtendrán ventajas con la celebración del Día de la Universidad Gallega.

LAS ASOCIACIONES GALLEGAS EN AMERICA

La mutualidad, los bailes, las fiestas a base de gaita y tamboril y otras entrapelias de menor cuantía, más perjudiciales que beneficiosas para el prestigio social, fueron y continúan siendo en algunas asociaciones gallegas de América, los motivos principales de su acción social. Afortunadamente se nota una reacción halagüena en esta acción que merece plácemes lisonjeros. Los gallegos del extranjero empiezan a preocuparse seriamente de los problemas que interesan a Galicia.

La creación y sostenimiento de escuelas, la preocupación por la Universidad, los comentarios desfavorables a la emigración, la fundación de asociaciones protectoras de la cultura gallega, la organización de Certámenes y Exposiciones de Arte Gallego son hechos muy alentadores. La asociación gallega que sólo se preocupe de la mutualidad y de los fiestas sociales, no debe cobijarse al amparo de un nombre gallego; para que pueda ostentarlo con orgullo es necesario que el espíritu que anime las actividades sociales tenga todo el sabor de un galleguismo impecable.

LA PRENSA GALLEGA

Deseáramos ver en la prensa gallega, en la diaria, un reflejo fiel de las inquietudes renovadoras en que se agita Galicia. Quien pretenda seguir el desenvolvimiento cultural, social o económico de nuestra tierra al través de su prensa, creerá que allí no sucede nada. dentro de aquellos órdenes, digno de ser comentado. Y caería en un error. Muy a menudo llegan a nuestro "Centro" libros y publicaciones gallegas, de toda índole, escritos en la lengua vernácula, y sobre los que jamás leemos en la prensa gallega el justo comentario. Alguna vez, a lo sumo, tres renglones insulsos y de cliché, dando cuenta de la aparición. Nada más.

Contrastando con esta actitud inexplicable, resalta la atención, que cada vez con más comprensión, dedican a la producción cultural gallega y a los problemas sociales y económicos los grandes diarios de España y de América. Por "El Sol", "La Libertad", "La Estampa", "La Gaceta Literaria" de Madrid; "Diario de la Marina" de la Habana; "La Nación" y "La Prensa" de Buenos Aires, etc., etc., nos enteramos los gallegos emigrados del ambiente intelectual, artístico, social y económico de nuestra tierra. Salvando algunas excepciones honrosas, el resto de la prensa no dedica la atención que se merecen los intereses de Galicia. La creemos falta de virilidad, de enjundia y de competencia para orientar al pueblo gallego en aquellos problemas que son fundamentales para el renacimiento integral de la región, en cambio, la vemos ahita de insulsezas y paparruchas que solo sirven para el comentario en las tertulias familiares y en las fiestas de salón, ya que en ningún ambiente puede interesar el que todos los generales sean *valerosos y bizarros*, que los empleados de hacienda son *probos*, las medianías locales *grandes e ilustres*, que los bancos de tal parque han sido pintados de verde, o que don Fulano y la familia de don Zutano salieron o llegaron con toda felicidad.

Así resulta que tanto monta leer el diario X, del 8 de agosto de 1926, como el mismo diario de igual fecha de 1928.

La cultura de los pueblos se refleja nítidamente en su prensa diaria, la cual no debe ser otra cosa que el porta-voz de las inquietudes y de las aspiraciones del vivir cotidiano. La prensa de Galicia no la creemos a tono con esas inquietudes y aspiraciones y por lo tanto hacemos votos para que la agilidad y el interés de sus escritos marche de acuerdo con el ritmo de la vida regional. Lo exige así el decoro y la dignidad colectiva.

TUNA COMPOSTELANA

Por un telegrama publicado en la prensa de América nos enteramos de que se habla en Galicia de un próximo viaje a estas tierras de la Tuna Compostelana. En principio no nos parece del todo mala la iniciativa. Un conjunto de jóvenes universitarios gallegos, que vinieran a estos pueblos en viaje de confraternidad, con efusivos mensajes para los universitarios de América, había de resultar halagüeño y además echa-

ría las bases de una fraternal camaradería entre los Universitarios galaico-americanos. Sin embargo, entendemos que esta iniciativa merece los honores de ser muy meditada. En primer lugar sería necesaria una selección muy rigurosa en los componentes de la Tuna.

El valor que esta debe traer será el de la juventud gallega, pero no sólo el valor simplemente corporal, bullanguero y optimista de los jóvenes gallegos, sino también el espiritual, saturado de rebeldías, de inquietudes, de aspiraciones. Cuando así sea, que vengan en buena hora los estudiantes y sus profesores a enseñar tanto como a aprender. Que vengan hombres jóvenes trayendo con su alegría y con su "saudade", una aforja bien repleta de inquietudes espirituales y de ansias de redención para volcarla ante estos auditorios y llenarla luego con las inquietudes de América, para volcarla otra vez en el ambiente universitario de Compostela.

NUESTRO AGRADECIMIENTO

Será perenne para la Real Academia Gallega, y especialmente para los señores don Eladio Rodríguez González y don Fernando Martínez Morás, por el concurso importantísimo que nos han prestado en el Certamen Gallego-Americano; para la "Sociedad de Amigos del Arte de Santiago de Compostela" por su cooperación en la "Exposición de Arte Gallego", para las Diputaciones y Ayuntamientos de Galicia, para S. M. el Rey, para el Gobierno español, para los Excmos. señores Presidente de la República del Uruguay, Argentina, Méjico y Bolivia, para los Centros Gallegos de Buenos Aires, Habana y Avellaneda, para el Consejo Nacional de Administración del Uruguay, para el Concejo Municipal de Montevideo y para "El Diario Español" que nos dispensaron el honor de otorgar premios para el Certamen Gallego-Americano, y para todos los que directamente han contribuido al mejor éxito en la labor que desde hace años venimos realizando.

COLABORADORES

Una vez más nuestras expresivas gracias para todos los colaboradores del presente número de nuestra revista que han acudido a nuestro llamado enviándonos sus producciones.

**ROBERTO
GONZÁLEZ
DEL BLANCO Y NUESTRA
EXPOSICIÓN DE
ARTE GALLEGO-**

A los unánimes elogios que la crítica uruguaya ha tributado a la Exposición que Roberto González del Blanco ha celebrado en nuestros salones, hay que añadir un nuevo éxito

de singular relieve y trascendencia. Los Museos Nacional y Municipal han adquirido de aquel artista paisano sus dos bellísimas obras: "UN JUEVES DE COMPOSTEIRA" y "FAMILIA". Con estas adquisiciones ha quedado clausurada la Exposición. Queremos significar aun cuanto representa para el arte gallego haber dejado en los dos museos de la capital uruguaya dos cuadros representativos de su modalidad pictórica. Es este un triunfo que nos enorgullece como gallegos, y que nos obliga a superarnos más cada día en nuestros empeños culturales y de divulgación de nuestros valores artísticos. Consecuentes con este empeño preparamos una gran Exposición de arte gallego en general, cuya inauguración definitiva ha quedado aplazada hasta el día 12 de Octubre próximo. Igualmente tenemos ya en puerta una Exposición personal del gran escultor gallego Santiago Bonome, que acaba de triunfar ruidosamente en París, en donde ha merecido los más unánimes y calurosos elogios de la crítica.

Esperamos con estos acontecimientos artísticos que se avecinan, dar al público uruguayo, tan culto y comprensivo, una idea cabal del grado de perfeccionamiento a que han llegado en Galicia las bellas artes en general. En ello hemos puesto nuestros más caros empeños, y si se nota dentro de la Exposición de conjunto alguna ausencia lamentable, tales como las de Maruja Mallo, Sotomayor, Castro Gil y Asorey, ello se ha debido, en primer término, a la falta material de tiempo para la organización. Deficiencias son éstas lamentabilísimas en todo concepto, que procuraremos evitar en acontecimientos sucesivos.

J. S.



Smewia



JESUS CANABAL

FABRICA DE SOBRES

ARTICULOS

DE PAPELERIA

TALLER DE RAYADOS

URUGUAY 1213 - 15 T. U. 1181 CORDON Y COOP.

M O N T E V I D E O

MARMOLERIA

Importación directa

Maquinaria Moderna

Uboldi & Manzo

TELEFONO: LA URUGUAYA 1379 - CORDÓN

San José, 1323-25

MONTEVIDEO

AUSCULTACIONES

Si mis palabras tuvieran peso para meterse en el alma de mis paisanos y trazarles normas de vida, les diría—lo mismo a los del campo que a los de la ciudad— que la



M. Portela Valladares

primera obligación de todo gallego es ser rico, hacerse rico, conquistar por el trabajo y el ahorro, la riqueza.

Porque ella nos hará fuertes y robustos de cuerpo; nos dará confianza, creará el ánimo sano, compañero del triunfo; nos proporcionará saber, cultura, medios para conquistar el primer puesto de civilización, para ponernos en marcha, automáticamente acelerada, que aventaje a los de al lado.

Pudo antes hablarse de pueblos intelectua-

M. PORTELA VALLADARES

les, de pueblos de fe, de pueblos conquistadores. Hoy el cetro del mundo es cetro de oro, y las riquezas constituyen manantial que fecunda todas las energías, y que impulsa las más diversas actividades. La superioridad de una raza se muestra en las luchas económicas. Su independencia está en su caja.

Creemos en la afirmación regional; sentimos como avanza y como arraiga; contemplamos lo que ha de ser en extensión y en profundidad, y sabiendo que nuestra suerte y la de nuestros hijos se halla atada a los destinos de la tierra, no pretendemos nada fuera de nuestro fundo.

Estas ansias serán colmadas, como las de sol en verano, cuando el renacimiento económico que ahora apunta alcance el desenvolvimiento que le pertenece. Nuestro suelo puede mantener doble población de la que tiene, valer tres veces más de lo que vale. La redención de Galicia ha de conquistarse con dinero.

A no perder el tiempo, mozos de las villas; a no hacer de la charla estúpida ocupación. A trabajar y a economizar todos. Vigo es un ejemplo.

¡POL-OS CRAVOS DEL SEÑOR!

*Pol-os cravos, qu'eu venero,
del Señor,
¡Fálame d'o que ben quero,
ó pé d'esta xesta en flor!*

*D'un Santo Cristo isolado,
feridiño!,
qu'esmorece, ¡malpocado!,
d'a serra no curutiño.*

*D'oquela Virxe-Charosa,
tan sonada!,
que leva, por culpa nosa,
na corazón unha espada.*

*D'unha mai que no m'olvida!
sí, cal creyo,*

*hay lembranzas d'esta vida
trul-as estrelas d'o ceo.*

*D'o qu'é poquerrequexiño,
miña xoga!,
e non ten país, nin padriño
nin alma que d'él se duya.*

*D'unha Rosa... ¡pur'almeña
d'a montañá!,
que se foi da sua casa
e muchóuse en terra extraña.*

*Pol-os cravos, qu'eu venero,
del Señor.
fálame d'o que ben quero,
ó pé d'esta xesta en flor!*

ANTONIO NORIEGA VARELA.

El sabio naturalista don Víctor López Seoane y Pardo Montenegro

Lamentable es la glacial indiferencia, mejor diremos el olvido, en que se tienen a ilustres gallegos, a eminentes hombres de ciencia, que han honrado la Patria hispánica; insignes varones, cuyos nombres han traspasado las fronteras, sin que al desaparecer de la vida, se les haya rendido merecido homenaje de cariño, sin perpetuar su memoria en mármoles y bronce, como viene haciéndose a diario con el político o el caudillo.

Nos sugieren estas desconsoladoras frases, el recuerdo del ilustre sabio gallego, cuyo nombre encabeza estas líneas; pues el Sr. don Víctor López Seoane, eminente naturalista ha dejado rico patrimonio en España y en el extranjero de sus valiosas investigaciones, de sus estudios publicados, de sus notables colecciones de la fauna y de la flora. Por eso traemos su nombre a la memoria de los que le conocieron, a la actual generación, y muy principalmente a los gallegos que en América mantienen fervoroso culto al amor de la patria chica.

No han escaseado sabios naturalistas gallegos, desde el Padre Sarmiento, monje benedictino, que dedicado a la historia natural estudió la flora de Galicia manteniendo amistosas relaciones con el naturalista Quer y los discípulos de Linneo, Loeffly y Alstroem, propagando la afición a los estudios de la naturaleza en la Península; el jesuita P. Quiruga, que en sus excursiones por el Paraguay en 1792, hizo un reconocimiento del río, que puede verse en la "Enciclopedia del Río Paraguay" que dejó inédita y publicó Angelis en Buenos Aires en 1836; Juan Cambiá: Ramón de la Sagra, naturalista coruñés, tan conocido en la Isla de Cuba por sus escritos y publicaciones acerca de la botánica, y que su ciudad natal le ha dedicado el nombre

de una calle; Cornide y Colmeiro; el P. Merino con quien López Seoane ha cooperado en sus estudios e investigaciones de la naturaleza.

Nació López Seoane en el Ferrol el año 1834, siendo su padre un distinguido oficial de la Real Armada, y por ello intentó dedicarle a la Marina; pero inclinado desde muy niño al estudio de las ciencias, cursó en la Universidad de Santiago la Filosofía, y emprendió en Madrid los estudios de Derecho, simultaneándolos con los de Medicina y Ciencias, distinguiéndose de tal modo por su talento y aplicación, que a los 18 años siendo estudiante, fué nombrado socio de mérito y catedrático de botánica del Museo popular de Madrid; llamando la atención sus conferencias, y las preparaciones microscópicas con que completaba sus lecciones.

Demostando su afición a la historia natural, empezó a formar colecciones, recorriendo la Península; y cuando en 1858 visitó Andalucía, viajando por Sierra Nevada y Sierra Morena, aumentó esas colecciones, presentando en la Real Academia de Ciencias, un "Catálogo de las aves observadas en Andalucía" que publicó dicha corporación, siendo el más completo que se conoce, haciendo llegar su nombre al extranjero, recibiendo una carta del sabio naturalista Barón Humboldt comisionándole para ampliación de los estudios geológicos que venía, haciendo en el Estrecho de Gibraltar; llegando a merecer que varios sabios naturalistas, reconociendo sus méritos, le dedicaron algunas especies nuevas, así figuran el *Dorcadion Senanisi*, *Cabrio Senanisi* y otras.

Infatigable en sus estudios, publicó por entonces la "Fauna mastológica de Galicia" y la "Reseña de la historia natural de Galicia" que forma parte del primer tomo

de la Historia del gran Murguía; aprovechándola Fulgoso para redactar la parte científica de Galicia en la "Crónica General de España".

Entusiastas elogios mereció López Seoane por la publicación de estas obras. Eminencias extranjeras como el genevrino Sausanne, el belga varón de Selys - Longchamps, los alemanes Brumer de Viena, Brehm, Dohr y otra multitud de hombres ilustres, como Steindachner, Director del Museo Imperial de Viena, solicitaron su cooperación a los estudios de la historia natural.

Dedicado este ilustre gallego desde su más tierna edad como dejamos dicho a la contemplación de la naturaleza, realizando viajes por España y Portugal y otras naciones, llegó a poseer el Museo más notable, en que figuran entre las producciones zoológicas la mejor colección de aves de España, no solo de las más comunes sino de las más raras y algunas nuevas para la Fauna ornitológica de Europa. Numerosa fué la colección que formó de reptiles, innumerables la de insectos y peces; siendo admirable la de mariposas que obtuvo premio en la Exposición de Madrid. Su colección de conchas es una verdadera riqueza; el herbario encerrado en carpetas, aparece clasificado por familias, géneros y especies; curiosa es la colección de nidos y huevos de aves de Galicia; riquísima la de minerales de la Península, México, Perú, Italia y Africa; magnífica la colección de maderas de Galicia que constituye unas 300 especies, y que acompañada de una Memoria sobre el clima, suelo y cultivo de la misma, fué premiada por la Academia Nacional de Agricultura de Francia, con medalla de oro y un hermoso diploma. Esta notabilísima colección de maderas fué también premiada en las Exposiciones celebradas en

Viena, Filadelfia, París y Barcelona. En la exposición universal de París en 1878, mereció nuestro ilustre biografiado una recomendación especial del Comisario Delegado de España, en la que se dice "de todos los expositores que han concurrido a la exposición universal de París, don Víctor López Seoane es el que más premios ha obtenido, el que más se ha distinguido". En efecto siete premios le concedieron a sus colecciones, siendo el único caso en todas las naciones.

Muchas son las publicaciones que ha dejado este naturalista, demostrando siempre su amor a Galicia; así en su interesante estudio sobre el lignito se lamenta que en Galicia no se trate de explorar los pequeños depósitos que hasta entonces se habían hallado, aconsejando se exploren los terrenos en que se haya observado, toda vez que podrían dar grandes utilidades como la obtienen nuestros vecinos asturianos.

Patente es su galleguismo al escribir sobre Piscicultura, llamando la atención de las autoridades de Marina, para evitar el exterminio de mariscos y peces que venía observando, haciendo

desaparecer hasta las erías, demostrando que la pesca debe considerarse como otra agricultura marítima equivalente a la terrestre, pues nuestros campos y nuestros mares son como verdaderos sinónimos, y Galicia es la que por sus aguas, de suyo pródigas con los fomentadores, debe fijar su atención en los estudios de piscicultura. Notable es la colección de algas que regaló al Museo del colegio de los Jesuitas de la Guardia, por la estrecha amistad que le unía con el P. Marino, culto investigador.

Extensa sería la lista que pudiéramos dar de las publicaciones de don Víctor López Seoane, además de las ya citadas, y que figuran en los "Anales de la Real Sociedad Económica de Santiago", en la "Revista Ibérica" en la de la Real Academia de Ciencias exactas físicas y naturales, en los Anales de la "Sociedad Española de Historia Natural, y en Revistas francesas, alemanas e inglesas, pues López Seoane que poseía estos idiomas, y estaba en relación con los naturalistas del mundo científico, publicó en alemán "Neue Holdeungattung und Art von

den Philippinen"; "Die Orthopteren der Spanisch-Portugiesischen Halbinsel", precedido de un prólogo del Dr. Dolan, Presidente de la Sociedad entomológica, encomiando al autor y su interesante trabajo. En francés "Sur la destruction par les Termites d'un navire de guerre espagnole del Ferrol; Ephippiger du Nord de l'Espagne, imprimé en Bruselas.

Estos trabajos le abrieron las puertas de las Academias y Sociedades científicas de España y otras naciones.

Su generosidad y relaciones con tantos sabios naturalistas, le dió ocasión de enriquecer varios Museos, figurando parte de sus colecciones en los Institutos de La Coruña, Santiago y Pontevedra; conservando sin embargo sus hijas, lo mejor de sus colecciones en su Pazo de Cabanas (Puente-deume).

Don Víctor López Seoane falleció en la Coruña el 11 de Junio de 1900. Su recuerdo no se borra de la memoria de los que hemos sido sus amigos; pero el Ferrol, La Coruña, Galicia están en deuda con este sabio naturalista, debiendo rendirle un homenaje que perpetúe su memoria.

F E L I X E S T R A D A C A T O Y R A



Un ángulo de nuestro Salón de Exposiciones durante la recién clausurada de Roberto González del "Blanco". (Foto: R. Varela Radio).

H. S. D. G. Cia. Hamburgo Sudamericana

EXCELENTES COMODIDADES EN TODAS LAS CLASES; VAPORES
ESPECIALES PARA PASAJEROS DE TERCERA CLASE :: :: ::
PASAJES DE LLAMADA



AGENTES:

Dorner & Bernitt

MISIONES 1472

— MONTEVIDEO

PROXIMAS SALIDAS

El 12 de Octubre	vapor	"Cap. Polonio"
" 15 "	"	" "Cap. Norte"
" 24 "	"	" "M. Cervantes"
" 29 "	"	" "Cap. Arcana"
" 7 " Noviembre	"	" "M. Sarmiento"
" 15 "	"	" "Vigo"
" 22 "	"	" "La Coruña"
" 28 "	"	" "Monte Olivia"
" 28 "	"	" "Cap. Polonio"

(Salvo modificaciones)

HOTEL BUENOS AIRES

de José A. Morado

El mejor situado de esta capital. Instalación de aguas corrientes en todas sus habitaciones. Departamentos con baños en privado. - Servicio de banquetes.

Av. 18 de Julio 904 esq. Convención
MONTEVIDEO

Santiago Tellechea

Ferretería por mayor

URUGUAY 1015

MONTEVIDEO

UNICO IMPORTADOR DE LAS TIJERAS DE ESQUILAR MARCA "LA VIZCAINA", REINA DE LAS TIJERAS. — CASA IMPORTADORA DE ARTICULOS EPASOLES, FRANCESES, INGLESSES, ALEMANES, NORTEAMERICANOS E ITALIANOS.

LA VIZCAINA

(Marca Registrada)

Poetas gallegos que utilizaron la lengua castellana en los siglos XV y XVI

Siempre ha sido sistemáticamente preterida nuestra amada Galicia, lo mismo ayer que hoy y lo mismo hoy que ayer.

No abundaremos el por qué; pero si haremos constar que, a la continua, no parece si no que se tiende siempre y deliberadamente el velo del olvido sobre todo lo nuestro, hombres y cosas, y si alguna vez se aparenta que aquel se descubre, es más para poner de relieve nuestras faltas que no nuestros merecimientos.

Se desconoce, o al menos semeja que se ignora, que en todo tiempo y lugar han alcanzado los hijos de nuestra tierra gran valor y significación en todos los ramos del saber humano, y si con alguno se hace excepción, es para presentarnos tan esfumada y borrosa su personalidad, que malamente pueden ser apreciados sus méritos.

Numerosos son los nombres de ilustres gallegos que desde los más remotos tiempos honran los fastos de la historia patria; pero si apenas, e incidentalmente, en ellos y en sus hechos se ocupan los extraños, acostumbrando a presentarnos a muchos de aquellos, en diversas ocasiones, como hijos de una tierra que no es la suya. Contados son los que se ajustan a la realidad de los hechos.

Entre la gloriosa pléyade de preclaros varones con que puede envanecerse Galicia, merecen ser señalados, de los que se han dedicado al cultivo de las bellas letras, inspirados y eminentes poetas, especialmente en los siglos XV y XVI.

En ellos, y en las consideraciones que nos sugieren, trataremos de ocuparnos en este ligero estudio.

SIGLO XV

En esta centuria, y aun no bien extinguidos los ceos de nuestro



siglo de oro en las letras, se nos presentan, como continuadores de la gloriosa escuela galaico-castellana, descendiente directa de la no tan distanciada escuela galaico-portuguesa, los nombres de cinco hijos predilectos de Apolo, que tuvieron su cuna en Galicia.

Son éstos:

MACIAS, O NAMORADO, el doncel de la amorosa y trágica leyenda, de la que se han apoderado el teatro y la novela, es tanto o más celebrado por sus tiernísimas composiciones como por su triste fin, que hallará siempre la natural simpatía interior el amor y el sentimiento desaparecan del mundo, pues es el prototipo del sincero amor. Fiel hasta la muerte, que, como dijo Gregorio Silvestre:

*El fino amante es Macías
Que con solo amor murió.*

Las poesías del **NAMORADO** están incluidas en el *Cancionero de Baena*, Madrid, 1851 y Leipzig, 1860 y en la obra de un eminente hispanófilo: **HUGO H. REMERT**: *Macías, o Namorado* (La Galician Troubadour), Philadelphia, 1890, que es un acedado y completísimo estudio acerca de aquel poeta.

De la obra de **REMERT**, falle-

cido no ha mucho (año de 1923), hay una versión en castellano, con notas y aclaraciones, hecha por mi malogrado hijo Pepe, muerto a los 30 años. Son dos las ediciones: la 1.ª, Lugo, 1902, y la 2.ª, costeada por sus amigos como tributo a su memoria, Coruña, 1904. Ambas agotadas.

Entre otras obras en que se insertan las composiciones de nuestro trovador está el *Diccionario de Escritores Gallegos* de **MURGUA**, Vigo, 1862.

Damos a **MACIAS** como de este siglo, por estar muy generalizada la creencia de que su alejosa muerte acaeció entre 1414 y 1434; pero lo más probable es que tuvo lugar en la última mitad de la décima cuarta centuria.

JUAN RODRIGUEZ DEL PADRÓN, tan desafortunado en amores, si bien con no tan trágico desenlace como el de su conterráneo **MACIAS**, los desencuentros hicieron que abandonase el mundo por la paz de una celda.

De clara inteligencia y no común ingenio, fué tan buen poeta como exquisito prosista y su obra *El Siervo de Amor* había de servir de norma para la creación de la novela sentimental y amorosa española. Fué escrita entre los años 1448 a 1453 y en ella habla de **MACIAS**, *Gaditan del águila*.

Sus poesías se encuentran en el ya citado *Cancionero de Baena* y ellas hacen que con entera justicia pueda ser llamado uno de los últimos trovadores por seguir fielmente esta escuela, librándose de la atracción que sentían sus contemporáneos para imitar la forma clásica italiana.

Las obras de **RODRIGUEZ DEL PADRÓN** fueron publicadas por **PAZ Y MELLÁ**, Madrid, 1831: **HUGO H. REMERT** editó *Lieder de Juan Rodríguez de Padrón* en su *Op. cit.* **MURGUA** incluye *El Siervo de Amor* y en los *Cancioneros* de **BAENA** y de **LOPE DE STUNIGA** (siglo XVI) e inédito

MODAS

La importancia del peinado en la indumentaria femenina

Si el vestido y calzado tiene para la mujer elegante un gran interés, que se acrecienta día a día a medida que el tiempo avanza, el Peinado en cambio es el verdadero complemento de la Toilette...

En efecto, nada es tan desagradable como la contemplación de una silueta femenina que, ataviada con espléndido traje de gala, haya descuidado sin embargo el arreglo de su cabellera, de acuerdo con el estilo del traje que lleva y con los rasgos de su fisonomía.

Si bien la Moda decreta a veces uno u otro estilo, como el preferido de la época, está en la discreción de cada cual y el acierto de no llevar Peinado alguno que no se avenga con su tipo de belleza.

Habiendo hoy en día tantos recursos en materia de Modas, es muy factible el acercarse a la "Coiffure" más moderna, sin apartarse demasiado de la manera acostumbrada de peinar en cabellera.

Para eso están las grandes casas del ramo, donde, en salones montados con los aparatos más perfectos, despliegan sus actividades los Institutos de belleza femenina.

Es ciencia el dar a cada fisonomía su sello especial y sus atributos particulares. Y la época moderna la ha perfeccionado de manera tal, que no hay cabellera por poco suave y rebelde que sea, que sometida a las tenacillas bien manejadas o a un ondulado Permanente con aparatos y métodos los más modernos, salen luciendo luego, un gracioso ondulado en el que se revela la experta habilidad de la mano que lo ha ejecutado.



Ya en pleno invierno, se acerca la temporada de teatro, en que excelentes cantantes y actores dramáticos, atraen a las salas del SOLIS y del URQUIZA a toda la "Elite" montevideana... Es entonces, en la sala resplandeciente bajo el centelleo de millares de luces que se ostenta en su plenitud la elegancia y belleza de nuestras damas, capaces de triunfar en cualquier justa que, en materia de estética se iniciara...

Y es entonces también que puede admirarse con hondo sentimiento artístico, la perfección del tocado, la frescura y suavidad de la tez, el esmerado cuidado de las manos, que aparecen diáfanas y delicadas, bajo el fulgor de las joyas que las adornan, y ya que, al hablar de ello, penetramos sin quererlo en el íntimo santuario del tocador femenino, daremos un buen consejo a nuestras asiduas lectoras para que puedan lucir en toda su plenitud, en las noches de Ópera que se acercan y en todas las reuniones,

su belleza y sus atractivos personales... La casa FIGUEREDO Hnas. que sin duda alguna, es la que goza de más prestigio en los altos círculos sociales, por la perfección a que ha llevado su Instituto de Belleza, es también la que de continuo recibe los últimos adelantos en materia de aguas y cremas para el cutis, polvos, perfumes los más sutiles y exquisitos, artículos especiales para las manos y las uñas, etc., y los trajes más perfectos y más modernos para el cabello.

Mensualmente llegan a ella también, los últimos modelos de peinados, de las grandes casas parisienses, y por lo tanto está en condiciones inmejorables para dar la nota elegante y acertada a la "coiffure" más exigente; y como bien dice el viejo proverbio que: "un buen consejo vale por dos", quedamos a la espera del agradecimiento de nuestras lectoras, cuando el recuerdo de sus triunfos en las próximas reuniones les haga sonreír dulcemente, con el placer retrospectivo de la conquista satisfecha.

CORTE ESTE CUPÓN

HOMENAJE EN EL CINCUENTENARIO DEL CENTRO GALLEGO

Presentando este Cupón a la Casa FIGUEREDO Hnas. — Río Branco 1386 le abonará en el acto el 10 % del gasto que origine en la casa.

hasta 1872) vienen varias de sus composiciones. El último estudio sobre este poeta es el del P. Fr. ATANASIO LOPEZ.

GARCIA SANCHEZ DE BADAJOZ, escritor de esta época, en su celebrado *Infierno de Amor*, poema al modo dantesco, coloca en él a los dos enamorados y en sus *Lecciones de Job* alude igualmente a MACIAS. De enamorada memoria.

RODRIGUEZ DEL PADRON en sus *Siete Ocos de Amor* esplana este su deseo:

*Si te place que mis días
Yo fenezca mal logrado
Tan en breue
Plegale que con Macias
Ser merezca sepultado;
Y decir áeus
Do la sepultura sea:
Una tierra los crió.
Una muerte les lenó.
Una gloria los posea.*

GOMEZ PEREZ PATIÑO, soldado-poeta, es también de los que tienen cabida en el *Cancionero de Baena*.

Sus composiciones, habiéndose perdido las guerreras, le acreditan como hombre de saber e inteligencia. Las que de él han llegado a nosotros lo afilian a la nueva escuela y son trovas dulces y amorosas y de conceptos filosóficos, que encajan en la poesía didáctica de su siglo.

Su musa "nacida en el sosiego de los vales nativos y alimentada en los ocios de un palacio episcopal", se apagó en el estrépito de las luchas de las "Hermándades gallegas" y a las naturales afecciones de la edad juvenil se sucedieron los elevados y nobles sentimientos que le llevaron a sumarse con los que por las armas querían recabar las libertades del pueblo gallego, detentadas por el poder feudal.

MURGUIA, en Ob. cit. y VESTREIRO TOUTES en el tomo *Portas de su Galería de gallegos ilustres*, Lugo, 1860, dan cabida a algunas de las trovas de tan ilustre poeta, que debió morir en el último tercio del su siglo.

PEDRO ALVAREZ DE OSSURIO, Conde de Castro y de Lemos, el "mayor señor de Gal-

icia", según le califica VASCO DE APONTE en su *Nobiliario*, fué un valeroso capitán, que obtuvo señaladas victorias sobre los hermandades gallegos.

Además, como otros muchos nobles de su época, juntó al brillo de las armas el de las letras y sus delicadas y hermosas composiciones honran el *Cancionero de Castiño*, Valencia, 1511.

Viene a ser esta colección, con respecto a la de BAENA, lo que es esta con los viejos *Cancioneros galaico-portugueses*: el enlace de la antigua poesía con el último período de la Edad Media, bien entrado ya el siglo XV.

Del mérito del de CASTRO, puede juzgarse por las inspiradas estrofas de sus versos, pertenecientes a la escuela provenzal-cortesana, y su autor se nos muestra en ellas modelo del ideal caballeresco. Su muerte tuvo lugar en 1483.

Cierra la lista de los poetas naturales de Galicia, en este siglo,

RODRIGO DE MOSCOSO Y OSSURIO, segundo Conde de Altamira, que algunos confunden con el vizconde del mismo título y que no fué gallego.

Nos lo retrata VASCO DE APONTE, *Nobiliario*, como delgado, bien hecho, y de buena estatura, gracioso en su habla, de buena crianza, buen caballero... tañedor de viola, y de guitarra, era muy justiciero."

Cultivó la poesía amorosa y la didáctica y ellas figuran en el *Cancionero de Castiño*.

Seducido por una falsa profecía, allá se fué, ansioso de gloria, a la conquista de Orán. Reunida la campaña, en las jornadas de Bugía, encontró la muerte, debido al accidente fortuito de que a uno de sus vasallos se le disparó la ballesta e hirió mortalmente a su señor, entre la pierna y la rodilla, en 1510.

SIGLO XVI

Otros cinco poetas gallegos son los que ilustran este siglo. Parece que, contrastando con lo numeroso de los que en las centurias anteriores al siglo XV brillaron en el campo de la lírica, en estos últimos tiempos se restringía su

contingente no tan solo porque, olvidados del modo de ser peculiar de la poesía gallega escrita en la lengua vernácula de tradición tan gloriosa, hacían uso los nuestros de la lengua oficial, sino porque el ambiente inadecuado en que se movían ahogaba en ellos toda inspiración y todo sentimiento.

De ahí la esterilidad relativa en que aparecen los gallegos comparados con los de otras regiones de España, respecto a la poesía; pero, así y todo, si se tiene en cuenta la población que sustentaba entonces nuestro país, en su mayoría gente campesina, y el uso de un idioma extraño, no se puede considerar signo de decadencia su relativo número de poetas; pues en cambio lo son todos de primer orden.

La calidad es lo que debemos estimar y nos bastaría con los solos nombres de Fr. GERONIMO BERNARDEZ DE CASTRO y de la CONDESA DE ALTAMIRA, para no tachar de infecundos a los nuestros en el decurso del siglo XVI; más, afortunadamente, podemos adjuntar a aquellos algunos otros, y así honran a Galicia y honran a España.

FRAY GERONIMO BERNARDEZ DE CASTRO, que no solamente revolucionó el "Teatro Español", escribiendo las primeras tragedias nacionales, sustituyendo la fábula y personajes griegos por sujetos reales de nuestra historia, rectificando el mal gusto que imperaba en nuestra nascente escena, sino que da brillantes muestras de su estro e inspiración poderosa, empleando en la versificación "la más elegante que había conocido hasta entonces el poema dramático ni conocí después", (LOPEZ SEDANO: *Parnaso Español*, tomo VI-Madrid, 1774), a pesar de escribir, como el propio BERNARDEZ dice en la dedicatoria a Dn. Fernando Ruiz de Castro "en lengua ajena a la suya natural": Fué xran conoecedor de las lenguas clásicas.

-No es tan sólo en sus obras dramáticas donde desenvuelve su gusto exquisito, probándonos que entre los demás poetas españoles debe figurar entre los primeros por acomodar al idioma castellano el ritmo o cadencia musical, venciendo la dificultad por la acer-

tada combinación de las palabras y sus sonidos y por la nitidez, elevación y majestad del lenguaje. Es también en su *Viaje del Duque de Alba a Italia* y en la *Hesperodia*, poemas, en los que se refleja toda la pompa y fantasía de su musa, especialmente en el último que de ser más conocido, bastaría para cimentar su fama de egregio poeta. Escribiólo, primeramente en latín y luego lo vertió en versos libres al castellano.

A BERMUDEZ pretenden arrebatarse, injustamente, la originalidad de su tragedia *Nise lastimosa* (amores y trágica muerte de su conterránea y deudora, la desdichada Inés de Castro) y llevase el encargo hasta tratarlo de mal poeta, ¡a él! el mayor de los que puede envanecerse su patria.

Sus tragedias *Nise lastimosa* y *Nise laureada*, impresas en Madrid, en 1577, con el pseudónimo de ANTONIO DE SILVA, las reproduce SEDANO. Ob. cit. tomo VI; lo mismo hace OCHOA, en el tomo I de su *Teatro Español*; París 1830 y en el "Apéndice" a la colección de *Obras de Moratin*. París. 1843.

MURGUIA da cabida a la *Nise lastimosa*, en su Ob. cit. y *Sernalegui* publicó las dos en un *Estudio* consagrado al poeta. Ferrol. 1887.

La *Hesperodia*, poema en alabanza del duque de Alba, lo trae en castellano, en el tomo VII de su Ob. cit. LOPEZ SEDANO.

Debió fallarle este illustre comitén y comienzos de la siguiente centuria, pues se sabe que residía en el Convento de "Peña de Francia" (Mosteiro-Cozón, Pontevedra) en el año 1589 y en él, a 6 de Diciembre del mismo, fecha de dicho poema.

ISABEL DE CASTRO Y ANDRADE, condesa de Altamira por su casamiento con Rodrigo Osorio de Moscoso, cuarto conde de ese título, fué poeta de delicada inspiración: no en balde era mujer, y mujer gallega, pues en las muestras está vinculado el sentimiento de lo delicado y de lo bello.

Pocas son, en verdad, las flores de su ingenio que conocemos: pero ellas bastan para darle patente de inspirada, lo mismo al utilizar la sonora lengua castellana

como la dulce y mimosa fala de su tierra natal, pues en ambas luce su musa.

Murió, ya viuda, entre Marzo y Abril de 1582.

LOPE DE VEGA, que en su *Laurel de Apolo*, ya que nos niega el don de la poesía al escribir

Galicia nunca fértil de poetas

añade, para hacer menos amarga su píldora:

*Mas si de casas nobles
Nuestros capitanes y letrados,*

sin embargo, se ocupa, en su *Silva*, de dos poetas naturales de nuestra tierra, más no son ni BERMUDEZ ni la de ALTAMIRA.

Uno de ellos es:

PEDRO FERNANDEZ DE CASTRO, conde de Lemos, gran protector y amigo de los escritores de su tiempo, que tuvo por secretario, en España, al *Fénix de los Ingenios* y en Nápoles a *Eupercio de Argensola*, siendo este y su hermano *Bartolomé*, preboste y gala de las reuniones literarias que celebraba el Conde en su palacio del virreinato.

De él nos dice LOPE en su LAUREL:

*Un príncipe llamaba
de Lemos y del nombre de Helicon
Porque pintar pensaba
Al coronel de perlas
Del árbol de las musas la corona,
Y de un circo solo componerlas;
Que perlas y laureles prontamente
Aborran bien de un gran señor la
[frente.*

Mas no son tan solo estos elogios los que le prodiga, sino que en una de sus notables *Epistolas*, (la dedicada al Conde), le dice:

*No solo a Ovidio y a Virgilio
[imita
Mas los creó en dulce y grave
[estilo,
Y dellos, como Fénix, resucita.*

En estas alabanzas no es único el buen Lope sino que va en la excelente compañía de CERVANTES, tan obligado al Mecenas gallego, para el que tiene frases de encomio en su *Viaje al Parnaso*. Así mismo se junta a ellos BARTOLOME LEONARDO DE

ARGENSOLA en una de sus *Epistolas*.

Y a íe que tales conceptos no eran vana lisonja, pago de gratitud, si no homenaje debido a la justicia, pues, joven aun el de Lemos, era favorecido por las musas; pero la vocación de las armas le llevó a altos hechos de guerra, alcanzando grandes laureos en las campañas de Flandes.

Ya en otro orden de cosas, demostró sus excepcionales dotes de mando en el virreinato de Nápoles, mereciendo la gratitud y alta estima de sus gobernados; pero sabiendo reprimir con mano fuerte varias rebeliones.

Hastiado de la política se retiró, otros dicen que fué desterrado, a la capital de sus estados, Monforte de Lemos, donde escribió la vigorosa defensa de su tierra, *El Rufo gallego*, que dió a conocer MURGUIA, Ob. cit. y que hemos visto publicado más tarde, como anónimo e inédito, en el periódico "El Voto Popular" de Pontevedra en 1882, de donde, al parecer, lo tomó el "Album Histórico, Científico, Literario de Galicia", de "El Correo Gallego" de Ferrol, el año siguiente, también sin firma; pero en el índice del tomo, y con referencia a MURGUIA, ya le señala autor. Dícese que dicho folleto fué impreso sin lugar ni año, en tamaño 4.º, según se ve en el *Insuayo de una Biblioteca Española de libros raros y curiosos*. Madrid. 1863-1868.

Murió el insigne gallego, conde de Lemos, en Madrid, donde fué a ver a su madre gravemente enferma, en el año 1622 y de una manera inesperada.

QUEVEDO la llama "Honra de nuestra patria".

FRANCISCO DE CASTRO, conde de Castro, fué hermano y sucesor en el título de DON PEDRO y también descoló en el cultivo de la poesía, como se ve en los tercetos que le dedica ARGENSOLA (Bartolomé) y en los que se halla el siguiente:

*Versos tuyos ói, cuya eficacia
Obrará a todo objeto resistente
Lo que la voz del músico de Tracia.*

DN. FRANCISCO, renegó del mundo, sus pompas y vanidades, después de haber sido virrey de

Nápoles y Sicilia y embajador en Roma. Ingresó en la Orden de San Benito en la que tomó el nombre de Fr. AGUSTIN DE CASTRO. En su *Perla de Cataluña, historia de Nuestra Señora de Monserrat*, (siglo XVII), dedícale grandes elogios su autor el P. GREGORIO DE ARGAIZ.

Tuvieron otro hermano, el menor de todos: FERNÁNDO, conde de Galves, muerto en Valladolid en edad temprana y al que ARGENSOLA en una sentida *Elegía* en la que hace un caluroso panegírico, lamentando su pérdida, exclama:

*Cayó, señor, rendido al accidente
Que anticipó los términos del Hado
Tu Fernando en la edad más flo-
[reciente.*

JAUREGUI en otra *Elegía* a DON PEDRO con el triste motivo de la muerte de su hermano,

también ensalza la memoria del malogrado joven.

ALONSO DE ORDÓÑEZ TÓBAR es el otro poeta que nos menciona LOPE en su *Laurel*. Refiriéndose a tan ilustre hijo de Galicia, asienta que:

*Las castellanas musas enriquece
Abraza en sus estudios la poesía
Probando que sin ella
No se pluma la que escribe sino
[estrella.*

Fue ORDÓÑEZ, señor de San Pedro das Seixas, en proximidades de Sobrado. Tradujo la *Poética* de Aristóteles y el *Tratado de Gobierno* de San Agustín.

FINAL

Nos hemos extendido más de lo que pensábamos: queden, pues, para nueva ocasión propicia, el

tratar, no tan sólo de los poetas gallegos que escribieron en castellano, en el siglo XVII, sino de los que lo hicieron en los posteriores, hasta nuestros días y que forman espléndida legión.

Hásten, así y todo, las breves notas que anteceden para demostrar que en un país de tan arraigadas y gloriosas tradiciones líricas, cual es el país gallego, jamás se extinguió en él la llama de la inspiración y que no hay fundados motivos para que existan quienes con harta injusticia acusan a nuestra raza de falta de todo sentimiento poético y se nos arruine a la cara, como una ofensa, que siendo nuestra tierra un clima frío y desabrido — ¡Oh, manes de la siempre verde y dulce Galicia! — tenía que carecer el alma regional de todo bello y noble ideal artístico, como si a países más ingratos no los bañara a torrentes, con sus rayos, el sol de la poesía.

E U G E N I O C A R R E .



VIGO: Una vista de la calle de Urzaiz.

LA SAUDADE

No sólo es Galicia la tierra de la Saudade,
¡Terriña d'as Saudades!... Pátreas miñas!

G. ALVAREZ LIMESES.



Roberto Novoa Santos

En "Os Poetas Lusíadas", Teixeira de Pascoaes señala "el Portugal de Camões, la Galicia de Rosalía y la Cataluña de Maragall como los Reinos de la Saudade"; pero el fantasma de la Saudade, vestido de tristeza, anda errante por el Mundo, llamando al corazón de todos los que quieren recibirle. La llama viva de la Saudade se enciende en todos los países como un sentimiento universal y esporádico, cuyas raíces ocultas y profundas están en la íntima comunión del hombre y el paisaje y en la tendencia del hombre a revestirse en la misma tierra que modeló su carne y su alma. Sólo es nuestro el verbo, el "más dulce, expresivo y delicado término de nuestra lengua", conforme hizo notar Almeida Garrett, que no tiene equivalente en ningún otro idioma. "¡Saudade!"

Palabra insinuante, de sonoridad melancólica, que "encierra un no sé qué de misterioso", según la fina dicción de Carolina Michaelis de Vasconcellos. Es la expresión racial — portuguesa y gallega — de un sentimiento universal e inconcreto, que todavía no acertaron a definir exactamente nuestros

poetas. ¿Es acaso un sentimiento que se confunde con la añoranza del que se siente distanciado del paisaje y de los seres amados entrañablemente? ¿O es la nostalgia de un pasado envuelto en vaguedades.

Agora á Saudade do passado
Tormento puro, doce e maguado

(Camões).

o el abandono que nos invade al contemplar la soledad interior de nuestro paisaje? ¿O es, por ventura, la angustiosa inquietud que brota de

...unha sede
d-un non sei qué, que me mata?

(Rosalía).

Para el poeta que nos legó estos versos, es la Saudade un sentimiento de vaga tristeza, cuyo origen no se descubre:

Yo soy aquel gallego, enfermo de tristeza,
de una tristeza vaga, que mata sin saber...
de esa bruja dolencia que llaman la Saudade,
que es sentirse triste, y no saber por qué.

Esa tristeza vaga, sutil e imprecisa,
que llaman la saudade, de fuerza misteriosa...
esa tristeza rara, que mata sin saber.

(Mesejo Campos)

Es la soledad, plácida o amarga, en estos versos de Rosalía:

¿Qué tristeza tan dulce?
¿Que soledad tan plácida!

¡Mas para un alma en horfandá sumida
qué soledad tan desierta e tan amarga!

Por más que en el fondo de este indefinido sentimiento palpita la angustia, viene a imbricarse a ella el deseco vehemente de adueñarse de algo que flota en la lejanía inaccesible. Es un complejo misterioso, una constelación en la que entran la melancolía, y la añoranza, y la ternura, y la desilusión, y el abandono de sí mismo, y a veces el ansia de desvaírse en el remanso de la muerte.

te. No es la Saudade una emoción o un sentimiento cristalizado, sino, una misteriosa asociación de emociones crepusculares, en la cual se destacan dos tonos fundamentales: la nostalgia de un pretérito nebuloso, y el anhelo de revestirse a la tierra de donde arranca nuestra propia vida.

Una variante de este pensamiento la expresó Teixeira de Pascoas al afirmar que la fuerza perpetuadora del Recuerdo y la fuerza creadora de la Esperanza constituyen la esencia y el cuerpo de la Saudade. "Es la Saudade — escribe nuestro poeta R. Cabanillas — la fuerza creada, en remanso, del Recuerdo y la fuerza creadora y pujante de la Esperanza, superadas en el tiempo; es el Pasado y el Porvenir, la Evocación y el Deseo, hermanados en un fervor religioso, caminando por las riberas del Misterio en busca de un más allá de anhelos del corazón y de la inteligencia. Codicia de la lejanía, presentimiento de lo que está por llegar, ansia de un bien perdido, recuerdo de una luz que nos hirió en la vaguedad de un sueño, desasosiego de encadenado, inquietud del que lucha por extender las alas para caminar por lo azul, la Saudade es el sentimiento consubstancial con nuestra alma galega y el molde que dió forma a nuestro lirismo".

Pero un análisis refinado quizá nos haga entrever en este complejo de la Saudade un elemento de renunciamento, que se resuelve en un ansia de entrar en íntima comunión con el paisaje. En ocasiones, la Saudade despierta o aviva el deseo de morir.

Por iso (mal pecado! ó ver morrelo día
eu sinto soedás:
se m'henchén de bagullas os ollos, e quixera,
en Dios ó pensamento, morrer c'ou lumiar.

(*Pío L. Cabanillas*)

La visión del paisaje crepuscular enciende o agiganta el sentimiento de la Saudade, y, al mismo tiempo, brota el anhelo de entregarse a la muerte, como si del paisaje se levantara un vaho de melancolía que se infiltra en el alma del poeta, empujándole en la senda de la reversión a la tierra. Al huir el paisaje, a lomo del último rayo de luz, surge en el horizonte espiritual del poeta la misteriosa emoción de la Saudade, a la que viene a sumarse el deseo de desvanecerse en el sosiego de la muerte, como se desvanece la

misma luz crepuscular que todavía permite sorprender la silueta del paisaje.

Y es que el paisaje canta siempre el retorno al agro que presencié nuestra emergencia y luego nuestra modelación espiritual. Una aspiración muy frecuente entre las gentes de todos los países, es que los despojos materiales vuelvan a la misma tierra que les sirvió de soporte y de alimento. Personas alejadas medio siglo de su tierra nativa, sin lazos parentales que la anuden a ella, ¿por qué se adormecen en ese profundo sentimiento de la Saudade y enderezan su oración a lo Alto, con el ansia de saludar por vez postrera la luz de aquel remoto paisaje, que se cierne en la fantasía como un objeto inasequible?... Sin lazos personales de amistad o de parentesco, no queda ya otro nexo que el paisaje, es decir, la inconcreta emoción de la íntima y primera comunión con la tierra.

Hay que reintegrarse a la tierra de uno, so pena de que nos sintamos anublados por el dolor del destierro; y hay que reposar para siempre en el lugar en donde se amasó nuestra carne y se modeló nuestro espíritu. Hay que musitar aquella dulce plegaria de Rosalía:

Airíños, airíños, aires.
Airíños da miña terra.
Airíños, airíños, aires,
Airíños, leváime a ela.
Sin ela vivir non podo.
Non podo vivir contenta,
qu'adonde queira que vaya,
cóbreme un-ha sombra espesa.
Cóbreme un-ha esposa nubo
tan preñada de tormentas.
Coi de soedás preñada,
qu'a miña vida envelena.

Para el hombre, el paisaje no es sólo la luz, y el colaje, y los accidentes del terreno, y la flora, y los cambios y metamorfosis que a todo esto imprimen los ritmos estacionales y los accidentes meteóricos. Hay, además, infinitos elementos ocultos que dan su característica tonal a cada paisaje, elementos no percibidos muchos de ellos, pero que resuenan en las entrañas, como la sorda resonancia que brota de un caracol marino, que nos devuelve en su murmullo una sinfonía imperceptible para nuestro oído. Formando cuerpo con esto, hay también una rica constelación de factores espirituales, de vagas reminiscencias y de claros recuerdos

SEIBERLING

El gran neumático americano



REPRESENTANTES EN EN URUGUAY

Lohigorry Hermanos

Avda. Gral. Rondeau N.º 1618

Montevideo

WHISKY "MARCHANTS"

LO MEJOR DE LA PRODUCCION ESCOCESA

GINEBRA Holandesa "UNION"

Pureza - Aroma - Calidad

VERBA MATE "ELSA" Especialísima

CAÑA HABANA "UNION" (ALAMBIQUE ARECHABALA)

"Santa Bárbara" (De la Compañía Cubana de Alcohol y Refinaerías)

RODRIGUEZ & Cia.

RIO NEGRO, 1617 al 1621

MONTEVIDEO

de la infancia, de emociones crepusculares, de ocultas y vividas aspiraciones capaces, a su vez, de despertar el místico sentimiento de la Saudade cuando entran en contacto con el paisaje externo.

Es todo esto, y es, además, el perceptor, hombre o poeta, que capta de aquel ambiente todo lo transmutable en carne y espíritu. Por eso, cuando el hombre entra en conjunción con el paisaje, ocúltase en el horizonte espiritual el sol de la Saudade. Siéntese "sólo" — originariamente, Saudade es Soledad — cuando faltan aquellos estímulos que esculpieron en él tan profundas huellas, vividas en parte, pero más aún crípticas, que constituyen su tectónica espiritual y corpórea. Han venido de fuera múltiples elementos y sugerencias, y él, a su vez, vuelca su alma en aquel pequeño rincón de la tierra. A partir de este momento surge un organismo nuevo, el Hombre-Paisaje, en cuyo modo se establece una interrelación tan profundamente firme, que ya no podrá quebrarse, so pena de que se alce la Saudade en la línea de separación de los dos componentes de la nueva entidad relacional.

Lejos de la tierra nativa levántase más vivo el sentimiento de la Saudade, y surge, otras veces, el sentimiento, más concreto, de la "morriña". Patente está la angustia de la ausencia en estos conocidos versos:

Louxe da terraña,
Louxe do meu lar.
¡Qué morriña teño!
¡Que angustias me dan!

Y en estos:

Louxe, muy louxe da terra querida,
choro de noite e choro de día.

Mais a morriña q'eu aquí sinto
e polas leiras y as miñas vaquiñas,
que aí quedaron morrendo de fame.
¡Veu vivo louxe d'a miña terraña!

(S. Vigo Ros)

Avizoramos la oculta y profunda raíz de la Saudade, en el proceso de la comunión íntima del hombre y el paisaje. Si en la ausencia voluntaria o en el exilio forzado se siente nacer la Saudade, es porque se quiebran los imponderables eslabones de aquella comunión entrañable. Cuando al poeta se le nublan los ojos y se siente invadir por la marea de la Saudade, en el momento de escaparse el sol, es que pierde también su

relación con el paisaje, que declina con la misma luz crepuscular. Huye o se va el hombre del paisaje cuando traspone las fronteras de su agro; pero para el hombre que permanece en su puesto, inmóvil, con la mirada perdida en la luz que se extingue, es el paisaje lo que huye... ¡Sed, avidez de volver a incorporarse al paisaje, de comulgar en él!

Bajo la presión de un recuerdo o bajo el dominio de otro estímulo, levántase o agudízase el sentimiento de la Saudade y de la Morriña. Es la hora de la penumbra crepuscular la más propicia para esta explosión. El poeta gime:

Por iso (mal) pocado! ó ver morre-o día
eu sinto soedás.

Es la hora de la melancolía, que tan humanamente cantó Johan Viqueira, nuestro poeta y filósofo prematuramente arrancado a la vida:

A tarde ven, toda melancolía,
a luz esvalse polo ar diáfano,
ouro divino as poulas tecen
de pifelrat lonxano.
Miñ'alma, ou, como ela é triste,
shintindo a vida latexar en si,
querendo ser con plenitud d' esencia
n'un eterno vivir!
Vaise ja por o sol, silencio mudo.
Noite henta, ti sejas p'ra vencer!
O vento canta o trunfo perdurante.
Ou trunfo, tamén t'eu cantarei?

O es el canto metálico de las campanas de una iglesia campesina

Campanas de Bastabales
cando vos oyo tocar
mírame de soedades.

Pero se precisa una cierta disposición de ánimo para que florezca el morbo sentimental de la Saudade. Quizá sea la "morriña" una de las formas elementales de este sentimiento, dominado siempre por el vehemente deseo de retornar a la tierra de "uno".

E o desexo tan fondo,
que pra xa non morrer teño d'abondo
con soñar que xa chega...
¡Qua lembranza
d'a terra bendecida
fai, ateyar o corazón d'espranza
e ó morriño d'amores volva vida!

(G. Alvarez Limeres).

En una forma más espiritual, es sed de que el paisaje huido vuelva a reverberar ante los ojos ávidos de luz; y por último,

GALICIA

en la forma más sublimada del sentimiento, que corresponde a la Saudade, aparece un nuevo elemento, traducido en una vaga aspiración, en un deseo inconcreto, nebuloso, de alcanzar no sabemos qué; en

... unha sede
d'un non sei qué, que me mata.

La cristalización de un tal deseo deja vislumbrarse a través del verbo de alguno de nuestros poetas. Es, claramente, el deseo de transfundirse en la tierra, de "morre c'o lumiar"; pero, ¿de qué manera cuaja esa vaga aspiración, que se siente, pero no se define? Parece palpitir ahí el ansia de recogerse para siempre en el regazo de la tierra, bajo el mismo cacho de cielo y de paisaje. Es el deseo instintivo de anihilarse, de derramarnos en la tierra que nos ofreció el nutrimento para el cuerpo y la esencia de luz para el alma. Es, a lo que parece, la forma poética del instinto de la muerte, cuya expresión más dulce está en aquella tristeza camoénana

Que morrer de puro triste
Que maior contentamento...

Es la Saudade del pasado el crisol en donde se ablanda el corazón. Es

Agora a saudade do pasado
Tormento puro, doce e maguado.
Que converter faziu estes furores
En magoadas lagrimas de amores.

(Camoéns).

Es el sentimiento de lo desvanecido, de lo que huyó de nosotros, de lo que recordamos y de lo que no recordamos. Pero esto no es más que un elemento: lo Pretérito. Hay luego un anhelo, una aspiración, que en la morriña se resuelve en el retorno a la tierra, pero que en la Saudade se intensifica y culmina en el "instinto de la muerte", que significa la forma suprema de reversión a la tierra. De esta manera, el sentimiento de lo que aún perdura en el iconario de la memoria, constituyen la esencia de la Saudade del Pasado; y nacen así, gracias a lo que huyó de nosotros (y todo lo pasado es huido), la suave tristeza y las camoénanas "magoadas lagrimas de amores".

Y pensemos también que la fuerza creadora de la Esperanza, la Saudade de lo Porvenir, no es otra cosa que la misma Intención Creadora de la Muerte, que nos invita a devolver a la tierra todo lo que de ella hemos recibido.

R. N O V O A S A N T O S.



LA CORUÑA: Calle del Riego de Agua

O PELINGRINO



Vicente Risco, visto por Cebreiro

Na esgrevia penedia, tempo da soedade,
 Onde chora a pantasma dilúbia da saudade,
 Entr'os mornos auleiros feita maina fonteia
 Con soar de psalterio e resplazir d'estrela.
 O probe pellingrino empoeirado, desfeito,
 (Un corpo que non lembra a quentura do leite,
 E na yalma aninadas as arelas da esperanza)
 Vai cur'a penedia con firme seguranza.
 No furto chón labrego hai lagares d'ubundo.
 Quémase na lareira a frouma con estrondo.
 Corre escumoso o viño i-o branco pan da terra
 Preside a limpa mesa en compañía da terra.
 Hai leite, lume, acouga; o probe pellingrino
 Nin-os ollia, levado pola voz do seu xino.
 Sua detroberta fronte non pensa na fortuna
 Pois soito arela a friaxe do domiñante cultura.
 A curón do camiño estolupa nua fermenza
 E nas ratas do xestas comestas pola azenza
 Canta boiras posturas as historias das fuadas.
 Dos guimox e dos elfox, con aire de baladas.

Triste camiñante
 Neira teu andar
 Ven de nugas circoas
 Rixeira beilar

Nos verdes lameiros
 Ao craro luar
 Com'as volvoetas
 Imos baligar.

Cangado o pellingrino pol-as aires da serra.
 Non escrita as chamodas parimosas-da terra.
 A soma d'un cruceiro pensaba na vella monxe
 O ritmo misterioso das campanas de lonxe

Chega a noite, camiñante,
 Ven comigo a parolar
 E no celda do mosteiro
 Moito temas que falar.
 Os froitos da milia cencia
 Teranche que contentar.

O pellingrino n-auxe a tentacida do sabio.
 Pois se postou dos libros o amargurado labio.
 As tremantes estrelas churan na fonteliña
 E nunga estrelecida vai deitando mainiña.
 As verbas de consolo p'ra probe yalma nua.
 Banca riba dos montes o novelo da lua.
 O pellingrino bica a friaxe do granito
 E sente nos seus beizos os beizos do infinito.

V I C E N T E R I S C O .



Norddeutscher Lloyd, Bremen

Próximás salidas de Montevideo:

Vía Santos, Río de Janeiro, Madeira, Lisboa, Vigo, Boulogne y Mer a Bremen.

«WERRA»	Setiembre 20
«SIERRA CORDOBA»	Set. 27
«Weser»	Octubre 11
«Sierra Ventana»	Octubre 18
«Sierra Morena»	Octubre 18
«MADRID»	Noviembre 22
«Sierra Córdoba»	Noviembre 29
«Werra»	Diciembre 15

Próximás salidas de Alemania:

Vía La Coruña, Villagarcía, Vigo y Lisboa.

«Sierra Morena»	Octubre 7
«Madrid»	Octubre 11
«Sierra Córdoba»	Octubre 18
«Werra»	Noviembre 4
«Sierra Ventana»	Noviembre 18
«Weser»	Noviembre 25
«Sierra Morena»	Diciembre 9
«Gotha»	Diciembre 16

Los vapores del tipo «SIERRA» conducen solamente pasajeros de 1.ª y 3.ª clase. Los vapores «MADRID», «WESER» y «HERRA» conducen solamente pasajeros de clase Intermediaria y III.ª.

En todos los vapores del LLOYD NORTE ALEMAN hay un amplio comedor para los pasajeros de III.ª clase con servicio de mantelería, loza, cubiertos, etc. Las comidas son servidas a los pasajeros. Además tienen a su disposición un salón de fumar, sala para señoras y amplias cubiertas de paseo.

AGENCIA EN MONTEVIDEO

“Ribereña del Plata” S.A. --- Piedras 350 --- Los dos teléfonos

OS SETE PECADOS

Ten feitura de señor fidalgo d'outrotempo. Non foron mais esgrewios os encobados baixo o sino do tobo nas xiadas pedras do convento de Sto. Domingo de Compostela, qu'inda na homildera da orde mendicante gardan un esdeñoso e bulreiro punto de señorío. Están c'os teólogos predicadores.

Non poderían durmir no cemiterio do convento dos franciscos que bica os pés da cidade e soílo rescibe un sol d' esmola cando xa a Suma das torres e das cúpulas díxo o seu concertado e grave como no día radioso. Iste señor do sigro XIX saíu xa fora dos tempos feudales; había camiños espalladores das ideas e na constituición estaban gardados os dereitos de tudol-os cidadáís. Mais pr-os caracteres d'a quil cer e calquer tempo e bo pra bater azas de miñato sobre dos pobos medrosos apegados ó chán. Ten un'a leenda dend-os curutos do monte ás corredeiras do val o largo de sete parroquias.

Foi outo, lanzal, unha sombra disforme nas vilas cando iba de visita ás casas fidalgas a lús d' un farol, un'a sombra de demo cando entraba, reenchendo as esposas pol-as cociñas aldeáns. Moito señorío. Partos pergamcos. Outas chemineías no pazo, dourados escudos sobr'as portas; cando os rendeiros entraban no páteo carregando os saques de centeo choutaban os cáns nerviosos, sempre alongados n'un pulo car'as pernas i-os pescozos. Os labregos ollaban temerosos pra grande cadéa, símbolo esgrevio do dreito de asilo e xuntaban-se, acugulados en muy pouquiño espazo do xeito que fán os peisanos, cando a esquia figura do señor s'afiaba sobr as pedras orceladas da solaina. No sol que se prendía nas hedras, nos ollos sanguíentos dos cáns, na coórde pico d'ave da nariz corva do señor imperaba a purpurada soberbia, coór de viño e de sangue, de rubro

d'escritura e de pedra d'armas. De neno estampóu o velón na testa mácia do frade que lle debullaba o latín; de mozo empuñóu as pistolas contra o peito dos compañeiros, aló nas noites alcoholecas da guerra do Norte. D'home fixo tremar os esquirbanos, pisou as terras alleas, gargallóu nas barbas dos vellos fidalgos campestios. Cando viña da caza a sua dona asocellada arrincaballe as polainas lixadas de trollo e de sangue sin poder decrebar un instante o fio insosteñible do ollar de sílex desfeito en faíscas. A probiña, xa enferma do peito, roaba com-unha pantasma pol-as carreiras de buxos cando descía a friaxe da seran outoniza sen s'astrevere a entrar na sala. Estralaba a lapa na cheminea, rosmaban os cáns hirsutos, o fidalgo alancaba d'un cón o ouiro pisando maxinadas entrañas de enemigos. Cedo morréu mais na fresca coba non se desfollóu a rosiña da lembranza.

O sangue d'unha raza facía nas suas veas os feros funerales d'unha estirpe. Morreron na palla podrecente as mozas engayoladas i-os fillos deixados gastáronse ó largo dos camiños da terra e da mar. Envellecendo aixiña queimado pol-a lapa da soberba foi demorando isolado, fero, temido. Deixóu os cidos a bravo. Xa non tiña quen lle servira aquilas grandes copas de viño qu' il trasfegaba angiosamente com-un xefe de tribu xermanica. Afundíron-se os treitos do pazo, medraron as silveiras cobrindo os buxos, i o vento astreveuse a pisar pol-as vontas saas primeiro na punta dos pes, logo n-un aquellarre desfeito e bruante, namentras o fidalgo morría longamente, afundindo as poutas nos lenzos da cama i-ollando sen medo a grave procción de sombras qu'a diantaba pol os corredores e fazia un circo medoñento e croceheiro arredor da isolada agunia sen consolo e sen paz.

R A M O N O T E R O P E D R A Y O .

UN VIAJE POR GALICIA

I

Dice un antiguo y acreditado adagio español que nadie debe decir "de esta agua no beberé", y en el *Ejercicio de perfección* del venerable P. Alonso Rodríguez, capítulo XVII del tratado IV, acabo de leer lo que cuenta Casiano del abad Marquete, que tachaba a otros monjes de ciertos defectos, entre ellos el de hacerse abrir y curar una hinchazón en el interior de la boca y usar una manta hecha de pelo de cabra, lo que tenía el abad por poca mortificación, y fué luego a caer él en aquello mismo que condenaba en los otros, y así concluyó amonestando a todos que teman y huyan con gran cuidado del vicio de juzgar al prójimo, pues vendrán a caer en lo mismo que juzgaren, como le aconteció a él, al abad Marquete, y me acontece a mí con cierta hinchazón que la voy a abrir aquí. Y es ella, que me escarabajaba la comezón de abrir el hinchamiento que de Galicia he traído y vengo a caer así en lo mismo que he tachado en otros, y es en escribir de un país al que antes poco más de referencias conocía, por una rápida excursión a través de una parte de él. Pero esto tiene dos disculpas, y son: la primera, que es siempre la primera impresión la más fresca y espontánea, la más hondamente verdadera, por ser la que nos hiere más la sensibilidad que no la inteligencia; y la segunda disculpa es que me había, antes de esto, comunicado mucho con gallegos y estudiado su literatura regional, y que en mi correría he hablado del país en el país mismo y con hijos reflexivos de él. Sé, por lo menos, lo que de sí mismos piensan.

Atravesando la abrupta encadenada por donde corre el Sil, entre Monforte y Orense, y que, aunque en plena tierra gallega, parece ser la entrada al corazón de Galicia, encuéntrase el viajero en la región del Miño, que lleva, según el dicho decidero, la fama, mientras lleva el Sil el agua, y cabecera de esa región a Orense, la "Aurtabella" de la geografía novelesca de doña Emilia Pardo Bazán. Y ya allí el paisaje gallego, el mismo que con pequeñas diferencias se seguirá viendo luego.

A primer golpe divíase una tierra juvenil, viéndola vestida de verdura y envuelta en frescor; pero no es así sino tierra vieja, o madura y adulta si se quiere. Apenas se descubre, sino a muy largos trechos, las entrañas berroqueñas de la tierra, ni la roca aflora al suelo. Aguas seculares han tenido tiempo de desgastar y pulir los desgarrones del terreno; las esquinosas sierras, tal como surgen de las roturas y levantamientos, se han ido hundiendo y desmoronando en montes terrosos y chatos, de contornos ondulantes y sinuosos, como de senos y caderas femeniles, a la vez que se han ido rellenando los valles y vagüeras. El esqueleto de la tierra ha quedado oculto bajo la carne molida, sin que asomen huesos ni pómulo de esquinidad. Y luego la frondosa cabellera de castaños, pinos, robles, olmos y cien otras castas de árboles, cubriendo aquellas redondeces y larguecias, dan al paisaje un marcado carácter femenino. Y como así atrae a sus brazos y llama a inclinarse en reposo en su re-

gazo, a soñar en las faldas de sus montes; es un paisaje habitable, que seduce como un nido incubador de morriñas y *sauzades*; es una naturaleza humanizada, hecha mansión del hombre, lugar de descanso, en que os aduerme como caricia tibia un aliento de humedad y las quejumbros dulces de los pinos. Y en este paisaje que convida al reposo y al ensueño, hay que luchar rudamente y en desapejo de la vida para poder vivir y arrancarle el sustento y mantenerle para que mantenga. Es un país femenino.

Un paisaje femenino, sí, y un paisaje antiguo. Se me había hablado mil veces del gran parecido entre el paisaje gallego y el de mi país vasco. A primera vista sí, pues ambos son montañosos y costeros ambos, y bajo igual clima los dos. Pero en el país vasco está más al descubierto el pelado espinazo del Pirineo cantábrico; es todo más anguloso, más hueco, más juvenil y berroqueño; los valles más estrechos y las montañas más altas y empinadas. Junto a los encorvados viejecitos de sierra alzan su huesudo busto Maharia, Amboto, Gorbea, Aitzgorri, el Izarraitz y otros erguidos y robustos mocetones.

Iba del Ferrol a Betanzos, bordeando las rías, restregándome la vista con verdura anegada en suave neblina. El mar lame a lengüetazos de rías la verdura de los viejos montes postrados, los rebuza los repliegues y se esconde en sus frososidades. Mientras ellos le ciben y abrazan. En el fondo se muestra algo del severo esqueleto, pero no mucho. La ría de Betanzos habríame parecido a ratos la de Guernica, si bien mucho más en grande, si no fuese porque le faltaban las aserradas peñas de Acharre, sin más que vello de madroñales entre sus rocas, y el pelado Breñozar y la pedernosa sierra de Busturia. En mi país vasco aún asoman en las alturas las entrañas rocosas de la tierra, aunque no tanto como en las ceñidas sierras castellanas.

El paisaje es en Galicia femenino, y luego apenas se ve más que mujeres trabajando el campo; los hombres están fuera, navegando, pescando, en América, en el interior de España. Allí quedan, en la tierra vieja, mujeres y niños. En Puente deume me aseguraron que había quince o dieciséis mozas para cada mozo soltero, y en general podría suponerse que hay una docena de mozas por cada mozo. Y las mujeres, cuando el trabajo no las ha marchitado, son como el paisaje, de carnación muy fraguada, bien tapados los huesos, redondantes como las que pintó Rubens, con tupida fronda de cabellera, con ojos a que asoma la melancolía secular de un pueblo antiguo. En El Ferrol, aquellas largas y solitarias calles parecen hechas adrede para avizorar de lejos a aquellas mozas callejeras que pasan barriendo las miradas con la traña de su trapío y garbo, mientras cruzan la calle con su "aquei de señoría". Es muy frecuente decir en Galicia y en boca de gallegos: "Aquí la mujer, si no es superior, es igual al hombre cuando me nos". Signo acaso también de excesiva madurez de casta.

Y da todo esto la sensación de que la tierra ha ganado al hombre, le ha remachado a sí, le ha cunado y

entibiado y le ha cosquilleado a multiplicarse, y, como no cabía ya en ella, ha tenido que verse fuera, más por fuerza que de grado, emigrando por rebose y no por desasosiego de espíritu errabundo. Es tierra que mueve más a conservar lo heredado que no a conquistar nada nuevo, que cría más codicia que ambición. ¡Es tan mimosa, tan dulce, tan sedativa! Debe de costar mucho desparezarse y arrancarse de sus brazos.

¡Espectáculo preñado de simbólico misterio ver a una vaca, junto al mar mugiente, levantar silenciosa del pasto su cabeza y mirar con sus ojos húmedos como se hunde el sol en el mar sin hierbas ni piso firme!

Ha debido de ser allí muy larga y muy entrañable la convivencia entre el hombre y la tierra: las lluvias los han unido; compréndese lo doloroso del desgarrón al tener que desprenderse uno de ella y cómo ha de volver al cabo a comprar la tierra y criar allí la vaca lenta y dulce.

Y luego se oye la gaita quejumbrosa, de tonos agri-dulces, y se asiste al espectáculo de la alegría de ese pueblo melancólico y quejillón, porque es alegre, y alegre de veras, con una alegría que estruñe en foguetes y estampidos y petardos, como de quien busca desentumecerse el alma. Cuando toca el gaitero de Penalta,

*cantos bailaban sorriendo
acababan por llorar.*

Un cultísimo joven gallego, uno de los que más prometen, mi amigo José Pan de Soraluce, decía no ha mucho, hablando de sus paisanos, "hombres del Nor-

te para el Mediodía y del Mediodía para el Norte", que son enigmáticos y misteriosos los rasgos distintivos del carácter gallego. ¿No los explicará la vejez de la tierra, y acaso la de la casta que la habita, y cierta pesadumbre de una civilización muerta y enterrada que en el alma llevan? ¿No será un pueblo cansado, que duerme una acción antigua para despertar un día?

II

El echarse a fraguar hipótesis tiene siempre una ventaja, es que, si no se confirman, mueven por lo menos a contradicción, y, contradiciéndolas, es fácil avanzar en el camino de la verdad. Por eso insisto en la suposición de que la vieja tierra gallega alimenta a un pueblo también viejo, quiero decir de larga convivencia consciente con ella: un pueblo que lleva a cuevas del alma la pesadumbre de una civilización muerta y enterrada, de un pasado sin porvenir. Así como está la roca primitiva, enterrada bajo tierras de acarreo y desgaste, así costumbres y maneras de acarreo y de desgaste también. Latinizáronse muy pronto y muy por completo, como sus pacientes los galos.

La mayor parte del cultismo de los historiadores e investigadores regionales gallegos es pura lacarmalla y decoración con que cubre y tapar los huecos del escenario de su historia; mas, aun así y todo, fuerza es confesar que algo de verdad ha de haber en el fondo de todo ello. Buscar elemento celtico en el lenguaje gallego, puro latín casi todo él, es buscar escufas en el golfo: pero usárase a ver nada de los antiguos cultos en los gallegos de



VIGO: Calle del Príncipe

La Vencedora

Muebles

Camas de Bronce

Camas de Hierro

Colchonería en

General y variedad

de artículos



MARCA REGISTRADA

Unica Fábrica

donde puede Usted

adquirir artículos de

mejor calidad y a

precios sumamente

reducidos.

Visite sus Exposiciones

1124 - URUGUAY - 1128 Y

2561 - AVENIDA GENERAL RONDEAU - 2563

MODESTO RODRIGUEZ & Cía.

MONTEVIDEO

hoy, es plantarse en veinte por miedo a pasarse de la treinta y una.

Hubo, sin duda, en tiempos una civilización céltica de que aún quedan rastros y reliquias, leyendas que nutrieron la poesía medioeval—como la del rey Arturo, y Merlin y Viviana—, una religión con todos aquellos misterios druidicos, y hasta un derecho que ha sido objeto de ahincados estudios. Todo ello se borró porque el grueso de los celtas se latinizaron al punto, tal vez por parentesco espiritual con los latinos, pues sabido es que, en el grupo de las lenguas arianas a que ambos pertenecen, el latín y el celta son los que presentan más analogías entre sí.

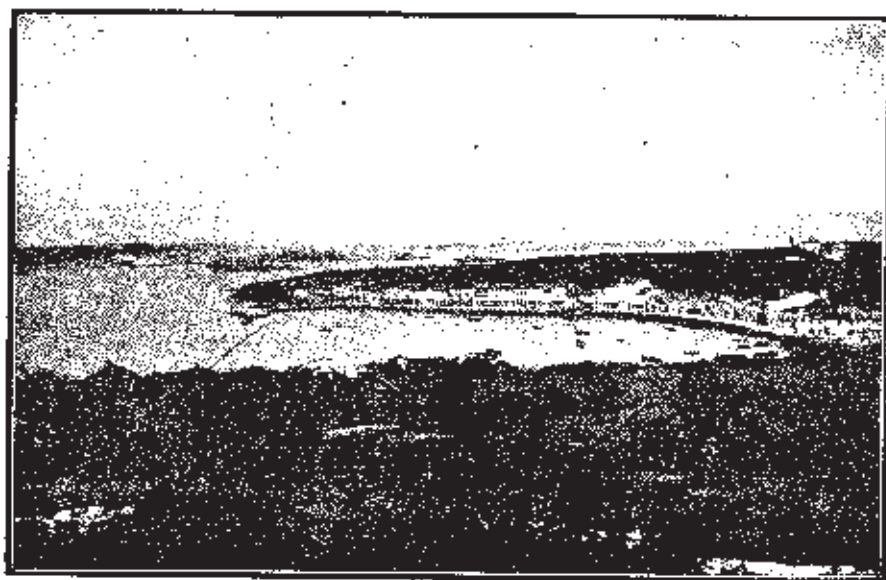
Pero no se borró todo lo propiamente céltico sin resistirse y sin infundirse en algún modo en lo que lá invadía. En Galicia, ¿no fué la herejía de Prisciliano un último combate que el paganismo nativo libraba contra la invasora latinización católica?

Allí debió de haber una civilización y una vida ideal propia, y el hábito de cultura fué tal, que la última región de España donde se siguió escribiendo el latín con alguna corrección, cuando en el resto lo hacían bárbaramente y rompiendo el naciente romance por entre la mal ajustada trama de sus oraciones, fué en Galicia, y en Galicia brotó antes que en ninguna otra parte de España una poesía trovadoresca, refinada y culta, sobrado culta tal vez, y el supuesto sepulcro del Apóstol fué un foco de cultura y un centro a que convergían noticias y relatos de los más extraños y peregrinos. Todo lo cual deja sedimento.

Deja sedimento de cultura hasta cuando la ilustración falta. Porque así como puede haber un bárbaro muy sabio que almacene y aun fragüe en su

seso complicados conocimientos, cabe un ignorante culto que sin saber de letras muestre, o ya en modales, o en suavidad y tolerancia de trato o en dulzura de maneras, una herencia de cultura y corteza. Y debo aquí confesar que en Galicia he podido observar, más que ilustración, cultura, tomándola en el sentido dicho. Respiré ya en Orense, pero sobre todo en la Coruña, un aire social de tolerancia y de amplitud de criterio que contrasta con el hosco inquisitorialismo que nos sofoca en otras partes de España. Y con ello otras inequívocas muestras de cultura de abolengo, como la afición al bien decir, y aún cierto exceso oratorio, y la repugnancia a lo violento y bruto. Hay allí inteligencia, hay ingenio, e ingenio sutil; acaso falta lo que yo llamaría voluntad de la inteligencia, acometividad mental. Lo que de los franceses dice Bazalgette puede decirse de los gallegos: son demasiado poco salvajes. Hablando yo hace años en Madrid con un amigo gallego, y advirtiéndole las pocas aficiones místicas y aun menos ascéticas de sus paisanos, y el poco contingente que dan a conventos de frailes y monjas, me replicó: "Sí, somos poco inhumanos". Le entendí al punto, y recordé sus palabras al leer en Meirás, en medio de aquella naturaleza harto humana, los versos que Rosalía de Castro pone en labios de las mozas que piden un hombre, aunque sea tamaño como un grano de maíz, porque: "Una muller sin home—¡Santo bendito!—E corpiño sin alma—Festa sin trigo...—Mais en ten'o un homiño—¡Virxe do Carme! Non hay mundo que che que Para un folgarse.—Que zamb'o'u trenc'o—Semp'ê bó ter un home. Para un remedio." ¡Humano, demasiado humano!

Siglos de relativa cultura, mayor antaño que ho-



MUGARDOS (Coruña): Vista general

Aquasana

Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

Cía. Uruguaya de Bebidas sin Alcohol S. A.



JOSE BABIO

ESCRIBANO PUBLICO

Se encarga de la Tratación
de Sucesiones,
Venias etc.

CALLE SARANDI, 493

Teléfono:

Uruguay 1550 Central

gaño, han debido de cansar a la casta, que rehuye luchar y se adapta y acomoda con adaptación pasiva más que activa, haciéndose al ámbito en vez de hacerse a sí. De donde la mansedumbre y blandura, y el sortear los tropiezos, y el proceder acoso, lento y obstinado, y aquel meterse poco a poco, como la *señora qu'está xorda*, de la misma Rosalía. Hay una gran vitalidad, sin duda, pero es en mucha parte vitalidad moluscosa. De ahí el recelo a primeras que se trueca en abierta cordialidad y en leal franqueza cuando se ha conocido y apreciado al intruso, y de ahí la socarronería y el temple irónico y burlesco.

Lo burlesco abunda en la literatura gallega, y puede decirse que lo satírico y lo elegíaco son sus dos cuerdas. Y suele ser a menudo una burla quejumbrosa y una queja burlesca. Hasta en la burla más inocente de Luis Taboada, un gallego legítimo y muy representativo, hasta en esa burla hay quien ve la queja y quien la encuentra al cabo triste. Por mi parte, toda burla me parece triste: el hombre francamente alegre y gozador de la vida se ríe, pero no se burla.

La burla es una de las maneras que tienen de rebelarse, de alarar y de defenderse los que se sienten débiles, seanlo o no; la burla gallega es un consuelo y una defensa, es una rebeldía.

Y no que no les quede el fondo, jamás agotado, de la suprema rebeldía, la redentora entraña salvática, el manantial de las resurrecciones, la protesta contra la autoridad y la ley. Hay matado a muchos Mecos; Costa ha vuelto a contar hace poco las sangrientas hazañas de los hermandinos; recientemente han dado más de una muestra de lo que es la cólera del que espera a cargarse de paciencia, y no sin sentido se llamaba Moreira el más famoso y legendario de los *gauchos alizos* de la pampa argentina. Ahora mismo, cuando estuve en la Coruña, Toribio, o sea Mamed Casanova, era el héroe popular e iban vendidos 14.000 ejemplares de las coplas que dedicó a narrar sus fechorías uno de los amigos que he hecho por allá. Y no sirve abominar del sentimiento que lleva al pueblo a admirar y querer a esos bandoleros, sin discernir bien entre unos y otros, que el Cristo no prometió la gloria más que a un bandido. Aseguran no pocas que, ante el aluvión europeo y el acarreo de cultura ajada y refinada, es el culto al coraje lo que les ha salvado; el culto al coraje, que asoma en la admiración que despertó Toribio en su tierra—sea o no digno de ella—, infunde esperanza de que ese cansancio de costa sea pasajero; que, despertando del ensueño y de la sumisión, recobren acometividad y brío y se afirmen e invadan, no mansamente, sino altaneros. Rosalía cantaba:

*Premila Dios, castellanos,
castellanos que aborreço,
qu'antos os gallegos morran
qu'ir a pedirvos sustento.*

Y, comentándolo, les dije en la Coruña y lo repito aquí: ¡A pedir no! A tomarlo, y a tomarlo como cosa propia.

El ensueño del pasado, ¿no puede volverse acción del porvenir? Con esto concluiré.

¿Hay segunda juventud en la vida de los pueblos? ¿Es exacto que sea un pueblo como un individuo que nace, crece, declina y muere, o es como especie que pasa por juventudes y primaveras?

Manuel Díaz Rodríguez, el preeminente novelista venezolano, nos habla en su hermosísima novela *Sangre patricia* de las familias que han ido despillando en hazañas múltiples su capacidad para la acción y aumentando a la par su capacidad para el sueño. Pero hay, por desgracia, quienes duermen y ni sueñan ni obran. En Galicia se sueña todavía. ¡Dios gracias. Y los pueblos soñadores pueden volver a ser activos; para los que no hay redención es para los pueblos dormilones.

El ensueño tiene algo de sentimiento, y el sentimiento puede engendrar acción; la idea no. El calor y el movimiento son transformables el uno en otro; de lo que apenas puede sacarse movimiento es de la luz, de la luz pura y fría, de la luz sin calor, de las ideas recordadas de los pueblos dogmáticos e inquisitoriales, de los conceptos encasillables en credos y programas de que tanto xatan las gentes ahitas de sentido común y envanecidas de su salud y equilibrio mentales, equilibrio estable, como el de una losa tendida. Aun cuando eso fuera luz, y suelte serlo de luciérnaga, la luz no hace sino alumbrar el camino—que no es poco—, pero no da fuerzas ni es motor para recorrerle; mejor camina y se abre paso un ciego vigoroso que no un paralítico con ojos de lince y un farol en la cabeza. Puesto a escoger, es de tomar antes el calor oscuro que no la luz fría, y parece como que esos conceptos forjados a tina de retórica tengan el fatal maleficio de helar cuanto tocan.

Es curioso ver que hayan dado en declamar contra el intelectualismo precisamente los más intelectualizados, los que han heredado esa garapifera esotástica en que se congela en fórmulas los más entrañables anhelos del corazón, esa horrible construcción arquitectónica a la que no se permite la entrada a los profanos, que han de contentarse con la fe del carbonero. No; no es el intelectualismo lo que temen, sino la buena nueva de la verdad sobrepuesta a la razón, de la verdad que no se congela en fórmulas, sino corre en flujo de vida y cambia y muda; temen a los que no creemos que eso que ellos llaman ideas rija al mundo, como no creemos que las variaciones de la aguja del barómetro produzcan las tormentas.

¡Felices los pueblos soñadores! ¡Felices los pueblos que guardan en el rescoldo de su alma alguna fe, aunque sin dogma alguno! ¡Felices los pueblos que no temen a las ideas, y saben jugar con ellas y tomarlas y dejarlas, según les convenga! Ciento por ciento de escepticismo, que se hermana muy bien con la más profunda fe, es una garantía de vida. Los más intolerantes no son los más convencidos de lo propio, sino los más incapaces de salirse de sí y ponerse en el caso de los demás.

Y todo esto, ¿qué relación tiene con Galicia? Dispénsame el lector; he ido pasando de una cosa en otra, y queriendo hablar de aquella tierra y de aquella gente, he hablado de la otra tierra y de la otra gente.

En Galicia hay tolerancia y hay ensueño a que el país convida. ¿Qué no hay luz? La luz ha abaratado mucho, mucho más que el calor. Es más fácil hoy alumbrarse que no calentarse, sobre todo yendo de camino.

Empieza en Galicia la invasión minera; más paisanos se han morido ya en Lugo. Los capitales que vienen de América perderán al cabo su regelo, y habrá nueva vida. Aquellos puertos magníficos no prosperaron más por falta de *hinterland*, de una tierra a quien servir, pues el centro de la Península les cogía lejos y con penosos tránsitos a él. Pueden llegar a ser puertos de reexportación, en que se distribuya al detalle lo que al por mayor se recibía.

Pero estas son cosas técnicas: eso que llaman soluciones prácticas los congeladores de espíritu, los intelectualistas de escaso intelecto que se revuelven contra la inteligencia cuando no es tablero de ajedrez en que se va desde luego cada pieza, bien torneada, y en posición respectiva. Y vuelvo sin querer al nro; no puede remediarse.

Es que cuando fui a Galicia acababa de dejar una garapifera que había estado escudriñando, y al volver a Galicia oigo de nuevo, aunque a distancia, las voces rudas de los definidores, de los que aseguran no entender ni esto ni lo nro, y como no lo entienden lo declaran vacío y disparatado y retórico, ellos, ellos, hinchados de retórica y de lógica formal, que es cosa peor aún que la retórica. Hoy una metáfora por todos los alingismos, con sus *ergos* correspondientes que se puedan garapifear en la garrafa escolástica; la metáfora me enseña más, me alumbra más, y sobre todo encuentro calor debajo de ella, pues la imaginación sólo a fuego trabaja. La falta, que no la sobra de imaginación, es lo que tan incapaces nos hace para el cultivo de las ciencias; no sabemos ver. Una

horrible sequedad de páramo, en que se llama imaginación a la facundia buera.

Me gustan, sí, estos austeros campos, estas llanuras a cuyo término se levantan raras entrañas de la tierra, este suelo cónfido que nos despierta al cielo, pero aquí recuerdo con *sadade* la hermosa tierra gallega y sus humanos regazos y la dulce tolerancia en que me vi envuelto durante el trascurso todo de mi correría por Galicia. Dicen que a la larga adormece y endehiera el calorillo del hogar hospitalario, pero a la larga ¿cómo se pasa en la garapifera dogmática? En medio de la segura ambiente, ¿no se corre, arasa, riesgo de caer en la siesta y en el tresillo?

Y usted, mi buena amiga doña Emilia, usted, que me procuró ahí, en su tierra, días de regalo espiritual, rodeándome de cultura y de tolerancia, usted ha hecho una de sus más nobles obras acercando a la garrafa española algo del tibio calorillo humano del espíritu de esa su hermosa tierra y contribuyendo así, sin quererlo acaso, a que se deshagan un poco los carámbanos, a que, por lo menos, se les emboten los cortantes y vidriosos bordes hasta que llegue el día en que se derriitan al calor de la caridad y de la fe. De aquella fe que volvió a encender un varón cuya vida usted ha narrado a maravilla, el soñador de Asia, el patriarca de la familia de que brotó luego el maravilloso doctor sutil, Escoto, el triturador de carámbanos, el que limó duros y secos diamantes con el polvillo de ellos. Y hasta de metáforas. Sé que me perdonará este desabogo, pues la más firme base de nuestra amistad es precisamente nuestra discrepancia en tendencias, y no digo en ideas porque aborrezco con toda mi alma eso que los garapifadores llaman ideas y no son sino flebas del dominio lógico o carámbanos de garrafa. Por esto me gusta tanto Galicia, porque tiene el alma liberal.

M I G U E L D E U N A M U N O



ALFOZ (Lugo): Castillo del mariscal Pardo de Cela
Foto: Esperanza Brañas.

Un Tema Que Sangra

Acabo de leer que mi amigo el doctor Regueral arremete contra la emigración. Achácale gran parte de la difusión que adquiere la tuberculosis dentro del país gallego. Es posible que tenga razón.

Pero yo no lo ataco por este motivo, ni la combato porque nos lleve los brazos que precisa nuestra agricultura. Y hasta abogaré resueltamente por la emigración, si no nos arrebatase lo mejor de la raza. Si el destino no se determinase a llevar indistintamente a la gente, yo no sólo preconizaría la emigración como una necesidad imperiosa, sino que me hubiese convertido en su propulsor más denodado. Así, como así, la fuente más saneada de nuestra riqueza, es América. Y sin América, como decimos en Galicia por una antonomasia que equivale al soñado Eldorado, ni tendríamos esos hoteles que salpican de blancura nuestro litoral, ni esas granjas que pugnan por romper los viejos procedimientos de cultivo, ni casas de campo, ni ese río de oro con que el pobre labrador hace frente al sinnúmero de gabelas que le atormentan de continuo, ni siquiera ese aire de libertad que empieza a sentirse por nuestras aldeas pese a los detractores del "Panchito" de rayadillo impecable, sombrero de jipi y corbata chillona, porque, aún en el peor de los casos, a través de su lenguaje pintoresco, se filtra sutil el desenfado generoso de pueblos más adelantados. Y si no me lanzo a

tonces, la rebeldía es afán de la cruzada, es porque creo firmemente, que sólo emigra lo mejor.

Marcharse es morir un poco. Y esa muerte, que no por efímera es menos melancólica, ya es una ofrenda romántica que el emigrante hace al país donde nació. Es un sacrificio que sólo puede hacer el hombre desinteresado. Después, al sepultarse en lo azul de la aventura, advierte que lo que deja es el caudal de sus recuerdos vivos que ponen picores en el lacrimal y hacen sangrar el alma, pero sigue en el Pegaso de sus dolores porque ya su vida está abierta a todas las incertidumbres, y no retrocede.

Los que no se van, no saben la cantidad de pena y lo amargo de las flutuaciones en los días que preceden a la partida. Cada ser animado e inanimado, tiene la cadencia de una voz de sirena que susurra como el viento y canta como el arroyuelo, pidiéndole que no se aleje. El sol, al ponerse, parece un adiós desesperado. La plaza pública donde jugó de niño, la iglesia parroquial, el cementerio de sus mayores, la escuela y el río plateado, semejan espectros cariñosos que le arrebuñan sobrecogidos para decirle al oído calladamente, que no se marche. Y todo eso que es ternura que abraza, va hacia las fibras de los emigrantes, que son los hombres de más emotividad. Porque a veces, la idea de partir, surge ante el ambiente manso del pueblo, y, en-

limpieza espiritual. Otras, es ansia de lucha, y en tal caso, la indaptación es amor a la inquietud. ;Y cuántas veces se registra el éxodo para desempeñar la casa arruinada! ;Heroísmo realizado en favor de los suyos sería ese además! Los hay que emigran por el anhelo soñador de bucear en otras tierras, bajo otros cielos, y los hay que huyen porque el marco asfixiante de su pueblo ahoga sus ambiciones. Pero todos, aún aquellos que con ojos donde fosforece lo dramático, son conducidos en manadas por los negreros; todos, aún éstos donde se alza inclemente un egoísmo que los empuja al asalto como si la vida fuese una posición enemiga; todos, repetimos, forman parte de una aristocracia que tiene una graduación interesante. Tan interesante, que está siempre lejos de la abulia y que jamás se acerca a lo mediocre. ¡Inquietos, aventureros, artistas, indaptados, soñadores, ambiciosos, rebeldes, héroes familiares y voluntades recias, constituyen la gama de los que llevan la emigración en el alma! Hasta patriotas, los más patriotas, porque como la partida les parece una puñalada al país, no se cansan de amarlo por aquel remordimiento. ¡Qué de iniciativas soberbias vemos marchar! ¡Qué de audacias coronadas por éxitos inmensos pierde nuestra tierra!

Lo dicho: sólo abomino de la emigración, porque nos arrebatara los mejores.

B A S I L I O A L V A R E Z.

CREDITOS - CREDITOS - CREDITOS

a Tienda Avenida tanto le interesa una venta a Crédito como al contado

Tienda AVENIDA

18 de Julio 918

Novedades elegantes para Señoras

Secciones:

Blanco	Fantasías
Fajas	Carteras
Lencería	Guantes
Géneros	Medias
Sedas	Puntillas
Alfombras	Confecciones
Cortinas	

Concedemos créditos a diez meses con la mayor liberalidad y sin recargos de ninguna especie.

Solicite un crédito hoy mismo y provéase de las mercaderías necesarias para la nueva estación.

Rocha Schinca & Cía.

CREDITOS - CREDITOS - CREDITOS

a Tienda Avenida tanto le interesa una venta a Crédito como al contado

NOTAS SOCIALES

NUESTRO PRESIDENTE EN BUENOS AIRES

Por asuntos relacionados con la instalación en nuestro Centro de la Exposición de Arte Gallego, y otros de índole particular, estuvo días pasados en Buenos Aires nuestro querido Presidente el Dr. Constantino Sánchez Mosquera. Durante su estada en la gran urbe porteña fué objeto de señaladas distinciones por parte de los elementos más significados de la colectividad española y gallega allí radicada. Con gentileza y amabilidad exquisita el Embajador de España, Excmo. señor Don Ramiro de Maeztu, le ofreció una comida en la Legación que resultó muy animada. Igual hizo la Junta Directiva de aquel Centro Gallego, tan ligado al nuestro, que le ofreció un banquete íntimo, al que asistió la Junta Directiva en pleno y el señor Embajador. Visitó después el Dr. Sánchez Mosquera la Federación de Sociedades Gallegas en donde fué gentilmente recibido y acompañado por don Antonio Alonso Ríos, quien le enseñó las diferentes dependencias sociales. Por su parte los directores y colaboradores de la Revista "Céltiga", tuvieron para el visitante muy señaladas distinciones que mucho agradecemos. Acompañó al Dr. Sánchez Mosquera su hermano Don José que desde la urbe porteña se trasladó al Paraguay.

Por todas las atenciones tenidas con nuestro Presidente vaya el más profundo agradecimiento para todos.

DON JOSE SANCHEZ MOSQUERA

En el vapor "Sierra Córdoba" se ausentó para España, a donde le llamaban sus múl-

tiples obligaciones, el Canónigo Don José Sánchez Mosquera, hermano de nuestro presidente, Don Constantino, que había venido al Plata en viaje de estudios. Durante el tiempo que estuvo entre nosotros, Don José supo conquistarse infinitas simpatías a que lo hicieron acreedor su gran cultura y su exquisito don de gentes. Recorrió el Uruguay, la Argentina y el Paraguay en viaje de estudios, marchando encantado de estos países donde deja ya un gran número de amistades fraternas.

En el Centro fué despedido por la Junta Directiva a nombre de la cual el Dr. Ramón Varela Radio hizo uso de la palabra.

Feliz viaje y que no olvide las numerosas amistades que deja entre nosotros.

DON MANUEL MAGARIÑOS

La incidencia de salir un tanto retrasado el presente número de nuestra revista, nos permite dar en ella el saludo de bienvenida a Don Manuel Magariños, tan querido siempre en esta casa. Llega Don Manuel encantado de España y de su gran progreso, y lleno de gratitud para todas las personalidades que en la patria lejana le han homenajeado como él se merec. La característica modestia de Don Manuel nada nos ha dicho de estos homenajes que hemos leído en los cablegramas de la prensa periódica. Llega a nosotros repleto de optimismo, y sintiendo más que nunca el noble orgullo de haber nacido en España.

Al darle nuestra bienvenida, efusiva y cordial interpretamos el sentir de todos los que en esta casa valoramos su amistad y nos enorgullecemos con sus triunfos como con los propios.

SANTIAGO Y COVADONGA

Se ha dicho últimamente, y es de desear que se haya dicho con serio fundamento, que el Papa, al ser liberado de su metafórica prisión del Vaticano, anunció su visita a algunos grandes pueblos de su imperio inmaterial. Es lógico que entre ellos esté España, la nación católica por antonomasia. La consideración de esto ha sugerido a un culto, joven, próspero y prestigioso escritor gallego la idea de que Pío XI no debe olvidar a Santiago. Estoy de acuerdo. Pero me permito añadir un nombre mellizo al de la vieja y gloriosa Compostela: Covadonga. El Papa debe venir a estos dos grandes santuarios de este pueblo de sabios, de guerreros, de héroes y de santos.

Son dos nombres estos de Santiago y Covadonga que fueron de la mano por los más nobles senderos de la historia de la patria. De Santiago salieron los corazones como antorchas a expandir la luz y el fuego de la fe por toda Europa. Los juglares santiaguenses trillaron las calzadas de las peregrinaciones entonando los cantos de gesta que vivieron los guerreros salidos de Covadonga delante de la espada y del temerario valor de Don Pelayo. Ya antes, cuando éste partió de su montaña y el ardor de las batallas inflamó el corazón heroico de Castilla, una palabra mágica había servido de guión al grito de los soldados salidos de los riscos asturianos: ¡Santiago!... "Santiago, y cierra España".

¿Pero acaso los destinos de Asturias y Galicia no necesitan y no viven ya un perfecto sincronismo? Galicia, como Asturias, atalaya de las más bellas y concurridas rutas de los mares, tiene sus ojos y su corazón puestos en los países donde la fortuna sabe ser buena amiga del trabajo. Gallegos y asturianos tienen para encanto de sus ojos y admiración de los ajenos, delante de la sábana azul que canta en sus playas costas milagreras, ríos que son hoces de plata clavados en el espejo de los más deliciosos remansos costaneros. En Galicia y en Asturias la música de los pinos, clarín de la "morriña", tiene un contracanto en el grave ronquido de las olas. Es, igual que el nuestro, blando, dulce, místico, saudoso, el campo astur. Santiago es un santo, en traje de guerrero. Sus nombres llenan casi toda nuestra historia. Santiago hizo la fe; Covadonga hizo a los que habían de saber como se lucha con ella por bandera. El Apóstol Santiago y la sombra de Don Pelayo fueron los dos capitanes que vencieron en Clavijo.

Santiago es el ara ante la cual dobló la rodilla la fe austera y valerosa de las peregrinaciones medievales. Ciudad camino cen-

tenario de la montaña de Galicia es como la pina y guijosa sonda de un calvario, jalada de cruces y sembrada de oraciones. Y donde convergen esas sendas, cada piedra es una joya arquitectónica, cada altar una ejecutoria de artística nobleza, y en cada lóbrega rúa misteriosa parece que la noche tiene por dulce compañera el eco desvaído de los cantos con que entraban en la ciudad los peregrinos.

El escritor gallego a quien he aludido se imagina—en lengua del país, porque es nacionalista—el espectáculo de Galicia en la hora de recibir la visita del sucesor de Pedro. Yo me lo imagino en español, que es mi lengua de relación con todos mis hermanos, los de dentro y los de fuera. Todos los templos vestidos de flores, como todo este enorme jardín que es la campiña de Galicia. La alegría en el cielo, en los ecos festivos, en el bullicio de las ciudades, en el fluir febril de los visitantes, en la exaltación de las creencias, en la satisfacción del país hermoso sintiéndose admirado. Todo lo típico, todo lo bellamente castizo alrededor de los primores románticos de la basílica apostólica. Y, en la estrellada noche compostelana, confundidos con los acentos de las rondallas estudiantiles, las canciones de la gente ruda de la montaña, la que viste aun el traje centenario y canta como acaso cantaron, al pie del orgullo de las nobles castellanas, los juglares que Compostela mandó por el mundo a difundir su cultura, su gran cultura artística de la noche medioeval.

Imaginen los asturianos el espectáculo, más bravo, de mayor relieve, de más acusadas líneas, capaz de dejar huella más honda, de la visita papal a los alcóres de Covadonga. Toda la España de la Religión y del Gobierno y de la noble curiosidad madre del turismo en la atalaya y todo lo pintoresco de Asturias—con sus cantos, con sus bailes, con sus trajes, con sus tipos—en los caminos de la sierra. Alrededor, la región ardiendo en fiestas. Y los picos de Europa—esas puas de roca y nieve que son para los ojos del artista, toda la región—vestidos con el armiño de las tocas pontificias, como si cada cumbre fuese un Papa que se hubiese levantado de su tumba para saludar al hermano que llegó allí donde se forjó el golpe más certero contra la religión que llamaba, en un delirio de invasión, a las puertas de la Europa cristiana, llena entonces de pavor.

Hablemos mucho de la visita del Papa a España. Y hagámoslo para repetir estos dos nombres, unidos para siempre: Santiago... Covadonga...

SANTIAGO DE COMPOSTELA

COMPOSTELA, CORAZON DE GALICIA

Santiago de Compostela es una ciudad de maravilla. Sólo tiene en España otra ciudad rival: Toledo. Pero Toledo, como dice don Ramón del Valle Inclán, es una ciudad de adobe deleznable, y Compostela es una ciudad de granito perdurable. Toledo, pues, es una urbe que se desmorona y Compostela es, en cambio, una urbe inmutable, serena: en su piedra recta no muerde la lima del tiempo, y su espíritu, su carácter, su vida, son aún, en esencia, aquella misma fisonomía de que habló, hace varios siglos, el barón de Rosmithal. En mis frecuentes visitas a Santiago suele amanecerme el día deambulando, solo, por las calles solitarias, retorcidas y angostas. Compostela ofrece en el silencio de la noche, bajo la lluvia menuda y tenaz o bajo la blanca claridad del lunar, un añejo encanto y una vieja emoción milenaria que, por fuerza, hay que paladear lentamente si han de ser bien gustadas: la

emoción y el encanto que antaño gustaban también los peregrinos que, contritos, venían hasta aquí desde los cuatro cabos del mundo. Pero Compostela no es, sin embargo, una ciudad muerta. Galicia es un cuerpo vivo, pujante. Y Compostela viene a ser el corazón de Galicia por tradición, por historia, por cultura, por belleza, por derecho: un sano corazón que late, rítmicamente desde hace más de mil años.

EL ENCANTO DE COMPOSTELA.—

Compostela nació de un milagro y milagrosamente pervive: Vive hoy igual que en los tiempos de Gelmírez, de Fonseca y de Rajoy. Vamos, solos, por las ruas, bajo la lluvia o bajo el lunar, evocando aquellos viejos días de leyenda y de poesía, y otros días más nuevos: los días románticos, no muy lejanos aún, en que a los estudiantes, envueltos en las capas, se les permitía llenar el silencio de la urbe con sonetos alga-

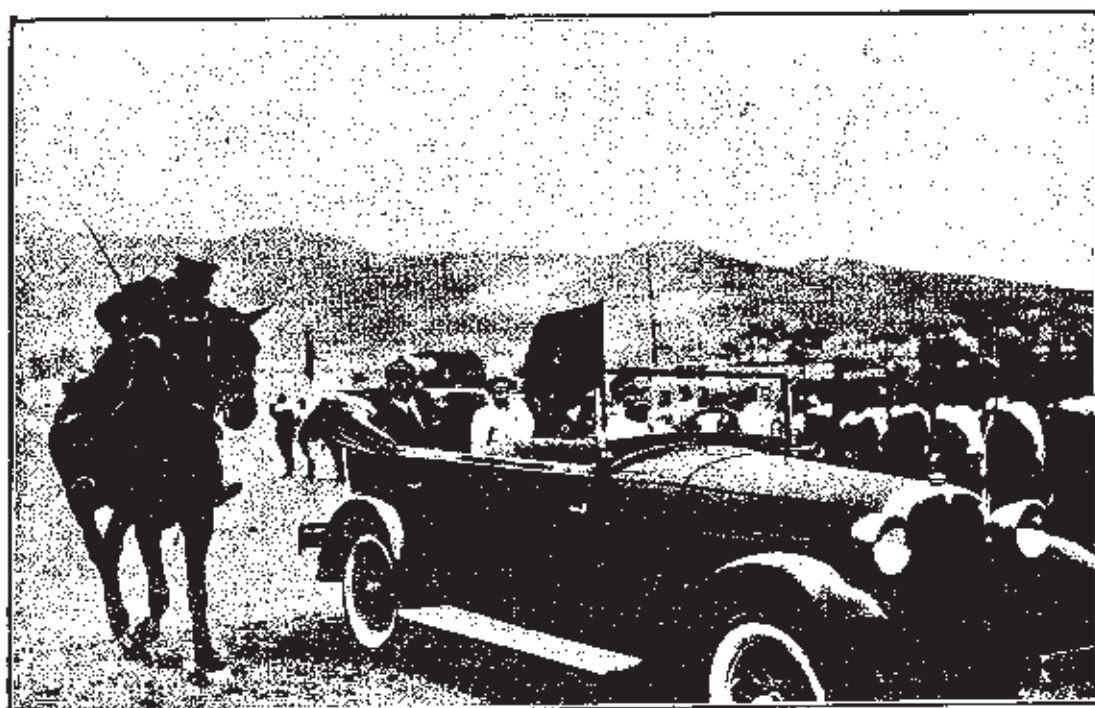


Vista parcial de Compostela desde la Herradura

HUDSON

LA GRAN MARCA AMERICANA

SE IMPONE EN TODAS PARTES



**S.S. M.M. los reyes de España en un Hudson
Phaeton, durante su reciente visita a Alhucemas**

**VEA LOS ÚLTIMOS MODELOS - 25 de Mayo 502
EN NUESTRO SALON DE VENTAS**

Herman R. Ferber

M O N T E V I D E O

meros de guitarras y de serenatas, y los serenos cantaban, de hora en hora, un melancólico ¡Ave María!... Hoy están prohibidas las rondallas y las serenatas, y los serenos ya no cantan la hora. Pero, no obstante, Compostela es la misma: permanente, perdurable, porque el espíritu de la ciudad apostólica está en su tradición y en sus piedras eternas. Cada piedra de Compostela tiene una historia, una leyenda, una belleza, una gloria. Y en estos días de ahora, de Año Santo, sus rúas vuelven a verse llenas de peregrinos que llegan de todos los rincones de Galicia para ganar el Jubileo, posttrándose ante la urna que guarda las cenizas de Santiago el Mayor. No son peregrinos de "calva sien", de sencilla fé, haraposos, cansados de pies sangrantes, heridos por las piedras del largo camino, como los que venían en centurias pasadas; pero son peregrinos, al fin, traídos por la fé religiosa o por la fé artística. La hermosura de Compostela surgió del milagro del Libredón, y las dos especies de peregrinos estamos aquí por virtud del mismo portento: ¡No ganaremos, igualmente, el Jubileo apostólico los romeros que vienen acuciados por la fé religiosa y los que venimos empujados por el afán de ver, de recordar y de admirar? Es un idéntico sentimiento de adoración el que inflama nuestras almas. Los viejos peregrinos que se posternaban al entrar en la Catedral, ante la imagen del Apóstol, en el Pórtico de la Gloria, se posternaban por fuerza, también, sin saberlo, ante la belleza esculpida por el cincel portentoso de micer Mateo. Y, hoy como ayer, los peregrinos jacobeos seguimos doblando humildemente nuestras rodillas, con devoción y con admiración, ante el santo y ante el artista...

LA GRANDEZA DE COMPOSTELA.—

Compostela fué grande cuando España era grande. La fé hizo grande a España y entonces el sortilegio de la victoria, del ímpetu de la raza, se encerraba en este grito entusiasta: ¡Santiago, y cierra España! Cuando ese grito encendido guardaba la energía del poder de España, era, al decir de Valle Inclán, español el camino de las Indias, eran españoles los Papas y en la

fuerza hispana latían, como tres corazones, la fortuna en la guerra, la fé católica y el ansia de aventuras. Con el ímpetu de tal invocación hicieron los reinos de Galicia, de León, de Castilla y de Aragón, durante casi un milenio, aquella larga reconquista que libró a Europa de la horda sarracena. Con el ímpetu de tal invocación los cascos del Babieca de Cid Rodrigo fueron ensanchando la ancha Castilla. Con la fuerza de tal grito fué la Cruz de España, poco a poco, "cobrando sus villas de manos del moro", y los tercios hispanos, en avalancha, batieron el cobre en Flandes, en Francia, en Italia y en Germania. Y con la fuerza de tal invocación remató, al fin, España, su más esforzada acción: conquistó la vasta extensión de América... ¡Santiago, y cierra España! Ese grito, es sin duda, el grito épico de España, de los días más luminosos y altos de la grandeza de España. Al estallar aquella invocación, entre el fragor del combate, venían siempre las armas soberanas de Ara-



COMPOSTELA: Torre del Reloj

gón y de Castilla, de Galicia y de León: como en las Navas, como en Calatañazor, como en el Salado, como en Granada, como en Otumba, como en San Quintín, como en Pavía... España, señora, sojuzgaba entonces el mundo: Todas las tierras del mundo, todos los mares del mundo, todas las vidas del mundo, todas las almas del mundo. Y aún más, mucho más: soberbia, orgullosa, también pensaba que sojuzgaba al sol rutilante cuando el torpe énfasis de su rey austriaco osaba decir que no se atrevía, medroso, a ponerse en el dominio de su imperio inmenso de la tierra y del mar.

LA FICCION DE CLAVIJO.—

Pero aquello pasó, aquella grandeza se esfumó. Ya aquella invocación, después de Rocroy, dejó de ser el grito de la victoria de España. El Santiago ecuestre, matamoros, aparecido en Clavijo, no ha sido nunca, verdaderamente, el patrón de Galicia. Comienza también a no serlo de España desde que el jesuita Juan Francisco Masdeu y otros historiadores — anteriores y posteriores descubrieron la ficción de Clavijo. (Los cronistas más inmediatos al año 844, en el reinado de Ramiro I, nada dicen del milagro y de la batalla, y sólo hablan de otra librada el 860, reinando Orduño I. Cuatro siglos después, por vez primera, el arzobispo de Toledo D. Rodrigo Jiménez de Rada habló de la batalla de Clavijo o de Laturco, cerca de Calahorra, y del milagro del Apóstol. Se basaba, para hacerlo, en un documento denominado "Diploma de don Ramiro", que los paleógrafos, filólogos e historiadores modernos demuestran que fué confeccionado en el siglo XIII, en los mismos tiempos en que vivía el propio Jiménez de Rada. Y con semejantes informes, las Cortes de Cádiz suprimieron en 1812 el voto de Santiago). El verdadero patrón de Galicia no es el Santiago de Clavijo, sino el Santiago predicador, humilde peregrino, que vino a Galicia a sembrar en las almas paganas la palabra de Jesús. Y así lo esculpió micor Matteo en el Pórtico de la Gloria y así lo esculpieron los sencillos imagineros de las viejas iglesias y ermitas diseminadas por toda la



Una calle típica, al fondo, la Catedral.

tierra gallega: un Santiago sencillo, vestido con tosco sayo, cubierto de veneras, apoyado en un recio báculo, del que cuelga una ventruda calabaza.

LA LEYENDA JACOBEEA.—

...La leyenda jacobeeana es fragante y bella. La transcribimos de los pergaminos del "Libro da Hermandade dos Caballeros Cambeadores": Santiago el Mayor fué decapitado en Jerusalén, por orden de Herodes, al regresar a Palestina después de predicar el Evangelio en España. Sus discípulos Atanasio Evasio y Teodoro, recogieron el santo cadáver y huyeron hacia la costa del mar. En aquel trance Dios les ayudó: en Joppe hallaron una barca de piedra, y dentro de ella navegaron, con viento propicio, días y días, hasta el confín del mundo. Cuando vieron tierra estaban dentro del Ulía, frente a la estación romana de Iria

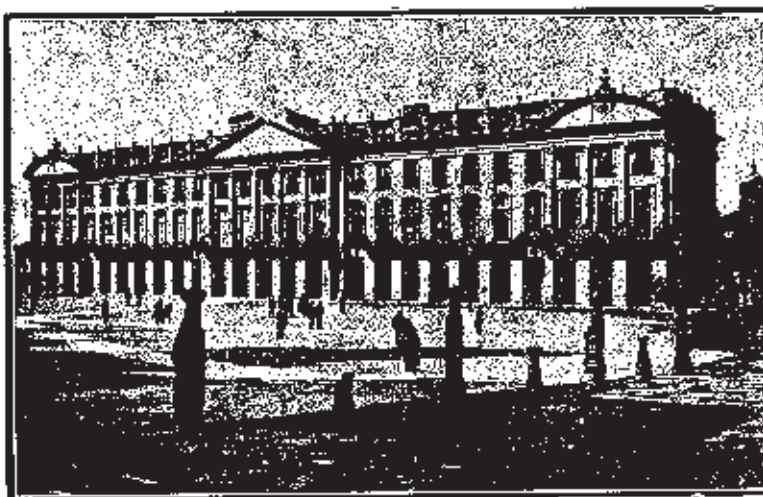
Flavia. Desembarcaron, ocultamente, el cadáver incorrupto de Jacobo el Zebedeo y en un carro quisieron llevarle al interior de la comarca. Pero, sus fuerzas eran harto débiles para arrastrar el pesado vehículo. Entonces, par ese menester, pidieron dos bueyes a la señora del lugar, (la leyenda dice reina y no señora), llamada Lupa. Esta, mostrándoles los toros bravos de su dehesa, les dió, a modo de burla, un trozo del hilo que estaba torciendo en su rueca para que uncieran con él los dos animales que necesitaban. Los toros, al sentir los cuernos sujetos por una cuerda tan sutil, se amansaron y tiraron del carro. Asombrada por tal milagro, doña Lupa se hincó de hinojos y autorizó a Atanasio, a Evasio y a Teodoro a enterrar el cadáver de su maestro en el monte Libredón y en el lugar denominado Solobio. A principios del siglo noveno, el ermitaño Pelagio o Pelayo, — que facia misa a os morradores de San Fiz". — despertó una noche con so-

bresalto en el haz de heno que le servía de lecho: muy cerca se oían "cánticos que parecían bajar do ceu". Se asomó, temeroso, a la puerta de la ermita: los dulces cánticos continuaban, y vió, además, con asombro, que sobre un árbol, en lo más espeso del monte, brillaba una estrella esplendorosa. El portento se repitió varias noches seguidas. El ermitaño, conturbado, se encaminó a Iria y contó al Obispo Teodomiro cuanto había visto y oído. Teodomiro, al día siguiente, marchó a San Fiz con sus canónigos. Y así fué como el 25 de julio del año 813 se descubrió en Campus Stellae (Campo de la Estrella, Compostela) el sepulcro del Apóstol Santiago el Mayor.

COMO SE FORMO COMPOSTELA.—

En una cueva del monte, dentro de una cripta, había tres sepulturas. En la del centro estaba incorrupto aún, el cuerpo del Apóstol, con la cabeza "separada de él", con su bordón, su calabaza y sus veneras. En las otras estaban los cuerpos de sus discípulos Teodoro y Atanasio. El Papa León III certificó la verdad del milagro. Sobre esta cueva del monte Libredón construyó el rey Alfonso II un templo suntuoso y a su alrededor, poco a poco, fué naciendo esta vetusta ciudad de Santiago de Compostela. Comenzaron a acudir romeros de todo el reino de Galicia, después de toda España y Portugal y más tarde de toda Europa y del

Oriente. La importancia de Compostela era ya muy grande un siglo después. A fines de la décima centuria, el 15 de octubre del 982, fué consagrado allí el rey Bermudo II. Siendo Obispo de Iria el santo gallego Pedro de Me-



Compostela: El Ayuntamiento.

zonzo, autor de la Salve Regina, Ben-abí-Amir o Almanzor llegó hasta Compostela, el 11 de agosto de 997 y la destruyó, llevándose a Córdoba las campanas de la Catedral. Dozy, repitiendo textos de cronistas árabes contemporáneos de Almanzor, dice: "A excepción de Roma, no había en toda Europa un lugar tan renombrado por su santidad como Santiago de Galicia, pues era para los cristianos lo que la caaba de la Meca para nosotros los musulmanes". Pero Almanzor prohibió que se tocara al sepulcro del Apóstol. Fué lo único que quedó en Compostela, según el cronista árabe Ben-Adarí. San Pedro de Mezonzo y sus sucesores Pelayo Díaz, Cresconio, Diego Peláez y Dalmacio recons-

2 PRODUCTOS INSUPERABLES



E
X
I
J
A
L
O

S
O
N
L
O
S

M
E
J
O
R
E
S



REPRESENTANTE

JOSE RODRIGUEZ

MIGUELETE 1539 - MONTEVIDEO

BODEGA - DESTILERIA - IMPORTACION

Anis "La Gaditana"

EL ANIS DE LAS FAMILIAS

truyeron y embellecieron la ciudad. En tiempos de este último, la sede episcopal de Iria pasó a Compostela definitivamente, y en 1120, siendo Obispo el famoso político Diego Gelmírez, el Pontífice Calixto II elevó la iglesia a la dignidad arzobispal. A partir de Gelmírez, hasta el siglo XVII, es lo que puede llamarse el período de la grandeza de Santiago de Compostela. Se fundó la Universidad con todas sus facilidades. Se construyó la actual Catedral, Santa María de Sar, Santo Domingo, San Martín, Santa Clara, Fonseca, San Agustín, San Jerónimo, San Pelayo, San Francisco, San Clemente, el Hospital Real. Los peregrinos comenzaron a venir de todas las partes del mundo, cantando el himno de Ultreya. Compostela era ya una urbe cosmopolita en donde existían hermandades o gremios de intérpretes y cambiadores de dinero. Y el camino de Francia fué el camino por donde entraba en España la cultura y la civilización de Europa.

LAS VICISITUDES DEL SEPULCRO DEL APOSTOL.

Y he aquí otra teoría del milagro: es una ingeniosidad, una humorada de uno de los mejores escritores y periodistas de Galicia y de España: Don Manuel Lustres Rivas. Como un erudito se lamentase un día de no saber porqué Santiago el Zebedeo mostrara tanta predilección por Galicia, viniendo a predicar a ella y deseando ser enterrado en ella, el señor Lustres Rivas dió esta graciosa explicación: el Apóstol Santiago vino a predicar a Galicia y quiso ser enterrado en Galicia por la sencilla razón de que era gallego, natural de Rianjo, pueblo marítimo de la ría de Arosa. El

Apóstol pescador de profesión, emigró a Palestina, porque en Galicia escaseaba la sardina, que, en cambio, abundaba en aquellas costas. Fué, pues, a Palestina, como hoy iría a la Argentina o a Cuba. Ya allí se hizo amigo y discípulo de Jesús. Y lo demás se supone... Pero la tumba del Apóstol desapareció de pronto. Felipe II riñe sencillas con Isabel de Inglaterra, y el corsario Drake amenaza las costas gallegas. El Arzobispo

Juan de San Clemente y Torquemada, natural de Córdoba y pariente del beato Juan de Avila y de Ambrosio de Morales, tuvo miedo y en 1589 escondió sigilosamente, la tosca urna que encerraba los restos del ábside de la Catedral, en el eje de la capilla mayor, detrás del altar principal, fuera de los muros del edificio que habían construido los discípulos de Santiago. Y pasaron siglos... Un día, hurgando un tumbo del archivo de la Catedral, el Canónigo don Antonio López Ferreira,—el más eximio de los historiadores gallegos—halló, al azar, una noticia. La comunicó al Arzobispo, Cardena Paya y Rico. Se hicieron excavaciones largas y profijas, y en 1879 apareció de nue-



COMPOSTELA: Una vista desde el
Hospital Real

vo la urna que contenía las cenizas del hijo del Zebedeo. Pero surgieron dudas. Se habló de engaño y superchería. Y el Papa León XII, al fin, ahogó las discusiones declarando, después de examinar las pruebas que se le presentaron, que, efectivamente aquella era la sepultura del Apóstol, ignorada desde finales del siglo décimo sexto.

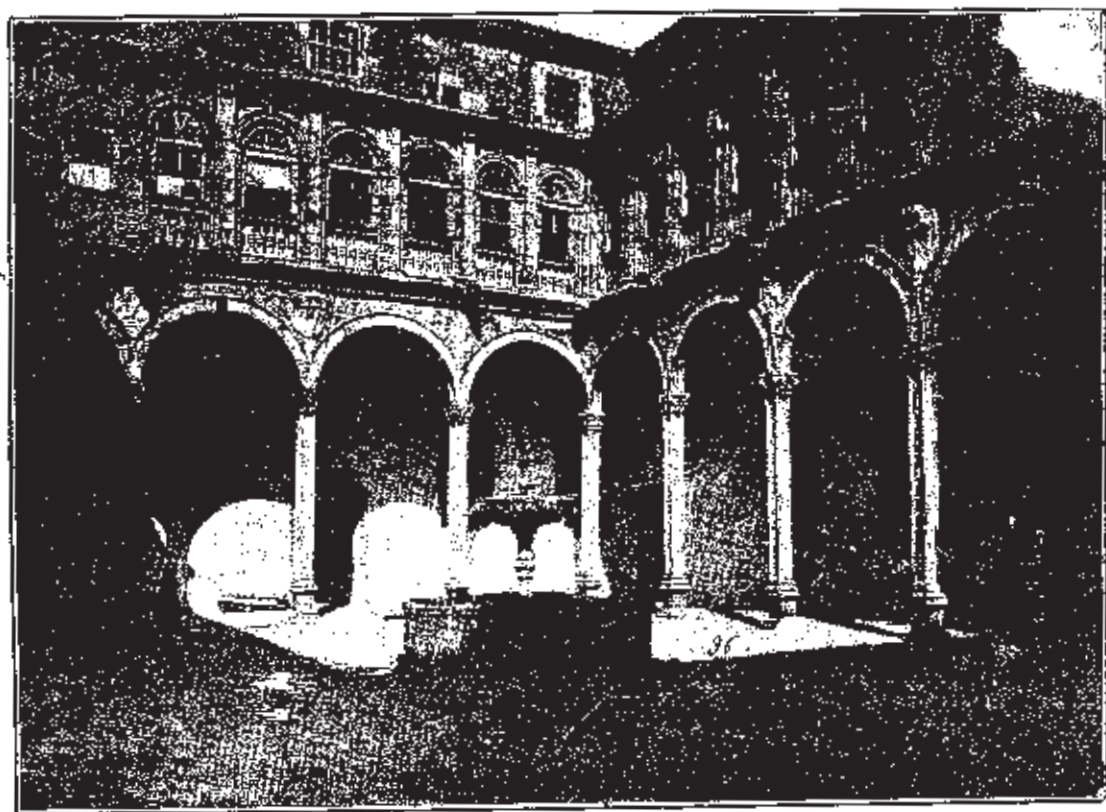
EL HERESIARCA PRISCILIANO

Hemos dicho superchería. Esa palabra no ha sido escrita por nosotros: la escribió Lu-

GALICIA

chana para afirmar que el cadáver decapitado que se halló el 25 de julio del año 813 en Santiago. Luchana y otros eruditos modernos,—Don Miguel de Unamuno se ha mostrado ecléctico,—afirman, por suposiciones, que en el sepulcro estaban encerrados los restos del eresiarca Prisciliano. Este obispo "gallego de nación", vivió en el siglo IV y profesaba ideas heréticas; una mezcla de gnosticismo y maniqueísmo. (El gnosticismo, que floreció en los primeros tiempos del Cristianismo, es una amalgama de doctrinas orientales y sus adeptos pretendían poseer la ciencia que conocía todas las cosas divinas para el bien y el mal, y admite dos principios creadores: uno para el bien y otro para el mal). Prisciliano, de noble y rica familia, era, según sus contemporáneos, atrevido, fecundo, erudito, muy ejercitado en la controversia y en la declamación, elocuente, fácil de ingenio. Adquirió pronto en todo el Occidente, norte y centro de España, millares de prosélitos, entre los que se contaban numerosos prelados, San Isidro de Sevilla creyó ver en él al Anticristo. Su prestigio llegó a ser tal, que, difundándose

su doctrina, a través de los Pirineos, hacia el Norte de Europa, temió la Iglesia un cisma enorme y pernicioso. Para combatirlo, se realizaron diversos concilios y finalmente, Prisciliano huyó de España. A instancias del Papa León I fué encarcelado en Tréveris, en donde se le atormentó atrocemente para obligarle a abjurar. No lo consiguieron sus verdugos. ¡Era gallego, al fin: hombre entero! Y, como el Apóstol en Jerusalén, Prisciliano fué decapitado en el año 389, reinando el emperador Máximo. Grande debía ser, sin duda, la fuerza espiritual del heresiarca gallego, cuando, a causa de su muerte y martirio, el Concilio de Efeso excomulgó después a León I por orgulloso, despótico y cruel, y San Martín, obispo entonces de Tours, condenó enérgicamente la ciega intolerancia del Pontífice. (León I el Grande está hoy canonizado por la Iglesia). Y he aquí un detalle singular: los cronicones de San Próspero de Aquitania, Sulpicio Severo y San Isidro afirman que tres discípulos del Apóstol,—huyeron de Tréveris con el cadáver decapitado del maestro para venir a enterrarlo a Galicia.

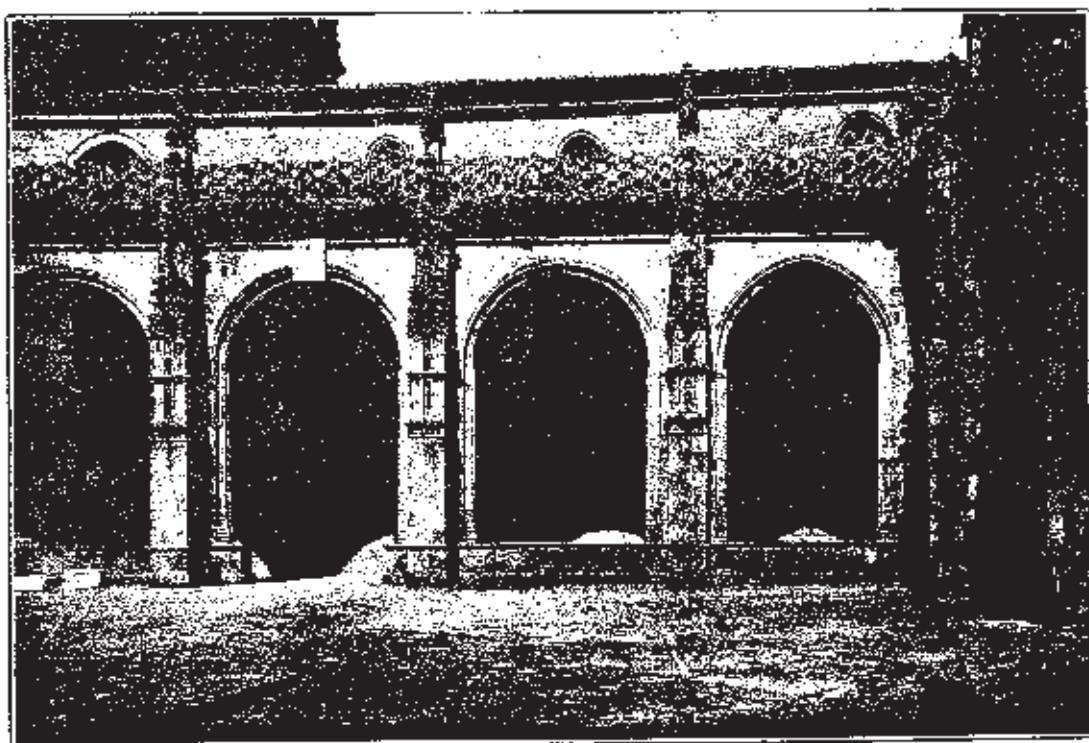


COMPOSTELA: Claustro del Hospital Real

LOS PEREGRINOS

Pero, cierta o no la aseveración de Luchana y de sus partidarios, la leyenda jacobea llenó de luz al mundo durante la negra obscuridad del Medievo. Una tradición dice que, para mejor guiar a los peregrinos hacia Compostela, Dios trazó en el cielo con su dedo índice, la estela blanca de la Vía lactea: aún se la llama Camino de Santiago. A Compostela vinieron peregrinando todos los reyes de León, desde Alfonso II; los de Francia, Carlomagno, Luis VII; y Luis XI; Juan de Brena, rey de Jerusalén; Maximiliano, rey de Bohemia y Hungría; los de Portugal en diversas épocas. Vinieron santos: San Juan de Dotega, San Franco de Sena; en 1214 San Francisco de Asís, que fundó aquí el primer Convento de su nombre; San Evermaro, holandés; San Bernardo, San Guillermo, Santo Domingo de la Calzada, San Fagildo, San Fructuoso, San Genadía, San Simeón, armenio; San Ignacio de Loyola, Santa Isabel reina de Portugal, San Juan de la Cruz, Santo Toribio de Mogrovejo, que estudió en Santiago, San Bernardino de Sena, Pedro el Venerable, San Vicente Ferrer, San Juan de Dios, San Fran-

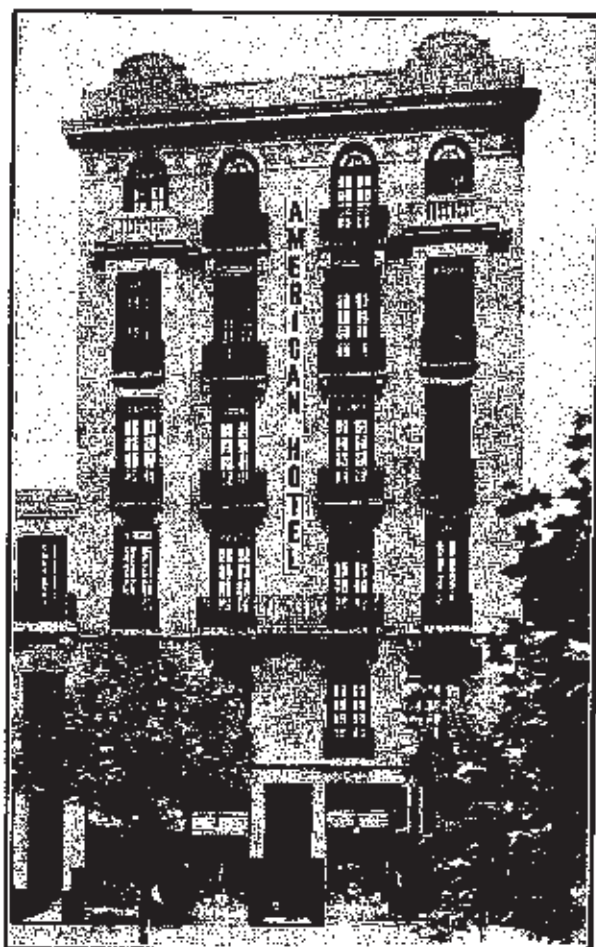
cisco de Borja, ... Otros santos fueron Obispos de Compostela: San Rosendo o Rudesindo, San Pedro de Mezonzo y San Gundesindo, San Demetrio y San Bonifacio y los dos discípulos del Apóstol, San Atanasio y San Teodoro, están sepultados en la Catedral. Vinieron Papas: Calixto II que otorgó a esta Iglesia, el 25 de julio de 1120, la dignidad arzobispal, peregrinó a Compostela siendo arzobispo de Viena. En la Basílica compostelana se consagraron reyes Bermudo II, Alfonso VII el Emperador, Alfonso IX y otros varios monarcas de Galicia, León y Castilla. También están enterrados en Compostela Fernando II, Alfonso IX, Ramón de Borgoña y doña Juana de Castro esposa de don Pedro I el Cruel. Como peregrinos vinieron igualmente a Compostela y en ella vivieron: Rodrigo Díaz de Vivar, el Cid; el conde de Baldoviños, flamenco; Gonzalo de Córdoba, el Gran Capitán, que acompañó aquí a Carlos V y donó una lámpara que arde eternamente tras el altar mayor; Pedro Fernández de Fuencalade; Guillermo, duque de Aquitania; Pedro Sinot, Juan de Nobre, Nicolás Laukman de Falkestein, Juan Nunes Camanes, El Idrisi, Eduardo I, duque de Gales; Felipe el Atrevido, duque de Borgoña; Gudesindo Es-



COMPOSTELA: Claustro de la Catedral

AMERICAN HOTEL

DE ELISEO VARELA



Situado en el
punto más céntrico
de la principal
avenida de la
ciudad.

Casa absolutamen-
te seria

Grandes comodida-
des para familias

Confort Moderno

Cocina de primer

- - orden - -

Esmerado servicio

de comedor. -



HOTEL SITUÉ SUR LE POIN PLUS CENTRALE DE LA VILLE
MAISON TRES SÉRIEUSE GRANDES COMMODITES POUR FAMILLES
COUSINE DE PREMIER ORDRE SERVICE SOIGNE

Avenida 18 de Julio N° 937

Montevideo

TELÉFONO LA URUGUAYA N.º 880

la, el barón de Rosmithal, Luis de Camoens, Jacobo Motz, van Eyck, Diego de Velázquez, los duques de Ferrara, Juan Bautista Celma, Zurbarán, Gregorio Hernández o Fernandez, Dominico Theothocópuli, el Greco; Hernando del Pulgar, el cronista; Cornelius de Holanda, Hans Memling, los Arce, Suero de Quiñones, Ambrosio de Morelas, Van der Goes. Rivera, Jacobo Sobieski, rey de Polonia, Fray Diego de Cádiz. Santa Teresa de Jesús vino una vez, a fines del siglo XVI, para hablar con su antiguo confesor, don Alonso de Velázquez, entonces Arzobispo de Galicia. Compostela tuvo prelados que fueron príncipes y grandes señores, como Sisnando Menéndez, Don Pelayo II, don Wimara Díaz, don Cresconio, Fray Berenguer de Landora (francés de nación), Rodrigo de Luna, Fray Juan Alvarez de Toledo, Gaspar de Zúñiga y Avellaneda, Maximiliano de Austria, Juan Beltrán de Guevara, Agustín Spínola (hijo del vencedor de Ostende y de Breda), Fernando de Andrade, Ambrosio Ignacio de Spínola y Guzmán... Por castigo, durante las guerras de Flandes, vinieron a pié por los caminos pedregosos, cien burgueses de Brujas y Courtrai. Los peregrinos llegaban hasta de las tierras de más allá de Esclovania y de la Normandia por el Norte, y de Persia en el Oriente. Para defender sus vidas en los caminos, el Arzobispo Pedro de Gundesteiz dió a los caballeros de Cáceres el nombre de Santiago, que elevó a orden caballerescu el rey Fernando, a mediados del siglo XII. Para defender sus intereses Alfonso VII otorgó un privilegio,—confirmado por los reyes que le sucedieron,—dando a Compostela la exclusiva de fabricar moneda en Galicia. De esto nació el gremio poderoso de los Caballeros Cambeadores... Y todos los peregrinos, después de arrodillarse, a la vista de la ciudad, en la cumbre del Humilladoiro, trasponían la Puerta Francígena, del camino de Francia, cantando el himno de Utíreya, que,—según la memoria de Rosmithal,—“ponía en el pío corazón de los romeros la gracia confortiva de Dios”.

COMPOSTELA, CIUDAD CULTA

Así pudo ser Compostela la ciudad que, en la Edad Media y antes del Renacimiento, irradió cultura en toda España. Compos-

tela fué la primer urbe cristiana española,—Córdoba, musulmana, en el Sur—, verdaderamente europea al advenir el Renacimiento. En ella terminaba el camino de Francia y a ella llegaban, por consiguiente, todas las corrientes culturales del Norte y del Mediterráneo. Gelmírez es un fruto admirable de esa primitiva cultura, tan destacado, tan grande, que, por ser discípulos de los monges de Cluny, don Ramón del Valle Inclán no vacila en afirmar su oriundez francesa. Hay más: los canteros gallegos, especialmente los de las comarcas de Caldas, Cuntis, Geve y Mourante, cerca de Pontevedra, usan un argot que se llama “arginas” y que nadie, sino ellos, comprende: varios filólogos autorizados aseguran que esa argot es el dialecto borgoñón que hablaban los artesanos franceses que vinieron con don Ramón de Borgoña y que trabajaron la piedra en Galicia. Existe otro dato atañiente a la cultura compostelana: se refiere a la invención del papel. El polígrafo Fray Martín Sarmiento asegura en un manuscrito que existe en la Biblioteca Nacional de Madrid, que en una obra del escritor inglés Jhon o Johan Payo, que vivía en Alemania en el siglo XV, leyó lo siguiente: “Chartae ex papiro in desuetudinen obierunt novo chartarum artificio, circa annum 1470 (que tempore, et Galicia duo viri Antonius et Michael in Germaniam et Basileam Venerunt et secum artem illam antea Germanis ignotam, attulerunt) invento, lintea Scilicet detrita, etc”. Traducido dice así: “Los libros de pápiro cayeron en desuso cerca del año 1470 por haberse inventado un nuevo método de hacer el papel con lienzo machacado; por el tiempo dicho, dos varones, Antonio y Miguel, vinieron de Galicia a Germania y Basilea y trajeron aquel arte desconocido hasta entonces de los alemanes”. A juicio de don Pedro García Sarmiento, o sea, el padre Martín Sarmiento, ambos hermanos, Antonio y Miguel, eran naturales de Lestrove, cerca de Padrón,—tierra de buenos lienzos de lino,—y el papel se inventó en un convento de Compostela. ¡Es esa, por consiguiente, otra gloria para Galicia! Y aún más: los orígenes de la actual Universidad se remontan al siglo IX. La ciudad de Compostela tenía ya entonces estudios generales, pues el obispo Pelagio, de León, dice en el exordio de una donación a su Iglesia, que aquí es-

NEVALINA

PINTURA BLANCA EN PASTA
NO VENENOSA

El producto más perfecto que se produce en la Industria de la pintura.

En rendimiento y opacidad no hay pintura blanca que la supere.

Es mejor que la pintura de albayalde, cuesta menos y no es tóxica.

Color inalterable a la luz y a los agentes atmosféricos.

La persona que al comprar o necesitar pintura blanca no indique o exija la marca "NEVALINA" cuida mal sus propios intereses.

"NEVALINA" se vende en todos los comercios del ramo de la República

Fabricantes:

RAMON BARREIRA E HIJOS

Montevideo

tudió desde las primeras letras hasta la sagrada teología. El rey Orduño envió en esa época a la Universidad compostelana "nuestros pueros el familiares muntios". De aquella Escuela de Teología, Gramática, Filosofía y Jurisprudencia fué también discípulo el jurisperito Arias Pérez. Y puede, pues, considerarse la Universidad de Compostela tal vez como la más antigua del mundo, aunque la fecha oficial de su fundación date, verdaderamente, del año 1501.

SOMBRAS DEL CANCIONERO

... Y mientras, a solas, deambulamos en la noche por las calles solitarias, evocamos las figuras de aquellos estudiantes mozos, jaraneros, que con el tiempo se habían de llamar Martín de Caldas, Juan Rodríguez de la Cámara, Macías del Padrón, Juan Ayres y Martín Códax, immortalizados en los Cancioneros de la Vaticana, de Baena y de la Ajudá. Sus figuras cobran vida en la sombra obscura de los porches y de los meandros de las rúas. Arman jaleo y molestan al pacífico vecindario. No aparecen las rondas. El platero Antonio Monteros, el orfebre Francisco Pecoul, el maestro Guillén, el azabachero Alava o el mercader don Bicitio,—"que iba a Flandes todos los años",—salen, furiosos, de sus moradas para apalcar a aquellos rijosos y traviesos merodeadores de su honra o para pedir justicia al señor corregidor don Fran-

cisco de Treviño... Pero la campana de Vacantes, de la Catedral, dobla sus treinta y tres campanadas,—los años de Cristo—, y comienza a nacer el sol. Las sombras se esfuman. Encaminamos nuestros pasos a la Plaza de los Literarios. Es Año Santo y la Puerta Santa está abierta desde el 31 de diciembre. Humildemente, para ganar nuestro jubileo, entramos por ella, a espaldas de la capilla mayor. Y bajo la maravilla del Pórtico de la Gloria, apoyados en la estatua orante de micer Mateo, oímos la misa de alba en el altar del Trascoro, y rezamos, devotamente, la vieja oración de los peregrinos: ¡Ora pro novis, Beato Jacobe...!

COLOFON

... Así es Compostela, cuajada de torres, con pátina milenaria en sus piedras, corazón sano y latente de Galicia, ciudad matriz de la epopeya española, viva hoy y viva en el pasado igual que la propia epopeya del muerto imperio español, cuando el sol no se ponía en sus vastos dominios. Compostela alumbra en el tiempo, como la lámpara del Gran Capitán que, en la Capilla Mayor de su basilica, no se extingue nunca. Santiago de Galicia,—dice el maestro,—ha sido uno de los Santuarios del mundo, y las almas todavía guardan aquí los ojos atentos para el milagro. ¡Dios la conserve así siempre para bien del espíritu y para honor de Galicia!

J O A Q U I N P E S Q U E I R A.



Paisaje gallego

CANTIGA DE VELLAS



Revelaron os galos a o día
a rend'o píorno n'un craro luar.
Espallou n'as augas unha letanía
e fíos d'as tellas pasou de vagar
o gato d'a vella doña Estefaldía.

Rancia señoría
que se espiolla a o lar
e aparenta a o día
no balcón a fiar.

Rancia señoría que tapa os buratos
d'o estrado c'os foros comestos d'os ratos.
Rancia señoría de maravedí.
Dentes de can vello, falda d'organdí.
¿Qué foi d'a velliña Marica Pepiña
qu'andaba n'a casa dende bigardona?
¿Qué foi d'a galiña moñuda que tiña?
¿Levaba os pitiños como unha infanzona!
Como son tan bellas ama e mangoleta
toman augas d'herbas crebadas n'o lar,
levan polainiños feitos de calceta;
como son tan vellas hanse de cuidar.
O leite d'a vaca mercan os veciños;
un rapás moi novo que se doe d'o peito,
a y-ama d'o crego para seus touciños
e a moza pra un vello que lle escofa o leite
pra vender o leite d'a vaca marela,
elas toman solo augas de malvela.
Toma as suas augas doña Estefaldía,
toda entre refaixos sentada n'a cama.
Sopla a mangoleta n'a lareira fría
e inflando as fazolas levanta unha flama.
A galiña canta baixo d'o balcón,
doña Estefaldía salta n'o alfombrin.
saí a mangoleta batindo o portón
e o galo mocciro canta paladín.
¿Qué foi d'a poedora galiña moñuda,
d'as calzas blallas e tan repoludas?
¿Qué foi d'a velliña Marica Pepiña?
¿Qué foi d'a fidalga tan magra e tan galga?
Morreu a galiña a os dentes d'a marta.
Morreu a fidalga d'augas quentes farta.

A mangoleteira
ficou n'a lareira.

O trasno as vexigas estoupou n'as vellas,
faí a ronda o gato pol-o fío d'estrellas
e camiña o tempo facendo sua rúa.
por arcos de sol, por arcos de lúa.

LUGO:

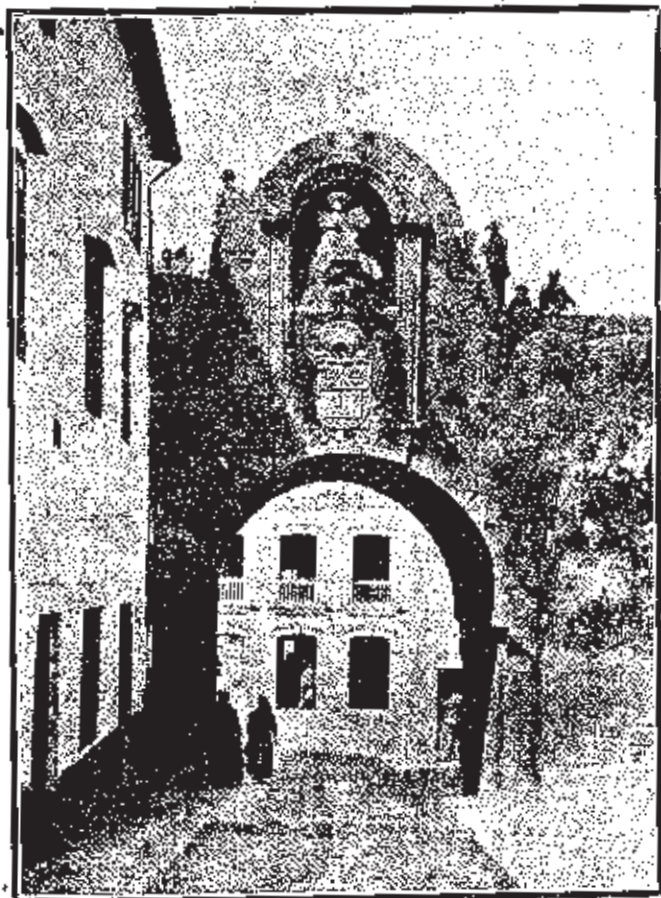
AYER, HOY Y MAÑANA

La posición de Lugo es altamente estratégica: basta, para comprenderlo, echar una mirada sobre un mapa y para convencerse repasar su historia con espíritu crítico suficiente para inquirir las causas de qué, a pesar de tal circunstancia, no haya jugado siempre dicha ciudad el papel que sin duda le estaba reservado, estudiando, a la par, las consecuencias que de lo que pudiéramos llamar apartamiento del cauce de los sucesos, se han derivado en el orden nacional, empeño para el que ni con espacio ni con fuerzas, contamos.

* * *

Sin acudir a los brumosos tiempos primitivos y arrancando de las colonizaciones fenicia y griega, revélanos la Historia dos pueblos para los cuales valían infinitamente más un buen estuario o una mediana playa que la mejor posición interior. Más comerciantes que militares, negociantes mejor que políticos no echaron de ver en Lugo las condiciones apreciadas luego por otros pueblos que les sucedieron.

Tras vicisitudes varias, en efecto, llegan a nuestro país los romanos y que los romanos militares y políticos, vieron en el antiguo pazo o bosque, de un modo elocuente lo dicen las murallas que, mejor que las de Itálica, cantadas por el poeta, re-



LUGO: Puerta de Santiago.

sisten "su gran pesadumbre", desafiando al tiempo. Centro de operaciones que dieron por resultado la sumisión de belicosas tribus, adquirió Lugo la importancia que acredita su carácter de convento jurídico y confirman el suelo, sembrado de ruinas que el arado levanta, el tipo etnográfico de sus habitantes, en que se marcan rasgos característicos de aquella raza, y acaso su léxico, de pronunciación pausada y enérgica.

Derrumbado el Imperio, participa Lugo de la general decadencia en poder de los pueblos bárbaros que le sucedieron y de alguno de cuyos más o menos pasajeros estados llegó, acaso, a ser capital, hasta la invasión de los árabes.

A un torrente asolador comparan los historiadores de la época la conquista de Espa-



Catedral de Lugo.

Aceite

LIBERTAD

INDISPENSABLE



Pídalo a su proveedor



LUGO: Monasterio de Lorenzana. (Foto: Celia Brañas)

ña por los hijos del Islam, y desde que el pie sientan en la margen europea del Estrecho, corren por la Península, hasta chocar en el Norte con la infranqueable barrera que los refugiados, en alianza con los montañeses, y el clima les oponen.

Consagrados por la victoria son ungidos monarcas los primeros jefes, y no habían salido aun de los estrechos límites de las montañas que oyeran el grito de Covadonga, cuando la afinidad llama al trono a Alfonso I, apellidado el Católico, que con una visión perfecta del porvenir, dirige sus pasos al Occidente y penetrando en tierras de Galicia arroja a los que oponérsele intentan, arrebatándoles Lugo, a cuyas privilegiadas condiciones rinde tributo.

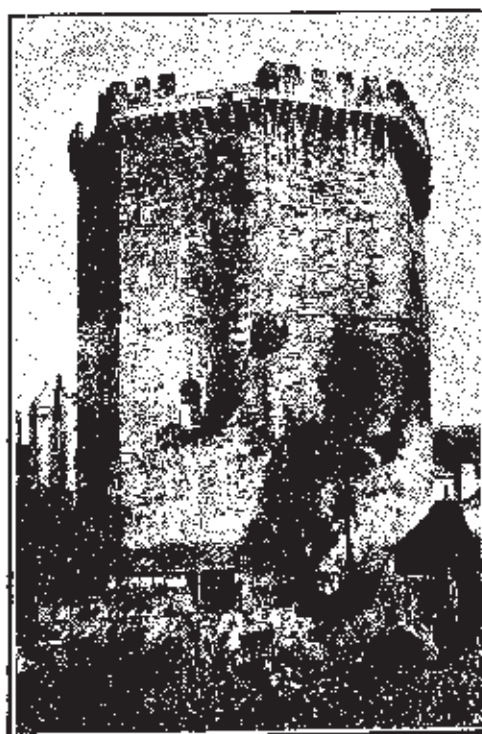
¿Puso Alfonso I su corte en Lugo?

Asunto es éste que ha sido y seguirá siendo objeto de apasionados debates. Jalón y jalón importantísimo en la campaña emprendida, estaba Lugo en el camino de todas las invasiones, a la par que constituía punto de enlace entre las dos comarcas en que se iniciaba el más colosal duelo que la Historia registra: de la cruz y la media luna, de la espada y la cimitarra. La excursión de Alfonso I hasta las actuales fronteras de Galicia o más allá, convencerle debió de la conveniencia de un centro de aprovisiona-

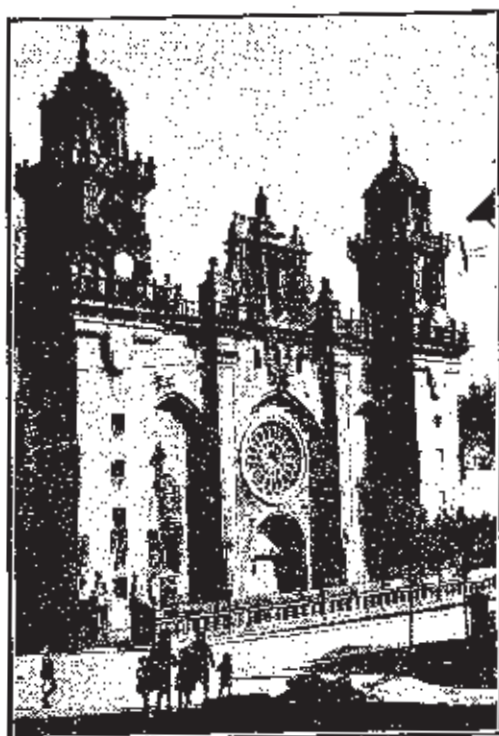
miento y vigilancia más próximo que las villas asturianas, ¿y qué localidad llenaba, como Lugo este objetivo?

Haya o no sido Lugo capital con Alfonso I o con Fruela, su hermano — que confundirse no ha con el hijo del mismo nombre, que le sucedió, — un hecho conviene no pasar en silencio, y es la protección prestada por estos monarcas al monasterio de Samos, cuya historia va unida, si es que no resume la de Lugo. Allí, en efecto, y mientras muerto Fruela usufructuaban el trono los usurpadores que le sucedieron, criábase y se educaba un infante que había de ocuparle con gloria: nos referimos a Alfonso II el Casto, cuyo reinado guarda con Lugo relación de la mayor importancia.

Que Alfonso II era político, no cabe dudarle: por algo se ha buscado entre él y su contemporáneo Carlomagno puntos de semejanza o convergencia, siendo sus relaciones cordiales. Sus primeros pasos, empero influidos están por un pensamiento acaso sugerido y meditado en Samos y su expedición a Galicia, fijando como centro de operaciones a Lugo, así como su gloriosa *razía* hasta Lisboa, marcan el plan iniciado por Alfonso I, luego y por desgracia, contrariado por el



LUGO: Castillo de Villaiba. (Foto: Esperanza Brañas)



Catedral de Mondoñedo

afecto a Oviedo y acaso más que por este afecto, por la influencia franca, y la vecindad de los inquietos vascos.

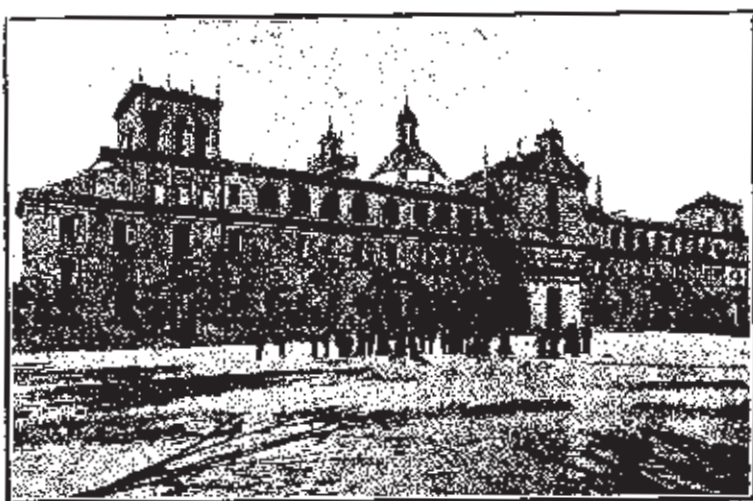
No tardó Alfonso en reconocer su error ante el gravísimo peligro, cuando la defecación de Mahamud: el punto por donde el rebelde traidor recibió refuerzos y el plan que sin duda abrigaba de hacerse fuerte en Lugo, dicen elocuentemente cuan acertados iban Alfonso I y el mismo II al principio de su reinado. A prisa acudió el Casto, y la intranquilidad con que los historiadores le pintan, postrándose ante la imagen de Santa María, revela cuanto le preocupaba la situación, ante la eventualidad de una victoria del rebelde. Pasado el peligro, empero, Alfonso no rectifica, y ello convence que tal conducta no tanto a capricho como a un causa, errónea acaso, pero política, obedece. Abandonada queda Galicia de nuevo a sus propias fuerzas, datando, sin duda, de entonces el incremento del feudalismo, con harto desconocimiento de las circunstancias

condenado y al que debemos no fuese entonces nuestro país víctima de las invasiones que, del Norte y Sur, invitaba la placidez de sus rías.

Conocidas, pues, aunque sólo en hipótesis sea, las causas que apartaron la capitalidad de la naciente monarquía, de Lugo, fácil es deducir las consecuencias que ello trajo en el orden local y ocasión de estudiar brevemente las que en el nacional derivaron, siendo la primera, sin duda, una mayor prolongación del dominio árabe en la Península, interrumpiendo el camino de África a que la naturaleza empujaba su política y en vano quisieron rectificar Isabel, Cisneros y Carlos V.

La más elemental noción de estrategia militar enseña que, cuando el frente se halla defendido, el ataque de flanco es más eficaz. La barrera de los montes asturianos constituía una defensa del frente y, en cambio la experiencia, confirmada por los hechos, probaba que Galicia, y Galicia llegaba entonces mucho más allá del Miño, era el camino obligado de todas las invasiones. El abandono, pues, del pensamiento de los Alfonsos constituye un grave error militar (1).

Dispuestos a no regatear a Alfonso II gloria alguna, abrigar queremos la sospecha de si la alianza que pactó o pactar quiso con Alejandro Magno se basaba en el plan de un ataque conjunto y de fondo: dos ejércitos cristianos descendieron por el Este y el Oeste y atacando al enemigo por ambos flancos, le hubieran desconcertado y vencido en breve plazo. No puede o no pudo ya merecer el plan políticamente el mismo juicio: el pue-



MONFORTE: Colegio de los Escolapios.

blo vió el peligro y desbarató el proyecto, costando la protesta sirada el trono, por segunda vez, a aquel monarca y al franco un escarmiento, no pensando ya después más que en el ataque de frente, si más glorioso, menos eficaz, quedando Galicia entregada a sus propias fuerzas.

¿Que acaso el Levante de la Península no hubiera resistido la influencia franca, dando ello lugar a la formación de nacionalidades hurtadas a la nuestra? No es este punto que hayamos de discutir ahora, cuando sólo tratamos de apuntar someramente las consecuencias que en la reconquista pudo haber tenido la continuación de la política iniciada por Alfonso I y las que siguieron a la rectificación por el segundo, cuando a la influencia de Samos se impuso la del Emperador franco y a la política perfectamente definida, otra substituyó no acaso en sus fundamentos por completo conocida hoy.

* * *

Pero esto fué ayer, o, acaso con más propiedad hablando, anteaer. Hoy no luchan los pueblos que aman y aspiran a su progreso, por cosas que quizá encierran más honra que provecho. El emporio mercantil, la influencia de atracción y dominio que tiene su más firme apcayo en la facilidad de las comunicaciones y que una palabra inglesa, ya adoptada, llama *interland*, es lo que les impulsa y les empuja en luchas, cultas y galantes en apariencia, en el fondo feroces e implacables, en las que se pagan muy caros los errores y descuidos que no salvan muchas veces ni contrarrestan situaciones geográficas favorables. Explique esto el tesón con que se sostiene y la conveniencia de que se siga soste-

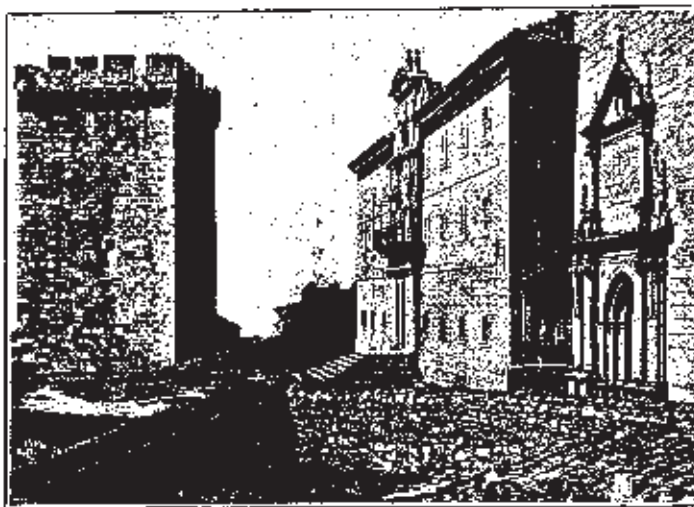
niendo la campaña en pro del ferrocarril llamado Central Gallego, que forzosamente ha de convertir a Lugo en centro importantísimo de actividad mercantil, facilitando la explotación de las riquezas de su suelo y de sus costas, a condición de que no se descuide cuanto a las vías secundarias se refiere.

Error y error grave ha sido,—que ningún romántico altruismo puede disculpar y pagando está muy caro Lugo,—que en las comunicaciones interiores se prescindiese de un centro común, que ser debiera la capital de la provincia, como con beneficio de todos hicieron otras, la vecina de Orense entre ellas. Romanticismo hemos dicho y suicida añadir podemos, que, sin particular beneficio, alimentó más de una vez no menos suicidas aislamientos y aun separatismos locales.

Complemento del ferrocarril nombrado, como de la prolongación del de Villafranca hasta Riodeo, que aspira así a resarcirse del que se le ha restado y cae en parte en la

zona de influencia de Lugo, ha de ser, ya lo hemos dicho, una bien entendida y hoy descuidada red de carreteras y caminos vecinales, que en ejecución estar deberían ya.

Con esto y la buena preparación que llevándose está a cabo, discutida hoy y a la que mañana se hará justicia, y el fomento del turismo y cuanto con él se relaciona, de más importancia de lo que acaso en Lugo piensa, inicia la vieja urbe una época de esperanzas risueñas, precursora de otra de esplendor que más de una vez se ha dejado arrebatarse, que la fatalidad le arrebató y que no dejará arrebatarse más.



MONFORTE.—El Monasterio y ruinas del Castillo.

TRABUCATI & Cía.

(CASA FUNDADA EN EL AÑO 1840)

25 de Mayo, esq. Bartolomé Mitre

M O N T E V I D E O

IMPORTADORES DE FERRETERIA EN GENERAL

Cristalería, Loza, Porcelana, Artículos de menaje, etc.
Artículos de Bazar — Fantasías

Electricidad — Surtido completo de artículos para instalaciones eléctricas

Artículos sanitarios — Bidets, baños, lavatorios, modoros etc.

Artículos de construcción — Alambre, fierro, hojalata, portland, etc.
Pinturas y barnices de todas clases

Agentes de la **Vacuum Oil Company**,
fabricantes de los mejores aceites para
industrias y de los renombrados aceites
para automóviles **"MOBILOIL"**

Representantes exclusivos de las afamadas máquinas de coser y bordar
"GRITZNER"

Concesionarios para la venta en el Uruguay
del jabón **"SUPER - IRIDE"**

**El mejor producto
para teñir ropa.**

Durante la invasión napoleónica en España, Galicia, como todas las otras regiones, sus hermanas, formó sus ejércitos libertadores para expulsar del suelo patrio las intrusas águilas imperiales. El abad de Valladares inicia la reconquista de Vigo con la ayuda de los aldeanos del Valle de Fragoso. Estas tropas, ponen luego sitio a Tuy y Santiago, y concentrándose todas organizaron la célebre División del Miño. Las mencionadas unidades constituidas sólo por hijos de Galicia, se replegaron en Puente San Payo los días 7 y 8 de Junio de 1809, alcanzando tan glorioso triunfo sobre el enemigo, que le obligaron a retirarse de la región.

En toda Galicia se luchó denodadamente contra la invasión francesa. A las puertas de la Coruña, en Elviña, murió valerosamente, comandando un ejército de gallegos, el general inglés Sir John Moore, cuyas cenizas se guardan hoy en el mausoleo monumental que le ha sido levantado por el pueblo gallego en el Jardín de San Carlos de La Coruña. Anualmente se celebran ante este mausoleo procesiones cívicas que ponen de manifiesto la

Glorias de Galicia

Durante esta guerra de la independencia española, los gallegos tuvieron el papel prepon-

gratitud de Galicia para con el infortunado héroe inglés.

derante que puede colegirse de la Orden del día dada por Wellington, en campos de Vastonia, y que dice así:

"Guerreros del mundo civilizado: Aprended a serlo de los individuos del Cuarto Ejército que tengo el honor de mandar. Cada soldado de él merece con más justicia que yo el bastón que empuño. Todos somos testigos de un valor desconocido hasta ahora: del terror, la muerte, la arrogancia y severidad, de todo disponen a su antojo. Dos divisiones fueron testigos de este combate original, sin ayudarlas en cosa alguna, por disposición mía, para que llevaran una gloria que no

tiene compañera. Españoles, dedicaos todos a imitar a los inimitables gallegos. ¡Distinguidos sean hasta el fin de los siglos, por haber llegado su derruido a donde nadie llegó! Nación española, premia la sangre vertida por tantos Cides. 18,000 enemigos con una numerosa artillería desaparecieron como el humo, para que no os ofendan jamás.—(Cuartel General de Lesaca, 4 de Septiembre, 1813".



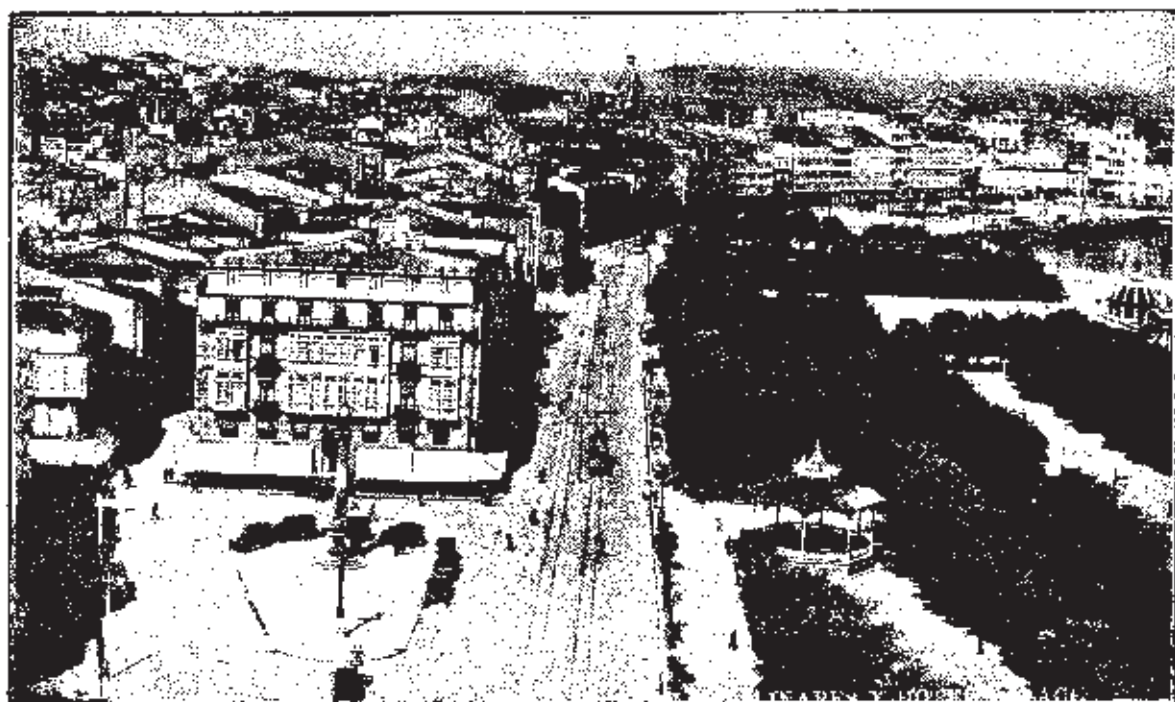
PONTEVEDRA.—Monumento a los héroes de Puente San Payo

Esquema de un ensayo sobre la original alegría de La Coruña

Yo quiero hablaros ahora de la alegre Coruña con la misma unción, aunque no con la misma agudeza mental, desgraciadamente, con que Angel Ganivet habló de Granada la bella. Para ello comenzaré reproduciendo este feliz juicio que ha hecho de nuestra querida urbe un ilustre escritor cubano, José Ignacio Rivero, en el *Diario de la Marina*, de la Habana: "La Coruña — dijo el Sr. Rivero — es una ciudad moderna, de la que se sabe que tiene una población de setenta mil almas. Pero esto se sabe por la Geografía. Por el aspecto que ofrece al turista, se creería en el medio millón de habitantes; tales son el movimiento y el bullicio que reinan en ella a todas horas."

Exacto, exactísimo. No es la ciudad hercúlea de las más populosas urbes españolas; pero en cuanto a alegría y a dinamismo callejero ocupa uno de los prístinos puestos entre todas las de la Península, si descontamos Madrid, Barcelona y muy pocas más. A

muy pocas poblaciones de España se les podrá adjuntar con mayor propiedad que a La Coruña el adjetivo "alegre". La Coruña es la población alegre por antonomasia. Y esta alegría ya tiene su raigambre tradicional, que reflejan testimonios escritos de algunos extranjeros que en tiempos antiguos han podido apreciarlo. "Alegres los hombres y alegres las mujeres", decía un cronista a prueba de sol, viento y lluvia, que caracteriza a La Coruña, es posible achacarla a la preponderancia del elemento oficial y burocrático. Por que idéntica o mayor preponderancia de dicho elemento existe en bastantes poblaciones españolas, sin que de tal causa se deriven los efectos consiguientes, comprobadores del mencionado supósito. La alegría coruñesa es una alegría "sui generis", alegría de tradición, tan original como espontánea. Para dar con las fuentes generadoras de la misma quizá fuese preciso pensar en el factor mesológico, o sea en todo lo que se rela-



LA CORUÑA: Calle de la Marina.

ciona con el medio físico: clima, ambiente, etcétera.

El clima de La Coruña no resulta jamás extremado. El termómetro nunca puede registrar entre nosotros ni grandes calores ni grandes fríos, hasta el punto de que muy bien cabría poner en circulación esta frase paradójica: no constituiría un sacrificio para nadie, habitante en la urbe herculina, andar a cuerpo en el invierno y con gabán en verano.

La misma humedad característica de las tierras del Noroeste es aquí, en la capital de Galicia, de lo más tolerable. Y todo ello se explica perfectamente teniendo en cuenta la privilegiadísima situación geográfica de la ciudad.

Se asienta ésta en una pequeña península alargada, de escaso fondo, formando dos conchas opuestas, una es la de Riazor y la otra la de la bahía, que ciñen las aguas del Atlántico y del Cantábrico, cuyo istmo separador de ambos mares mide tan pocos metros, que con un insignificante esfuerzo podría cortársele para dejar convertidos a los coruñeses en unos perfectos isleños. La benignidad del clima ya tiene su explicación, por lo tanto. Y esta benignidad climatológica, juntamente con la visión de los amplios horizontes marinos que se columbran desde cualquier punto de la urbe, con la falta de altas y sombrías montañas cercanas, con lo llano de su suelo, con la blandura de los paisajes circundantes y con sus características de puerto de término para América, siempre visitado por turistas, son causas de índole permanente que influyen en el espíritu de los coruñeses, cuanto es posible que influyan, para hacerlo ligero, alegre, comprensivo y abierto a todo. El jocundo dinamismo de los moradores de La Coruña, que ya ha adquirido cualidad perpetuadora y rango de herencia psicológica, tiene, sin duda, aquella clara razón geográfica por génesis. Pensando en la original clasificación que Ganivet hiciera de lo privativo del carácter de insulares, peninsulares y continentales, yo creo que a los coruñeses procede incluirlos en el primer tipo. Y los insulares, según es sabido, siempre sintieron la libertad y profesaron la alegría, y siempre han tenido también algo de infantilismo simpático, como los habitantes de la urbe herculina.

Admitida, aunque con reservas, la influencia del traje en las almas, conforme a las observaciones de Carlyle; aceptado lo dicho por L. S. Rowe respecto al influjo del medio arquitectónico sobre el carácter de la población parisiense; conocidas las teorías de Hipólito Taine referentes al ambiente físico, no creo que peque de fantástico cuanto dejo insinuado con relación a las causas generadoras de la alegría coruñesa.

Para penetrar en el pensamiento íntimo de una ciudad — escribió Ganivet — no hay camino mejor que la observación de sus creaciones espontáneas. Y la creación más espontánea he notado constantemente que es la más económica. Lo costoso es lo enemigo de lo bello, porque lo costoso es lo artificial de la vida. El esfuerzo material debe quedar siempre anulado por la concepción artística, y para conseguirlo es necesario que las obras de mucho aliento estén emparentadas con las más pobres y humildes, que nacen del natural sin violencia. Invito a pensar un poco sobre estas palabras del autor del "Epistolario" a los arquitectos y a los nuevos ricos coruñeses y del resto de Galicia.

Las creaciones espontáneas de La Coruña son sus casas de soportales de granito, que preservan al transeunte de la lluvia, provistas de amplias galerías de cristaleras, tan útiles en invierno como en verano, dadas nuestras especiales características climatológicas. Soportales y galerías son una perenne invitación al dinamismo callejero y al disfrute del aire libre. Poseen, como comprenderéis, el ánimo mejor dispuesto para vencer la inercia sedentarista del hogar los que no se hayan separados del exterior más que por un tabique de cristales, al través del cual contemplan sin ningún esfuerzo serio cuanto pasa por la calle, que los que tienen que aguardar a que no llueva mucho, o que el sol y el viento no molesten demasiado, para decidirse a la apertura del balcón o la ventana. Los soportales, por otra parte, ahorran grandemente el incómodo uso del paraguas. Y ya nadie deja de saber que a La Coruña le llaman los ingleses la ciudad de cristal, por lo numeroso de sus galerías típicas, que ahora un absurdo prurito de modernidad intenta ir reduciendo, para trocar lo aéreo, ligero y trasparente, en grávido, sombrío y pesado.

TITAN

ZAPATILLAS
INSUPERABLES

¡ MAS FUERTES QUE LA LEY !

Las que resultan más baratas por su duración

20 AÑOS DE ÉXITO - Producción diaria 1500 pares

BUENA SUELA - BUENA LONA - BUENA CONFECCIÓN

Hay más de 50 tipos diferentes



LAS VENDEN EN TODA LA REPÚBLICA
LAS CASAS QUE CUIDAN SU CLIENTELA

Pídalas a sus
Fabricantes

SUAREZ & Cia.

Uruguay 948
Montevideo

Hotel La Alhambra

DE A. y M. GARCIA

EN PARAJE VECINO A BANCOS, TEATROS, Etc. -- SI-
TUADO EN EL CENTRO DE LA CIUDAD. --- EL PRE-
FERIDO POR LAS BUENAS FAMILIAS Y VIAJEROS,
APARTAMENTOS CON CUARTO DE BAÑO. --- SERVI-
CIO INMEJORABLE.

Calle Sarandi 649, esquina B. Mitre

Teléfonos: Uruguay 2336 (Central) y La Cooperativa.

Anexo: Uruguay 1504 Central

COMUNICACIÓN DIRECTA A BUENOS AIRES
MONTEVIDEO

Creaciones espontáneas de la urbe herculina son también sus múltiples plazas amplias y sus bien cuidados jardines, donde hay flores de todo el año, donde juegan los niños a todas horas y donde se le brindan al transeunte infinidad de bancos tentadores para el reposo al aire libre. Y como secuela obligada de todo esto sobrevino la profusión insólita de cafés y bares confortables — atendiendo al número de habitantes, ninguna ciudad de España cuenta con tantos y tan espléndidos establecimientos de dicha clase — a modo de término medio conciliatorio entre el aire libre y el interior del hogar.

Pues en una población de tales características ya se explica perfectamente lo demás: ya se comprende muy bien que los hombres tengan que ser joviales y galantes, los niños fuertes y despiertos y las mujeres garbosas y provistas de elegancia — mujeres de buen andar, de buen ver y de buen vestir, — y todos contaminados de la bagatela, tocados de humorismo y profesos en una verdadera hospitalidad hidalga, porque nada como la continua vida de relación nos hace

sentirla y estimarla. Y si a lo dicho se añade que el oficinismo, del burocratismo presupuestivo, de la pesca y de la emigración sale principalmente el dinero circulante — cuyos orígenes lo hacen pródigo, — tendremos casi completa la insinuación de motivos germinales de la tradicional alegría coruñesa, pérfida como una sirena, donde tantas voluntades naufragan y donde con suma dificultad encontraría el pensador almohada inspiradora y propicia. La Coruña vive entre cristales — cristales del mar, cristales de las galerías, lunas de los cafés, — y quien vive tan públicamente, de modo tan espejeante, tiene que preocuparse mucho más del gesto externo que del interno. Así La Coruña adquirió ese "cachet" propio, que no se parece nada al de Vigo, con ser Vigo pueblo marítimo igualmente, ni al de las restantes poblaciones costeras del Noroeste peninsular. La Coruña, pues, resulta una de las urbes más originales de España, sino la más original en cuanto a jocundidad y a sana alegría.

A . V I L L A R P O N T E .



GALICIA: Un coro típico

Una mamá moderna

Requiere artículos modernos

El invierno es muy crudo y Vd. no debe sacar sus chicos a paseo sin asegurarse antes que llevan las Bombachas de Goma

HICKORY

Famosas por su larga duración

Fabricadas por el departamento de higiene
de A. STEIN & COMPANY

NUEVA YORK - CHICAGO - LOS ANGELES

Distribución por mayor en el Uruguay

PIZZORNO, CASTRO & Cia

RINCON 734

Montevideo



GRAN FABRICA DE MUEBLES

PAVOSI & HERMANOS

Silletería en general

Elegancia y Solidez

Casa especial en la confección de muebles en todos los estilos y tapicerías

Calle Nueva Palmira, 1844, esq. Constitución.

Montevideo.

Teléfono: URUGUAYA, 1138 - Aguada.

DAS TERRAS DO SALNES



Miña casíña de Límec
 meu fogar calmo,
 erguida no monte
 sérea mirando
 pr'a ermida de Loroa,
 pr'o mar de Cambados,
 pr'as cumes de Axis,
 pr'os outos atallos
 de Ruxó en en Sansenro,
 de Dena e Miaño.
 Miña casíña de Límec
 meu fogar calmo,
 erguida no monte
 sérea mirando
 pr'as ilhas de Cíes
 de Sálvora e Tambo.
 Non che podo esquecer nunca,
 pois teño relembrós sagros,
 da tua horta froída
 niño mol dos meus salaios.
 Un ti pasei a doxura
 dos meus brincadores anos,
 e na abafante ardentiá
 dos vraus longos e dourados,
 peteei os meus cabelos
 a sorna dos teus carballos.

Comín das tuas nuaceiras
 os sabrosos repinaldos,
 dos precuados viñedos
 bebín o mosto raxado,
 gustei figos das figueiras
 e laranxas dos laranxos.
 Mollei as miñas meixelas
 nas augas dos teus regatos,
 e tiver peniñas fondas
 nos quedos nocturnos craros.
 Vin a delor dos invernos
 dand'a ventán do meu coarto,
 íos atardeceres louros
 ravei coma un páxaro
 polo amarelo das vestas
 que medran por tras dos vales.
 Cobicei o amor alen
 en corazón namorado,
 e baixo o mañoso alpendre
 ceibano meus ollos pranto.
 E cantei a boanoute
 cando os metros enloitados,
 e ollei as almas en pena
 o tornar dos camposantos.

Apacentei as xubencas,
 as crabas e mail-os años
 pol-os teus chans de herbaboa
 o carón do sol de Maio.
 Subín con cargas de millo
 os farturentos caustos.
 e pañei arrezagadas
 de ourizos dos teus castaños.
 Oín o alalá das mozas
 Que de lonxe... entre dos campos
 viña o meu ouvido, quedo,
 como faltña d'un anxo.
 Escoltei todos tanquidos
 das campás dos igresarios
 e arroiei os meus enconos
 no fungar do vento maino.
 Anque morta e apodrecida
 esté, na terra do adro,
 eu no ch'ei d'esquencer nunca,
 meu fogar de Límec, calmo,
 arumado de doxuras
 dos meus brincadores anos;
 ieu non ch'ei d'esquencer nunca
 pois teño relembrós sagros!

H E R M I N I A

F A R I N A.

La protesta de Pedro Padrón

I

La historia, siempre implacable,
Guarda intacto su recuerdo:
La libertad era un mito
Y la religión un feudo;
Patrimonio era la honra,
Del que cobraban los pechos,
Y la humillación, tesoro
Que derrochaban los siervos.
Galicia dió al feudalismo
Cuna en supreciado suelo
Y le arrulló con cantares
Que ocultaban sus lamentos;
Y entre señores y obispos,
Y entre báculos y feudos,
De la libertad verdugos,
Del honor sepultureros,
Sin que el honor levantara
las rotas alas del suelo,
Galicia, pueblo de libres,
Fué, entonces, de esclavos pueblo.
Trono para los señores
Prestaron humanos cuerpos,
Para sus banquetes carnes
Con sus carnes ofrecieron.
Juntos siervos y terruños,
Juntos terruños y siervos
Se cedían y heredaban
Como bienes solariegos,
O al abad como regalo
Iban, humildes corderos,
Los vasallos que nacían
Y eran esclavos naciendo.
Los señores, sin deberes,
Se abrogaban los derechos,
Y así cobraban las rentas
Mientras les cobraban miedo.
Y en tanto que los villanos
Doblaban la frente al suelo;
Y alfombra de los corceles
Hacían, niños y viejos,
Los juveniles ardores,
La nieve de los cabellos,
Al joven como al anciano
Imponíanse los pechos.
Reyes, aun más que señores,

Abades y caballeros,
La justicia administraban
En sus dominios y siervos.
¡Administraban justicia!
Sarcasmo digno del tiempo
En que eran cuchillo y soga
Código de los derechos.
Los villanos amasaban
Con su sangre el pan del feudo,
Mientras la esfinge del hambre
Su trono alzaba ante el pueblo.
Al recordarlo, en las venas
Corre la sangre cual fuego
Que quisiera de la historia
Pundir el triste recuerdo.
Que aun cuando, al fin, los villanos
El yugo vil sacudieron,
Ni con la sangre vertida
En su titánico esfuerzo,
Puede lavarse la mancha
Que en sus rostros imprimieron,
Los que escupieron al rostro
De los villanos, los feudos.
Y aquel humilde villano
Que en su condición de siervo
Ante abades y señores
Doblaba vencido el cuello;
El que no osaba los ojos
Levantar jamás del suelo,
Ni concebía otro mundo
Que el de su coto y su feudo;
El que entregaba sus hijos
Al capricho de su dueño
Y sin pan y sin familia
Dormía tranquilos sueños;
El que en la infancia nacido
No acariciaba otro anhelo
Que vivir en esa infamia
Sobre el deshonorado lecho;
Por bien extraño designio,
Por bien oculto misterio,
Heraldo de libertades
Venía a ser para el pueblo.
El vino a cerrar las puertas
Del deshonor en el reino,
Y a trazar el primer surco
En el inculto terreno.

Y Galicia que dió cuna
Al feudalismo en su seno,
Cuna dió a las libertades
Que orgullo son de este pueblo.
En la olvidada ceniza
Débil chispa guardó el fuego,
Y apareció una mañana
El resplandor del incendio.
¡Paso al primero que supo
Quitar el yugo del cuello!
Y al hablar de libertades
Paso a Ferrol, el primero!

II

Es el señor, Nuño Freire,
De los dominios de Andrade:
Ferrol ante su castillo
Y a sus pies, tendido yace.
Aunque es la villa realenga
Y ostenta cifras reales,
Tiempo hace que la Corona
La cedió al Señor del valle.
Supo en verdugo erigirse
Y distraer sus pesares,
Que para aliviar sus penas
Llevó al rollo a nuestros padres.
Altivo, fiero, orgulloso,
Carcelero de bondades
Que ni a una sola dió suelta...
Tal era el señor de Andrade.
Ferrol, rico en privilegios
Que sin señores ni abades,
Tan solo de de su Concejo
Leycs recibió y no en balde,
Supo que el rey violando
Sus sagradas libertades,
Confirmaba el Señorío
De la villa a Nuño Andrade:
A Nuño, de quien la villa
Recibió, en el mal constante,
Robos, daños y cohechos,
Y arrazonamientos grandes;
A Nuño, que si pasaba
De la villa por las calles,
Siempre un villano elegía
Con intento de colgarle;
A Nuño, en fin, cuyos hombres,
Así escuderos que pajes,
Eran terror de la villa
Por sus torpes liviandades.
Y antes que inclinarse al yugo
De la soberbia irritante,

Soñó Ferrol, y en buen hora,
Contra tal dominio alzarse.
La campana del Concejo
Libró sus sonos al aire,
Y a los jueces y merinos
Congregó con el Alcalde.
Decidióse que a Zamora
Un procurador marchase,
Y ante el Rey con entereza
Cuenta diera de sus males.
Y que si el Rey no cediera
Por la villa protestase,
Puesto que Ferrol podía
Bien, su obediencia negarle.

Pedro Padrón a Zamora
Llegó a pretender en balde,
Ver al Rey, que no quería
Ni atenderle ni escucharle.
Ante un Notario, con firme
Acento, sonoro y grave,
Y de palacio a las puertas
Que el Rey sabía cerrarle,
Por la dignidad de un pueblo
Que bien sus deberes sabe,
Pedro Padrón su protesta
Hizo así, contra el de Andrade:
"Notario, dad testimonio,
Para que nunca se pueda
Decir que Ferrol se olvida
De que es villa realenga,
Como lo demando y pido,
De la solemne protesta
Que en la ciudad de Zamora
Hago a las reales puertas.
Tiempo hace que sin justicia
Nuño de Andrade nos veja,
Y los privilegios reales
Sin respeto pisotea.
Por privilegio sellado
Dió Don Fernando promesa
De no merinar merinos,
Y el de Andrade merinéa.
Otro privilegio diónos,
Por el Rey signado en Cuenca,
La libertad de pesquisas
Que al Concejo concediera.
Y Nuño manda sus hombres
Que en toda la villa entran,
Y hacen pesquisas y juzgan
Lo que no juzgar debieran.

Van al rollo los villanos
 Por que el Señor se divierta,
 Y bajan sus ballesteros.
 A cazar nuestras doncellas.
 Y en sus daños y en sus robos,
 Tal vez el Señor no piensa
 Que hay peñas junto a la villa
 Y hay muerte junto a las peñas.
 Ferrol, ultrajado, supo
 Dar al silencio sus quejas,
 Pero antes que ser vendido
 O regalado, protesta.
 Dicen Señor, que la villa
 Dejará de ser realenga
 Para unirse a un señorío
 Que en ese don se acrecienta.
 Si así fuese, por desgracia
 Y si tal merced hiciérais,
 Contra el de Andrade alzaránse
 Hasta en el monte las piedras.
 Y contra vos; que monarca
 Que tan poco se respeta,
 Cuya una mano hace añicos
 Lo que la otra concediera,
 Ni ha de pedir que le acaten
 Ni ha de exigir obediencia;
 Y yo, en nombre de la villa
 Que quiere ser realenga,
Non consiento tal ultraje,
 Ni espereis que lo consienta
 La villa a quien Sancho el Bravo
 Contra vos, armas le diera.
 Protesto, que pues ahora
 No alcance justicia, pueda
 Demandarla cuando y como
 Y donde y ante quien deba,
 Sin consentir mientras tanto
 Que tal donación sea hecha,
 Y poniendo en cualquier modo
 A las sinrazones tregua.
 Que pues el Rey no nos hace
 La justicia que debiera,
 Para hacérmola nosotros
 Aun corre sangre en las venas."

III

Pueblo, despierta! Villanos,
 Sonó ya la hora bendita
 De sacudir ese yugo
 Tirano que os oprimía;
 Los castillos que orgullosos
 Vuestro poder desafían,

En vuestros odios envueltos,
 Veréis caer en ruinas;
 La torre donde su enseña
 Clavara el Señor, vencida
 Rodará por la escarpada
 Cumbre que la sostenía;
 Y el que os azotaba airado
 Y al azotaros, reía,
 ¡Gracia! con voz lastimera,
 Os pedirá de rodillas.
 ¡Villanos! Sin honra alguna,
 ¿Para qué quereis la vida?
 Dadla al Señor, batallando
 Contra su atroz tiranía.
 ¡Dádsela, que vuestra sangre
 Enturbie la clara linfa,
 Si con tal sangre las aguas
 Vuestra libertad bautizan.
 ¿No es de hierro vuestro yugo
 Cuyo peso el cuello inclina?
 Sean de hierro las armas,
 Y caiga la frente erguida,
 Y sin treguas y sin plazos,
 Por la noche, por el día,
 A pie, a caballo, sin armas,
 Vuestro odio tenaz le siga.
 No dejéis de su castillo
 Ni una piedra maldecida
 En el lugar que ahora ocupa,
 De donde orgullosa os mira.
 ¡Fuego y sangre! Que las torres
 Ardiendo, reflejos pidan
 A la sangre que del monte
 Baje hirviente a la campiña!

Heraldo de malas nuevas
 Tornó Padrón a la villa
 Y avivó más los deseos
 Que ya en las almas nacían.
 Torpe o débil, el monarca
 Provocó con su injusticia
 De las armas la protesta
 Trás la protesta pasiva.
 Y armándose los villanos,
 Más con su impaciencia misma
 Que con los palos y chuzos
 Que se hallaron en la villa,
 Gritando ¡guerra! salieron
 A matar la tiranía,
 Y a dar con esfuerzo noble
 A las libertades vida.

TALLER DE BRONCERÍA
(FUNDICION)
DE J. IPEPE & Cía.

Fabricación y reformas de artefactos eléctricos, Vitrinas
Brazos y barrotes para vidrieras, Camas de bronce,
aplicaciones fúnebres para Carrozas, Cajones y Panteo-
nes. Varillas, manijas y otras aplicaciones para ómnibus-Taller de dorados, níquelado, empabonado y aplica-
ciones de bronce para cocinas económicas, Permanente

Av. San Martín, 2235 al 39 (entre Cuñapiró y Martín García)

MONTEVIDEO

PAISANOS

NO BEBAIS OTRO APERITIVO QUE EL

Xerez
Quina Ruiz

DE

FELIX RUIZ Y RUIZ

DE JEREZ



GALICIA

¿Quién los manda? Un simple hidalgo,
Ruy Sordo, cuya pericia
Jamás se probó en combates
Ni en luchas embravecidas,
Pero que lleva en el pecho,
Ardiendo, un volcán de iras,
Y que arrastra a los villanos
Del honor por la ancha vía.
Andrade, al fin se estremece;
Las altas torres vacilan
Cuando del viento las alas
Gritos de muerte cobijan.
Pero no esperan el choque
Los que en Moeche vigilan;
Con su señor abandonan
Aquel nido de rapiñas;
Y en silencio, que cobardes
Se juzgan para la lidia,
Huyen del castillo y torres
Como fieras perseguidas.
Los villanos al castillo
Llegan, y encienden sus iras

No encontrar a los infames
Que amasaban sus desdichas;
Y almena y toros al suelo
Caen al cabo vencidas,
Rodando al fondo del valle
Sus piedras por las colinas.
Pero esto calmar no logra
El furor que les anima,
Y a Puente deume se lanzan
Tras la feudal comitiva.
En vano también la buscan,
Que ya en su rápida huida
Abandonó los solares
Que ahora los villanos pisan.
Y los siervos ya señores,
Roto el lazo que oprimía
Su libertad, quebrantada
La cadena maldecida,
Después de espantar las aves
Para evitar nuevas crías,
Dieron a los nidos fuego
Dejando sólo cenizas.

V. N O V O Y G A R C I A.



Una escena en el campo gallego

LA FLOR DEL LINO

(N A R R A C I O N G A L L E G A)

Son las labores de Mayo en este país las más penosas para el campesino; pero, en cambio, ninguna estación del año ofrece al labrador un leñitivo tan grande a sus trabajos, como en estos días de amor, en que la Naturaleza despierta sobre los campos con todas las seducciones de la vida.

Lucía, la más agraciada muchacha del lugar, hace resonar el valle con su canción, mientras limpia de yerbas perniciosas la pequeña porción de tierra que cultiva. Ella no posee nada. Tiene, sí un alma pura como las blancas flores del almendro, y unos ojos que reflejan la serena pureza de su alma. El dueño de la diminuta fin-

ca, que cultiva, le presta el terreno y le da la semilla; ella pone el trabajo y la alimenta con los despojos del corral. Cuando la época de la recolección es llegada, cada uno levanta la mitad de la cosecha. Trabaja a me-

Su voz es un prodigio de dulzura; y la canción que sus labios, rojos como las cerezas, modulan, es de un sentimiento vago y melancólico como las baladas escocesas. En cada nota que vuela de su pecho cree uno oír el rumor de una lágrima que se evapora; y cuando repite el estribillo de sus cantares, el corazón se siente oprimido por el peso de una pena, que no se acierta a dar razón si es ajena o propia.—Escu-

chándola, créese oír la misma Poesía hiriendo suavemente las cuerdas del arpa de Ossian, o los suspiros de Ofelia, que recoge el bardo para hacer llorar a la humanidad entera.

Mientras Lucía canta, abren su cáliz las flores, como si la vida que allí dormita durante un invierno, corriese los tules de su lecho de odalisca para escuchar aquel eco suave y dulcísimo, que lleva en sí la electricidad de la pasión y, a su paso delicado en alas de los céfiros, hace soñar de amores.

Tiene Galicia—por su mal, dicen unos, por su bien, opinan otros—la tierra que cultivan sus hijos tan sumamente dividida que, al rededor de la diminuta finca que Lucía



El Coro típico "De Ruada", de Orense, durante una excursión

cuida con minucioso esmero, se extienden, sobre la ladera del arroyo,—alegre tributario del Miño,—por más que apenas se tarde una hora en recorrerla a paso lento, otro centenar de propiedades, poco más extensas que la suya la mayor parte, y algunas de menores dimensiones todavía. Por eso el vallecito que atravieca el regato, — que canta y juguetea, como un niño que jamás llora y siempre ríe,—presenta un aspecto tan agradable. En cada linde se representa una escena campestre, porque cada propietario cuida a su manera, y según sus gustos o necesidades, la porción de tierra que posee.

La aromática yerba de los prados esmalta de verde oscuro en unas partes la suave pendiente de la loma: es

la luciente cabellera de la Náyade. Las esmeraldas de la Ninfa toman sus tonos más intensos en las anchas y lustrosas hojas del maíz, magnífico presente ofrecido por la Ceres de la silvestre América, a la culta y envejecida Ceres del viejo Mundo.—Colón pudo apreciar lo que valían estos dos amores: uno puro y sublime en su misteriosa ignorancia; el otro soberbio, ingrato y perverso en su especial sabiduría. Pero sigamos admirando las galas de estas nupcias eternas de Psiquis, tendidas al sol en uno de los mil senos encantados de Galicia. Allá se quiebra la luz en una caprichosa canastilla de topacios, formada por la flor de la mostaza de penetrante aroma; la ligera planta del centeno mece en las

brisas sus espigas de plateados reflejos como las escamas del pez, remedando en sus ondulaciones lagos chiquititos, esparcidos caprichosamente por el campo; permanece en otros puntos la tierra todavía en preparación para recibir la semilla fecundante; los renúnculos de cáliz de oro tejen festones en todos los linderos; las primaveras de olor balsámico dan a la atmósfera las riquezas de su seno, y, en medio de este ramillete teñido en todos los tonos del color y armonizado por todas las expansiones de la vida, se ve al labrador, seguido de su mujer y de sus hijos, cumpliendo alegres y afanosos con la civilizadora carga de la vida, divinamente sintetizada en la admirable frase del Dios Omnipotente.



VERITAS

LA MAQUINA QUE MARCA
EL LIMITE SUPREMO

Liviana - Suave - Silenciosa
Garantida por 20 años

La "VERITAS" es la demostración más notable entre los perfeccionamientos
de máquinas para COSER Y BORDAR

25 MODELOS DISTINTOS

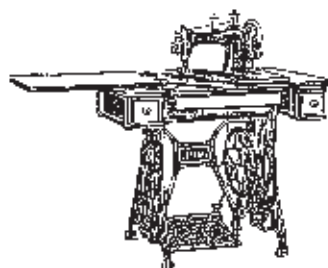
Otto Rabe & Cía.

IMPORTADORES

Tel. URUG. 1051 Central

25 DE MAYO, 688

MONTEVIDEO



Como riquísima orla de este variadísimo cuadro, se levantan al rededor de la campiña las guirnaldas de la vida—celebrada en todas las historias, cantada por todos los poetas, venerada por los antiguos pueblos y con preferente afán cuidada en todos los más modernos.—No sé que se le haya ocurrido a nadie representar todos los intereses del hombre en un emblema formado por una copa llena de vino. Pero ¿no podría ser una cifra exactísima?...—Los árboles de frutos más variados, erguidos por todas partes, extienden en el espacio sus pomposos mantos de forma extraña y con mil flores adornados. La montaña corona el panorama con sus rocas peladas y cenicientas, con sus brezos ariscos, que extienden paños de púrpura sobre los colla-

dos y con sus bosquecillos de robles, castaños y encinas, gimiendo en las cimas más elevadas del paisaje el oscuro y resinoso pino.

Se aproxima el crepúsculo de la tarde. Todo el valle es una fiesta. El hombre dilata su pecho en un ambiente que le embriaga de felicidad y canta olvidado de sus penas. Los pájaros también aman. Michelet gastó toda la ternura de su alma, que era el precioso nido de un genio todo amor, para decirnos cuánta dulzura hay en estos amores de las aves. Por eso hacen armonioso coro con la felicidad del hombre, estrecciendo el ambiente con sus ardientes sonatas, que modulan posados en los flexibles y floridos ramos, o escondidos entre las oscuras y perfumadas hojas del laurel.

El arroyo salta formando

rizados copos de blanquísima espuma allá en el fondo. Los arbustos entrettejidos por la dulcamara, que se engalana de corimbos de oscuro color, cubren el lecho de la dulce ninfa. A medida que la noche viene, levanta su voz suave, y el valle se llena de sus rumores y de su frescura. Parece que se oye la misteriosa conversación de los espíritus del aire, tan temidos y tan amados por estos sencillos campesinos, que comienzan a poblar la tierra.

El diablo de la Edad-Media vive todavía en estos lugares, y con él las ricas fantasías de los inventos de Oriente. A pesar de los siglos que cuenta aquel maligno y travieso morador de cabañas y alquerías, su condición malévola no se debilita, y sigue aquí aquellas campa-

PANIFICADORA ARTIGAS

Calle A. Floro Costa 1491

TELEFONOS LAS DOS COMPAÑIAS

SUCURSALES

Avda. Gral. RONDEAU Frente a la Estación Agraciada
CALLE ANDES casi esquina Uruguay
Avda. Gral. SAN MARTIN Frente a la Estación Reducto

ADMINISTRACION
CALLE MARTIN GARCIA 1232

TEL. LA URUGUAYA 148
AGUADA

BERNARDINO PAZOS

ñas de fechorías caseras, que tanta fama le proporcionaron en las orillas del Rhin.

Así es frecuente oír que, cuando a media noche, volvía uno del molino con la harina, el diablo se le apareció en forma extraña, le desató el saco y se lo vació en el camino; a otro, que el vino se le marchó al suelo, porque le abrió la llave de la cuba, y que la madeja, que estaba en el desván, le fué imposible devanarla, porque el *trasgo* se entretuvo toda la noche en dar vueltas al sarillo. Otras veces es joven y hermosísima doncella mora, la que ve un madrugador, sentada en la cima de enhiesta peña, ocupada en arreglar con peine de marfil su tocado, donde reluce el sol nascente de un modo irresistible.

La hora de las más temi-

das apariciones del inquieto personaje se aproxima.

El sol ha dejado sobre el ocaso el polvo de oro, que forma el pabellón de su áureo lecho, colgado de una estrella allá en el cielo.

Las heridas del alma se avivan, y el corazón, agitado por los vehementes impulsos del deseo, se abandonan al ardiente arrullo de los sueños de la mente.

Por eso la canción de Lucía es cada vez más dulce, pero también es cada vez más apasionado y más conmovedor el melancólico acento con que modula sus cadencias. Su voz, suave como los gemidos de la linfa, al dar un beso fugitivo en el seno de la rosa, que se queda en su orilla, es, no obstante, vibradora y penetrante como la nota argentina que repite todas las tardes la oración vespertina en

el blanco campanario de la iglesia.

Quién compuso aquella canción nadie lo sabe, quién le dió notas y compases tan adecuados, tampoco es conocido. Luis hace cantares muy bonitos, que Lucía sabe de memoria. Mas Lucía prefiere esa música y esas canciones, que vuelan en el aire y que ella recoge según al estado de su alma encuentra más apropiadas, prestándoles luego el hechizo de su voz, y el sentimiento de su pecho.

—Lucía canta como los ruiseñores, — dicen los viejos labradores, abandonando el trabajo y sentándose a escucharla sobre las piedras que señalan los límites de sus fincas.

—Lucía parece un ángel del cielo, cuando canta en los coros de la Virgen delan-

Fábrica de Espejos, Biselados y Plateados

COLOCACION COMPLETA DE OBRAS Y VIDRIERAS

Espejos, cristales biselados, para-
brisas, grabados vitreaux
y curvados

Manuel López Sanz

Vidrios: triples, dobles y sencillos
rayados, fantasía blanco
y de color

Propuesta para toda clase de obras -- Colocación a domicilio

Talleres y almacenes en el mismo local

1275 - Yi - 1275 entre San José y Soriano

Tel. La Uruguay 2878 Córdón

Montevideo.

te del altar mayor de la iglesia,—añaden las campesinas.

—¡Madre!—dice un mozo de doce años—mirad la niña como deja vuestro pecho y vuelve la cabecita para escuchar a Lucía.

—Lucía está enamorada, murmuran muy bajito sus compañeras del lugar.

—No hay duda que lo está,—observa una.

—¿No reparasteis cómo la última noche no quiso cantar con el pandero, ni bailar con ninguno?

—Ni habló en toda la noche una palabra.

—¡Y eso que había unos mozos de mi flor!

—Sobre todo el Andrés, que viene hecho un general, del servicio de las armas.

—Y habla castellano de primor.

—¡Y qué bien que le sienta el uniforme de artillero!

—¡Y qué donaire tiene en

aquel cuerpo!

—¡Ay! qué buen mozo es, no hay otro que le gane.

—Eso será para tí, que para Lucía le gana Luis.

—Pero Lucía es pobre y Luis muy rico.

—Como que tiene más de veinte cabezas de ganado a la ganancia, y coge pan para el año y vino, y mata dos cerdos.

—¡Ya lo creo que es rico!

—Y luego su padre es alcalde, y como es alcalde, primero consentirá que Luis vaya al ejército, que verle casado con Lucía.

—Eso sí; pero él está ciego por ella.

—Nada le importa de eso al señor Pedro.

—Sí tal, le importará, porque si Luis se empeña...

—Y vaya si lo toma por empeño. Este otro día hubo un gran barullo en casa por este motivo, y Luis juró, de-

lante de su padre y de la que pretende darle por mujer, que se casará con Lucía, o con otra ninguna, se casará.

—Con todo eso el señor Pedro es muy malo y será capaz de cualquiera cosa. Después, como puede tanto!...

Toma si puede! ¿No os adortáis, cuando murió su mujer, que no nos dejó cantar ni bailar, ni tener gaita los domingos, ni siquiera serán en todo aquel año?

—Ni nunca paga jornal, o lo paga como le da la gana.

—Y pobre del que le desobedezca.

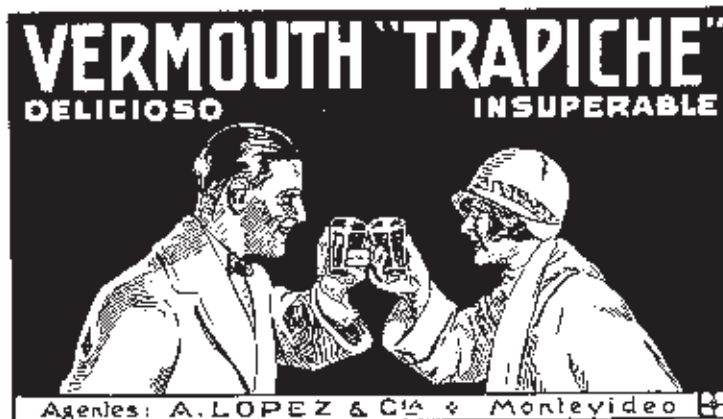
—Y cuando es el pago de las contribuciones, entre él y el recaudador cobran lo que quieren, y después aun resulta que siempre le queda uno debiendo.

—Donde la hacen buena es en las quintas. El secretario

JUGO de UVAS
FRESCAS

TRAPICHE
BOTELLAS de 1/2 litro

EN SU NUEVO
ENVASE



Agentes: A. LOPEZ & C^{IA} ♦ Montevideo

y él son un *ladroncio*.

—Mirad que justicia de Dios! Y luego, por un nada, hay que untarles para que no acaben con un pobre.

—Cómo ha de ser!...

—Pobre Luis!...

—Pobre Lucía!...

Así siguen hablando, mientras, con paso lento, vuelven a sus hogares, cada uno cargado con un apero de labranza o con algún fruto ya sazonado para condimentar la próxima cena.

Los amores de Luis y de Lucía eran el acontecimiento de la comarca entera, porque Lucía era muy hermosa y muy pobre, y el padre de Luis muy rico y alcalde del lugar. Y como era alcalde, todos temblaban al señor Pedro y sentían lástima por la pobre muchacha, pues un alcalde en una aldea de Galicia es, frecuentemente, más

terrible que un pachá de Turquía o que cualquiera jefe de tribu nómada en los desiertos de África.

Los campesinos que volvían del trabajo llegaban ya al lugar, y, como es costumbre, hacían resonar los azadones golpeados con piedras al compás de alegres cantares. Lucía permanecía todavía silenciosa y triste, sentada en su campito. Se había quedado sola en todo el valle. No cantaba;... lloraba.

A todo rumor su atento oído prestaba cuidadosa atención.

Esperaba.

Por fin se estremeció todo su cuerpo, como si la hubiese herido una chispa eléctrica.—El corazón también tiene sus tormentas como la tierra, y no son pocas las víctimas de estas terribles tempestades que se forman y se

desencadenan dentro del alma humana.

El ladrido de un perro, muy conocido de Lucía, había sido la causa de su emoción. Al poco tiempo, el paso rápido y cauteloso de un hombre, que se acercaba, la hizo ponerse en pie sin esfuerzo.—El amor es una fuerza de inapreciable poder. ¡Ah! ¡Si posible fuera poner en todos los hombres esta misteriosa potencia, para prosperidad y grandeza de la Patria!

Espesas nubes de humo envuelven las casas del pueblecito y el viento las arrastra por el campo, llevando hasta Lucía el olor acre de las ramas verdes que chisporrotean en la lumbre y el recuerdo de su solitario y aún apagado hogar.—"Si Luis marcha, piensa, ya nadie se sentará un instante

Sr. Cliente de esta Casa

Conserve su salud

Beba solamente vinos
puros y de alta calidad

Los vinos finos de mesa

"Las Campanas"

(Blanco - Rioja - Navarro)

Reunen las excelentes condiciones citadas

SUS PRECIOS SON MUY MODERADOS

Aniceto Ochotorena - Mercedes 885

FABRICA DE ESPEJOS

TALLER ESPECIAL PARA BISELAR Y PLATEAR
VIDRIOS y CRISTALES

ESPEJOS DE TODAS CLASES

Antonio Petracca

Casa importadora

SE ATIENDEN PEDIDOS PARA CAMPAÑA

370 - BUENOS AIRES - 372

MONTEVIDEO

TELEFONO: LA URUGUAYA 1406 - CENTRAL

junto a mi lumbre durante las primeras horas de las medrosas noches del invierno."

—¿Eres tú, Luis,—exclama Lucía sollozando.

Sí, mi Lucía, contestó el recién llegado con una voz en que estaban concentrados todos los afectos de un drama.

—Tu perro me anunció tu llegada.

—Adivina mis deseos. Es muy inteligente. Es el único ser que se interesa por nosotros.

—¿Qué buenos son algunos animales y qué malos ciertos hombres!, dijo Lucía, sin odio.—Ven acá, Leal, añadió; y cogiendo entre sus manos la cabeza del perro, le acarició largo tiempo, mientras Leal saltaba y daba la-dridos de contento.

—Cuánto me acordé de ti, Luis de mi vida,—volvió a decir Lucía, al mismo tiempo que su alma se mostraba en sus ojos empañados por una nube de llanto.

—Te estuve escuchando toda la tarde, Lucía.

—Estás muy sombrío, Luis adorado; apenas me hablas. ¿Tienes algo malo que anunciarme? Nunca te vi así. ¿Ya no es tu Lucía el cariñoso depósito de tus pesares? ¿Acaso no me hieren bastante las pesadumbres que tu alma deposita diariamente en la mía? Soy una pobre mujer; ni siquiera sé sentir!

—No maltrates, por Dios, Lucía, de esta suerte mi corazón. Si pudieras enseñármelo en este instante, le verías muriendo. Si tu dulcísima alma no fuese tan sensible, no temería tanto como temo los rigores excesivos de mi pa-

dre, ni tanto reparara en decirte lo que todavía no sabes con certeza.

—Luis, Luis, ya lo sé, lo adivino; exclamó Lucía. Tu padre no te salva.

Luis procuraba con su palabra dulce y amantísima, y con mil caricias, prodigadas con indecible ternura, consolar a su amante que había derribado su cabeza sobre el pecho de Luis y en él vertía un raudal de acerbo llanto.

—Luis mío!... repetía Lucía a cada instante.

Y recogiendo al parecer las pocas fuerzas que su dolor neutralizaba, se atrevió a levantar la cabeza y mirando a Luis le preguntó:

—¿Cuándo partes?

—Mañana, respondióle. Más agradable me sería la muerte. Pero no; entonces tendríamos que ir a reunir-

F. M. MALUENDA y Cía.

FABRICA DE CORSES POR MAYOR

LA MAS IMPORTANTE DE

SUD AMERICA

Sierra 2150, y Lima 1554

Teléfono 652 (Aguada)

MONTEVIDEO

ALMACEN Y BODEGA

— DEL —

"POLO SUR"

DE

CONRADO REIGOSA

Calle Isla de Flores 1602

Esq. Tacuarembó

Teléfono:

LA URUGUAYA 2951 (Cordón)

nos al camposanto, y antes quiero ser dichoso contigo en esta tierra, aquí en este mismo valle. La memoria de estos días será después un recuerdo que nos complacemos en evocar, y hablando del dolor pasado, se acrecentará nuestra felicidad presente.

La luna comenzó a levantar su frente pálida por detrás de un risco. Una nube cubría por intervalos su faz melancólica y de nuevo tornaba a aparecer. Lucía parecía pensar en el cielo.

—¡Adiós, Lucía! — exclamó Luis, besando una mano de la campesina.

Un estremecimiento convulsivo la hizo volver a la realidad, y precipitándose en los brazos de su amado, Lucía exclamaba:

—¡Adios! ¡Adios!... ¡Adios para siempre!...

Luego, con un movimiento repentino, y como frenético, se desprendió de los brazos de Luis, se bajó sobre el campo, y arrancó todas las plantas de lino que su manecita pudo recoger. Irguióse en seguida y, con aparente calma, escogió la flor más hermosa y se la presentó a Luis.

—¿Ves el cielo?—le dijo al mismo tiempo.—Es azul. Mira esta florecita de lino, que yo cuido: También es azul. ¿Te acuerdas cuando, mirando a mis ojos, les decías a ellos tantas cosas y a mí me asegurabas que se parecían a esa inmensidad que ahora bordan las estrellas, y que debajo de mis párpados veías cosas celestiales, como detrás de las nubes ves la gloria de los ángeles? ¡Y cómo

me me gustaba oírte!... Mis labios sólo sabían reír, mis ojos no conocían el llanto; en mi pecho se había guardado la alegría, y me parecía ¡loca de mí! que jamás abandonaría su nido que tú la habías obligado a formar aquí...

Los días felices, pobre de mí, nos hacen olvidar que la desdicha es envidiosa y acecha para hundir sus garras envenenadas en un pobre corazón, que dormía reposado en su instantánea ventura.

¡Cállate!... Vas a oír mis últimas palabras. No hables; déjame que vierta en tu pecho algunas lágrimas, mientras te tengo cerca de mí. Después... después tendrá que estallar mi corazón, porque tendré que retener todo mi dolor en él, y el dolor será manantial siempre vivo y el corazón no podrá guardar más que una parte: será par-

Lea que le interesa

PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL. FABRICA DE HELADERAS PARA BAR, CARNICERÍAS, HOTELES, CONFITERÍAS, ETC.

No consumen hielo Solo a electricidad

MUEBLES Y SILLAS EN GENERAL. PRECIOS ECONÓMICOS.

Manuel Salgueiro (hijo)

DEMOCRACIA 2169

MONTEVIDEO.

te muy grande, mas al fin rebosará.

Guarda esta flor. Guárdala donde quieras, con tal que no la pierdas nunca. Me perderías a mí, a tu pobre Lucía que te da en ella su alma. Donde encuentres flores como ésta, allí me encontrarás. Tú me repetías muchas veces que, donde quiera que el color azul lucía, creías sentir una caricia de Dios al través de mis ojos. Y si donde crezcan flores iguales a ésta, no me hallas,—atiende bien,—me buscarás ¿no adivinas? Allí... allá en lo alto...

Pasaron cuatro años, y Luis vuelve a su pueblo, lleno el pecho de cruces y de esperanzas el alma.

No va a ver a su padre; pero corre presuroso a la pobre casita que habitaba su amante.

La puerta está cerrada. Lucía no corre a abrirla. La ventanita, desde donde siempre vigilante acechaba Lucía la vuelta de Luis, está abierta porque las maderas cayeron destrozadas por el temporal. Luis siente un extraño dolor, que le lacera las entrañas, y bajo la presión de amarguísima sospecha, derriba la puerta, como si le hubiese acometido un vértigo de locura.

—¡Nadie!—exclama.—Ni una sola señal que me revele su ausencia momentánea. Allí dormía ella... y allí colgaba la ruela y el uso con que entretenía las horas por las noches, aquí había dos banquitos de madera, que yo había labrado, y donde solíamos sentarnos. Nada! Todo ha desaparecido!...

—¡Señor Luis!

—Me llaman; pero ¡ay! no es ella. Es V., señora Rita, ¿y Lucía?

—¡Ah! ¡Pobre Lucía! Lucía ha muerto.

—¡Muerto!

—¡Dios la tenga en el cielo!—prosiguió la mujer recién llegada. Poco más de un mes hará que la llevaron de esta casita para el cementerio. Y no lo tome usted a mal; pero su padre tuvo la culpa. Hasta que la vió muerta, no la dejó en paz. Es verdad, eso sí, que le pagó el entierro por caridad. Buena caridad te dé Dios. Lo que él quería era enterrarla, porque le hacía pesar ahí, aun de muerta. Dios me lo perdone: valiente caritativo está él. Así se lo han de pagar en el otro mundo, porque Dios lo sabe todo. Si no fuera así, estábamos frescos.

YERBA ARMIÑO

DE FAMA NACIONAL

IMPORTADORES

MATEO BRUNET & CIA.

MONTVIDEO

Luis volvió a coger el camino por donde había venido, tan pronto oyó la terrible noticia, y mientras la buena mujer continuaba sus comentarios, había desaparecido en una vuelta de la senda.

Nadie ha vuelto a dar no-

ticias de Luis.

Sobre la tierra, que guarda los restos de Lucía, apareció una mañana una verja de madera, toscamente labrada, y nadie pudo averiguar quién allí la había colocado. Cuando Mayo viene, se ve en aquel recinto la celeste

flor del lino, azul como los ojos de Lucía.

Dicen que el alma de la campesina es la que cuida de esconder en aquella tierra la semilla, para que Luis no olvide el amor que le manifestaron sus miradas azules como el cielo.

J O S E O G E A .



Banco Pastor

(Casa fundada en 1776)

Capital suscrito	Ptas. 17.000.000
Capital desembolsado	" 11.000.000
Fondo de reserva	" 3.500.000

Casa Central: La Coruña

Sucursales en:

Barco de Valdeorras, Carballo, Carballo, El Ferrol, La Estrada, Lugo, Mellid, Mondoñedo, Moutorte, Mugia, Noya, Orense, Ortigueira, Padrón, Puebla del Caramiñal, Puente deume, Ribadavia, Ribadeo, Sárrica, Tuy, Vein, Vigo, Villalba, Viveiro.

Pagan giros en cualquier pueblo de España. — Al tomar sus giros exijan sean extendidos a cargo de BANCO PASTOR o de sus Corresponsales, precisamente.

Intereses que se abonan en cuenta corriente de pesetas:

DISPONIBLE

A la vista	2.000 anual
A tres meses	3.000 "
A seis meses	4.000 "
A doce meses	5.000 "

Telegramas: PASTOR

Abrimos cuentas corrientes en dollars



EL IDIOMA GALLEGO

Julio Camba, que gusta de poner al margen de los hechos más trascendentes o más nimbados de sentimiento el *punto de ironía*, el signo tipográfico de Alcanter de Brahm, ha dado con donosura su opinión sobre el gallego. Es una lengua — dice — cuya grandeza consiste, precisamente, en su limitación".

Adevertencia: Julio Camba figura en las antologías gallegas con unos versos bastante nostálgicos, — *Recordos*, Buenos Aires, 1901 — escritos sin duda en su fase de anarquista furibundo.

Pues bien; si Julio Camba, el admirado ingenio, hubiera seguido cultivando el brismo vernáculo, hallárase tan sujeto por el léxico limitado como por los catorce versos del soneto aquel que quiera contener en este molde una desbordante emoción.

O se ha de renunciar a un idioma como expresión literaria, dejándolo perder y mixtificar en labios de aldeanos y marineros, o ha de dársele la elasticidad precisa para la vida moderna y para expresar los más finos matices del espíritu. Esto es todo.

¿Y ha de renunciar Galicia a su vieja habla, tan insinuante, graciosa y nemorosa, o bien fuerte, ruda y arisca como sus montañas?

Debe suponerse que la primera forma del romance haya sido gallego.

La clara lengua del Latio, en sus formas noble y vulgar, al ser sometidas a diversas mesologías tenía que adquirir sugestivas y justificadas variedades. Sabemos que ésto

dió origen a las lenguas neolatinas.

Ya San Isidoro — muerto en el 636 — dice en sus "Etimologías" que en su tiempo se hablaba en España el latín reformado, el griego en la costa de Levante y en el Algarbe, el hebreo en comarcas de Andalucía y Murcia y varios dialectos romano-góticos en León, Navarra, Noroeste y Centro de la Península.

En este dialecto que en el siglo VII se hablaba en el Noroeste, hemos de ver los comienzos balbuceantes de nuestra lengua. No se olvide "la gran influencia que el elemento gótico ha tenido en la toponimia gallega" (García de Diego).

En los monasterios, en los burgos, en las ciudades de estirpe romana, íbase corrompiendo el latín, amalgamándose con la vieja lengua de los primitivos, con el lenguaje de los suevos, íbase destilando gota a gota el romance.

Mas he aquí que España es asolada por los árabes, y entonces los riscos, los valles gallegos y asturianos son el refugio de los valores intelectuales góticos. Castilla, sujeta a depreciaciones y algaras, era la frontera de tensión, la zona desértica por la que iban y venían las cabalgatas guerreras. En los Pirineos quedaban aislados pequeños grupos heroicos de hombres montaraces.

En el mito de Covadonga hemos de ver quizá el hecho de armas más grato a la imaginación de aquellos hombres enardecidos, pero el foco de

rebeldía estaba en Galicia, tierra forestal de accidentada topografía, capaz de ocultar y de sostener a cuantos se acogiesen a su refugio. Por algo los árabes llamaban *Djalikyab* a todo el territorio de Galicia, Asturias y León.

Con la nacionalidad nascente comenzaron los balbuceos del romance, un romance bárbaro, pero capaz de expresar las necesidades heroicas o rurales de aquellos hombres. ¿Cuál era este romance en las cortes de Cangas y Oviedo? Pensemos que haya sido el gallego, pues más tarde en la Corte de León fué el idioma oficial y culto, y el castellano el "sermo rusticus" hablado por el estado llano. Recuérdense las bellas "Estampas de la vida leonesa en el siglo X" de Claudio Sánchez Albornoz en su discurso de recepción en la Real Academia.

Se han vuelto las tornas. Mientras el gallego quedó limitado a servir de lengua a hombres monteses y guerreros, detenida su expansión por ásperas fronteras naturales, el castellano, al irse ampliando el área de la nacionalidad hasta el Tajo, al trasladarse a Castilla la iniciativa combatiente, convirtiéndose en el idioma de la guerra y de la Corte.

Se escuchan entonces los vagidos de una literatura racial, que estalla en una espléndida floración épica.

Pudo haber una época en que caminasen paralelamente, pero al adquirir Castilla la hegemonía cortesana, al adquirir los elementos femeni-

nos del árabe, que era el condicto del humanismo alejandrino, triunfa definitivamente el castellano.

Hubo un momento histórico en que el gallego tuvo un brillante auge como forma lírica, cuando un gran poeta, que además era rey, nos concedió el don áulico de rimar en él la grada matinal y la ternura de sus "Cántigas de Santa María".

Durante varios siglos pudo creerse en la cooficialidad de ambas lenguas, la una como lengua jurídica y científica —y cotidiana— y la otra como expresión literaria, y aun pudo temerse que el gallego fuese impuesto a la nación por los poetas como el florentino a Italia por virtud del Dante.

Quizá fuese inevitable entonces su desuso, pero cuando poetas de otros países cle-

gían aun el dulce canto de nuestra lengua saudosa, fué un gallego — Rodríguez del Padrón, el primer gallego renegado — el que comenzó a escribir en idioma extraño.

Después de éste, ¡cuántos han repudiado la suave, sencilla, modesta habla gallega! Pastor Díaz, importando el romanticismo europeo, pudo haberle dado en el siglo XIX un gran impulso. Y ahí está hoy ese ilustre inválido Valle Inclán. Si hubiera escrito en la lengua vernácula, la renovarían él solo, le daría calidades y matices que hoy no tiene. Sus escasos versos trabajados en ella, tienen subidos quilates, mientras que su obra de ambiente gallego, es un contubernio bilingüe, —su mejor gracia, se nos dirá—, bastante convencional y artificioso.

Por éstos y aquéllos, que

han renunciado a poner en palabras gallegas su pensamiento o su emoción, nuestra habla ha quedado abandonada como cosa arcaica e insertible. Hombres de nuestra misma raza y origen, separados de nosotros por una cinta de agua tan sólo, han hecho de nuestro mismo idioma rural, a fuerza de uso y de pulimento, un habla moderna, apta y ponderada.

Hemos llegado a tal indigencia verbal, que apenas podrían verse a nuestro idioma las simples emociones campestres de Hesíodo o Virgilio.

Aquellos que queremos convertirlo en algo vital, arduamente, debemos considerar la gigantesca labor realizada desde los traductores cortesanos de San Fernando, del Rey Sabio, de Sancho el Bravo, hasta los enciclopedistas de la España de hoy, o en

JOSÉ FRAGA Y HERMANO

MUEBLERÍA Y CARPINTERÍA

Muebles en todos estilos — Modernos, antiguos — Marquetería, tapicería
Escritorios y muebles Americanos — Instalaciones comerciales
CARPINTERÍA EN GENERAL
Obra blanca, pisos — Parquetos, escaleras — Revestimientos, — Decoraciones interiores.

SOLICITE PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

La carpintería del nuevo edificio del CENTRO GALLEGO, revestimientos, arañas y butacas del Salón de Fiestas, han sido ejecutadas en nuestro taller.

1926 BLANDENGUES, 1928, ENTRE INCA Y DEMOCRACIA

ALMACEN DE LA FLOR DE UN DÍA

De MANUEL y JESUS GONZALEZ

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS ESPAÑOLES — VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Recibidos directamente por la casa — Conservas en general. — Vino Gallego especial. — Surtido general. — Especialidad en comestibles y en Bebidas. — Vinos de Oporto y Jerez Italianos y Franceses

Teléfono: La Uruguay 797 (Central)

MONTEVIDEO

Bartolomé Mitre, 1153, Camacú

Cataluña por Arlando de Vilanova, Lull, Eximenis, Bernat Metze, Jaime I, Montaner, Jordi de S. Jordi, Ansias March, el autor de "Tirant lo Blanch"...

En Galicia, los exponentes de cultura en lengua nativa, son escasos o desconocidos. Apenas se ha hecho otra cosa que cantar. Y a base de poetas gemebundos no se forma una patria. De poetas civiles, acaso.

Las cuartillas del gran poema "Os Eoas" de Pondal, el Bardo de Bergantiños, digna pareja de Margall, que al ser publicadas alterarían por completo la tabla de valores líricos de Galicia, permanecen cuidadosamente inéditas en una Academia. Se debería clamar contra este secuestro, contra esta paradoja de que en un pueblo lírico no se conozca su poeta más vibrante y armonioso.

Hemos dicho alguna vez

que ningún pueblo puede aspirar a la emancipación de su cultura entretanto no presente una y trabajadores de la inteligencia han de aportar su fervor a la obra común.

Y la gran obra, la obra a realizar por la Nueva Generación Gallega debe ser por la formación de lo que el grave pensador Diego Ruiz llama "Enciclopedismo sentimental".

¡Un enciclopedismo sentimental en la lengua patria!

Pero para ello sería preciso, como labor inicial, "crear" el idioma, la forma continente de ese nuevo espíritu.

Hemos dicho crear, pero ésta no es la más justa palabra, pues el idioma gallego ya está creado y en vigencia.

Lo que acontece es que en una comarca el campesino opera cotidianamente con un léxico — supongamos —

de trescientas palabras, las trescientas palabras que tenían los feligreses de aquel cura citado por Marx Muller, y en distinta comarca otro campesino hace uso de doscientas cincuenta comunes y cincuenta distintas o variadas, y así sucesivamente.

Viene el intelectual, y recoge todo lo que puede, desde un cómodo lugar, claro es. ¡Sí al menos fuese al mercado, como hacía el señor de Montaigne para aprender su francés paisano!

Hay, es cierto, zonas privilegiadas, donde brota más lozana la inspiración de los poetas, donde es más intensa la pasión erudita, aunque más que falansteiros son machinales donde está refugiado algún buho solitario y científico.

Pero ¡ay! quedan muchas selvas inextricables, donde precisamente se ha refugiado el lenguaje más fuerte y más



TALLERES GRAFICOS



«EL DEMOCRATA»

Revistas, Folletos, Catálogos, Periódicos, Sobres, Papel
Carta, Memorándum, Relieves, Rayados, Tarjetas de
Visita, Participaciones de Enlaces, etc., etc. - - -

ITUZAINGÓ 1510

TELÉFONO 3993 Central

expresivo.

¿Qué intelectual gallego penetró en las sierras de Burón, de Ancares, de Caurel?

Así, nosotros — que gustamos de cabalgar por las montañas de nuestra tierra — hemos podido reunir sin un mayor esfuerzo más de cien palabras de uso corriente que no aparecen en ningún diccionario ni en el que está laborando calmosamente la Academia.

Si alguien tuviese la preocupación, la curiosidad de confrontar el léxico de los llamados clásicos y de los poetas menores, solamente con ésto se habría aumentado en una cuarta parte el número de palabras, ya vertidas en molde literario, de nuestro léxico total. No hemos tenido siquiera ese hombre de paciencia que consagra su vida a ir escribiendo papeletas y papeletas.

La primera labor que habría que llevar a cabo sería

pues, “aprender” lo que no se sabe, honradamente, modestamente.

Vendría después el exhumar las palabras que han tenido un valor que se ha perdido por desuso, y por último, el crear.

Si los idiomas neo-latinos han tomado raíces del griego o del latín para palabras que les eran precisas, la misma razón asistiría a nuestro idioma, sujetándose a las leyes de una fonética culta.

Y si no bastaba esto se podrían aportar a él los neologismos convenientes. No vemos mal en ello, en esta época de incesantes relaciones fronterizas.

Aprender, exhumar y crear, será preciso si queremos construir una lengua moderna, apta para expresar las inquietudes y matices de la hora actual.

Y habría que dar a la nuestra, una forma etimológica que la unificase con las len-

guas hermanas, — la más próxima, el portugués —, con una grafía semejante a ellas.

En el afán de ruralizar, de limitar aun más de lo que ya lo está en exceso, se han suprimido matices en la grafía del idioma gallego. Así por ejemplo, la *j*, la *g*, la *y*, y aun otras letras, para ser sustituidas todas ellas por la *x*. Todo se escribe con este “comodín”.

Los bárbaros se justifican diciendo que conviene simplificar el idioma, ponerlo al alcance de todas las inteligencias. No se dan cuenta que los únicos que leen a los intelectuales gallegos son los mismos intelectuales, y aun lo serán por mucho tiempo, pues el campesino lee en castellano, por ser el que le enseñan en la escuela.

Y dicen también que con “equis” escribieron los que ellos llaman clásicos, cuando el valor filológico de estos poetas es absolutamente ne-

RELOJ VULCAIN



LOS MEJORES DEL MUNDO

IMPORTADORES

CAMPOS & CIA.

Rincón 555 esq. Itzaingó

DEPOSITO DE LANA LAVADA

DE

José García Conde & Cía.

Importación de Arpilleras, Lonas, Lienzos, Hilos, etc.

FABRICA DE BOLSAS PREPARACION DE TODA CLASE DE PIELES FINAS

TELEFONOS: La Uruguaya, 530 Central — La Cooperativa, 64 Central

CALLE GALICIA 1051

MONTEVIDEO

gativo. Escojamos un fragmento cualquiera. Muchas son palabras ajenas, que tienen su perfecta correspondencia en nuestra lengua, J. J. Nunes, el inteligente crítico portugués, señalaba los numerosos castellanismos de la obra de Rosalía de Castro.

En los documentos, en los códices, en los poetas de los "Cancioneiros", en los poetas-humanistas como Pondal, los hermanos La Iglesia, Florencio Vaamonde, en los diccionarios de Cubeiro y Valladares, en un hombre de solvencia mental como el malogrado Johan Viqueira, y por úl-

timo en la "Gramática Histórica Gallega de García de Diego, juez consciente e imparcial, el gallego aparece escrito con su ortografía histórica, etimológica, semejante a la del francés y portugués.

En nuestro "Manifiesto a la Nueva Generación Gallega", — entonces creíamos en la existencia de los pecados de las anteriores, y mejor preparada — propugnábamos esta ortografía etimológica, y de la *ll* y de la *ñ*. Esta, que aun aconsejábamos el uso de la *lh* y *nh* en sustitución parece una caprichosa vari-

ante, sería de una fructuosa trascendencia para nuestra literatura, porque amplificaría de modo muy considerable su área de expansión hacia Portugal y Brasil.

Si la grandeza del gallego consiste, precisamente, en su limitación, dejémoslo así, como cosa folk-lórica, museal.

Pero si quiere dársele una eficiencia intentan esos señores — ha de ser estudiado, exhumado, construido con arte de orfebre, dándole además una grafía similar al idioma más fraterno, antes de ponerse a escribir en esa especie de "sayagués"...

C O R R E A C A L D E R O N .



TABACO

PUERTO RICO

SIEMPRE EL MEJOR

PREMIOS DE 1, 2 Y 5 PAQUETES

JOSE ROSSI Y COMPAÑIA

EMPRESA DE POMPAS FUNERRES — CARRUAJES Y AUTOMOVILES DE REMISE

CASA MATRIZ, MERCEDES 864

TELEFONOS: La Uruguay 305 (Central) y La Cooperativa 117

COCHERIA Y GARAGE

LOCAL PROPIO

CARMEN 2181 al 2187

MONTEVIDEO

LECCIONES EN INTERVIU

Epoca de exámenes. Dificultad, por tanto, para conseguir largas conversaciones con los catedráticos. Si uno reflexiona un poco, no se atrevería a solicitar de ninguno de ellos una entrevista de más de cinco minutos. Pero la cuestión es tan interesante que merece toda nuestra irreflexión.

La amabilidad del señor García de Diego nos proporciona una hora, la única que él tiene libre en todo el día, para satisfacer nuestra curiosidad. Y durante esa hora vamos escuchando ávidamente las magistrales palabras:

—Si, creo de primordial interés, tema fundamental para Galicia en su actual renacimiento, el de su lengua. Para mí además, ésta tiene un interés afectivo. Mi primer libro fué una Gramática Gallega; y sería para mí un placer volver sobre antiguos trabajos, un poco adormidos, que esperan su tiempo y su ocasión para publicarse.

Un juicio sobre la lengua gallega siempre sería difícil: pero una opinión sintetizada sobre unos pocos aspectos difícilmente sería exacta. No puede olvidarse que la lengua como material ordinario de disección filológica no es más que una parte de la lengua. Lo mejor hasta ahora queda afuera del examen. Si juzgásemos el gallego por el balance de sus gramáticas y diccionarios, y aun por lo que su literatura nos descubre, formaríamos de él un juicio inferior al que merece. Sólo el que fuese capaz de caracterizar a fondo el espíritu gallego podría describir con

perfiles exactos su idoma. Y el espíritu gallego como su lengua son de una complejidad demasiado extensa y profunda para que ahora pretendiéramos definirlos con los tópicos vulgares de la dulzura, del lirismo, de la intimidad, del humor. No porque estos conceptos digan poco o encierren leve contenido, si se les escudriñase, sino porque nuestra mente los sitúa de ordinario en la superficie de las cosas, como las banderolas puestas en los mástiles para una fácil identificación. Seguramente los rasgos de la lengua y del espíritu gallego están bien trazados; pero la cuestión es saber qué se contiene en ellos e interpretar su significación vital. Quiero decir que me parece bien cualquier etiqueta de generalización; pero que hay que estudiar en vivo y en función lo que bajo ellas se oculta. Como se da una diversidad de reacciones que un influjo produce en individuos distintos o en diversos estados de uno mismo, es inútil en estas características étnicas y lingüísticas estudiar en sí caracteres genéricos sin relación con el momento. El lirismo de una raza, que en ocasiones parece y es flor poética o enfermiza delicadeza, se hace volcán de motor cuando se toca a rebato en los espíritus o cuando empiezan a andarse de prisa los destinos de un pueblo. Los prácticos, los que van al grato sin saber de siembra, acaso pedirían un poco menos de lirismo para la magna empresa de engrandecer su región. Y yo pienso que son

los poetas, sobre todo los jóvenes soñadores de ahora, los que encendiendo los corazones dormidos, han de encender las fraguas esplendorosas de la nueva Galicia. Al lirismo poético gallego se le achaca una cierta limitación, un marco demasiado repetido en los motivos de inspiración, y una expresión monocorde, por juzgarse superficialmente más por los recursos y el tono idiomático que por su base sentimental; y sin embargo yo creo que en ninguna región los fondos colectivos son más favorable para un lirismo a la vez profundo y de rica matización. Con ser ya notable la literatura gallega moderna, aún debe interesarles más el fruto en esperanza.

—¿Cree entonces que hoy el estudio del gallego tendría interés hasta en el sentido práctico?

—No sólo me parece que debe atenderse al estudio del gallego, sino situar este problema entre los primeros. Ahora bien, la literatura es inseparable de la lengua. Cultivar la literatura sin ordenar y mejorar metódicamente su instrumento, sería hacer labor arrugada y a lo que saliere. ¿Que hay obras literarias excelentes? Indudable: de tan singular valor que se hacen perdonar sus defectos de expresión. Para hablar y escribir en gallego lo primero que necesitaríamos es saber exactamente qué es gallego. Así en grueso esta cuestión por lo desconcertante y extraña no puede parecerse problema, pero planteada en serio y en cada ca-

so concreto, lo es de una importancia capital. Los diccionarios al menos no nos dicen con afirmación fehaciente lo que es gallego o no lo es; y no hay que decir que falta una sintaxis en que probemos a tocar si una frase es genuina o castellana. Los diccionarios gallegos son de un lado calco y de otro contraluz del diccionario castellano. Y un diccionario gallego fuera una habla apendicular y su diccionario un índice diferencial del académico castellano, sus léxicos no registran *ancho, comer, amigo, cabeza, venda*, y tantas voces comunes; y el escritor perplejo, que desearía sólo usar las voces típicas no halla norma segura que proscriba o autorice su uso. La receta para hacer un diccionario gallego es sencilla, índice completo del gallego puro; pero el despacharla

ya requiere quebraderos mayores y soltura técnica. Naturalmente para la pureza tenemos dos canteras de material seguro en la vieja literatura gallega y en lo escondido de las aldeas; pero en general el gallego es ya un revuelto alud, al extremo que una masa considerable de él hay que estudiarla con recelo y concienzudamente a piedra de toque, so pena de convertir en conglomerado informe lo que es un tesoro estimable.

—¿No cree usted inevitable esta impureza del gallego, para amoldar una vieja lengua a un nuevo mundo de ideas?

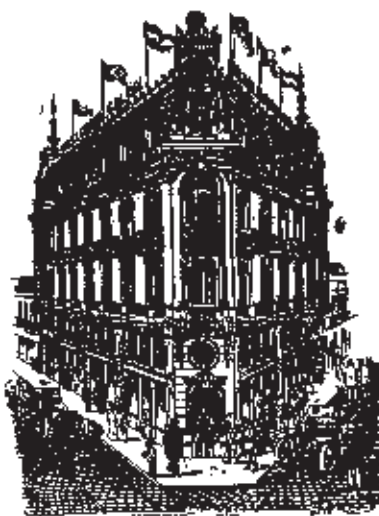
—No pido estancamiento. Sería absurdo pretender que el vuelo de los nuevos poetas se ciñese a la estrechura de una lengua casera. El mundo anda, y en solidaridad creciente. Los préstamos de

voces son ahora menos humillantes, porque ya no son del idioma vecino, sino patrimonio de una civilización común. Pero no se trata de eso. Una lengua puede velar por su pureza y acrecentar sus recursos, nacionalizándolos con tino cuando los necesite. Nunca dejarse invadir y arrollar sin motivo. A mí, lingüista, me interesa más en gallego en su pureza histórica, y fijaría lo es suyo de derecho propio, sea igual o diferente al patrimonio de la vecindad. Sin tocar en un ápice éste, respetando la herencia en su integridad, el literato puede forjar y rebuscar cuantos recursos quiera, y aun los diccionarios depurarlos y aceptarlos; pero a conciencia de que es préstamo aceptado, no revuelto contubernio de lo propio y extraño, donde la idea de le-

GRAN HOTEL COLON

(PALACIO GANDOS)

EL MAS MODERNO DE MONTEVIDEO.
LUJOSAS INSTALACIONES, ASCENSO-
RES ELECTRICOS. DEPARTAMENTOS
PARA NOVIOS. SITUACION INMEJORA-
BLE CON TODAS LAS LINEAS DE
TRANVIAS A SU PUERTA. — — —



Calle Rincón esquina

Bartolomé Mitre

MONTEVIDEO

gitimidad es indiferente.

—¿Cree fácil en las actuales circunstancias la elaboración de un diccionario?

—Es labor ardua la de campo, la amplia y minuciosa rebusca de material no recogido, que abunda en una región lingüísticamente tan rica como es la gallega. Aquí todo esfuerzo es poco y toda apertación útil. La ordenación de gabinete, a condición de desarrollarse en un plan rigurosamente metódico, es fácil y realizable e non plazo no largo. Al lexicógrafo lo que hay que darle es la masa de palabras de la lengua viviente con sus variantes bien localizadas.

—¿Cree que el caudal por recoger del léxico gallego es considerable?

—El caudal gallego es grande y selecto. De las hablas peninsulares es la más quieta y más suya. Extendi-

das o barridas las demás en la ventolera de la reconquista hispánica, el gallego se ha formado con una más tranquila sedimentación. Es la más suya, porque, aparte las conocidas influencias históricas, enraiza como ninguna otra de la península en el propio fondo tradicional romano. El fino espíritu de observación y la pacífica transmisión secular hacen que, a igualdad de caso, entre la masa oral que maneja un aldeano gallego y la que conserva un campesino de otra región española la ventaja en cantidad y fineza de análisis sea del primero.

—¿Y de las cualidades poéticas del idioma gallego?

—Hay en esto no poco del espejismo vulgar de todo hecho idiomático. Se atribuye a las palabras lo que sólo es reverbero de una luz escondida. El léxico campesino en

los poetas cultos cobra el prestigio de lo extraño: esas voces, frescas para nosotros, tienen un aire gentil de elegancia esfumada y de rara eufonía que no tienen las corrientes. Hay en esto mucho de belleza ilusoria, aunque lo ilusorio en la poesía es su más valiosa realidad.

—¿Se refiere al uso de palabras rebuscadas por su valor expresivo?

—No reprocho este uso de voces sonantes o misteriosas: a lo más la afectación demasiado patente de la rebusca. Su justificación está en el fin distinto que el poeta se proponga. Son un recurso con el que la poesía gana en misterio y belleza cuando pierde en universalidad.

El señor García de Diego habla reposadamente, sin tubeos. Dice todo cuanto quiere decir. Certeramente. Al fin, nos adentramos por los

Cervecería Oriental S. A.

CERVEZAS

LA RUBIA	— Clara
LA MOROCHA	— Oscura
LA NEGRA	— Negra

SON A CUAL MEJOR Y MEJORES QUE CUALQUIER
CERVEZA IMPORTADA

terrenos de la grafía.

—Soy partidario, nos dice, de la ortografía etimológica. No creo que haya grandes inconvenientes para que el pueblo se dé cuenta del sonido que pueden representar la *g* y la *j*. Con la sustitución de la *x* por estas dos letras se resolverían problemas como el de la palabra *examen* y tantas otras que exigen la representación del sonido actual de la *x* castellana. Para la aceptación y comprensión popular de esta grafía será suficiente que la acepte un grupo un poco numeroso, que la ponga en circulación sistemáticamente, un periódico... Porque en cuanto a unanimidad no hay que soñar, pues estas son cuestiones tan delicadas, tan complicadas, que en realidad puede decirse que ofrecen razones para todos los criterios.

—¿Y la sustitución de la *ñ* y de la *ll* por *nh* y *lh*?

—No veo razón alguna para ello. Son cosas extrañas, provenzales, en el mismo portugués. En las "Cántigas" de Alfonso el Sabio vemos bien claramente palabras como "fillo" que no dejan lugar a dudas.

—¿Le parece a usted necesario el apóstrofo?

—Absolutamente necesario, puesto que responde a una realidad. Afinemos bien

el oído y podremos observar que la síncopa destruye completamente determinadas vocales. Esto lo observó, indudablemente, el mismo Rey Sabio, quien emplea el apóstrofo con toda seguridad. Un problema que, en cambio, no está resuelto es el de la representación de ciertas contracciones. No suena lo mismo la contracción de "ao a" (a la) que la palabra gallega correspondiente a "ala". Así, pues, el empleo en ambos casos del acento circunflejo no es correcto. Habría que inventar un signo más.

—¿Y en cuanto a la vocalización de ciertas consonantes como, por ejemplo, la *o*?

—Creo que puede representarse concretamente tal como las pronuncia el pueblo. Así "acto" puede escribirse "auto". Para lo que no veo razón es para la sustitución de la *o* por la *i*, como algunos pretenden. En la tradición encontramos "auto" y no "aito".

Es imposible, sin una previa preparación, plantear todas las cuestiones de nuestra ortografía. Pero no desesperezemos. Con las cosas de Diego podemos dar por cumplida nuestra misión informativa. Solamente una pregunta, como final, sobre la legitimidad de ciertas palabras.

—Aun cuando a veces están justificadas, pueden conducir a error. El prejuicio de apartarse del castellano lleva a cosas como decir "sarelo", cuando "sarillo" es palabra genuinamente gallega. La derivación de ciertas voces que no están en el idioma vino puede ser, por el contrario, acertada y conveniente.

Ha pasado, justamente, una hora, la que se nos había ofrecido. Rebasarla sería incorrección, a pesar de la importancia del tema. Pero en el momento de la despedida retorna todavía la cuestión vital, la más urgente.

—Creo que la formación de un archivo del léxico gallego actual no sería muy costosa ni difícil. Bastaría poner en movimiento a todas las personas de alguna cultura, quienes podrían darnos el material lingüístico de sus respectivas comarcas. El archivo podría consistir en una revista, a ello dedicada. El ejemplo más admirable, en este sentido, lo da Suiza. Y, más cerca de nosotros, Portugal. Lo que en Galicia hay que vencer es ese retraimiento de muchos que se obstinan en no ofrecer a la cultura gallega el fruto de su labor personal: pequeños vocabularios, cancioneros, etc.

J E S U S B A L Y G A Y.

MODAS

ROSA ALVAREZ

ESPECIALIDAD EN CORSES, FAJAS, CORPIÑOS Y SUTIENS SOBRE MEDIDA

Teléfono: La Uruguay 2741 (Central)

PRECIOS SUMAMENTE MODICOS

CALLE ANDES 1210

Entre Soriano y Canelones

MONTEVIDEO

PARTAGAS Y....

NADA MAS

HABANO

M. Sánchez & Cía.

Aspectos raciales del Miño

Un río es una civilización que marcha, una historia que late, una raza que vive. El río es uno de los símbolos que mejor puede representar a un pueblo. Como él nace pequeño, raquítico, por la conjunción de varios dispersos individualismos que se asocian en familia y llegan a tribu; apenas formado es débil, tímido, salvaje; no pudiendo socavar las dificultades que se oponen a su avance, salta espumante e iracundo sobre las breñas y en rápidos y corrientes sigue su curso, que si al comienzo es apretado, estrecho, difícil y tortuoso, no dejándole libertad ni ensanche y conteniéndole en sus desos de expansión, luego se va haciendo más amplio, dejando al río exten-

der sus brazos, dar vueltas y curvas airosas, sin precipitaciones y presentando sus orillas menos erizadas de dominadores, que le obligan a una marcha forzada contra sus libres inclinaciones; últimamente, el pueblo, como el río, dueño de sus destinos y consciente de ellos por la cultura que en su vida fué adquiriendo se complace en sus márgenes, les da vida, luz, esplendor, riqueza, recibe sus perfumes y haciéndose cada vez más libre llega al mar y se precipita en el Océano que es como en la libertad absoluta, que ruge a veces, o blandamente se adormece en los playales en paz suprema.

El nacimiento de un río puede compararse al nacimiento de un pueblo. Los

hombres al asociarse salen del estado de naturaleza y pierden en el cambio la salvaje libertad que tenían. A los ríos sucedeles otro tanto, sus arrollos, sus fuentes, sus regatos, truecan la vida libre y ruda que disfrutaban entre breñas, corriendo a su placer y extendiéndose o curvándose, por el encajonamiento y la esclavitud de un cauce fijo, determinado, austero al comienzo, y regulado siempre por las vertientes y las orillas. Para que al cambiar de existencia, con la pérdida de la libertad individual, las aguas no tuvieran motivo de disgusto, la naturaleza hizo y escribió para ellas, un contrato social — como la razón lo hizo para los hombres — por el que se com-



O QUE PECOU...

(Por Jaime Prada)

—¿E logo, que che dixo ó médico?

—...Dixo qu' era d'o moito qu' eu traballo.

—¿Por iso che mirou á lengua...?

promete a conducirlas siempre cualesquiera que sea su curso, al Océano, en libertad completa. Este contrato se cumple inexorablemente, mejor que el de los pueblos, pues el primero es ley universal de la Naturaleza y el segundo acomodaticio arreglo de los sistemas políticos.

El Océano al recibir al río en sus sales, se encoragina oyéndole referir las penalidades que la tierra le hizo padecer, oprimiéndole y coartándole la libertad de estar pronto libre; entonces el mar se encrespa, revuelve las crestas espumosas de sus olas contra la ingrata tierra, y trata de anegarla lanzándose sobre la costa, pero se estrella su ímpetu contra los rompientes y al fin la tierra queda inmóvil mientras el mar no cesa en su lucha. Otros ríos aplacan al mar, contán-

dole las bellezas de la tierra y entonces el Océano viene suave a besar las playas ávido de recibir el aroma de la tierra.

Víctor Hugo dice que los ríos, parecen a vista de pájaro, árboles tendidos; el símil es cierto pero hemos de convenir en que estos árboles inmensos de móviles ondas, no servirían, a convertirse de madera, para nuestros propietarios y aldeanos, pues de ellos pocas traviesas se podrían aprovechar para las compañías ferroviarias, dado lo tortuoso de su curso, y al fin, esto es lo que interesa ahora a los campesinos que no dudan en despoblar de árboles la tierra.

En Galicia, al decir río, ya se dijo Miño, pues el Miño, es el río gallego por antonomasia, es para los gallegos el río por excelencia; ya que

podrá tener nuestra región, ríos tan bellos y poéticos como el Avia y el Arenteiro; tan hermosamente cantados por los bardos, como el Landro, de prosapia tan rancia como el Sil y el Ulla; pero ninguno podrá representar y sintetizar nuestra historia, nuestra tradición; y nuestro pueblo, como el Miño. En él mírase como en un espejo y se refleja la fisonomía de la raza y por su cauce, corren aún, prendidas a sus ondas, las leyendas primeras de los celtas, blandas como la niebla y tibias y perfumadas como los rubios cabellos de una princesa germánica; su corriente aun debe conservar la sangre y la sal de los pueblos que la vadearon, unos como comerciantes, otros como conquistadores y todos trayendo una civilización y llevando noticias y retazos

ACEITE BAU



Mas de 30 años de éxito

de otra. Las legiones romanas parecen retratarse bajo las arcadas de los puentes, al aire las clámides, al trote los jadeantes corceles, y alta la frente y soberbia bajo el reluciente casco de centurión.

Los romanos conquistaron el Miño por los puentes, pero no lograron dominar Galicia. Nuestra tierra era para el Latio, la Galia, como si la besase el Rhin; era la Galia indómita, igual que la Cantabria, y cuando los pueblos del Norte, hermanos nuestros, se desplomaron sobre el Imperio, los gallegos también saltaron sobre los dominadores del mundo arrancándoles el Miño, con sus puentes, las calzadas y las fortalezas para entregárselas a otro pueblo con el que habían de cruzarse de mejor guisa: a los suevos. Los suevos perdieron la nostalgia del Rhin viendo el Miño; lo independizaron y trajeron un santo a Galicia: San Martín de Tours, bajo cuyos auspicios se levantó un templo en el antiguo solar de Amphiloquia, y... aun se siguen matando cerdos por noviembre; así los suevos que recibieron el cristianismo por Crescencio a orillas del Rhin,

vinieron a ponerlo en práctica junto al Miño con Alarico, al que se atribuyó—no sé con qué pruebas—haber hecho de Allariz, la villa de los almendrados, corte de su reino.

Con la llegada de los suevos el Miño se hizo cristiano y bautizó con sus aguas a Galicia que ya lo era también.

Desde entonces por sobre sus aguas pasaron los árabes y los cristianos; los reyes y los señores feudales; los obispos y los nobles, tratando pelcas sangrientas, haciendo paces, conviniendo treguas y siempre utilizando su curso para defenderse o atacarse, ya vadeándolo, ya poniéndolo por medio; fundando pueblos, construyendo fortalezas, tendiendo puentes; así transcurrieron los siglos, sin conmoverle; las aguas siguen pasando, cada día saben más y arrastran más historia nuestra.

II

El Miño a vista de pájaro debe parecer una acerada y reluciente hoz, cuya empuñadura estuviera entre La Guardia y Caminha y cuya

punta fuera Fuenmiñana; el corte o filo de esta hoz inmensa, sería la orilla derecha. Pero para figurársela, es preciso remontarse muy alto y hasta a lo mejor demasiado atrevidamente con la fantasía.

Las hoces son simbólicas y más para los gallegos; representan el trabajo, la faena, y la trashumancia anual a tierras de Castilla. La hoz, es posible que fuera vehículo de la civilización céltica hacia la Iberia y quién sabe si un resto de celtismo es ese nombre de Miño, con el que aun se conoce un pueblo en Soria, que es la provincia más celtíbera de España; aunque hay que suponer que en la época en que se verificaba aquel trasiego de gentes del Ebro y del Miño, cada pueblo cultivaría sus productos sin recurrir al esfuerzo de los vecinos, ya que entonces la propiedad—y por consecuencia la servidumbre y esclavitud—estaba en período tan embrionario como las razas, en cuyo caso tendríamos que convenir que los segadores gallegos son posteriores, y en mucho, al enlace celtibérico.

La hoz que forma el Miño



—convien observar—que tiene su filo hacia Galicia y no hacia Castilla, como si nos diese a entender, cuál debe ser y hacia dónde, el esfuerzo y el trabajo de los gallegos.

Esta hoz, es simbólica en todo, pues que su parte más cortante, abarca precisamente aquellas comarcas donde se recolecta el centeno en mayor cantidad.

La hoz, además de instrumento de trabajo, ha llegado a ser en la historia arma de revolución y de combate, y junto con el hacha y la cuchilla, fué blandida muchas veces por el pueblo segando cabezas, como mieses maduras. Gestos tuvo tan horripilantes como el seccionar la cabeza de Madame Lamballe para clavarla en una pica y pasearla bajo las ventanas de la torre del Temple.

Esta hoz de 340 kilómetros, también puede semejar un signo de interrogación, y entonces el simbolismo es más penetrante y agudo. hiende y hiere más en la psicología gallega. Toda interrogación encierra una duda, el que pregunta duda, y la duda es lo indefinido; en la conciencia la duda es lo abstracto, lo indeterminado, por consecuencia, lo impreciso; Galicia es la antítesis de lo radical. En nuestra región nada es terminante, nada es rotundo. Las montañas no son inmensas, sin embargo, el terreno es muy accidentado; los ríos no son caudalosos, ni están nunca secos; el cielo no es despejado, más no deja de ser sereno por ello; la misma melancolía que dicen existe en Galicia y llevamos los gallegos en nosotros, no tiene

la tristeza de la melancolía, ni es renunciación, ni resignación, ni abatimiento, como se supone; en fin, aquí todo es una inmensa pregunta suspendida constantemente sobre el carácter de las cosas y prendida en el espiritualismo de la raza, como si en ella se hubiese inyectado el cartesianismo y se llegase a la afirmación de todo, por la negación de todo, y por la duda de lo afirmado se volviese a emprender de nuevo el razonamiento.

Generalmente en Galicia se contesta preguntando; los labriegos y los aldeanos nuestros, a una pregunta, replican con otra.

El Miño, con ese signo de interrogación que parece formar en su curso, puede que sea el índice de un aspecto racial muy importante.

J O S E A L M O I N A M A T O S .



HABANOS



MARCA

“LA CORONA”

BODEGA UNIVERSAL

DE JOSE PRESA

Vinos Nacionales e Importados. — Único importador de los acreditados vinos y aceites marca **PORRON**. — Ventas por mayor y menor

3415 -- GENERAL PRIM -- 3415

TELEFONOS: URUGUAYA 2913

(Colonia) y Copoeraliva 787

Una Partida de Brisca

NARRACION GALLEGA

—Pódese pasar?

—Non sei pra que preguntas, siquiera; xa sabes que sí.

—Boas noites. Que degorrio, canta xénte. ¡Cómo se conoce que buscadeis bon lume!

—¿E tú nón ou?

—Eo tamén veño buscando unha boa cacheirada.

—¿E xea?

—¡Xear! inda non son máis cas oito, é xa róxen os crabos das zúcas, que pe telean nela que é un gusto.

—Calquera,—dixo Rosiña—che vay entoncias ós navos po la mañá.

—Yeo, que teño que lavar a bogada, tóuche apañada—dixo outra das rapazas.

—Vas a fonte dos garfélos, que vén a augua muy quén-te.

—¡Abofé, condanícaro; ali debías ir labar tú!

—¿E lógo nón, ou?

—Craro que nón.

—Non sei, entoncias, como fregas ali a sella todos os domingos é festas de *guardar*.

—Mira por unde sal. Ya ti ¿quén cho dixo?

—Non fixo falta que mo dixese naide, porque muitas veces te teño visto en mismo.

—Non lle días fé; bén sei que el non an daba muy lonxe pra verte.

—Máis frías debían estar as rabizas.

—Hay pra todos, Francisquiño.

—E non ha de haber; eo frego a sella, pró él apaña nas rabizas que da gusto, yéso que ali non levanta a

xeada hasta abril.

—De vez en cando convén facer algúnha obra de caridá.

—Chégate ó lume, Pedro, non te quedes tan lonxe.

—Nón, eo estou bén; nón é conveniente chegarse muito, porque despois non garda un calor, yadémaís, póde chamuscarse un.

—¿E que milagre vir hoy pra aquí?

—Milagre non é; pra aquí inda vimos bén veces; é se non fora por non incomodar tanto, inda habíamos de vir máis.

—Bén sabedes vosoutros que non incomodades, o que pasa é que vos da máis gusto pasar o pontigo ¿Non é certo, Manuel?

—Non sei que lle diga; agora todos os régos levan auga, é eo as zócas fai un muito ruido, é corre, ademáís, peligro de afogar os pés. As rapazas de este pueblo daníles máis gustos os de fóra, por aquilo de *sol de puerta no caliente*, é como lles dan máis gusto os de fóra vémonos obrigados a pasar o pontigo, queiramos ou nón.

—Dios vo lo pague. Ojalá cayades del en báixo.

—Velas que pícaras.

—Antes ceguedes que tal vexades.

—O outro día xa faltou pouco; non cayeron do pontigo, pró en cambio cayeron todos na poza de Peruchón de Nigueira; había que ver como chegou meo hirmau a casa, se o ve meo padre, me-

nuda a que se arma.

—Yo meo, que non acertaba co a porta, gracia a que xa salira pra feira, que senón, acórdome bén, que lle había de ensinar unde estaba.

—Falai, falai que tamén nosoutros sabemos o do muiño.

—¿Cómo foy eso, Manuel? Cántanolo.

—Foi muy bén; íbamos pra palovila pra Recobemde, yó chegar a casa de Carme, encontramos a Xusto do Val, é dixémoslle se quería ir con nosoutros. Home, nón, contestou el; inda é mellor que non vayades; quedaivos, é xogamos a brisca un lacón con cachelos, y así excusamos de valeirar unhas cuantas pozas. Meo dito, meo feito; púxose a cocer o lacón, é nosoutros a xogar; desque xogamos o lacón, xogamos o viño yó café; o viño quentounos algo, tanto, que despoix xogamos a auga ardente. Cando estabamos bén afumádos, chegou Marcelino da Pena, é sacou un neto, pra convidarnos, yó salir, encontramos os cesteiros, que tamén iban pra feira, yó do Carballo, que non sei quen lle prestara un burro, pra traer guano pros padros. Sin saber cómo fora aquilo, cal Toño po las escaleiras, yó chegar ó fondo, levántase é dälle un pau o burro, dicindo que el fora o que tuvera a culpa. O de Carballo protestou de que lle pagasen o burro. Entón fúche tú, é valas a levar por el, xa que tanto

o defendes. Marcelino, que tal viu, da en decir: parece mentira que entre viciños pase esto; nin tubo a culpa o burro, nin Roque do Carballo tampouco; o que tubo a culpa foi o viño, y agora vamos a beber outros dous netos que os pago eo. Por si había de pagalos el ou nosoutros ou o do Carballo, volveo a armarse hasta que cayenios todos nun montón ¡gracias a que había mulido! Nesto chegou Periquín, yo cuñado, que foron os que fixeron as paces, é escancearom o viño, porque ningún de nosoutros era capaz de ter conta do xarro. Foi boa; cando chegamos a casa riscaba ó día.

—¿Pódese pasar?

—Póde, vente.

—Boas noites por eso; haiche un a boa xabardada de mozos é mozas, Zesú, yél hai algo de nóvo, ou toca esta noite a cruz; inda se che xuntaron bñ deles; yé-las, velas con que...afán fian. ¡Quen non vós conoza que vos compre! Dios che me libre de tanta xénte na miña casa.

—¿E por qué, tiu Colás?

—Porque, nin cabiades na cociña, nin tiña cachelas bastantes pra vos quentar as canelas oito días.

—Non, bñ sei que el ta-
—Pois non eran de perdiada.

—E de ganancia tampouco, xénte nova non e caudál-

—Ya vella no no val.

—¿E lógo, tiu Colás, non somos boa xénte?

—Sí, hñme, cando vos da a gana.

—Sera el sólo a dñilo.

mén era bon.

—Velas, como os defenden. Cando era nóvo saltaba as paredes, sin tocar nelas, e desempedraaba po los camiños por unde iba.

—E pasaba un día enteiro xogando a brisca, se encontraba parceiro.

—Eso inda o fago hoxe.

—E roubaba peras, mazás, figos é uvas.

—¿E que máis?

—Yasában os magostos no medio da agra, y apedrea-ban os muiños yós muiñeiros, é iban a fia o Vilar das Pedras, é tocaban campaiñas é chócas, pra que pensasen que se peleaban as vacas, facéndolles ós homes de ben levantarse da cama, gritando vaca tó, vaca tó, pra que non se escornásen; é cando abrían a pórtia junde iban as campaiñas!

—Quen che contou eso, debeuche contar tamén que

teu padre foi o do discurso; é por cierto que aquela noite rímonos muito; había que ver o vello da Fonte cómo corría dicinco: marelá, par-da, teixa ¡ó pñbre de min, que se me van a escórnar!

—¿Yó das uvas?

—Ese fun eo; xa o sabes.

—Métete con eles, é verás o que sales ganando.

—Tú cala a boquiña, que vosoutras tamén erais boas.

—¿Quer que xoguemos unha partida, tiu Colás?

—Por min non hay inconveniente; pró non é do día que xógue eo habendo tanta xénte da vñsa edá, xogaina vosoutros.

—Ala xá; a ver á quén lle toca quedar.

—O que lle tñque o as de ouros.

—Xa sei eo a quen lle vay a tocar.

—¿Y a quén, tiu Colás?

—A Perucho; tamén seu padre se libraba sempre; non vin hñme con máis suerte.

—Deixóuno bñ fondo, tia Marica.

—Non che direi que nñn.

—Desta ronda non pasa.

—Vaya acertou, tiu Colás.

—¡Non volo decía eo!

—Agora, a reis, pra saber con quén xógan as pícaras.

—Con quén lles toque.

M. González y González

Sucesor de

GONZALEZ, SUAREZ & Cía.

CONSIGNATARIO DE CEREALES Y

FRUTOS DEL PAIS

RIO NEGRO, 1658

MONTEVIDEO

Vd. que es fumador y conoce lo bueno,
pruebe los Tabacos

“EL TORO”
“HABANO XX”

Tipo Blanco

“RIO NOVO XXX”

Tipo Negro

No olvide; exija la marca

“EL TORO”

SU AGRADABLE BOUQUET DELEITA Y
SATISFACE

GALICIA

—¿Y hemos de xógar unhas contra as outras?

—O mellor é, que sorteen elas.

—Ves: o démo non desfai cruces; Cristina é Francisco, Manuel e Pépa.

—¿Qué se xóga?

—Dous nétos de augardente, un tégo de nóces, é unha bola pra comer con elas.

—Á ver quen principia a dar.

—Ouros, cópas, espadas e bastos.

—Das tú, Francisco.

—¿A cantos vamos?

—¿Yél a cantos hemos de ir? A catro, Cristina.

—¿Por unde sálio?

—Por unde tu queiras, tantos pra quen sean; ouros son bos.

—Ouros nón; vou salir por bastos.

—Hóme; é non podes salir

por outro pau.

—Pódo. Pois sal lógo.

—Séte de cópas está xogando.

—Eo voulle subir co caballo.

—¿E encartarálles xa?

—Hóme, nón; deixa ir.

—¿Qué lastima; nin un tanto teño pra darche!

—Rouba Cristina, é sal xogando; bastos son bos.

—Pernea.

—Deixa que pernee.

—¿Qué queres que xogue?

—Tú siémpre facendo guerra ¡encártache!

—Nón.

—¿Décheme un seña?

—Din; é tamén teño que perder tantos, ¿queres que trunfe?

—Non fai falta, perde os catro tantos.

—Pois eo vou dar tantos tamén.

—Véñan que non som malos; yeo dou brisca.

—Pra amocálo; ¡dazanóve! Conta é fixate nas que van salindo.

—¿Y agora qué xógo?

—Tantos si os hay, é sinón un pequeniño.

—Non teño nin unha cousa nin outra; seis de bastos.

—¿Encartouche Cristina! si che encarta, arreálle, que aquí estou co.

—Encartoume.

—Dalle.

—Trunfa.

—Era boa, non sei que color teñen.

—Outra tú, que vay miña.

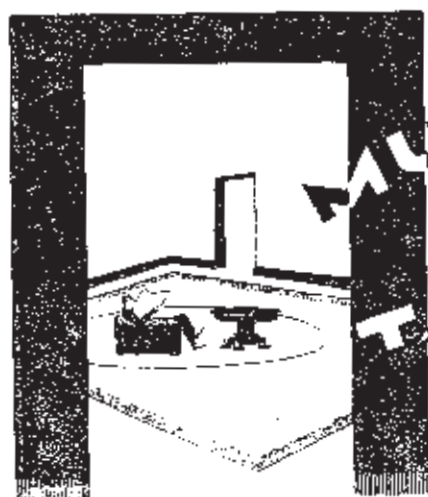
—Vinteunha.

—Non regales tanto os éellos.

—Garda as cartas; que non chas vexan.

—Vou salir po rrouros.

—Xóga, po las tuas, como



**MUEBLES
TAPICES**

2332-AGRACIADA-2342

(MONTEVIDEO)

Telefonos:

URUG 119 Aguada
y Cooperativa

Giorello & Cordano

SE CONCEDEN CRÉDITOS

queiras.

—Xa vou presa.

—Pois eo non te pódo ceibar.

—Veña todo, que vay miña. ¡Home! ¿é no na tiñas siquiera de once?

—Cóntallelas tamén.

—Vota un pequeniño.

—Rouba, Pepa.

—Tes presa ou.

—Teño.

—Pois espera.

—¿Y agora?

—De dous un, e de un nada.

—Sei que che doi a cabeza, Pepa, que adeitas pro lado.

—Condenadiño de mirón, non saca os ollos dun, no me deixa dar unha seña. ¿Sabes o que teño?

—Sei, muller, sei; veña brisca.

—¿Contra tamén?

—Contra e todo.

—Sin trunfo non vai.

—Es pequeno, a ese le pue-

de el rey. Bueno, agora hay que andar con cuidado, que logo son últimas. Cabalo de espadas.

—Tú espérate en xogar. ¿Terá aquí brisca? Casi é mellor que trunfes.

—¿Co dito?

—Non, un pequeno; estás declarando o juego, xógan po las nosas.

Non pode ser, e teño que darlles catro tantos.

—Se non hay máis remedio, dállelos.

—¿Cantas lévan, contáchelas?

—Contei, home, contei, corenta é seis.

—Xa non fan máis ca unha baza. Xóga e xóga nada.

—Non póde ser, teño que dar tantos ou...

—Dállelos.

—Yeo arreyo brisca.

—Trunfa tú.

—Quén o tuvera.

—Cincuenta e nove.

—Pois nelas morrestes;

abáixo, todas miñas. Un pra mín.

—Veñan as cartas, que dou eo.

—Todas de un pau; vól-vome.

—Se puderas, xa saliu o trunfo.

—Tantos pra quen sean.

—Brisca tú.

No na teño.

—Su, entoncias, po lo pau.

—Non pode ser; queres un esgueliño.

—Veña. ¡Non podemos facer unha de encarte!

—Pois eo non lle pódo requirir.

—Volve a xógar, Pepa; bastos son bos.

—O rey.

—A ti encártache, e botas agora mesmo o as.

—Trunfa co tres.

—E se mo cñllen.

—Fai o que che mando.

—Amocáronnos; e pra máis burla, eo teño que dar-lles catro tantos.

Almacén del Templo Inglés

DE

José González Lorenzo & Cía.

Recibe directamente varias especialidades:
Aceite "Patricio Beltrán", conservas y vinos
especiales. --- Todos artículos españoles.

CAMACUÀ, 520

Montevideo

—Fas ben, cárgallelo carro.

—¿Por unde vas a salir, tú, Cristina?

—Por cópas.

—Agora si que non teño máis remedio que darlles brisca.

—Qué demoño, tamén estás ben cargada.

—Eo; máis arriba tamén.

—Bueno; dalle lógo.

—Outra tú, que están cegos.

—Yel tédelos todos, así calquera xóga.

—Sigue xogando, cópas son boas.

—¿Chámasme?

—Non; pasa ben.

—Teño, entoncias, que trunfar.

—Fai como queiras, as miñas non xógan, xa o sabes.

—Tóma; co as miñas non vas a enriquecer.

—Nin un tanto, pra darche.

—A báixo; as, tres, rey y ali outros dous, así que non faceis máis.

—Ay o, foi bastante que non vin un trunfo en todo o xógo, e encambio Cristina reventando co as berlscas; así gana calquera; parece que as gafaron ¡pro nin un, o!

—Tas de malas, Francisco.

—¿E non tou, tiu Colás?

—Ay home si; todo o tempo estuveche xogando con cartas brancas.

—Estuven máis cégo cós toupos.

—Que o digas; así hasta non tén gracia.

—Baraxa ben esas cartas, Manuel.

—Corta como queiras, que

cortas pra tí.

—Vamos a ver, Cristina, se poñemos os cinco sentidos.

—¿Qué trunfa?

—Bastos.

—Támosche ben; outros que perdemos.

—Eo, máis arriba.

—¿Viche qué señas se deron?

—Vin, Pépa tén o rey.

—Entoncias, tén Manuel o tres, que o as está de muestra.

—Sal Pépa, e dalle tantos.

—Y eo ¿qué queres que xógue, bótoche un pequenillo?

—Cardos, que inda che han de facer falta.

—Hóme, se podes pasar fea, pasa; eo non che dou nada.

—Doullos eo; toma catre tantos. Séte, unha brisca gallega.

VELAZQUEZ, FALCO & Cia.

ROPERIA AL POR MAYOR

FABRICACION DE ARTICULOS DE PUNTO

RINCON, 728

MONTEVIDEO

—Xóga.
—Rey de espadas.
—Eu vou a tirar un vis vis.

—¿Qué fago?
—Yel que as de facer, nada, que vai trunfada.

—Quén puidera.
—Monea, monea.

—¿Tú? ¿Duas veces? No me declares o juego, dame señas.

—Pró non pódo, que este condenadicaro non saca os ollos de min; está sempre con eles regalados, que parece un lagarto.

—Dalle lógo a unha de dez.

—Outra tú, que me encarta a min. Vinteseis.

—Tírallelas siquiera. Tres e sin probalos. Ay ó, e non estamos bén de malas, parece que me viu unha meiga; a Cristina venlle o que quer;

ya min nada; tén ela trunfos, estou co sin briscas; tén ela briscas non teño co trunfos; ; danos bén mal, o! Poucas veces me tén pasado outro tanto; parece que están embruxadas pra min; pró tamén vos digo, que xa non volvedes a ganar outro.

—¿Abofé? Non, Díos que te librou de home de bén, tamén te ha de librar de ganar este partido.

—Xa o verás. Tú, Cristina, séntate no meo sitio, e déxame a min ese.

—¿E nosoutros, Manuel?

—Nosoutros, quietos; cada un no seo, que hasta agora no nos foi mal.

—¿E si perdemos?

—Deixa que perdámos; teñen que sudar muito, primeiro de ganar este han de facer catro seguidos si é que han de ganar.

—Corta lógo, Pepiña.

—Vou cortar co a esquerda.

—Corta, como cortabas.

—¡Trunfan ouros, os meos amigos! Uno.

—¿Qué tiro?

—Tantos, que nunca se negan.

—Encártame.

—Dalle.

—Por min, pasa bén.

—Xa o sei, pró non pasa por min, que dou outra. Vintecatros. Espérate en xogar ¿tés un fufin?

—Teño.

—Veña lógo.

Yeo teño que darlles tantos; ¿é tú o dito solamente?

—Nada máis.

—Berisca, tú.

—¿E pra quen?

—Trunfa, trunfa.

—Caballo.

—Rey.



PRODUCTOS

MEDIA LUNA

CHOCOLATE

CARAMELOS

COCOA

DULCE DE MEMBRILLO

EN CONFITERIAS, PROVISIONES Y ALMACENES

NO ADMITA SUSTITUCIONES

—Trinta e nóve; yas tres y siete.

—Conta, a ver.

—Téñoas co bén contadas. Xa temos un. Non cho decía eo, ¡ojalá nos cambearamos antes.

—Non te alborotes tanto, con un que fixeche.

—Xa che direi eo, si son home de bén, eu nó; toma que das tú.

—Vounas soprar.

—Nin con esas.

—¡Ouros, outra vez; yamó-cannos!

—*Ya tengo dos.*

—¿Vou salir po lo rey de espadas?

—Nón, dalle brisca, sa tés, e se nó, trunfa.

—Yeo teño tamén que trunfar, ou perder catro tantos.

—Dállelos tantos, e deixa o trunfo.

—Vaille de encarte.

—Que lle vaya.

—Ves; non cho decía co;

es muy confiado, e sempre fas das tuas.

—*Espérese usted en jugar; o bien, o bien, de lo que más haya.*

—Brisca.

—Dállela, xa veremos a ver pra quén é.

—Nón, sin trunfo no na comes; cabálo.

—Rey.

—Y eo tamén teño que darlle tanto, ou perder trunfo.

—Tamén, sempre che ha de pasar o mesmo; por qué non me das señas; ahí estás sempre mirando pras cartas, sin atender o juego, nin ver as que dan; inda hémos de perder o partido, po lo teu modo de xogar. ¿Cántas levan? ¿a que no no sabes?

—Xa réñen; esto non vai mal, tu non teñas médo.

—Cabaliño de cópas.

—¿Tú chámame?

—Chamo, hómo, chamo, vinte.

—O espadón.

—¿Yeo que fago?

—E inda me preguntas que farás ¡que che parece que farás! trunfar.

—Vannos a pillar; está Cristina muy caláda.

—¿E tú estás segura de que tén o as?

—Casi o xuraría.

—Entoncias; deixa a andar pra diante.

—Eo vou facela co dous. Esta vez non nas probas; vades a morrer zapateiros. Ahí vai ese seis de hastos.

—Trunfa, Pépa.

—Pérnea.

—¡Jurujú!

—Deixa que pírnee, tú trunfa.

—Ganado, e capado o tres, que vale máis que un pucho de figos.

—Que máis quixéras.

—Xa o veremos, sigue xogando. Oi tiu Colás prepare a cinza.

—E tú pra qué a queres,

Fideleria del Molino "San Pedro"

RICARDO PEREZ E HIJOS

Especialidades en fideos, pastinas y harinas de todas clases

RECOMENDAMOS: Nuestros fideos en paquetes de UN kg. y las bolsitas de harinas 100 g. UNO y CINCO kgs. especial para familias

932 - Maldonado - 934

Tel. Urug. 561 Central

Anexo: Panificación y Confitería "LA CORUÑESA"

Variado surtido en masitas, bizcochos, bombones y licores.

Pan de todas clases.

-:-

1021 Canelones 1021

Tel. Urug. 1420 Central Montevideo

Francisco.

—Parece mentira, que me pregunte pra qué a quero.

—Ay bueno, bueno; xa comprendo. Preparada.

—Non fagas tanta, que menos basta... Estou presa, agora si que a fixeron boa.

—¿Hóme! ¿E non podes pasar sin comprometerte? ¡Vaya co démo tamén cando te foron prender; por esa prendedura perdemos o xógo; nin máis nin menos: pois, amiga, eo non te pódo ceibar, sólo teño catro tantos pra darche!

—Tú non te metas, aunque perdamos o juego, que no no perdemos; vamos a collerle o tres, que xóguen como queiran.

—Segue xogando.

—Nin un tanto nos dan; trunfa tu pra cambear a saída.

—Vou salir de sete.

—Tu brisca.

—El tres.

—¿E pillaránmo?

—Se cho pillan, que cho pillo.

—El as.

—Que calada estabas.

—Cinza, tío Manuel.

—Yel téis médo a que se anoxe, ou.

—Es bén... cala, cala si- quiera.

—Dóiche, Cristina, e pu- ñéchete colorada como as cereixas.

—Prusen mécaras pra tí.

—Deixo, non lle fagas caso: ¡Ai ó, e non cambeou o fuego ó cambearse eles de sí- tio! E perdeis Manuel; tamén xógache mal, debíche- lle defender o tres a pícara, e non deixar capala, aunque perdeses o juego.

—Suvímolo a seis?

—Nunca, ahora muere.

—Debíámolo subir, Fran-

cisco; non sea que perda- mos.

—Vamos a ver si xogamos bén éste, que é o definitivo.

—Juega como quieras, ya no hay miedo al miedo, aunque se le vea venir.

—Tas un bon faroleiro.

—¿Dóiche a capadura, ou?

—Doy; e maldícaro se no na sinto máis, que se perde- ra o juego. E tu tamén mas as de pagar ¿pra qué obede- cías? se che foran eles xa verías como se habían de protexer un o outro.

—Ay Marcelino, escancea ora unhas cópas, que éste bén merece a pena.

—Tóme, tío Colás.

—Ay ó, non e mala esta augardente. ¿E da terra ou?

—Sí, señor.

—¿Pra amocála, dixo a tía Toña, ay o mismamente queima por unde pásala!



MARCA REGISTRADA

"LA CENTRAL"

FABRICA DE CALZADOS

Recomendamos nuestros artículos por su solidez y calidad superior

NOGARA y SALVADORES



ASUNCION 1464

Teléf. La Uruguay 444 (Aguada)



Dirección Telefónica "SALVANOGA"

—Tóme, tío Manuel.
 —Trai logo, e que Dios vos convide.
 —Que lle aproveite.
 —E boa recontra, mañá mando eo por dous nétos, antes de que se acabe.
 —Tóma, Francisco.
 —Dalle a Pépa primeiro, pra que se cure a capadura.
 —Non calarás con eso de moñño.
 —Todo e porque che quero bén, e quero que sanes axiña. Arde o eixe.
 —Quén ardes es tú.
 —Deixo barullar; tamén seu padre che era así; pró xoga mellor o fillo.
 —Era boa, quen lle déra. Ganou ésto porque cadrou, que senón, miña xóya.
 —Toma, Francisco, bebe logo tú.
 —Que tal tín Colás ¿foi bén baraxado?
 —Foi home; faciáte bén perdido, e se non cambias de sitio, pérdes; así e todo andúvolle unha mosca; houbo pra todos; ay toi arresquiladamente, po los pelos; se te descuidas un casi nada quédastes en ayunas; faciáte bén perdido. Agora fixaivos cantas voltas da un juego.
 —O peor e que me van a denunciar por capador.

—¿En quen o?
 —O que vén a Meira, que ninsiquiera sei como se chama.
 —Dios te defenda, yel fará esa aucción; pois cala a boca, que se che poñen algunha multa, hei de pagala eo por tí.
 —Deixai a capadura yas capadoiras, chegaivos o lume, que vos vou po las nocces e po la bola. Tomai; ir collendo do mesmo fégo; ala, cortar pan pras pícaras.
 —Pra nosoutras corta pouco, Manuel.
 —Bueno, bueno, mioquiños agora.
 —A estas sempre che lles gusta andar con melindres. Escancea, Marcelino, escancea, que logo vai sendo hora de nos ir; ale pícara bebeí.
 —¡Vaya que..., inda lle poñeis bén mala cara!
 —Queima.
 —Ay ó, fixaivos como arden as cáscaras das nocces e dicen que sacan aceite de elas.
 —Sacarano de calquera cousa, o que se vende por aquí, nin e aceite, nin e nada.
 —Ala, daille arriba.
 —A brisca e un juego que

o xogaba eo sempre sendo entre catro que xóguen bén, da gusto; pró pra xogala bén non se debía falar nada; pró vay boa, a vosoutros como so-des nóvos, non hay quen vos acomode, nin aqueloutre. Vín eo os catro mellores xogadores de por aquí, pasar unha tarde enteira xogando sin falar palabra, máis que por señas; alí non había un chis, incluso os mirós eran de pedra: hasta que se contaban náide decía unha palabra.

—Home, así tampouco ten gracia: o chiste consiste en xogar yo mesmo tempo; devirtirse; eso e pasar bén o tempo; o malo e cando sona a chifra de capador.

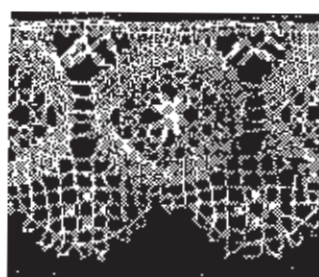
Comemos as nocces e bebemos a augardente, e inda sei que se bebía algo máis, se a houbera; a xente entrou en calor, e parecía que non tiña presa; se non fora po lo tín Colaás, inda estábamos unha hora máis. Este foi o que dixo: —vaya, rapaces e rapazas, xa vay sendo hora de que nos retiremos: esta xente tamén quer descansar que mañá e día de carabullos: si vos queréis quedar podéis, eo voume.

J O S E M A R I A L O P E Z.

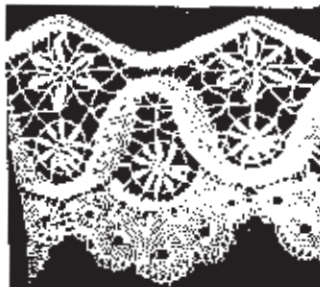


La señora entendida que se fija en lo que compra y en lo que paga, hallará en "EL HOGAR" oportunidades que no podrá dejar pasar

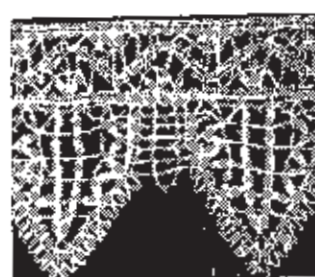
Puntillas catalanas hechas a mano especiales para mantelería y ropa de cama



N.º 551
Ancho 12 cts. \$ 0.50 el metro



N.º 578
Ancho 15 cts. \$ 1.40 el metro



N.º 495
Ancho 12 cts. \$ 0.70 el metro

TAILLER DE
LENCERIA
SOBRE
MEDIDA



AJUARES
PARA
NOVIAS



TAMAÑO 15 CENTIMETROS
\$ 0.10 c/u

A precios muy rebajados

Para cortinas y Stores

Gran surtido en flecos, mallas,
aplicaciones y demás
complementos



TAMAÑO 15 CENTIMETROS
\$ 0.10 c/u.

Precio fijo

El Hogar
Av. 18 de JULIO 1080 casi esq. PARAGUAY

Precio fijo



ISBN 84-453-4102-2



9 788445 341025



XUNTA DE GALICIA
CONSELLERÍA DE EDUCACIÓN
E ORDENACIÓN UNIVERSITARIA



Galicia
camiños de
concordia